

GOSPEL OF ST. LUKE

Bohairic

1:1 επιλν ουμνϣ αυριτοτου εςδε
ζανσαχι εθε πιρβνοϋι εταγχωκ εβολ
ηθρη ηθνητεν

1:2 κατα φρητ εταγτ ετοτεν μμοϣ
ηχε πιωορπ εταγπαγ ογορ αυωωπι εγοι
ηρεϣωμωι μπισαχι

1:3 ασραννι ζω εαιμωι ησα ζωβ
πιβεν θεν ογταχρο εςδεαι πακ εφρητ
κρατιστε θεοφιλε

1:4 ρινα ητεκονεν πιταχρο ητε πισαχι
πν εταγερκαθην ϣην μμοκ ηθρη ηθνητου

1:5 ασωωπι θεν πιεροογ ητε ηρωλνς
πογρο ητε ϣιουδεα πε ογον ογυνηβ ε-
πεϣραν πε ζαχαριας εβολ θεν πιεροογ
ηωμωι ητε αβια ογορ τεϣεζιμι πε
ονεβολ τε θεν πιωερι ητε λαρων ογορ
πεσραν πε ελισταβετ

1:6 πε ζανθμνι δε μπβ πε μπεμθο
μφτ ευμωι θεν πιεντολν τηρου πεμ
πιμεθμνι ητε πδς εγοι ηαταρικι

1:7 ογορ πε μμοποτου ωηρι μμαγ πε
χε ογνι πε ογατδρην τε ελισταβετ
ογορ πε αυαιαι μπβ πε θεν πογεροογ

1:8 ασωωπι δε εϣρι ητεϣμετογνηβ θεν
τταζις ητε πεϣεροογ ηωμωι μπεμθο
μφτ

1:9 κατα ϣκαρς ητε ϣμετογνηβ α πι-
ωπ ι εροϣ εεν ϑοιπογϣι εθρη ογορ
αϣωε παϣ εθονη επιερφει ητε πδς

1:10 ογορ παρε πιμνϣ τηρϣ ητε πι-
λαος παγτωβζ σαβολ μφπαγ μπι-
ϑοιπογϣι

1:11 αϣογωηζ δε εροϣ ηχε ογαγγελος
ητε πδς εϣορζι ερατϣ σαογιναμ μπιμα-
ηερωωονϣι ητε πιϑοιπογϣι

1:12 ογορ εταϣπαγ ηχε ζαχαριας
αϣωθορτερ ογορ ογροτ ασι εθρη
εχωϣ

1:13 πεχαϣ δε παϣ ηχε παγγελος χε
μπερερροτ ζαχαριας χε ογνι αυσωτεμ
επεκτωβζ ογορ τεκεζιμι ελισταβετ εςε-
μισι πακ ηογωηρι ογορ εκεμογτ επεϣ-
ραν χε ιωαννης

Greek

1:A

1:1 Ἐπειδὴ περ πολλοὶ ἐπεχείρησαν ἀνατά-
ξασθαι διήγησιν περὶ τῶν πεπληροφορη-
μένων ἐν ἡμῖν πραγμάτων,

1:2 καθὼς παρέδοσαν ἡμῖν οἱ ἀπ' ἀρχῆς
αὐτόπται καὶ ὑπηρέται γενόμενοι τοῦ λόγου,

1:3 ἔδοξε καμοὶ παρηκολουθηκότι ἄνωθεν
πᾶσιν ἀκριβῶς καθεξῆς σοι γράψαι, κρά-
τιστε Θεόφιλε,

1:4 ἵνα ἐπιγνῶς περὶ ὧν κατηχήθης λόγων
τὴν ἀσφάλειαν.

1:5 Ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Ἡρώδου
βασιλέως τῆς Ἰουδαίας ἱερεὺς τις ὀνόματι
Ζαχαρίας ἐξ ἐφημερίας Ἀβιά, καὶ γυνή
αὐτῷ ἐκ τῶν θυγατέρων Ἀαρών, καὶ τὸ
ὄνομα αὐτῆς Ἑλισάβετ.

1:6 ἦσαν δ' δίκαιοι ἀμφοτέροι ἐναντίον τοῦ
θεοῦ, πορευόμενοι ἐν πάσαις ταῖς ἐντολαῖς
καὶ δικαιώμασιν τοῦ κυρίου ἀμεμπτοί.

1:7 καὶ οὐκ ἦν αὐτοῖς τέκνον, καθότι ἦν ἡ
Ἑλισάβετ στείρα, καὶ ἀμφοτέροι προβεβη-
κότες ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτῶν ἦσαν.

1:8 Ἐγένετο δ' ἐν τῷ ἱερατεύειν αὐτὸν ἐν τῇ
τάξει τῆς ἐφημερίας αὐτοῦ ἐναντι τοῦ θεοῦ,

1:9 κατὰ τὸ ἔθος τῆς ἱερατείας ἔλαχε τοῦ
θυμιᾶσαι εἰσελθὼν εἰς τὸν ναὸν τοῦ κυρίου,

1:10 καὶ πᾶν τὸ πλῆθος ἦν τοῦ λαοῦ
προσευχόμενον ἔξω τῇ ὥρᾳ τοῦ θυμιάματος·

1:11 ὥφθη δ' αὐτῷ ἄγγελος κυρίου ἐστὼς
ἐκ δεξιῶν τοῦ θυσιαστηρίου τοῦ θυμιά-
ματος.

1:12 καὶ ἐταράχθη Ζαχαρίας ἰδὼν, καὶ
φόβος ἐπέπεσεν ἐπ' αὐτόν.

1:13 εἶπεν δ' πρὸς αὐτὸν ὁ ἄγγελος, Μὴ
φοβοῦ, Ζαχαρία, διότι εἰσηκούσθῃ ἡ δέησίς
σου, καὶ ἡ γυνή σου Ἑλισάβετ γεννήσει υἱόν
σοι, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰωάννην.

Gospel of St. Luke

Bohairic

1:14 οὐδ' ἐρε οὐράτωι ὡππι πακ πεμ
οὐθελνλ οὐδ' ἐρε οὐμνῳ ράτωι ἔχεν
περϷινμici

1:15 ἡμεῖς γὰρ εἰς ἡμῶν ἀπελθόντες
 ὁδοῦ οὐκ ἔχοντες οὐκ ἔχοντες οὐκ ἔχοντες
 ὁδοῦ οὐκ ἔχοντες ὁδοῦ οὐκ ἔχοντες
 ὁδοῦ οὐκ ἔχοντες ὁδοῦ οὐκ ἔχοντες

1:16 οὐδὲ ἐξέθρε οὐμὴν ἡτε πεπληνῆ
ἡπὶς τοῦ ἐπὶ τοῦ ποταμοῦ

1:17 οὐδὲ ἥσυχον ἐπαερῶσιν ἢ θαλάσσης
 ὑπερῷον θέν οὐρανῶν μετ' οὐρανοῦ ἥτε
 ἡλιας ἐτασθε ἡγῆντ' ἡγῆσθαι ἐπορεύωντι
 μετ' ἡν ἐτοί ἡδ' ὅσων ἡγῆντ' θέν φμενι
 ἥτε νῆσσοι ἐσεβτε οὐρανοῦ ὑπὸς ἐα-
 ἰμασιοῦ

1:18 οὐτος περὶ ζαχαρίας ὑπιαγγέλος
 καὶ ἡθρην θέν οὐ ἴταξι ἐφαι ἀνοκ
 γαρ οὐθελλο οὐτος ταξιμι ἀσαιαί θέν
 πεσέρου

1:19 οὐρο ἀφ' οὐρανῶ ἦκε πιαγγέλους
 περὶ αὐτῶν καὶ ἐκ ἀνοκτῶν γὰρ ἔβριζεν φῶς
 ἐπ' αὐτοῖς ἐκ τῶν ὑπερσφαιρῶν ἐκ τῶν οὐρανῶν ἀν-
 ταρῶν ἐκ τῶν νεφελῶν οὐρο ἐκ τῶν νεφελῶν
 καὶ ἡ γῆ

1:20 οὐτος θήλει ἐκέῳπι ἐκχῶ ἥρωκ
οὐτος ἕμον ὥχου ἕμοκ ἐσαχί ψα πι-
ἐροοῦ ετε ναι παῳπι ἕμοϙ ἕφμα χε
ἕπεκναρ† ἐπασαχί ναι εθπαχωκ ἐβολ
θεν ποῦσχοῦ

1:21 οὐτος παρὲς πηλᾶος τῆρρ χοῦπτ
ἐβοῶν θάλασσ ἡζαχαρίας οὐτος παῦερ-
ῶφῆρρ πε εἴβεξε ἀρῶσκ ἡθούρρ θεν
πιερφει

1:22 εταqι δε εβολ παqυχεμεxομ η-
caxι πεμωoy αν πε ογοz αyεμi xε
ογοyωηz πεταqηay εροq ηθoyη θεν
πιερφει ογοz ηθοq παqδωρεμ ερωoy πε
ογοz αqοzι εqοι ηεβo

1:23 οὐτος ἀσπῶπι ἐταῦμος ἐβόλῃ ἦξε
πεφῆρ' οὐκ ἠψευδῶς ἀψευδὲς παρ' ἐπεφῆμι

1:24 μενεπσα παιῆροον λε ἐτεῦμαυ
αερβοκι ἦχε ἐλγισαβερ τεγῶρμι ογορ
παδρωπ ὕμοσ πε ἡε ἡὰβοτ εσχω ὕμοσ

1:25 хє παιρη† πετα $\overline{\text{πδς}}$ αιϥ ηηι $\overline{\text{θεν}}$
 ηιξροοϥ εταϥροϥϣτ $\overline{\text{ἐροι}}$ $\overline{\text{ἡθῆτοϥ}}$ $\overline{\text{ἐωλι}}$
 $\overline{\text{ὑπαϥωϥ}}$ $\overline{\text{ἐβολ}}$ $\overline{\text{θεν}}$ $\overline{\text{ηιρωη}}$

Greek

1:14 καὶ ἔσται χαρὰ σοι καὶ ἀγαλλίασις,
καὶ πολλοὶ ἐπὶ τῇ γενέσει αὐτοῦ χαρή-
σονται·

1:15 ἔσται γὰρ μέγας ἐνὼπιον [τοῦ] κυρίου,
καὶ ὄνον καὶ σίκερα οὐ μὴ πίῃ, καὶ πνεύ-
ματος ἁγίου πλησθήσεται ἔτι ἐκ κοιλίας
μητρὸς αὐτοῦ,

1:16 καὶ πολλοὺς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ
ἐπιστρέψει ἐπὶ κύριον τὸν θεὸν αὐτῶν.

1:17 καὶ αὐτὸς προελεύσεται ἐνώπιον αὐτοῦ ἐν πνεύματι καὶ δυνάμει Ἡλίου, ἐπιστρέψαι καρδίας πατέρων ἐπὶ τέκνα καὶ ἁπειθεῖς ἐν φρονήσει δικαίων, ἐτοιμάσαι κυρίῳ λαὸν κατεσκευασμένον.

1:18 Καὶ εἶπεν Ζαχαρίας πρὸς τὸν ἄγγελον,
Κατὰ τί γνώσομαι τοῦτο; ἐγὼ γάρ εἰμι
πρεσβύτης καὶ ἡ γυνή μου προβεβηκυῖα ἐν
ταῖς ἡμέραις αὐτῆς.

1:19 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἄγγελος εἶπεν αὐτῷ, Ἐγὼ εἰμι Γαβριήλ ὁ παρεστηκὼς ἐνώπιον τοῦ θεοῦ, καὶ ἀπεστάλην λαλῆσαι πρὸς σὲ καὶ εὐαγγελίσασθαί σοι ταῦτα.

1:20 καὶ ἰδοὺ ἔσῃ σιωπῶν καὶ μὴ δυνάμενος
λαλῆσαι ἄχρι ἥς ἡμέρας γένηται ταῦτα, ἀνθ'
ᾧ οὐκ ἐπίστευσας τοῖς λόγοις μου, οἵτινες
πληρωθήσονται εἰς τὸν καιρὸν αὐτῶν.

1:21 Καὶ ἦν ὁ λαὸς προσδοκῶν τὸν
Ζαχαρίαν, καὶ ἐθαύμαζον ἐν τῷ χρόνῳ
ἐν τῷ νοῷ αὐτόν.

1:22 ἐξελθὼν δὲ οὐκ ἐδύνατο λαλῆσαι
αὐτοῖς, καὶ ἐπέγνωσαν ὅτι ὀπτασίαν
ἑώρακεν ἐν τῷ ναῷ· καὶ αὐτὸς ἦν διανεύων
αὐτοῖς, καὶ διέμενεν κωφός.

1:23 καὶ ἐγένετο ὥς ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι
τῆς λειτουργίας αὐτοῦ ἀπῆλθεν εἰς τὸν
οἶκον αὐτοῦ.

1:24 Μετὰ δ' αὐτάς τὰς ἡμέρας συνέλαβεν Ἐλισάβετ ἡ γυνὴ αὐτοῦ· καὶ περιέκρυβεν ἑαυτὴν μῆνας πέντε, λέγουσα

1:25 ὅτι Οὕτως μοι πεποίηκεν κύριος ἐν
ἡμέραις αἷς ἐπεῖδεν ἀφελεῖν ὄνειδος μου ἐν
ἀνθρώποις.

Gospel of St. Luke

Bohairic

1:26 ̅ⲉⲛ ⲡⲓⲁⲃⲟⲧ ⲁⲉ ⲙⲙⲁⲓⲁⲗⲁ ⲁⲓⲟⲩⲱⲣⲡ
ⲏⲓⲉⲁⲃⲣⲏⲛⲁ ⲡⲓⲁⲓⲉⲓⲗⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲓⲧⲉⲛ ⲫⲧ ⲉ-
ⲟⲩⲃⲁⲕⲓ ⲏⲧⲉ ⲧⲓⲉⲁⲗⲓⲗⲉⲁ ⲉⲡⲉⲥⲣⲁⲛ ⲡⲉ
ⲛⲁⲓⲁⲣⲉⲑ

1:27 ⲉⲁ ⲟⲩⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉⲁⲩⲱⲡ ⲏⲥⲱⲥ ⲏⲟⲩ-
ⲣⲱⲙⲓ ⲉⲡⲉⲥⲣⲁⲛ ⲡⲉ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲓⲧⲉⲛ ⲡⲏⲓ
ⲏⲗⲁⲩⲓⲗ ⲟⲩⲟⲗ ⲫⲣⲁⲛ ⲏⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲡⲉ
ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ

1:28 ⲟⲩⲟⲗ ⲉⲧⲁⲥⲱⲉ ⲛⲁⲥ ⲉⲑⲟⲩⲛ ⲱⲁⲣⲟⲥ
ⲡⲉⲧⲁⲥ ⲛⲁⲥ ⲧⲉ ⲭⲉⲣⲉ ⲑⲏ ⲉⲑⲙⲉⲗ ⲏⲓⲙⲟⲧ
ⲡⲃⲥ ⲛⲉⲙⲉ

1:29 ⲏⲑⲟⲥ ⲁⲉ ⲁⲥⲱⲑⲟⲣⲧⲉⲣ ⲉⲧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲁⲧⲓ
ⲟⲩⲟⲗ ⲛⲁⲥⲙⲟⲕⲙⲉⲕ ⲡⲉ ⲧⲉ ⲟⲩ ⲁⲱ ⲏⲣⲏⲧ ⲡⲉ
ⲡⲁⲓⲁⲥⲡⲁⲥⲙⲟⲥ

1:30 ⲟⲩⲟⲗ ⲡⲉⲧⲉ ⲡⲓⲁⲓⲉⲓⲗⲟⲥ ⲛⲁⲥ ⲧⲉ
ⲙⲡⲉⲣⲉⲣⲉⲑⲟⲧ ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ ⲁⲣⲉⲧⲓⲙⲓ ⲉⲁⲣ ⲏⲟⲩ-
ⲓⲙⲟⲧ ⲙⲡⲉⲙⲑⲟ ⲙⲫⲧ

1:31 ⲟⲩⲟⲗ ⲉⲛⲡⲉ ⲧⲉⲣⲁⲉⲣⲃⲟⲕⲓ ⲟⲩⲟⲗ
ⲏⲧⲉⲙⲓⲥⲓ ⲏⲟⲩⲱⲣⲓ ⲟⲩⲟⲗ ⲉⲣⲉⲙⲟⲩⲧ ⲉⲡⲉⲥⲣⲁⲛ
ⲧⲉ ⲓⲏⲥ

1:32 ⲫⲁⲓ ⲉⲓⲉⲣⲟⲩⲛⲓⲱⲧ ⲟⲩⲟⲗ ⲉⲩⲉⲙⲟⲩⲧ
ⲉⲣⲟⲥ ⲧⲉ ⲡⲱⲣⲓ ⲙⲡⲉⲧⲃⲟⲥⲓ ⲟⲩⲟⲗ ⲉⲓⲉⲧ
ⲛⲁⲥ ⲏⲧⲉ ⲡⲃⲥ ⲫⲧ ⲙⲡⲉⲑⲣⲟⲛⲟⲥ ⲏⲗⲁⲩⲓⲗ
ⲡⲉⲥⲓⲱⲧ

1:33 ⲟⲩⲟⲗ ⲉⲛⲁⲉⲣⲟⲩⲣⲟ ⲉⲧⲉⲛ ⲡⲏⲓ ⲏⲓⲁⲕⲱⲃ
ⲱⲁ ⲉⲛⲉⲗ ⲟⲩⲟⲗ ⲏⲛⲉ ⲉⲁⲉ ⲱⲱⲡⲓ ⲏⲧⲉⲥ-
ⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ

1:34 ⲡⲉⲧⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ ⲁⲉ ⲙⲡⲓⲁⲓⲉⲓⲗⲟⲥ ⲧⲉ
ⲡⲱⲥ ⲫⲁⲓ ⲛⲁⲱⲱⲡⲓ ⲙⲙⲟⲓ ⲉⲡⲓⲗⲏ ⲧⲥⲱⲟⲩⲛ
ⲏⲉⲗⲁⲓ ⲁⲛ

1:35 ⲟⲩⲟⲗ ⲁⲥⲣⲉⲣⲱⲱ ⲏⲧⲉ ⲡⲓⲁⲓⲉⲓⲗⲟⲥ
ⲡⲉⲧⲁⲥ ⲛⲁⲥ ⲧⲉ ⲟⲩⲡⲏⲁ ⲉⲓⲟⲩⲁⲃ ⲉⲛⲁⲓ ⲉⲑⲣⲏⲓ
ⲉⲧⲱ ⲟⲩⲟⲗ ⲟⲩⲧⲟⲙ ⲏⲧⲉ ⲡⲉⲧⲃⲟⲥⲓ ⲉⲑⲛⲁ-
ⲉⲣⲑⲏⲓⲃⲓ ⲉⲣⲟ ⲉⲑⲃⲉⲫⲁⲓ ⲫⲏ ⲉⲧⲟⲩⲛⲁⲙⲁⲥⲥ
ⲉⲓⲟⲩⲁⲃ ⲉⲩⲉⲙⲟⲩⲧ ⲉⲣⲟⲥ ⲧⲉ ⲡⲱⲣⲓ ⲙⲫⲧ

1:36 ⲟⲩⲟⲗ ⲉⲛⲡⲉ ⲓⲥ ⲉⲗⲓⲥⲁⲃⲉⲧ ⲧⲉⲥ-
ⲥⲓⲉⲛⲛⲉ ⲁⲥⲉⲣⲃⲟⲕⲓ ⲉⲱⲥ ⲏⲟⲩⲱⲣⲓ ⲉⲓⲧⲉⲛ
ⲧⲉⲥⲙⲉⲧⲉⲗⲗⲱ ⲟⲩⲟⲗ ⲫⲁⲓ ⲡⲉⲥⲙⲁⲓⲁⲗⲁ ⲏⲁ-
ⲃⲟⲧ ⲡⲉ ⲑⲏ ⲉⲧⲟⲩⲙⲟⲩⲧ ⲉⲣⲟⲥ ⲧⲉ ⲧⲁⲧⲃ-
ⲣⲏⲏ

1:37 ⲧⲉ ⲙⲙⲟⲛ ⲉⲗⲓ ⲏⲥⲁⲧⲓ ⲟⲓ ⲏⲁⲧⲧⲟⲙ
ⲉⲁⲧⲉⲛ ⲫⲧ

1:38 ⲡⲉⲧⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ ⲁⲉ ⲧⲉ ⲓⲥ ⲧⲃⲱⲕⲓ
ⲏⲧⲉ ⲡⲃⲥ ⲉⲥⲉⲱⲱⲡⲓ ⲛⲏⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲥⲁⲧⲓ
ⲟⲩⲟⲗ ⲁⲥⲱⲉ ⲛⲁⲥ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲁⲣⲟⲥ ⲏⲧⲉ
ⲡⲓⲁⲓⲉⲓⲗⲟⲥ

Greek

1:26 Ἐν δὲ τῷ μηνὶ τῷ ἕκτῳ ἀπεστάλη ὁ
ἄγγελος Γαβριὴλ ἀπὸ τοῦ θεοῦ εἰς πόλιν τῆς
Γαλιλαίας ἣ ὄνομα Ναζαρέθ

1:27 πρὸς παρθένον ἐμνηστευμένην ἀνδρὶ ᾧ
ὄνομα Ἰωσήφ ἐξ οἴκου Δαυίδ, καὶ τὸ ὄνομα
τῆς παρθένου Μαριάμ.

1:28 καὶ εἰσελθὼν πρὸς αὐτὴν εἶπεν, Χαίρε,
κεχαριτωμένη, ὁ κύριος μετὰ σοῦ.

1:29 ἡ δὲ ἐπὶ τῷ λόγῳ διεταράχθη καὶ
διελογίζετο ποταπὸς εἶη ὁ ἀσπασμὸς οὗτος.

1:30 καὶ εἶπεν ὁ ἄγγελος αὐτῇ, Μὴ φοβοῦ,
Μαριάμ, εὗρες γάρ χάριν παρὰ τῷ θεῷ·

1:31 καὶ ἰδοὺ συλλήμνη ἐν γαστρὶ καὶ τέξῃ
υἷόν, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν.

1:32 οὗτος ἔσται μέγας καὶ υἱὸς ὑψίστου
κληθήσεται, καὶ δώσει αὐτῷ κύριος ὁ θεὸς
τὸν θρόνον Δαυὶδ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ,

1:33 καὶ βασιλεύσει ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰακώβ
εἰς τοὺς αἰῶνας, καὶ τῆς βασιλείας αὐτοῦ
οὐκ ἔσται τέλος.

1:34 εἶπεν δὲ Μαριάμ πρὸς τὸν ἄγγελον,
Πῶς ἔσται τοῦτο, ἐπεὶ ἄνδρα οὐ γινώσκω;

1:35 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἄγγελος εἶπεν αὐτῇ,
Πνεῦμα ἅγιον ἐπελεύσεται ἐπὶ σέ, καὶ
δύναμις ὑψίστου ἐπισκιάσει σοί· διὸ καὶ τὸ
γεννώμενον ἅγιον κληθήσεται, υἱὸς θεοῦ.

1:36 καὶ ἰδοὺ Ἑλισάβετ ἡ συγγενὴς σου καὶ
αὐτὴ συνέειληφεν υἷόν ἐν γήρει αὐτῆς, καὶ
οὗτος μὴν ἕκτος ἐστὶν αὐτῇ τῇ καλουμένῃ
στεῖρα·

1:37 ὅτι οὐκ ἀδυνατήσει παρὰ τοῦ θεοῦ πᾶν
ῥῆμα.

1:38 εἶπεν δὲ Μαριάμ, Ἰδοὺ ἡ δούλη κυρίου·
γένειτό μοι κατὰ τὸ ῥῆμά σου. καὶ ἀπήλθεν
ἀπ' αὐτῆς ὁ ἄγγελος.

Gospel of St. Luke

Bohairic

1:39 αςτωνς Δε ηχε μαριαμ θεν
πιεζουον ετεμματα αςωε πας θεν ουις
επιαντωον εοβακι ητε ιουδα

1:40 ουορ αςωε εθουη εληη ηζαχα-
ριας ουορ ασεραπαζεσε ηελισαβετ

1:41 ουορ αςωπι ετασσωτεμ ηχε
ελισαβετ επασπασμος μμαριαμ αγκιμ
ηχε πιμας θεν τεσνεχι ουορ αςμορ
εβολ θεν ουππα εφουαβ ηχε ελισαβετ

1:42 ουορ αςωυ επωυι θεν ουηιωτ
ηςμν ουορ πεχας τεσμαρωοντ ηθο θεν
ηιζιουμ ουορ εςμαρωοντ ηχε πογταρ
ητε τενεχι

1:43 φαι ουεβολ θων ηηι πε χε ητε
εμαυ μπαδς ι ζαροι

1:44 ρηπε γαρ ιςχεν ετασσωπι ηχε
τςμν ητε πεασπασμος θεν παμαωχ
αγκιμ ηχε πιμας θεν ουθεληλ θεν
τανεχι

1:45 ουορ ωουηιατς ηθην ετασπαρτ χε
πχωκ εβολ παωωπι ηην εταγχαχι μ-
μωου πας εβολ ριτεν πδς

1:46 ουορ πεχε μαριαμ α ταψυχη
σιςι μπδς

1:47 ουορ α παππα θεληλ εχεν φτ
πασωτηρ

1:48 χε αχουωτ εθρηι εχεν πθεβιο
ητε τεφβωκι ρηπε γαρ ιςχεν τπου σε-
παερμακαριζιη μμοι ηχε ηιγεπελ τηρου

1:49 χε αφiri ηηι ηζανμεθιωτ ηχε
φη ετχορ ουορ εφουαβ ηχε πεφραν

1:50 ουορ πεφραι ωωπι ωα ζανχωον
ημ ζανχωον ηην ετερροτ θατεφρη

1:51 αφiri ηουαμαρι θεν πεφχοι αφ-
χωρ εβολ ηηιδασιρητ θεν φμενι ητε
πογρητ

1:52 αφρωτ ηζανχωρι εβολ ρι ζαν-
θροπος ουορ αφσιςι ηην ετθεβιουοντ

1:53 ηηι ετχοκερ αφθρουσι ηαγαθον
ουορ ηηι ετοι ηραμαο αφουορπου εβολ
εφωουιτ

1:54 αφτ τοτφ μπιελ πεφδλου εερφ-
μενι μπεφραι

1:55 κατα φρητ εταφχαχι ημ ημιοτ
αβραμ ημ πεφχροχ ωα επερ

Greek

1:39 Ἀναστᾶσα δὲ Μαριάμ ἐν ταῖς ἡμέραις
ταύταις ἐπορεύθη εἰς τὴν ὀρεινὴν μετὰ
σπουδῆς εἰς πόλιν Ἰούδα,

1:40 καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον Ζαχαρίου
καὶ ἡσπάσατο τὴν Ἐλισάβετ.

1:41 καὶ ἐγένετο ὥς ἤκουσεν τὸν ἀσπασμὸν
τῆς Μαρίας ἡ Ἐλισάβετ, ἐσκίρτησεν τὸ
βρέφος ἐν τῇ κοιλίᾳ αὐτῆς, καὶ ἐπλήσθη
πνεύματος ἁγίου ἡ Ἐλισάβετ,

1:42 καὶ ἀνεφώνησεν κραυγῇ μεγάλῃ καὶ
εἶπεν, Εὐλογημένη σὺ ἐν γυναιξίν, καὶ
εὐλογημένος ὁ καρπὸς τῆς κοιλίας σου.

1:43 καὶ πόθεν μοι τοῦτο ἵνα ἔλθῃ ἡ μήτηρ
τοῦ κυρίου μου πρὸς ἐμέ;

1:44 ἰδοὺ γὰρ ὥς ἐγένετο ἡ φωνὴ τοῦ
ἀσπασμοῦ σου εἰς τὰ ὠτά μου, ἐσκίρτησεν
ἐν ἀγαλλιάσει τὸ βρέφος ἐν τῇ κοιλίᾳ μου.

1:45 καὶ μακαρία ἡ πιστεύουσα ὅτι ἔσται
τελείωσις τοῖς λελαλημένοις αὐτῇ παρὰ
κυρίου.

1:46 Καὶ εἶπεν Μαριάμ,

1:47 Μεγαλύνει ἡ ψυχὴ μου τὸν κύριον, καὶ
ἡγαλλίασεν τὸ πνεῦμά μου ἐπὶ τῷ θεῷ τῷ
σωτήρί μου,

1:48 ὅτι ἐπέβλεψεν ἐπὶ τὴν ταπείνωσιν τῆς
δούλης αὐτοῦ. ἰδοὺ γὰρ ἀπὸ τοῦ νῦν
μακαριοῦσίν με πάσαι αἱ γενεαί·

1:49 ὅτι ἐποίησέν μοι μεγάλα ὁ δυνατός,
καὶ ἅγιον τὸ ὄνομα αὐτοῦ,

1:50 καὶ τὸ ἔλεος αὐτοῦ εἰς γενεὰς καὶ
γενεὰς τοῖς φοβουμένοις αὐτόν.

1:51 Ἐποίησεν κράτος ἐν βραχίονι αὐτοῦ,
διεσκόρπισεν ὑπερηφάνους διανοίᾳ καρδίας
αὐτῶν·

1:52 καθεῖλεν δυνάστας ἀπὸ θρόνων καὶ
ὑψωσεν ταπεινούς,

1:53 πεινῶντας ἐνέπλησεν ἀγαθῶν καὶ
πλουτοῦντας ἐξάπέστειλεν κενούς.

1:54 ἀντελάβετο Ἰσραὴλ παιδὸς αὐτοῦ,
μνησθῆναι ἐλέους,

1:55 καθὼς ἐλάλησεν πρὸς τοὺς πατέρας
ἡμῶν, τῷ Ἀβραάμ καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ
εἰς τὸν αἰῶνα.

Gospel of St. Luke

Bohairic

1:56 ασχυρι λε ημας ηχε μαριαμ
 η̅ν̅ η̅α̅βο̅τ̅ ο̅υ̅ο̅ζ̅ α̅σκο̅τ̅ς̅ ε̅πε̅ς̅η̅ι̅

1:57 α πιστου δε μορ ἐβολη ἦτε ἐλι-
σαβητ ἐθρεμμις ογορ αςμις ἡογυηρι

1:58 οὐτος ἀνέσται ἐν τῇ ἑβδόμῃ
καὶ ἀποβήσεται ἐκ τοῦ νεκροῦ
καὶ οὐτος ὁ ἀνέστης ἐκ νεκρῶν
καὶ οὐτός ἐστιν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου

1:59 αςωωπι λε δεν πιεροοϋ υμμερην
 αυι γε ητοϋσσυβε παλλοϋ ογορ παγ-
 μου† εροϋ πε εφραν υπεριωτ ζα-
 χαριασ

1:60 οὐτος ἀπεροῦω ἦξε τεῦμαρ πεχας
 ξε ἕμον αλθα μου† ἐπεγραν ξε
 ΙΩΑΝΝΗΣ

1:61 οὐτοὺς περὶ πάντας καὶ ὑμῶν ὅτι
 ἔθεν τετυγνένια ἐννοῦντες ἐροῦν ὑμῶν

1:62 ἀνθωρεμ λε ἐπεριωτ χε αχ-
ογωω ἐμογ† ἐρογ χε νη

1:63 οὐτος ἐταφερῆτιν ἡοὔπινακίς ἀφ-
 ᾧ εἰπῶ ἄλλος χε ἰωάννης πε περραν
 οὐτος πατέρων φησι τηροῦ πε

1:64 ἂ ῥωγ λῆ οὐων ἡττοτ θεν
οὐτοτ ηεμ περλιδ οὐοζ ηαδκαχι πε
εϋμοϋ ἐφτ

1:65 ογορ αςωπι ηξε ορθο† εχεν
ογον πιβεν ετωπο υποκω† ογορ παγ-
ασι ηπαι τηροϋ ρι πιαντωοϋ ητε
ιοϋδα

1:66 οὐτος παύμοκμεκ τηροῦ φεν
 ποῦρητ ἦξε νη ετσωτεμ εἴω ἄμος
 ξε οὔ θαρα πεθπαῶπι ἡπαῖδαορ κε
 γαρ παρε τῆξε ἡποῶς ὤν νημαρ

1:67 οὐτος ΖΑΧΑΡΙΑΣ περὶ τὸ ἀφ' οὗ
ἐβόηεν ὅτι οὐπὼ ἐφ' οὐρανὸν οὐτος ἀφ' ἐρ-
ροφῆς τῆς ἐκ τῆς ἡμέρας

1:68 ῥέμα ἄνωγ' ἵκε πῶς φθ' ἡπιῶν
 κε ἀφ' ἡμῶν οὐχ ἀφ' ἡμῶν ἡ-
 περὶ λαός

1:69 οὐροῦ ἀφ' οὐρανοῦ οὐταπ ἥνοοζεμ
 καὶ ἐν πῦρ ἡλ' ἀνιῶ περὰ λου

1:70 κατα φῥητ̃ εταρсахи̃ ἐβολ̃ θεν
ρωου̃ ἡνεϋ̃πρoφнтнс̃ εθουαβ̃ ιςχεν̃ π̃ε̃νε̃ρ̃

Greek

1:56 Ἐμεινεν δὲ Μαριὰμ σὺν αὐτῇ ὥς
μῆνας τρεῖς, καὶ ὑπέστρεψεν εἰς τὸν οἶκον
αὐτῆς.

1:57 Τῇ δ' Ἐλισάβετ ἐπλήσθη ὁ χρόνος τοῦ
τεκεῖν αὐτήν, καὶ ἐγέννησεν υἱόν.

1:58 καὶ ἤκουσαν οἱ περίοικοι καὶ οἱ συγγενεῖς αὐτῆς ὅτι ἐμεγάλυνεν κύριος τὸ ἔλεος αὐτοῦ μετ' αὐτῆς, καὶ συνέχαιρον αὐτῇ.

1:59 Καὶ ἐγένετο ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ὀγδόῃ ἦλθον περιτεμεῖν τὸ παιδίον, καὶ ἐκάλουν αὐτὸ ἐπὶ τῷ ὀνόματι τοῦ πατρὸς αὐτοῦ Ζαχαρίαν.

1:60 καὶ ἀποκριθεῖσα ἡ μήτηρ αὐτοῦ εἶπεν,
Οὐχί, ἀλλὰ κληθήσεται Ἰωάννης.

1:61 καὶ εἶπαν πρὸς αὐτήν ὅτι Οὐδεὶς ἐστὶν ἐκ τῆς συγγενείας σου ὃς καλεῖται τῷ ὀνόματι τούτῳ.

1:62 ἐνένευον δ' τῷ πατρὶ αὐτοῦ τὸ τί ἂν
θέλοι καλεῖσθαι αὐτό.

1:63 καὶ αἰτήσας πινακίδιον ἔγραψεν
λέγων, Ἰωάννης ἐστὶν ὄνομα αὐτοῦ. καὶ
ἐθαύμασαν πάντες.

1:64 ἀνέωχθη δὲ τὸ στόμα αὐτοῦ παρα-
 χρήμα καὶ ἡ γλῶσσα αὐτοῦ, καὶ ἐλάλει
 εὐλογῶν τὸν θεόν.

1:65 καὶ ἐγένετο ἐπὶ πάντας φόβος τοὺς
περιοικοῦντας αὐτούς, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ὄρεινῇ
τῆς Ἰουδαίας διελαλεῖτο πάντα τὰ ῥήματα
ταῦτα.

1:66 καὶ ἔθεντο πάντες οἱ ἀκούσαντες ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῶν, λέγοντες, Τί ἄρα τὸ παιδίον τοῦτο ἔσται; καὶ γὰρ χεὶρ κυρίου ἦν μετ' αὐτοῦ.

1:67 Καὶ Ζαχαρίας ὁ πατὴρ αὐτοῦ ἐπλήσθη
πνεύματος ἁγίου καὶ ἐπροφήτευσεν λέγων,

1:68 Εὐλογητὸς κύριος ὁ θεὸς τοῦ Ἰσραὴλ,
ὅτι ἐπεσκέψατο καὶ ἐποίησεν λύτρωσιν τῷ
λαῷ αὐτοῦ,

1:69 καὶ ἤγειρεν κέρασ σωτηρίας ἡμῖν ἐν οἴκῳ Δαυὶδ παιδὸς αὐτοῦ,

1:70 καθὼς ἐλάλησεν διὰ στόματος τῶν
ἁγίων ἀπ' αἰῶνος προφητῶν αὐτοῦ,

Gospel of St. Luke

Bohairic

1:71 οὐνορ εὐ ἐβόλ θεν πενχάχι πεμ
ἐβόλ θεν πενχίχ ἡνοον νιβεν εἰμοσϥ
ἡμον

1:72 εἰρι ἡοῦναι πεμ πενιοϥ ογορ
ἐερφμενι ἡτερδιλῶνκν εἰοῦαβ

1:73 πιαναϣ εταρωρκ ἡμοϣ ἡαβρααμ
πενιωτ

1:74 ἐλχιπτηνις παπ ἡατερροϥ ἐαν-
νορ εὐ ἐβόλ θεν πενχίχ ἡπενχάχι ἐ-
ϣεμϣι ἡμοϣ

1:75 θεν οὔτογβο πεμ οὔμεθμνι ἡ-
περμῶο ἡπενῆροον τηροϣ

1:76 ογορ ἡοκ δε πιάλου ενέμοϣϥ
ἐροκ χε πιπροφνηνις ἡτε πετῶσι ἡνα-
ερωρπ γαρ ἡμοϣι ἡπεμῶο ἡπῶς ἐ-
σεβτε περμωιτ

1:77 ἐϥ ἡοῦεμ ἡτε φνορ εὐ ἡπερ-
λαοσ θεν οὔχω ἐβόλ ἡτε ραννοβι

1:78 εἰβε νιμετϣενρητ ἡτε φναι ἡ-
πεννοϣϥ θεν παι εταρναϣνι ἐρον
ἡθνητοϣ χε ἀνατολν ἐβόλ θεν πῶσι

1:79 ἐεροϣνι ἡπν ετρεμσι θεν πῶακι
πεμ ἡθνιβι ἡφμοϣ ἐλχιπνοϣτεν πεν-
σαλαϣχ ἐφμωιτ ἡτε ϥριρην

1:80 πιάλου δε αῗααι ογορ παρ-
ἡμαρ θεν πιπῶα ογορ παρϣν πε ρι
νιϣαρεν ϣα πιῆροον ἡτε περοϣνρ
ἐβόλ ϣα πῶα

2:1 αῗωπι θεν νιῆροον ἐτεμῶαϣ αῗι
ἐβόλ ἡχε οὔρων ἐβόλ ριτεν πορρο
αῗγοϣτοσ χε ἡτε ϥοικοιμενν τηρς ϥ-
ρενς ἐθονν ἐῗαι

2:2 θαι τε ϥἀπογραφν ἡροϣϥ εταρ-
ϣωπι εῗοι ἡρηνεμων ἐϥϣρια ἡχε
κῗρηννις

2:3 ογορ παννα τηροϣ ἐῗε πορραν
πιοναι πιοναι ἡσα τερβακι

2:4 αῗι δε ἐρρη ἡχε πκειωσνφ ἐβόλ
θεν ϥγαλιῗεἶ ἐβόλ θεν οὔβακι χε
παζαρεθ ἐθονν ἐοὔβακι ἡτε λαϣιδ εν-
μοϣϥ ἐροσ χε βηῗεεμ εἰβεχε οὔεβόλ
θεν πνι πεμ ἡμετιωτ ἡλαϣιδ πε

2:5 ἐῗε περραν πεμ μαριαμ θν ετ-
αῗωπ ἡσως παρ εἰμβοκι

Greek

1:71 σωτηρίαν ἐξ ἐχθρῶν ἡμῶν καὶ ἐκ
χειρὸς πάντων τῶν μισούντων ἡμᾶς·

1:72 ποιῆσαι ἔλεος μετὰ τῶν πατέρων ἡμῶν
καὶ μνησθῆναι διαθήκης ἀγίας αὐτοῦ,

1:73 ὅρκον ὃν ὥμοσεν πρὸς Ἀβραάμ τὸν
πατέρα ἡμῶν, τοῦ δοῦναι ἡμῖν

1:74 ἀφόβως ἐκ χειρὸς ἐχθρῶν ἰσθέντας
λατρεῦειν αὐτῷ

1:75 ἐν ὁσιότητι καὶ δικαιοσύνῃ ἐνώπιον
αὐτοῦ πάσαις ταῖς ἡμέραις ἡμῶν.

1:76 Καὶ σὺ δέ, παιδίον, προφήτης ὑψίστου
κληθήσῃ, προπορεύσῃ γὰρ ἐνώπιον κυρίου
ἐτοιμάσαι ὁδοὺς αὐτοῦ,

1:77 τοῦ δοῦναι γνῶσιν σωτηρίας τῷ λαῷ
αὐτοῦ ἐν ἀφέσει ἁμαρτιῶν αὐτῶν,

1:78 διὰ σπλάγχνα ἐλέους θεοῦ ἡμῶν, ἐν
οἷς ἐπισκέπεται ἡμᾶς ἀνατολὴ ἐξ ὕψους,

1:79 ἐπιφᾶναι τοῖς ἐν σκότει καὶ σκιᾷ
θανάτου καθημένοις, τοῦ κατευθῦναι τοὺς
πόδας ἡμῶν εἰς ὁδὸν εἰρήνης.

1:80 Τὸ δὲ παιδίον ἠῤῥξανεν καὶ ἐκρα-
ταιοῦτο πνεύματι, καὶ ἦν ἐν ταῖς ἐρήμοις
ἕως ἡμέρας ἀναδείξως αὐτοῦ πρὸς τὸν
Ἰσραήλ.

2:1 Ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις
ἐξῆλθεν δόγμα παρὰ Καίσαρος Αὐγούστου
ἀπογράφεσθαι πᾶσαν τὴν οἰκουμένην.

2:2 αὕτη ἀπογραφὴ πρώτη ἐγένετο ἡγεμο-
νεύοντος τῆς Συρίας Κυρηνίου.

2:3 καὶ ἐπορεύοντο πάντες ἀπογράφεσθαι,
ἕκαστος εἰς τὴν ἑαυτοῦ πόλιν.

2:4 Ἀνέβη δὲ καὶ Ἰωσήφ ἀπὸ τῆς Γαλι-
λαίας ἐκ πόλεως Ναζαρῆθ εἰς τὴν Ἰουδαίαν
εἰς πόλιν Δαυὶδ ἣτις καλεῖται Βηθλέεμ, διὰ
τὸ εἶναι αὐτὸν ἐξ οἴκου καὶ πατριᾶς Δαυίδ,

2:5 ἀπογράψασθαι σὺν Μαριάμ τῇ
ἐμνηστευμένῃ αὐτῷ, οὓσῃ ἐγκύω.

Gospel of St. Luke

Bohairic

2:6 αςωπι Δε ευχη ἡμαρ αγμορ
ἐβόλ ἦξε πεσεροον ερεμμι

2:7 ογορ αςμις ἡπεσωρη πιωορπ ἡ-
μις ογορ αςκονλωλ αςχαρ θεν ογ-
ονορζα κε ογνι πε ἡμοντορ μα ἡμαρ
πε θεν πιμαῖνογορ

2:8 ογορ πε ογον ρανμανέσωρ ευ-
μομι θεν τχωρα ἐτεῖμαρ θεν τκοι
ογορ ευρωις θεν ηιρωις ἦτε πιέχωρζ
ἐβόλ ἔξεν πογορζ ἦέσωρ

2:9 ογορ ις ογαγγελος ἦτε πῶς ας-
ορζ ἐρατq ἐρρηι ἐχωρ ογορ ογωρ
ἦτε πῶς αςερογωιι ἐρωρ ογορ αγερ-
ζοτ θεν ογμωτ ἦζοτ ἐμαω

2:10 ογορ πεχε πιαγγελος ηωρ κε
ἡπερερζοτ ρηπε γαρ τριωπηνογμ
ηωτε ηογμωτ ἡραω φαι εθαωπι
ἡπιλαος τηρq

2:11 κε αςμις ηωτε ἡφοορ ηογ-
ωτηρ ετε πῶς πῶς πε θεν ἑβακι
ἡδανιδ

2:12 ογορ φαι πε πιμηιι ηωτε ερε-
τενέξιμι ηογδλιν ερκορλωλ ογορ ερχη
θεν ογονορζα

2:13 ογορ αςωπι ηογζοτ θεν ογζοτ
ἦξε ογμω ἡμετματοι ἦτε τφε ηεμ
πιαγγελος ευρως ἐφτ ογορ ευχω
ἡμοσ

2:14 κε ογωρ θεν ηη ετσοι ἡφτ
ηεμ ογρρηη ριζεν πικαζι ηεμ ογ-
τματ θεν ηιρωι

2:15 ογορ αςωπι εταγμε ηωρ ἐτφε
ἐβόλ ραρωρ ἦξε πιαγγελος αςαζι
ἦξε ηιμανέσωρ ηεμ ηογερνορ ευχω
ἡμοσ κε μαρον γα βηθλεεμ ογορ
ἡτεηαυ εθεε παιαζι εταγωπι φαι
ετα πῶς ταμον ἐροq

2:16 ογορ αγι ευης αγιμι ἡμαρια
ηεμ ιωσηφ ηεμ πιδλιν ερχη θεν πι-
ονορζα

2:17 εταγπαυ Δε αγεμι εθεε πιαζι
εταγαζι ἡμοq ηεμωρ εθεε πιδλιν

2:18 ογορ ογον ηιβεν εταγωτεμ αγ-
ερῶφρηι εξεν ηη εταγαζι ἡμωρ
ηεμωρ ἦξε ηιμανέσωρ

Greek

2:6 ἐγένετο δ' ἐν τῷ εἶναι αὐτοὺς ἐκεῖ
ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τοῦ τεκεῖν αὐτήν,

2:7 καὶ ἔτεκεν τὸν υἱὸν αὐτῆς τὸν
πρωτότοκον· καὶ ἐσπαργάνωσεν αὐτὸν καὶ
ἀνέκλινεν αὐτὸν ἐν φάτνῃ, διότι οὐκ ἦν
αὐτοῖς τόπος ἐν τῷ καταλύματι.

2:8 Καὶ ποιμένες ἦσαν ἐν τῇ χώρᾳ τῇ αὐτῇ
ἀγραυλοῦντες καὶ φυλάσσοντες φυλακὰς
τῆς νυκτὸς ἐπὶ τὴν ποίμνην αὐτῶν.

2:9 καὶ ἄγγελος κυρίου ἐπέστη αὐτοῖς καὶ
δόξα κυρίου περιέλαμψεν αὐτούς, καὶ ἐφο-
βήθησαν φόβον μέγαν.

2:10 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ ἄγγελος, Μὴ
φοβεῖσθε, ἰδοὺ γὰρ εὐαγγελίζομαι ὑμῖν
χαρὰν μεγάλην ἣτις ἔσται παντὶ τῷ λαῷ,

2:11 ὅτι ἐτέχθη ὑμῖν σήμερον σωτὴρ ὅς
ἐστιν Χριστὸς κύριος ἐν πόλει Δαυὶδ·

2:12 καὶ τοῦτο ὑμῖν τὸ σημεῖον, εὐρήσετε
βρέφος ἐσπαργανωμένον καὶ κείμενον ἐν
φάτνῃ.

2:13 καὶ ἐξαίφνης ἐγένετο σὺν τῷ ἀγγέλῳ
πλήθος στρατιᾶς οὐρανοῦ αἰνούντων τὸν
θεὸν καὶ λεγόντων,

2:14 Δόξα ἐν ὑψίστοις θεῷ καὶ ἐπὶ γῆς
εἰρήνῃ ἐν ἀνθρώποις εὐδοκίας.

2:15 Καὶ ἐγένετο ὡς ἀπῆλθον ἀπ' αὐτῶν εἰς
τὸν οὐρανὸν οἱ ἄγγελοι, οἱ ποιμένες ἐλά-
λουν πρὸς ἀλλήλους, Διέλθωμεν δὴ ἕως
Βηθλέεμ καὶ ἴδωμεν τὸ ἥμα τοῦτο τὸ
γεγονὸς ὃ ὁ κύριος ἐγνώρισεν ἡμῖν.

2:16 καὶ ἦλθαν σπεύσαντες καὶ ἀνεῦραν
τὴν τε Μαριάμ καὶ τὸν Ἰωσήφ καὶ τὸ βρέφος
κείμενον ἐν τῇ φάτνῃ·

2:17 ἰδόντες δ' ἐγνώρισαν περὶ τοῦ ἤματος
τοῦ λαληθέντος αὐτοῖς περὶ τοῦ παιδίου
τούτου.

2:18 καὶ πάντες οἱ ἀκούσαντες ἐθαύμασαν
περὶ τῶν λαληθέντων ὑπὸ τῶν ποιμένων πρὸς
αὐτούς·

Gospel of St. Luke

Bohairic

2:19 ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲁⲓ ⲛⲥⲟⲥ ⲛⲁⲥⲁⲣⲉⲗ ⲉⲡⲁⲓ-
ⲥⲁⲭⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲥⲥⲟⲃⲏⲓ ⲧⲉⲛ ⲡⲉⲥⲣⲏⲧ

2:20 ⲟⲩⲟⲗ ⲁⲩⲧⲁⲥⲑⲟ ⲛⲥⲉ ⲛⲓⲙⲁⲛⲉⲥⲱⲟⲩ
ⲉⲩⲧⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟⲗ ⲉⲩⲗⲱⲥ ⲉⲩⲧⲉⲣⲏⲓ ⲉⲭⲉⲛ
ⲗⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲁⲩⲥⲟⲑⲙⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲏ ⲉⲧ-
ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲩⲣⲏⲧ ⲉⲧⲁⲩⲥⲁⲭⲓ
ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ

2:21 ⲟⲩⲟⲗ ⲉⲧⲁⲩⲙⲟⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲥⲉ ⲏ ⲛⲉ-
ⲗⲟⲟⲩ ⲥⲉ ⲛⲧⲟⲩⲥⲟⲩⲃⲏⲧⲓ ⲁⲩⲙⲟⲩⲧⲉⲣⲉⲗ
ⲣⲁⲛ ⲥⲉ ⲓⲛⲥ ⲩⲏ ⲉⲧⲁⲩⲙⲟⲩⲧⲉⲣⲟⲩ ⲙⲙⲟⲩ
ⲛⲥⲉ ⲡⲓⲁⲩⲩⲉⲗⲟⲥ ⲓⲥⲭⲉⲛ ⲙⲡⲁⲧⲟⲩⲉⲣⲃⲟⲕⲓ
ⲙⲙⲟⲩ ⲧⲉⲛ ⲑⲛⲉⲭⲓ

2:22 ⲟⲩⲟⲗ ⲉⲧⲁ ⲛⲓⲉⲗⲟⲟⲩ ⲙⲟⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲧⲉ
ⲡⲓⲧⲟⲩⲃⲟ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ
ⲁⲩⲉⲛⲧⲓ ⲉⲗⲣⲏⲓ ⲉⲓⲗⲏⲙⲓ ⲉⲧⲁⲗⲟⲩ ⲉⲣⲁⲧⲓ ⲙⲡⲃⲥ

2:23 ⲕⲁⲧⲁ ⲩⲣⲏⲧ ⲉⲧⲥⲧⲏⲟⲩⲧⲉⲛ ⲡⲓ-
ⲛⲟⲙⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲡⲃⲥ ⲥⲉ ⲗⲱⲟⲩⲧⲉⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑ-
ⲛⲁⲟⲩⲱⲛ ⲉⲧⲟⲧⲉⲛ ⲛⲧⲉ ⲧⲉⲩⲙⲁⲩ ⲉⲩⲉⲙⲟⲩⲧⲉⲣⲟⲩ
ⲥⲉ ⲡⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲙⲡⲃⲥ

2:24 ⲟⲩⲟⲗ ⲉⲧⲉⲛ ⲛⲟⲩⲱⲟⲩⲱⲟⲩⲱⲓ ⲕⲁⲧⲁ
ⲩⲣⲏⲧ ⲉⲧⲁⲩⲭⲟⲥ ⲗⲓ ⲩⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲥ ⲙⲡⲃⲥ ⲥⲉ
ⲟⲩⲱⲟⲩⲱⲓ ⲛⲉⲗⲟⲙⲡⲓⲱⲁⲗ ⲓⲉ ⲙⲁⲥ ⲃ ⲛⲉ-
ⲣⲟⲙⲡⲓ

2:25 ⲟⲩⲟⲗ ⲓⲥ ⲗⲏⲡⲉ ⲛⲉ ⲟⲩⲱⲱⲓ ⲧⲉⲛ
ⲓⲗⲏⲙⲓ ⲉⲧⲉⲣⲉⲣⲁⲛ ⲡⲉ ⲥⲓⲙⲱⲛ ⲟⲩⲟⲗ ⲡⲁⲓⲣⲱⲙⲓ
ⲛⲉ ⲟⲩⲗⲓⲕⲉⲟⲥ ⲡⲉ ⲛⲣⲉⲩⲉⲣⲉⲗⲟⲧⲉⲣⲟⲩⲱⲧ
ⲉⲃⲟⲗ ⲧⲁⲧⲣⲏ ⲙⲡⲧⲡⲟⲙⲧⲉⲣⲓⲥⲗ ⲟⲩⲟⲗ ⲛⲉ
ⲟⲩⲟⲛ ⲡⲏⲁ ⲉⲩⲟⲩⲁⲃ ⲭⲏ ⲗⲓⲭⲱⲩ

2:26 ⲟⲩⲟⲗ ⲛⲉ ⲁⲩⲧⲁⲙⲟⲩ ⲡⲉ ⲧⲉⲛ ⲟⲩ-
ⲭⲏⲙⲁⲧⲓⲥⲙⲟⲥ ⲛⲧⲟⲧⲓ ⲙⲡⲓⲡⲏⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ
ⲉⲱⲧⲉⲙⲉⲣⲉⲩⲛⲁⲩ ⲉⲩⲙⲟⲩ ⲙⲡⲁⲧⲉⲩⲛⲁⲩ ⲉⲡⲭⲥ
ⲡⲃⲥ

2:27 ⲟⲩⲟⲗ ⲁⲩⲓ ⲧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲏⲁ ⲉⲗⲣⲏⲓ ⲉⲡⲓ-
ⲉⲣⲩⲉⲣⲉⲣⲟⲩ ⲟⲩⲟⲗ ⲧⲉⲛ ⲡⲓⲭⲓⲛⲧⲟⲩⲉⲛ ⲡⲓⲗⲗⲟⲩ ⲓⲛⲥ
ⲉⲧⲟⲩⲛ ⲛⲥⲉ ⲛⲉⲩⲓⲟⲧⲉⲣⲓ ⲉⲓⲣⲓ ⲉⲭⲱⲩ ⲕⲁⲧⲁ
ⲡⲉⲧⲥⲱⲉ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲥ

2:28 ⲁⲩⲟⲗⲓ ⲉⲭⲉⲛ ⲛⲉⲩⲩⲏⲁⲩⲗ ⲛⲥⲉ ⲥⲓⲙⲱⲛ
ⲟⲩⲟⲗ ⲁⲩⲩⲙⲟⲩ ⲉⲩⲧⲉⲣⲟⲩ ⲉⲩⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ

2:29 ⲧⲏⲟⲩ ⲡⲁⲛⲏⲃ ⲭⲏⲁⲭⲁ ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ
ⲉⲃⲟⲗ ⲧⲉⲛ ⲟⲩⲗⲓⲣⲏⲏⲏ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲥⲁⲭⲓ

2:30 ⲥⲉ ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲛⲥⲉ ⲛⲁⲃⲁⲗ ⲉⲡⲉⲕⲛⲟⲗⲉⲙ

2:31 ⲩⲏ ⲉⲧⲁⲕⲥⲉⲃⲧⲱⲧⲓ ⲙⲡⲉⲙⲑⲟ ⲛⲏⲓ-
ⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ

2:32 ⲟⲩⲟⲩⲱⲏⲓ ⲉⲩⲩⲱⲣⲡ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲧⲉ ⲗⲁⲛ-
ⲉⲑⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲡⲓⲥⲗ

Greek

2:19 ἡ δὲ Μαριάμ πάντα συνετήρει τὰ
[ἡ]ματα ταῦτα συμβάλλουσα ἐν τῇ καρδίᾳ
αὐτῆς.

2:20 καὶ ὑπέστρεψαν οἱ ποιμένες δοξά-
ζοντες καὶ αἰνοῦντες τὸν θεὸν ἐπὶ πᾶσιν οἷς
ἤκουσαν καὶ ἔδον καθὼς ἐλαλήθη πρὸς
αὐτούς.

2:21 Καὶ ὅτε ἐπλήσθησαν ἡμέραι ὀκτὼ τοῦ
περιτεμεῖν αὐτόν, καὶ ἐκλήθη τὸ ὄνομα
αὐτοῦ Ἰησοῦς, τὸ κληθῆν ὑπὸ τοῦ ἀγγέλου
πρὸ τοῦ συλλημφθῆναι αὐτὸν ἐν τῇ κοιλίᾳ.

2:22 Καὶ ὅτε ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τοῦ
καθαρισμοῦ αὐτῶν κατὰ τὸν νόμον Μωϋ-
σέως, ἀνήγαγον αὐτὸν εἰς Ἱεροσόλυμα πα-
ραστήσαι τῷ κυρίῳ,

2:23 καθὼς γέγραπται ἐν νόμῳ κυρίου ὅτι
*Πάν ἄρσεν διανοίγον μήτραν ἅγιον τῷ
κυρίῳ κληθήσεται,*

2:24 καὶ τοῦ δοῦναι θυσίαν κατὰ τὸ
εἰρημένον ἐν τῷ νόμῳ κυρίου, *ζευγὸς
τρυγόνων ἢ δύο νοσσοὺς περιστερῶν.*

2:25 Καὶ ἰδοὺ ἄνθρωπος ἦν ἐν Ἱερουσαλὴμ
ὃ ὄνομα Συμεὼν, καὶ ὁ ἄνθρωπος οὗτος
δίκαιος καὶ εὐλαβής, προσδεχόμενος παρά-
κλησιν τοῦ Ἰσραὴλ, καὶ πνεῦμα ἦν ἅγιον ἐπ'
αὐτόν.

2:26 καὶ ἦν αὐτῷ κεχρηματισμένον ὑπὸ τοῦ
πνεύματος τοῦ ἁγίου μὴ ἰδεῖν θάνατον πρὶν
[ἡ] ἂν ἴδῃ τὸν Χριστὸν κυρίου.

2:27 καὶ ἦλθεν ἐν τῷ πνεύματι εἰς τὸ ἱερόν·
καὶ ἐν τῷ εἰσαγαγεῖν τοὺς γονεῖς τὸ παιδίον
Ἰησοῦν τοῦ ποιῆσαι αὐτοὺς κατὰ τὸ
εἰθισμένον τοῦ νόμου περὶ αὐτοῦ

2:28 καὶ αὐτὸς ἐδέξατο αὐτὸ εἰς τὰς
ἀγκάλας καὶ εὐλόγησεν τὸν θεὸν καὶ ἔπεν,

2:29 Νῦν ἀπολύεις τὸν δοῦλόν σου,
δέσποτα, κατὰ τὸ [ἡ]μά σου ἐν εἰρήνῃ·

2:30 ὅτι ἔδον οἱ ὀφθαλμοί μου τὸ σωτήριόν
σου

2:31 ὃ ἡτοίμασας κατὰ πρόσωπον πάντων
τῶν λαῶν,

2:32 φῶς εἰς ἀποκάλυψιν ἐθνῶν καὶ δόξαν
λαοῦ σου Ἰσραὴλ.

Gospel of St. Luke

Bohairic

2:33 οὐδὲ ἀγερῶφνη· ἦγε περὶ τῷ νῆμ
τερμαῦ ἔχεν ἡ ἐτοῦχα ἰμῶν
εὐκηντῇ

2:34 οὐτος ἀφ' ἑμοῦ ἐρωῶν ἦξε σιωπῶν
οὐτος περὶ αὐτῶν ἐμαρτύρησεν ὑπὲρ αὐτῶν
καὶ φησὶ ἔρχεσθαι ἵνα οὐκ ᾔσκηται ἡ
ἐκκλησία τὸν πῶν καὶ οὐκ ᾔσκηται ἐν
ἐκκλησίᾳ

2:35 օրօջ ի՞նչ Զաւ երբ օրհնիւ իմ
 ի՞նչ փառք Զօրհն ի՞նչ օրհնաբ ի՞նչ Զ
 Զաւանք ի՞նչ ի՞նչ Զաւանք

2:36 οὐδὲ παρὲς ἀπὸ τῆς προφητείας τῆς
 ἡμετέρας ἡφαιστὶς ἐβόλῃ θύει τὴν γλῶσσαν ἡσ-
 σιν καὶ πασαῖς ἡνομήναις ἡετοροῦ πασ-
 ῶν καὶ περὶ καὶ ἡς ἡρομπε ἰσθεν τες-
 μετπαρενος

2:37 օրօջ թալ քե ճսրջնրա լա $\overline{\pi\lambda}$
 իրօքի օն ԵՆԱՏՈՒՄ ԷՍԻԵՐՓԵԻ ԷՅՈՂ ԱՆ
 քե ճԵՄ ԶԱՄՆԻՏԻԱՆ քե՞ ԶԱՄԵՐՅԵՐ ԵՍ-
 ԿԵՄԿԻ ԻՆՎԱՐՅ քե՞ քԵՐԻ

2:38 ὁ γορ ἐπὶ πναυ ἐτεμμαι ασι
ἐπερμμο αρωωνη ἐβωλ ἔφ† ὁ γορ
πασαχι εφντq πε θατεν οyon πικεν
ετχοуwt ἐβωλ θατρη ἰογсω† ἵηηηη

2:39 ογορ ετανχωκ ηρωβ πιθεν εβολ
κατα φνομος υπεσ ακοτου εττα-
λιλεα ετορβακι παζαρεθ

2:40 πάλιν δὲ πῆλκεται περὶ τοῦ
παλάμου ἐμὲν ἐξοὺς θέντες οὐκοφίαν
τοῦ οὐχόμοι ἥτε φτῆναι παρὰ τὴν ὁδὸν περὶ

2:41 οὐδὲ πᾶσι τοῖς ἀποστόλοις ἔδωκεν τὴν ἐξουσίαν
τοῦ ὀνόματος τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ
τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου, ὥστε ὅσοις ἂν δεῖται
ἀφαιρῆσαι ἐπὶ τῆς ἑκκλησίας, ἐπὶ τῆς
ἐκκλησίας.

2:42 οὐτος ἐταφείη ἡρώμῃ αὐτοῦ
 πρὸς ἐπιταφίαν κατὰ τὴν ἑθνητικὴν

2:43 οὐτος ἐταρξάκε ἐβόλῃ ἥνε πλεῖστον
 φέν πενιτωρταθο αφωαπ ἥνωον φέν
ἰλνμ ἥνε πιάλορ ιης οὐτος ὑπορῆμ
 ἥνε μεριότ

2:44 ευμενι δε γε παρμωυι μεμνη-
 εσσωυι ρι πιμωιτ αυι νοεξεροοι ι-
 μωυι ογορ παρκωτ ησωγθεν νοι-
 συτημενι μεμνη ετοιςωοιηι ιμωοι

2:45 οὐτος ἐτεῖμπονχευα αὐτασο ἐ-
ἰλῆμ ἐκω† ἡσω

Greek

2:33 καὶ ἦν ὁ πατὴρ αὐτοῦ καὶ ἡ μήτηρ
θαυμάζοντες ἐπὶ τοῖς λαλουμένοις περὶ αὐ-
τοῦ.

2:34 καὶ εὐλόγησεν αὐτοὺς Συμεὼν καὶ
εἶπεν πρὸς Μαριὰμ τὴν μητέρα αὐτοῦ, Ἰδοὺ
οὗτος κεῖται εἰς πτώσιν καὶ ἀνάστασιν
πολλῶν ἐν τῷ Ἰσραὴλ καὶ εἰς σημεῖον
ἀντιλεγόμενον

2:35 [1καὶ σοῦ [δ᾽] αὐτῆς τὴν ψυχὴν διελεύσεται Θμφαία]1, ὅπως ἂν ἀποκαλυφθῶσιν ἐκ πολλῶν καρδιῶν διαλογισμοί.

2:36 Καὶ ἦν Ἄννα προφῆτις, θυγάτηρ Φανουὴλ, ἐκ φυλῆς Ἀσὴρ· αὕτη προβεβηκυῖα ἐν ἡμέραις πολλαῖς, ζήσασα μετὰ ἀνδρὸς ἑτὴ ἑπτὰ ἀπὸ τῆς παρθενίας αὐτῆς,

2:37 καὶ αὐτὴ χηρὰ ἕως ἑτῶν ὀγδοήκοντα
τεσσαράων, ἣ οὐκ ἀφίστατο τοῦ ἱεροῦ
νηστεύαις καὶ δεήσεσιν λατρεύουσα νύκτα
καὶ ἡμέραν.

2:38 καὶ αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἐπιστᾶσα ἄνθρω-
μολογεῖτο τῷ θεῷ καὶ ἐλάλει περὶ αὐτοῦ
πᾶσιν τοῖς προσδεχομένοις λύτρωσιν
Ἰερουσαλὴμ.

2:39 Καὶ ὥς ἐτέλεσαν πάντα τὰ κατὰ τὸν νόμον κυρίου, ἐπέστρεψαν εἰς τὴν Γαλιλαίαν εἰς πόλιν ἑαυτῶν Ναζαρέθ.

2:40 Τὸ δὲ παιδίον ἠΰξανε καὶ ἐκρα-
ταιοῦτο πληρούμενον σοφίᾳ, καὶ χάρις θεοῦ
ἦν ἐπ' αὐτό.

2:41 Καὶ ἐπορεύοντο οἱ γονεῖς αὐτοῦ κατ' ἔτος εἰς Ἱερουσαλὴμ τῇ ἑορτῇ τοῦ πάσχα.

2:42 καὶ ὅτε ἐγένετο ἐτῶν δώδεκα, ἀναβαι-
νόντων αὐτῶν κατὰ τὸ ἔθος τῆς ἐορτῆς

2:43 καὶ τελειωσάντων τὰς ἡμέρας, ἐν τῷ ὑποστρέφειν αὐτοὺς ὑπέμεινεν Ἰησοῦς ὁ παῖς ἐν Ἱερουσαλὴμ, καὶ οὐκ ἔγνωσαν οἱ γονεῖς αὐτοῦ.

2:44 νομίσαντες δὲ αὐτὸν εἶναι ἐν τῇ
 συνοδίᾳ ἦλθον ἡμέρας ὁδὸν καὶ ἀνεζήτουν
 αὐτὸν ἐν τοῖς συγγενεῦσιν καὶ τοῖς
 γνωστοῖς,

2:45 καὶ μὴ εὐρόντες ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλὴμ ἀναζητοῦντες αὐτόν.

Gospel of St. Luke

Bohairic

2:46 օրօջ ազգալի մենեւս ՚ի ննջօօր
 Կրեւի խն քերքի եղջեւս խն ծառի
 ննրեղձեալ եղսալէն քրօր օրօջ
 եղալի մաւօր

2:47 παντωμτ δε τηρου ἦχε ηη ετ-
σωτεμ ἐροϋ ἐῖρηι ἐχεν πιέμμ νεμ τεϋ-
χιπεροϋω νωου

2:48 οὐοὺ ἐταῦναϋ ἐροϋ ἀγερῶφνηι
οὐοὺ πεξε τεϋμαϋ ηαϋ ξε παῶνηι οϋ
πε φαι ἐτακαϋ ηαν ὑπαῖρη† ζηππε ις
πεκιω† ηεη ἀνοκ ηανοι ἡεηκαζ ἡζηη
πε επκω† ἡςωκ

2:49 οὐδὲ περὶ αὐτῶν καὶ εὐθεῖαν
τετενηκὼς ἵστωι παρτενεῖμι ἀν πε καὶ
ζωὴ ἐροί ἡτάωπι θεν πα παιωτ

2:50 ἡθωον Δε ὑποκατ ἐπερσας
εταρχοσ πωον

2:51 οὐδὲ ἀγὶ ἐθρῆνι πνεύματι ἐπαγα-
γεῖθ οὐδὲ παρῶνο ἡτοίμα πνοῦν πε-
ταῦν λε πασάρων ἐπαίσασι τῆρου πε-
θεν περρητ

2:52 οὐδ' ἴης παρέρροκοπτι πε θεν
†μιν nem †συφιά nem πιρμoт θα-
την φ† nem nιρωm

3:1 ἡθρῖνι Δε θεν ἑμαρ ἡ ἡρομπι
 ἡτε ἑμετρηγεμων ἡτιβερῖος ἡουρο εφοῖ
 ἡρηγεμων ἡχε πομπῖος πιδατος ἐφῖου-
 Δεα οουορ εφοῖ ἡτετρααρχῖος ἐφῖαλι-
 Δεα ἡχε ἡρωΔῖος φιλιππος Δε περσον
 εφοῖ ἡτετρααρχῖος ετρηΔουμμεα ἡεμ ἡ-
 τετραγωνῖος ἡχωρα ἡεμ Δῖσανῖος εφοῖ
 ἡτετρααρχῖος ἐφῖαβῖλῖν

3:2 παρὰ τὸ ἵκανον πέμψαι καὶ φανερῶς
ἀποδοῦναι ἵνα οὐκ αἰσθάνηται ὅτι
ἐξέτισται ἡ ἀποδομὴ τοῦ πνεύματος
τοῦ ἁγίου καὶ τῆς ἀγάπης τοῦ
ἁγίου

3:3 οὐτος ἀγὶ ἐπιπεριχωρος τῆς ἡτέρας
 πηροδανης ἐφθιωγῶ ἡοῦας ἡτέρας οὐ-
 μετανοια ἐπὶχα ποβὶ ἐβοδ

3:4 ἡφρην† εἰς τὸ νοῦν ὁ ἰσχυρὸς ἡνικα-
 ξι ἡ τε ἡσυχία πρὸς τὸν φῶς τὸ ἐν ἡμῖν ἡ περ-
 ῶς ἐξ ὧν ὁ ἰσχυρὸς καὶ ἡ σελήνη φῶς
 ἡ πρὸς τὸν σὺν τῶν ἡνεκῶν ἡ μὲν

Greek

2:46 καὶ ἐγένετο μετὰ ἡμέρας τρεῖς εὗρον αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ καθεζόμενον ἐν μέσῳ τῶν διδασκάλων καὶ ἀκούοντα αὐτῶν καὶ ἐπερωτῶντα αὐτούς·

2:47 ἐξίσταντο δὲ πάντες οἱ ἀκούοντες
αὐτοῦ ἐπὶ τῇ συνέσει καὶ ταῖς ἀποκρίσεσιν
αὐτοῦ.

2:48 καὶ ἰδόντες αὐτὸν ἐξεπλάγησαν, καὶ ἔπεν πρὸς αὐτὸν ἡ μήτηρ αὐτοῦ, Τέκνον, τί ἐποίησας ἡμῖν οὕτως; ἰδοὺ ὁ πατήρ σου καὶ γὰρ ὁδυνώμενοι ἐζητοῦμέν σε.

2:49 καὶ ἔπεν πρὸς αὐτούς, Τί ὅτι ἐζητεῖτέ με; οὐκ ᾔδειτε ὅτι ἐν τοῖς τοῦ πατρὸς μου δεῖ ἐνῆναι με;

2:50 καὶ αὐτοὶ οὐ συνήκαν τὸ ἥμα ὃ ἐλάλησεν αὐτοῖς.

2:51 καὶ κατέβη μετ' αὐτῶν καὶ ἦλθεν εἰς
Ναζαρέθ, καὶ ἦν ὑποτασσόμενος αὐτοῖς. καὶ
ἡ μήτηρ αὐτοῦ διετήρει πάντα τὰ ῥήματα ἐν
τῇ καρδίᾳ αὐτῆς.

2:52 Καὶ Ἰησοῦς προέκοπτεν [ἐν τῇ] σοφίᾳ καὶ ἡλικίᾳ καὶ χάριτι παρὰ θεῷ καὶ ἀνθρώποις.

3:1 Ἐν ἔτει δὲ πεντεκαιδεκάτῳ τῆς ἡγεμονίας Τιβερίου Καίσαρος, ἡγεμονεύοντος Ποντίου Πιλάτου τῆς Ἰουδαίας, καὶ τετραρχοῦντος τῆς Γαλιλαίας Ἡρώδου, Φιλίππου δὲ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ τετραρχοῦντος τῆς Ἰτουραίας καὶ Τραχωνίτιδος χώρας, καὶ Λυσανίου τῆς Ἀβιληνῆς τετραρχοῦντος,

3:2 ἐπὶ ἀρχιερέως Ἄννα καὶ Καῖαφα,
ἐγένετο ἡμᾶ θεοῦ ἐπὶ Ἰωάννην τὸν
Ζαχαρίου υἱὸν ἐν τῇ ἐρήμῳ.

3:3 καὶ ἦλθεν εἰς πᾶσαν [τὴν] περίχωρον τοῦ
 Ἰορδάνου κηρύσσων βάπτισμα μετα-νοίας
 εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν,

3:4 ὡς γέγραπται ἐν βίβλῳ λόγων Ἡσαΐου
τοῦ προφήτου, *Φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ,
Ἐτοιμάσατε τὴν ὁδὸν κυρίου, εὐθείας
ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ.

Bohairic

Greek

3:5 θελωτ νιβεν ενεμορ ογορ τωου
νιβεν νεμ θαλ νιβεν ενεθεβιωου ογορ
ενεγωπι ηξε νη εκολα ενουτων ογορ
νη εθναυτ εζαννωιτ εννη

3:6 ογορ ενεναυ ηξε carz νιβεν ε-
πισωτηρ ητε φτ

3:7 παρχω ογη μμοc πε ηπιμνω εθ-
νηου εβολ γαρογ εβιωμc εβολ ριτοτq
νιμici ητε παχω νιμ αqταμε θηνογ
εφωτ εβολ θατρη μπιχωντ εθνηου

3:8 ματαογε ογταρ ογη εβολ εμ-
πwa ητμετανοια ογορ μπερερρητc η-
χοc ηθρηι θεν θηνογ xe πενωτ ηταν
αβρααμ τχω μμοc πωτεν xe ογον ω-
χομ μφτ ετογνοc ρανωρηι ηαβρααμ
εβολ θεν παιωνι

3:9 ρηλη δε πικελεβιν ρχη θα θπου-
νι ηπιωωνη ωωνη δε νιβεν ετερηαεν
ογταρ ενανεγ εβολ αν σενακορxq ησε-
ριτq επιχρωμ

3:10 ογορ παγωινι μμοq πε ηξε νι-
μνω ενχω μμοc xe ογ πετενπααιq

3:11 αqερογω δε πωου xe φη ετε
ογον ωθην εποντ ηταq μαρεqτ μφη
ετεμμοnταq ογορ φη ετεογον ραν-
θρηονι ηταq μαρεqiri οη μπαρητ

3:12 ayi δε οη ηξε ρανκετελωνηc
ρηα ητογβιωμc ογορ πεχωου παq xe
φρεqτβεω ογ πετενπααιq

3:13 ηθοq δε πεχαq πωου xe μπερερ
ρλι caβολ μπετθνω πωτεν

3:14 παγωινι δε μμοq ηξε ρανκε-
ματοι ενχω μμοc xe ογ ρων πετεν-
πααιq ογορ πεχαq πωου xe μπερλεωx
ρλι ογδε μπερβι ρλι ηχοnc ογορ
μαρογραω θηνογ ηξε πετενοψωνιοη

3:15 εqχογωτ δε ηξε πιλαοc τηρq
ογορ ενμοκμεκ τηρογ θεν πογρητ
εθε ιωαννηc xe μηποτε ηθοq πε πχc

3:16 αqερογω πωου τηρογ ηξε
ιωαννηc εqχω μμοc xe ανοκ μεν τ-
ωμc μμωτεν θεν ογμωου ρηνογ δε
ηξε πετχορ εροι φη ετε ητμπwa αν
ετογω ηογμονcερ ητε πεqθωονι ηθοq
εqεεμc θηνογ θεν ογπηα εqογαβ νεμ
ογχρωμ

3:5 πασα φάραγξ πληρωθήσεται καὶ πᾶν
ὄρος καὶ βουνὸς ταπεινωθήσεται, καὶ ἔσται
τὰ σκολιὰ εἰς εὐθείαν καὶ αἱ τραχεῖαι εἰς
ὁδοὺς λείας·

3:6 καὶ ὄψεται πᾶσα σὰρξ τὸ σωτήριον τοῦ
θεοῦ.*

3:7 Ἐλεγεν οὖν τοῖς ἐκπορευομένοις ὄχλοις
βαπτισθῆναι ὑπ' αὐτοῦ, Γεννήματα ἐχιδ-
νῶν, τίς ὑπέδειξεν ὑμῖν φυγεῖν ἀπὸ τῆς
μελλούσης ὀργῆς;

3:8 ποιήσατε οὖν καρποὺς ἁγίους τῆς
μετανοίας· καὶ μὴ ἄρξησθε λέγειν ἐν
ἑαυτοῖς, Πατέρα ἔχομεν τὸν Ἀβραάμ, λέγω
γάρ ὑμῖν ὅτι δύναται ὁ θεὸς ἐκ τῶν λίθων
τούτων ἐγεῖραι τέκνα τῷ Ἀβραάμ.

3:9 ἤδη δ' καὶ ἡ ἀξίνη πρὸς τὴν ἰζαν τῶν
δένδρων κεῖται· πᾶν οὖν δένδρον μὴ ποιοῦν
καρπὸν καλὸν ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ βάλ-
λεται.

3:10 Καὶ ἐπρώτων αὐτὸν οἱ ὄχλοι λέγοντες,
Τί οὖν ποιήσωμεν;

3:11 ἀποκριθεὶς δ' ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὁ ἔχων
δύο χιτῶνας μεταδότω τῷ μὴ ἔχοντι, καὶ ὁ
ἔχων βρώματα ὁμοίως ποιείτω.

3:12 ἦλθον δ' καὶ τελῶναι βαπτισθῆναι καὶ
εἶπαν πρὸς αὐτόν, Διδάσκαλε, τί ποιήσω-
μεν;

3:13 ὁ δ' εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μηδ' ἂν πλεον
παρὰ τὸ διατεταγμένον ὑμῖν πράσσετε.

3:14 ἐπρώτων δ' αὐτόν καὶ στρατευόμενοι
λέγοντες, Τί ποιήσωμεν καὶ ἡμεῖς; καὶ εἶπεν
αὐτοῖς, Μηδένα διασεῖσητε μηδ' συκο-
φαντήσητε, καὶ ἀρκεῖσθε τοῖς ὀψωνίοις
ὑμῶν.

3:15 Προσδοκῶντος δ' τοῦ λαοῦ καὶ
διαλογιζομένων πάντων ἐν ταῖς καρδίαις
αὐτῶν περὶ τοῦ Ἰωάννου, μήποτε αὐτὸς εἴη ὁ
Χριστός,

3:16 ἀπεκρίνατο λέγων πᾶσιν ὁ Ἰωάννης,
Ἐγὼ μ' ἂν ὕδατι βαπτίζω ὑμᾶς· ἔρχεται δ' ὁ
ἰσχυρότερός μου, οὗ οὐκ εἰμὶ ἰκανὸς λῦσαι
τὸν ἱμάντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ· αὐτὸς
ὑμᾶς βαπτίσει ἐν πνεύματι ἁγίῳ καὶ πυρί·

Bohairic

Greek

3:17 φη ετε περϥθαι η̅ου̅ω̅τεβ̅ θ̅εν
τερϥιχ̅ ε̅το̅υ̅βο̅ μ̅περϥθ̅νω̅ου̅ ο̅γο̅ζ̅ η̅τερ-
θ̅ω̅ου̅†̅ μ̅περϥσο̅υ̅ ε̅†̅α̅πο̅θη̅κη̅ πι̅το̅ζ̅ Δ̅ε
ϥ̅πα̅ρο̅κ̅ρ̅ζ̅ θ̅εν̅ ο̅υ̅ϥ̅ρω̅μ̅ η̅α̅τ̅β̅ε̅νο̅

3:18 ρ̅α̅η̅μ̅η̅ϥ̅ μ̅εν̅ ο̅υ̅η̅ η̅ε̅μ̅ ρ̅α̅η̅κε-
ϥ̅ω̅ου̅η̅ι̅ ε̅ρ̅†̅η̅ο̅μ̅†̅ η̅ω̅ου̅ η̅α̅ρ̅ζ̅ι̅ϥ̅ε̅η̅πο̅υ̅ϥ̅ι̅
μ̅πι̅λ̅α̅ο̅ς̅

3:19 η̅ρω̅Δ̅η̅ς̅ Δ̅ε̅ πι̅τε̅τ̅ρα̅α̅ρ̅χ̅η̅ς̅ ε̅ρ̅-
σο̅ζ̅ι̅ μ̅μο̅ϥ̅ η̅χε̅ ι̅ω̅α̅η̅η̅η̅ς̅ ε̅θ̅ε̅ η̅ρω̅Δ̅ι̅α̅ς̅
†̅ε̅ρ̅ζ̅ι̅μ̅ι̅ μ̅φ̅ι̅λ̅ι̅π̅πο̅ς̅ πε̅ρ̅σο̅η̅ η̅ε̅μ̅ ε̅θ̅ε̅
ρ̅ω̅β̅ η̅ι̅β̅ε̅η̅ ε̅τα̅ρ̅αι̅το̅υ̅ η̅χε̅ η̅ρω̅Δ̅η̅ς̅

3:20 α̅ρ̅το̅υ̅ρ̅ο̅ μ̅π̅αι̅ϥ̅ε̅τ̅ ε̅ρ̅ω̅ου̅ τη̅ρο̅υ̅
α̅ρ̅ζ̅ιο̅υ̅ι̅ η̅ι̅ω̅α̅η̅η̅η̅ς̅ ε̅πι̅ϥ̅τε̅κο̅

3:21 α̅ρ̅ϥ̅ω̅πι̅ Δ̅ε̅ ε̅τα̅ρ̅θ̅ι̅ω̅μ̅ς̅ η̅χε̅ πι̅-
λ̅α̅ο̅ς̅ τη̅ρ̅ϥ̅ ο̅γο̅ζ̅ πι̅κε̅ η̅η̅ς̅ ε̅τα̅ρ̅θ̅ι̅ω̅μ̅ς̅
ο̅γο̅ζ̅ ε̅ρ̅ε̅ρ̅†̅ρο̅σε̅ϥ̅ϥ̅ε̅θε̅ α̅σο̅υ̅η̅η̅ η̅χε̅ †̅φε̅

3:22 ο̅γο̅ζ̅ α̅ρ̅ι̅ ε̅θ̅ρ̅η̅ι̅ ε̅χ̅ω̅ϥ̅ η̅χε̅ πι̅π̅η̅-
ε̅θο̅υ̅α̅β̅ μ̅π̅ε̅μ̅ο̅τ̅ η̅ο̅υ̅ς̅ω̅μ̅α̅ μ̅φ̅ρ̅η̅†̅ η̅ο̅υ̅-
δ̅ρο̅μ̅πι̅ ο̅γο̅ζ̅ ο̅υ̅ς̅μ̅η̅ α̅ρ̅ϥ̅ω̅πι̅ ε̅β̅ο̅λ̅ θ̅εν̅
†̅φε̅ χ̅ε̅ η̅θο̅κ̅ πε̅ πα̅ϥ̅η̅ρι̅ πα̅μ̅ε̅η̅ρι̅τ̅ ε̅τ̅-
αι̅†̅μ̅α̅†̅ η̅θ̅η̅τ̅ϥ̅

3:23 η̅η̅ς̅ Δ̅ε̅ α̅ρ̅ε̅ρ̅ζ̅η̅τ̅ς̅ η̅ϥ̅ω̅πι̅ θ̅εν̅ ε̅-
μ̅α̅ρ̅ λ̅ η̅ρο̅μ̅πι̅ ρ̅ω̅ς̅ ε̅υ̅μ̅ε̅ν̅ι̅ ε̅ρο̅ϥ̅ χ̅ε̅
π̅ϥ̅η̅ρι̅ η̅ι̅ω̅ς̅η̅φ̅ φα̅ η̅λ̅ι̅

3:24 φα̅ μ̅α̅τ̅θ̅α̅τ̅ φα̅ λ̅ε̅υ̅ι̅ φα̅ μ̅ε̅λ̅χ̅ι̅
φα̅ ι̅α̅η̅η̅η̅ φα̅ ι̅ω̅ς̅η̅φ̅

3:25 φα̅ μ̅α̅τ̅θ̅α̅θ̅ι̅ου̅ φα̅ α̅μ̅ω̅ς̅ φα̅
η̅α̅ο̅υ̅μ̅ φα̅ ε̅ς̅ρι̅μ̅ φα̅ α̅γ̅γε̅

3:26 φα̅ μ̅α̅α̅τ̅ φα̅ μ̅α̅τ̅θ̅α̅θ̅ι̅ου̅ φα̅
ς̅η̅μ̅ε̅η̅ φα̅ ι̅ω̅ς̅η̅ϥ̅ φα̅ ι̅ω̅Δ̅α̅

3:27 φα̅ ι̅ω̅η̅α̅η̅ φα̅ ρ̅η̅ς̅α̅ φα̅ ρ̅ο̅ρο̅-
β̅α̅β̅ε̅λ̅ φα̅ ρ̅α̅λ̅α̅θ̅ι̅η̅λ̅ φα̅ η̅η̅ρι̅

3:28 φα̅ μ̅ε̅λ̅χ̅ι̅ φα̅ α̅Δ̅Δ̅ι̅ φα̅ κ̅ω̅ς̅α̅μ̅
φα̅ α̅λ̅μ̅α̅λ̅α̅μ̅ φα̅ η̅ρ̅

3:29 φα̅ η̅η̅ς̅ο̅υ̅ φα̅ ε̅λ̅ε̅ζ̅ε̅ρ̅ φα̅ ι̅ω̅ρι̅μ̅
φα̅ μ̅α̅τ̅θ̅α̅τ̅ φα̅ λ̅ε̅υ̅ι̅

3:30 φα̅ ρ̅ι̅μ̅ε̅ω̅η̅ φα̅ ι̅ο̅υ̅Δ̅α̅ φα̅ ι̅ω̅ς̅η̅φ̅
φα̅ ι̅ω̅η̅α̅μ̅ φα̅ ε̅λ̅ι̅α̅κ̅ι̅μ̅

3:31 φα̅ μ̅ε̅λ̅ε̅α̅ φα̅ μ̅ε̅η̅η̅α̅ φα̅ μ̅α̅τ̅-
τα̅θ̅α̅ φα̅ η̅α̅θ̅α̅η̅ φα̅ Δ̅α̅υ̅ι̅Δ̅

3:32 φα̅ ι̅ε̅ς̅ς̅η̅ φα̅ ι̅ω̅β̅η̅Δ̅ φα̅ β̅ο̅ε̅ς̅ φα̅
ς̅α̅λ̅μ̅ω̅η̅ φα̅ η̅α̅ς̅ς̅ω̅η̅

3:33 φα̅ α̅μ̅ι̅η̅α̅Δ̅α̅β̅ φα̅ α̅λ̅μ̅ι̅η̅ φα̅
α̅ρ̅η̅ι̅ φα̅ α̅ς̅ρ̅ω̅μ̅ φα̅ φ̅α̅ρ̅ε̅ς̅ φα̅ ι̅ο̅υ̅Δ̅α̅

3:34 φα̅ ι̅α̅κ̅ω̅β̅ φα̅ ι̅ς̅α̅α̅κ̅ φα̅ α̅β̅ρ̅α̅α̅μ̅
φα̅ θ̅α̅ρ̅ρα̅ φα̅ η̅α̅ϥ̅ω̅ρ̅

3:17 οὐ τὸ πτύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ
διακαθάραι τὴν ἄλωνα αὐτοῦ καὶ
συναγαγεῖν τὸν σῖτον εἰς τὴν ἀποθήκην
αὐτοῦ, τὸ δ' ἄχυρον κατακαύσει πυρὶ
ἀσβέστω.

3:18 Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἕτερα παρακαλῶν
εὐηγγελίζετο τὸν λαόν·

3:19 ὁ δ' Ἡρώδης ὁ τετραάρχης, ἐλεγ-
χόμενος ὑπ' αὐτοῦ περὶ Ἡρωδιάδος τῆς
γυναικὸς τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ καὶ περὶ
πάντων ὧν ἐποίησεν πονηρῶν ὁ Ἡρώδης,

3:20 προσέθηκεν καὶ τοῦτο ἐπὶ πᾶσιν [καὶ]
κατέκλεισεν τὸν Ἰωάννην ἐν φυλακῇ.

3:21 Ἐγένετο δ' ἐν τῷ βαπτισθῆναι ἅπαντα
τὸν λαόν καὶ Ἰησοῦ βαπτισθέντος καὶ
προσευχομένου ἀνεψυχθῆναι τὸν οὐρανόν

3:22 καὶ καταβῆναι τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον
σωματικῶ εἶδει ὡς περιστερὰν ἐπ' αὐτόν, καὶ
φωνὴν ἐξ οὐρανοῦ γενέσθαι, Σὺ εἶ ὁ υἱὸς
μου ὁ ἀγαπητός, ἐν σοὶ εὐδόκησα.

3:23 Καὶ αὐτὸς ἦν Ἰησοῦς ἀρχόμενος ὥσει
ἑτῶν τριάκοντα, ὧν υἱός, ὡς ἐνομίζετο,
Ἰωσήφ τοῦ Ἡλὶ

3:24 τοῦ Μαθθᾶτ τοῦ Λευὶ τοῦ Μελχὶ τοῦ
Ἰανναὶ τοῦ Ἰωσήφ

3:25 τοῦ Ματθαίου τοῦ Ἀμῶς τοῦ Ναοὺμ
τοῦ Ἑσλὶ τοῦ Ναγγαὶ

3:26 τοῦ Μάαθ τοῦ Ματθαίου τοῦ Σεμεῖν
τοῦ Ἰωσήχ τοῦ Ἰωδᾶ

3:27 τοῦ Ἰωανᾶν τοῦ Ῥησᾶ τοῦ Ζοροβαβῆλ
τοῦ Σαλαθιήλ τοῦ Νηρὶ

3:28 τοῦ Μελχὶ τοῦ Ἀδδὶ τοῦ Κωσᾶμ τοῦ
Ἑλμαδᾶμ τοῦ Ἡρ

3:29 τοῦ Ἰησοῦ τοῦ Ἐλιέξερ τοῦ Ἰωρίμ τοῦ
Μαθθᾶτ τοῦ Λευὶ

3:30 τοῦ Συμεὼν τοῦ Ἰούδα τοῦ Ἰωσήφ τοῦ
Ἰωνᾶμ τοῦ Ἐλιακίμ

3:31 τοῦ Μελεᾶ τοῦ Μεννᾶ τοῦ Ματταθᾶ
τοῦ Ναθαμ τοῦ Δαυίδ

3:32 τοῦ Ἰεσσαὶ τοῦ Ἰωβῆδ τοῦ Βόος τοῦ
Σαλᾶ τοῦ Ναασσῶν

3:33 τοῦ Ἀμιναδᾶβ τοῦ Ἀδμὶν τοῦ Ἀρνὶ τοῦ
Ἑσρᾶμ τοῦ Φάρες τοῦ Ἰούδα

3:34 τοῦ Ἰακώβ τοῦ Ἰσαὰκ τοῦ Ἀβραάμ τοῦ
Θάρα τοῦ Ναχῶρ

Gospel of St. Luke

Bohairic

3:35 ϕα ϑαρουϕ ϕα ραγαϑ ϕα
ϕαλεϕ ϕα εβερ ϕα ϑαλα
3:36 ϕα καιναμ ϕα αρφαξαλ ϕα
σεμ ϕα ηωε ϕα λαμεϕ
3:37 ϕα μαθυσαλα ϕα επωϕ ϕα
ιαρλ ϕα μαλελεηλ ϕα καιναμ
3:38 ϕα επωϑ ϕα ση ϕα αλαμ ϕα
ϕ†

4:1 ιης δε εφμερ εβολ θεν πιπ̄α εθ-
ογαβ αϕταϑεο εβολ ρι πιπορλαηης
ογορ αϕολϕ ηξε πιπ̄α επωαϕε
4:2 η̄μ ηεροον εφερπιραζιη μμοϕ ηξε
πιδιαβολοϑ ογορ μπεϕογεμ ρ̄λι θεν
ηεροον ετεμ̄μαϑ ογορ εταϕχωκ εβολ
αϕρ̄κο
4:3 πεχαϕ δε ηαϕ ηξε πιδιαβολοϑ ξε
ιϑε ηθοκ πε πωηρι μϕ† αχοϑ μ̄παιωηι
ρ̄ηα ητεϕερωικ
4:4 ογορ αϕερογω ηαϕ ηξε ιης ξε ϑ̄-
θνοϑ ξε ηαρε πιρωμ̄ ηαωηθ̄ εωικ μ-
μαγατϕ αη
4:5 ογορ εταϕολϕ επωωι αϕταμμοϕ
επιμετοϑρωϑ τηροϑ ητε τοικονμενη
θεν οϑ̄τιγμ̄η ητε οϕ̄ροποϑ
4:6 ογορ πεχαϕ ηαϕ ηξε πιδιαβολοϑ
ξε †ηα† ηακ μ̄παιερωιϕι τηρϕ ηεμ
πογωϑ ξε αηοκ πε ετεϕτοι ετοτ ογορ
ϕη ετοϑαϕϕ ϕαιτηιϕ ηαϕ
4:7 ηθοκ οϕη ακϕανοϕωϕτ μ̄παμ̄θο
εβολ εϕεϕωπι ηακ τηρϕ
4:8 ογορ αϕερογω ηξε ιης πεχαϕ ηαϕ
ξε ϑ̄θνοϑ ξε π̄ς πεκποϑ† πε ετεκε-
οϕωϕτ μμοϕ ογορ ηθοϕ μ̄μαγατϕ
πετεκεϕεμ̄ωι μμοϕ
4:9 αϕεηϕ δε οη ερ̄ρη εῑλ̄ημ̄ ογορ
αϕταρϑοϕ ερατϕ εχεν π̄τεηρ̄ ητε πιερϕει
ογορ πεχαϕ ηαϕ ξε ιϑε ηθοκ πε πωηρι
μϕ† ρ̄ιτκ επεϑητ̄ εβολ ται
4:10 ϑ̄θνοϑ γαρ ξε εϕεροηρ̄εν
ετοτοϑ ηπεϕαγγελοϑ εβ̄ηητκ ξε ητοϑ-
αρερ̄ εροκ
4:11 ογορ ητοϑηιτκ εχεν ποϑ̄ηαϑ
μ̄ηποτε ητεκ̄ιδ̄ροπ̄ εοϕωηι ητεκ̄αλοϑ

Greek

3:35 τοῦ Σερούχ τοῦ Ῥαγαὺ τοῦ Φάλεκ τοῦ
Ἐβερ τοῦ Σαλὰ
3:36 τοῦ Καῖνὰμ τοῦ Ἀρφαξὰδ τοῦ Σὴμ τοῦ
Νῶε τοῦ Λάμεχ
3:37 τοῦ Μαθουσαλὰ τοῦ Ἐνὼχ τοῦ Ἰάρετ
τοῦ Μαλελεήλ τοῦ Καῖνὰμ
3:38 τοῦ Ἐνὼς τοῦ Σὴθ τοῦ Ἀδὰμ τοῦ θεοῦ.

4:1 Ἰησοῦς δὲ πλήρης πνεύματος ἁγίου
ὑπέστρεψεν ἀπὸ τοῦ Ἰορδάνου, καὶ ἦγετο ἐν
τῷ πνεύματι ἐν τῇ ἐρήμῳ
4:2 ἡμέρας τεσσεράκοντα πειραζόμενος ὑπὸ
τοῦ διαβόλου. καὶ οὐκ ἔφαγεν οὐδ' ἐν ταῖς
ἡμέραις ἐκείναις, καὶ συνετελεσθεισὼν αὐ-
τῶν ἐπείνασεν.
4:3 Ἐπεὶ δὲ αὐτῷ ὁ διάβολος, Εἰ υἱὸς εἶ
τοῦ θεοῦ, εἰπὶ τῷ λίθῳ τούτῳ ἵνα γένηται
ἄρτος.
4:4 καὶ ἀπεκρίθη πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς,
Γέγραπται ὅτι *Οὐκ ἐπ' ἄρτῳ μόνῳ ζήσεται ὁ
ἄνθρωπος.*
4:5 Καὶ ἀναγαγὼν αὐτὸν ἔδειξεν αὐτῷ
πάσας τὰς βασιλείας τῆς οἰκουμένης ἐν
στιγμῇ χρόνου·
4:6 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ διάβολος, Σοὶ δώσω
τὴν ἐξουσίαν ταύτην ἅπασαν καὶ τὴν δόξαν
αὐτῶν, ὅτι ἐμοὶ παραδέδοται καὶ ᾧ ἐὰν θέλω
δίδωμι αὐτήν·
4:7 σὺ οὖν ἐὰν προσκυνήσῃς ἐνώπιον ἐμοῦ,
ἔσται σοῦ πάντα.
4:8 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ,
Γέγραπται, *Κύριον τὸν θεὸν σου προσ-
κυνήσεις καὶ αὐτῷ* μόνῳ *λατρεύσεις.*
4:9 Ἦγαγεν δὲ αὐτὸν εἰς Ἱερουσαλὴμ καὶ
ἔστησεν ἐπὶ τὸ πτερύγιον τοῦ ἱεροῦ, καὶ
εἶπεν αὐτῷ, Εἰ υἱὸς εἶ τοῦ θεοῦ, βάλε
σεαυτὸν ἐντεῦθεν κάτω·
4:10 γέγραπται γὰρ ὅτι *Τοῖς ἀγγέλοις
αὐτοῦ ἐντελεῖται περὶ σοῦ τοῦ διαφυλάξαι
σε,*
4:11 καὶ ὅτι *Ἐπὶ χειρῶν ἀροῦσίν σε μήποτε
προσκόψῃς πρὸς λίθον τὸν πόδα σου.*

Bohairic

Greek

4:12 ογορ αqερωγω ηξε ιηc πεχαq
 ηαq xe αλχοc xe ηνεκερπιραζηη μ̄π̄c
 πεκνογ†

4:13 ογορ εταqκεκ πιραcμοc ηιβεν
 εβολ ηξε πιλιδβολοc αqωε ηαq εβολ
 ραροq ψα ογcνογ

4:14 ογορ αqταcθo ηξε ιηc εθoγη ε-
 †γαλιδεα θεν †χομ ητε πιπηα ογορ
 ογcμη αci εβολ θεν †περιχωροc τηρc
 εθβηηq

4:15 ογορ ηθοq ηαq†cβω θεν πογ-
 cγηαγωγη ευ†ωογ ηαq ηξε ογοη ηιβεν

4:16 ογορ αqι εηαζαρεθ πιμα εταγ-
 ωανογωq μμοq ογορ αqωε ηαq εθoγη
 ε†cγηαγωγη μπιεροογ ητε ηιcαββατοη
 κατα †καρc ογορ αqτωηq εωω

4:17 ouoh au] naf mpjwm nte
 /ca/ac piprov/t/c ογορ εταqοωηη
 επιχωμ αqημ μπιμα εηαqεθoγ†
 μμοq

4:18 xe ογπηα ητε π̄c πετχη ριχωι
 εθβε φαι αqθαρcτ αqογωρπ μμοι ερι-
 ωεηπογ† ηηηηηηι εριωιω ηηιεχμαλωτοc
 ηογχω εβολ ηεμ ογηαγ μβολ ηηη-
 βελδεν εογωρπ ηηη ετcοηρ θεν ογχω
 εβολ

4:19 εριωιω ηογρομπι εcωηπ μ̄π̄c

4:20 ογορ εταqκελ πιχωμ αqτηη μ-
 πιργπηρεηηc αqρεμci ογορ ογοη ηιβεν
 ετθεν †cγηαγωγη ηαρε πογβαλ χογω†
 ερρη ρωιηq πε

4:21 ογορ αqερρηηc ηχοc ηωογ xe
 αcχωκ εβολ μφοογ ηξε ταιεραφη θεν
 ηετεημαωx

4:22 ογορ ηαγερμεερε ηαq τηρογ πε
 ογορ ηαγερωφηρι εχεν ηιcαχι ητε πι-
 ρμοτ ηη εηαγηηογ εβολ θεν ρωq ογορ
 ηαγχω μμοc xe μη φαι αη πε πωηρι
 ηιωηηφ

4:23 ογορ πεχαq ηωογ xe παντωc
 τετεηηαξε ταιπαρβολη ηηη xe πιcηηη
 αριφαθρι εροκ μμαγatk ηη εταη-
 cοθμογ εαγωωπι θεν καφαρηαογμ αρι-
 τογ μπαμα ρωq θεν τεκβακι

4:24 πεχαq λε ηωογ xe αμην †χω
 μμοc ηωτεη xe μμοη ρλι μπροφηηηc
 εqωηπ θεν τεqβακι

4:12 καὶ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς
 ὅτι Εἰρήται, *Οὐκ ἐκπειράσεις κύριον τὸν
 θεόν σου.*

4:13 Καὶ συντελέσας πάντα πειρασμὸν ὁ
 διάβολος ἀπέστη ἀπ' αὐτοῦ ἄχρι καιροῦ.

4:14 Καὶ ὑπέστρεψεν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῇ
 δυνάμει τοῦ πνεύματος εἰς τὴν Γαλιλαίαν.
 καὶ φήμη ἐξῆλθεν καθ' ὅλης τῆς περιχώρου
 περὶ αὐτοῦ.

4:15 καὶ αὐτὸς ἐδίδασκεν ἐν ταῖς συν-
 αγωγαῖς αὐτῶν, δοξάζομενος ὑπὸ πάντων.

4:16 Καὶ ἦλθεν εἰς Ναζαρά, οὗ ἦν
 τεθραμμένος, καὶ εἰσῆλθεν κατὰ τὸ εἰωθὸς
 αὐτῷ ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων εἰς τὴν
 συναγωγὴν, καὶ ἀνέστη ἀναγνῶναι.

4:17 καὶ ἐπέδοθῃ αὐτῷ βιβλίον τοῦ
 προφήτου Ἡσαΐου, καὶ ἀναπτύξας τὸ
 βιβλίον εὗρεν τὸν τόπον οὗ ἦν γεγραμμένον,

4:18 *Πνεῦμα κυρίου ἐπ' ἐμέ, οὗ εἵνεκεν
 ἔχρισέν με εὐαγγελίσασθαι πτωχοῖς,
 ἀπέσταλκέν με κηρύξαι αἰχμαλώτοις ἄφεσιν
 καὶ τυφλοῖς ἀνάβλεψιν, ἀποστεῖλαι τεθραυ-
 σμένους ἐν ἀφέσει,

4:19 κηρύξαι ἐνιαυτὸν κυρίου δεκτόν.*

4:20 καὶ πτύξας τὸ βιβλίον ἀποδοὺς τῷ
 ὑπηρέτῃ ἐκάθισεν· καὶ πάντων οἱ ὀφθαλμοὶ
 ἐν τῇ συναγωγῇ ἦσαν ἀτενίζοντες αὐτῷ.

4:21 ἤρξατο δ' λέγειν πρὸς αὐτοὺς ὅτι
 Σήμερον πεπλήρωται ἡ γραφὴ αὕτη ἐν τοῖς
 ὠσὶν ὑμῶν.

4:22 Καὶ πάντες ἐμαρτύρουν αὐτῷ καὶ
 ἐθαύμαζον ἐπὶ τοῖς λόγοις τῆς χάριτος τοῖς
 ἐκπορευομένοις ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ, καὶ
 ἔλεγον, Οὐχὶ υἱὸς ἐστὶν Ἰωσήφ οὗτος;

4:23 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Πάντως ἐρεῖτέ
 μοι τὴν παραβολὴν ταύτην· Ἰατρέ, θερά-
 πευσον σεαυτόν· ὅσα ἠκούσαμεν γενόμενα
 εἰς τὴν Καφαρναοὺμ ποίησον καὶ ὧδε ἐν τῇ
 πατρίδι σου.

4:24 εἶπεν δέ, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι οὐδεὶς
 προφήτης δεκτός ἐστὶν ἐν τῇ πατρίδι αὐτοῦ.

Bohairic

Greek

4:25 ⲧⲁⲫⲙⲏ ⲛⲁ ⲛⲧⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲡⲱⲧⲉⲛ ϫⲉ
ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲙⲏⲱ ⲏⲩⲭⲏⲣⲁ ⲡⲉ ϫⲉⲛ ⲡⲓⲥⲗ
ϫⲉⲛ ⲡⲓⲉⲓⲣⲟⲟⲩ ⲏⲧⲉ ⲏⲛⲗⲓⲁⲥ ϣⲟⲧⲉ ⲉⲧⲁⲥⲱⲙⲁ
ⲏⲩⲭⲉ ⲧⲫⲉ ⲏⲩⲥⲱⲙⲓ ⲡⲉⲙ ⲉ ⲏⲁⲃⲟⲧ
ϣⲱⲥⲧⲉ ⲏⲧⲉⲩⲱⲡⲓ ⲏⲩⲭⲉ ⲟⲩⲛⲓⲱⲧ ⲏⲩⲃⲱⲛ
ϣⲓⲭⲉⲛ ⲡⲕⲁⲓ ⲧⲏⲣⲥ

4:26 ⲟⲩⲟⲓ ⲙⲡⲟⲩⲟⲩⲱⲣⲡ ⲏⲏⲛⲗⲓⲁⲥ ϣⲁ ϣⲗⲓ
ⲙⲙⲟⲩ ⲉⲃⲏⲗ ϣⲁ ⲟⲩⲥⲓⲙⲓ ⲏⲩⲭⲏⲣⲁ ⲙⲏ
ⲉⲧϫⲉⲛ ⲥⲁⲣⲉⲡⲧⲁ ⲏⲧⲉ ⲧⲥⲓⲗⲱⲛⲓⲁ

4:27 ⲟⲩⲟⲓ ⲡⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲙⲏⲱ ⲏⲕⲁⲕⲥⲉⲓⲧ
ⲡⲉ ϫⲉⲛ ⲡⲓⲥⲗ ⲡⲁⲓⲣⲁⲥ ⲏⲉⲗⲓⲥⲉⲟⲥ ⲡⲓⲡⲣⲟ-
ⲫⲏⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟⲓ ⲙⲡⲉ ϣⲗⲓ ⲏⲩⲛⲧⲟⲩ ⲧⲟⲩⲃⲟ
ⲉⲃⲏⲗ ⲉⲡⲉⲙⲁⲛ ⲡⲓⲥⲱⲣⲟⲥ

4:28 ⲟⲩⲟⲓ ⲁⲩⲙⲟⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲏⲩⲱⲛⲧ ⲉⲩ-
ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲡⲁⲓ

4:29 ⲟⲩⲟⲓ ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩ ⲁⲩⲓⲧⲥⲁⲃⲟⲗ
ⲏⲧⲃⲁⲕⲓ ⲟⲩⲟⲓ ⲁⲩⲉⲛⲥⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲭⲉⲛ ⲡⲥⲓⲥⲓ
ⲙⲡⲓⲧⲱⲟⲩ ⲡⲏ ⲉⲡⲁⲣⲉ ⲧⲟⲩⲃⲁⲕⲓ ϫⲏ ϣⲓⲱⲥ
ϣⲱⲥⲧⲉ ⲏⲧⲟⲩⲭⲟⲗⲕⲥ ⲉⲃⲣⲏⲓ

4:30 ⲏⲑⲟⲥ ⲛⲁ ⲉⲧⲁⲥⲓⲡⲏⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉⲛ
ⲧⲟⲩⲙⲏⲧ ⲡⲁⲥⲙⲟⲩⲱ ⲡⲉ

4:31 ⲟⲩⲟⲓ ⲁⲥⲓ ⲉⲃⲣⲏⲓ ⲉⲕⲁⲫⲁⲣⲏⲁⲟⲩⲙ
ⲟⲩⲃⲁⲕⲓ ⲏⲧⲉ ⲧⲉⲗⲓⲗⲓⲉⲁ ⲟⲩⲟⲓ ⲡⲁⲥⲧⲉⲃⲱ
ⲡⲱⲟⲩ ϫⲉⲛ ⲡⲓⲥⲁⲃⲁⲧⲟⲛ

4:32 ⲟⲩⲟⲓ ⲡⲁⲩⲧⲱⲙⲧ ⲉⲭⲉⲛ ⲧⲉⲩⲥⲃⲱ ϫⲉ
ⲡⲁⲣⲉ ⲡⲉⲩⲥⲁⲕⲓ ϫⲏ ϫⲉⲛ ⲟⲩⲉⲣⲱⲩⲱ

4:33 ⲟⲩⲟⲓ ⲡⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ϫⲉⲛ ⲧ-
ⲥⲩⲛⲁⲩⲱⲧⲏ ⲉⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲡⲏⲁ ⲏⲕⲁⲕⲁⲑⲁⲣⲧⲟⲛ
ⲡⲉⲙⲁⲥ ⲟⲩⲟⲓ ⲁⲥⲱⲩⲱ ⲉⲡⲱⲩⲱ ϫⲉⲛ ⲟⲩⲛⲓⲱⲧ
ⲏⲩⲃⲣⲱⲟⲩ

4:34 ϫⲉ ⲁⲩⲟⲕ ⲡⲉⲙⲁⲛ ϣⲱⲕ ⲏⲏⲥ ⲡⲓ-
ⲣⲉⲙⲡⲁⲓⲁⲣⲉⲑ ⲉⲧⲁⲕⲓ ⲉⲧⲁⲕⲟⲛ ⲧⲥⲱⲟⲩⲛ
ⲙⲙⲟⲕ ϫⲉ ⲏⲑⲟⲕ ⲡⲓⲙ ⲡⲓⲁⲓⲟⲥ ⲏⲧⲉ ⲡⲧ

4:35 ⲟⲩⲟⲓ ⲁⲥⲉⲣⲉⲡⲓⲧⲓⲙⲁⲛ ⲡⲁⲥ ⲏⲩⲭⲉ ⲏⲏⲥ
ⲉⲥⲱⲱ ⲙⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲑⲱⲙ ⲏⲣⲱⲕ ⲟⲩⲟⲓ ⲁⲙⲟⲩ
ⲉⲃⲟⲗ ⲏⲩⲛⲧⲥⲱ ⲟⲩⲟⲓ ⲉⲧⲁ ⲡⲓⲗⲉⲙⲱⲛ ⲥⲁⲧⲥ
ⲉⲑⲙⲏⲧ ⲁⲥⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲏⲩⲛⲧⲥⲱ ⲙⲡⲉⲥⲧ ϣⲗⲓ
ⲏⲉⲙⲕⲁⲓ ⲡⲁⲥ

4:36 ⲟⲩⲟⲓ ⲁ ⲟⲩⲛⲓⲱⲧ ⲏⲓⲣⲟⲧ ⲱⲱⲡⲓ ϣⲓ-
ⲭⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲟⲩⲟⲓ ⲡⲁⲩⲥⲁⲕⲓ ⲡⲉⲙ ⲡⲟⲩ-
ⲉⲣⲏⲟⲩ ⲉⲩⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲓⲥⲁⲕⲓ ϫⲉ
ϫⲉⲛ ⲟⲩⲉⲣⲱⲩⲱ ⲡⲉⲙ ⲟⲩⲭⲟⲙ ϣⲟⲩⲁⲓⲣⲁⲓⲛⲓ
ⲏⲏⲓⲡⲏⲁ ⲏⲕⲁⲕⲁⲑⲁⲣⲧⲟⲛ ⲥⲉⲡⲏⲏⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ

4:37 ⲟⲩⲟⲓ ⲡⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲥⲙⲏ ⲥⲏⲣ ⲉⲃⲟⲗ
ⲉⲑⲃⲏⲧⲥⲱ ϫⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲡⲓⲃⲉⲛ ⲏⲧⲉ ⲧⲉⲣⲓⲭⲱⲣⲟⲥ

4:25 ἐπ' ἀληθείας δ' λέγω ὑμῖν, πολλὰ
χῆραι ἦσαν ἐν ταῖς ἡμέραις Ἡλίου ἐν τῷ
Ἰσραὴλ, ὅτε ἐκλείσθη ὁ οὐρανὸς ἐπὶ ἔτη τρία
καὶ μῆνας ἕξ, ὥς ἐγένετο λιμὸς μέγας ἐπὶ
πάσας τὴν γῆν,

4:26 καὶ πρὸς οὐδεμίαν αὐτῶν ἐπέμφθη
Ἡλίας εἰ μὴ εἰς Σάρεπτα τῆς Σιδωνίας πρὸς
γυναῖκα χήραν.

4:27 καὶ πολλοὶ λεπροὶ ἦσαν ἐν τῷ Ἰσραὴλ
ἐπὶ Ἐλισαίου τοῦ προφήτου, καὶ οὐδεὶς
αὐτῶν ἐκαθαρίσθη εἰ μὴ Ναϊμὰν ὁ Σῶρος.

4:28 καὶ ἐπλήσθησαν πάντες θυμοῦ ἐν τῇ
συναγωγῇ ἀκούοντες ταῦτα,

4:29 καὶ ἀναστάντες ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω
τῆς πόλεως, καὶ ἤγαγον αὐτὸν ἕως ὀφρύος
τοῦ ὄρους ἐφ' οὗ ἡ πόλις ὠκοδόμητο αὐτῶν,
ὥστε κατακρημνίσαι αὐτόν·

4:30 αὐτὸς δ' διελθὼν διὰ μέσου αὐτῶν
ἐπορεύετο.

4:31 Καὶ κατήλθεν εἰς Καφαρναοὺμ πόλιν
τῆς Γαλιλαίας. καὶ ἦν διδάσκων αὐτοὺς ἐν
τοῖς σάββασιν·

4:32 καὶ ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῇ διδαχῇ
αὐτοῦ, ὅτι ἐν ἐξουσίᾳ ἦν ὁ λόγος αὐτοῦ.

4:33 καὶ ἐν τῇ συναγωγῇ ἦν ἄνθρωπος ἔχων
πνεῦμα δαιμονίου ἀκαθάρτου, καὶ ἀνέκρα-
ξεν φωνῇ μεγάλῃ,

4:34 Ἔα, τί ἡμῖν καὶ σοί, Ἰησοῦ Ναζαρηνέ;
ἦλθες ἀπολέσαι ἡμᾶς; ὃ δ' αὖ σε τίς ἐ', ὁ
ἅγιος τοῦ θεοῦ.

4:35 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς λέγων,
Φιμώθητι καὶ ἔξελθε ἀπ' αὐτοῦ. καὶ ἦσαν
αὐτὸν τὸ δαιμόνιον εἰς τὸ μέσον ἐξῆλθεν ἀπ'
αὐτοῦ μηδ' ἓν βλάψαν αὐτόν.

4:36 καὶ ἐγένετο θάμβος ἐπὶ πάντας, καὶ
συνελάλουν πρὸς ἀλλήλους λέγοντες, Τίς ὁ
λόγος οὗτος, ὅτι ἐν ἐξουσίᾳ καὶ δυνάμει
ἐπιτάσσει τοῖς ἀκαθάρτοις πνεύμασιν, καὶ
ἐξέρχονται;

4:37 καὶ ἐξεπορεύετο ἡχος περὶ αὐτοῦ εἰς
πάντα τόπον τῆς περιχώρου.

Bohairic

Greek

4:38 αϥτωηϥ Δε έβολ θεν †ϥγη-
γωγη αϥωε ηαϥ έθονη έπη ηςιμων
†ωωμ Δε ηςιμων ηε ογον ογηω† ηθ-
μομ ηεμας πε ογορ ηα†θο έροϥ
έθρη έχως

4:39 ογορ αφορ έρατϥ σαλωαι μμος
αϥερεπιτιμαη μπιθμομ ογορ αϥχας
σατοτς Δε αςτωης ογορ αϥωεμωι
μμοω

4:40 ετα φρη Δε ρωτπ ογον ηιβεν
ετε ογοντοϥ ρεϥωωηι μμαϥ θεν ραν-
ωωηι ηογμω ηρη† ευενοϥ ραροϥ ηθοϥ
Δε εταϥχα χιχ έξεν πιογαι πιογαι
μμοω αϥερφαθρη έρωω

4:41 ηαγηνοϥ Δε έβολ ηξε ρανκε-
Δεμωη έβολ θεν ρανμω ευωυ έβολ
ευχω μμος χε ηθοκ πε ηωηρη μφ†
ογορ ηαϥερεπιτιμαη ηωω πε ηϥχω μ-
μωω αν έσαχι χε ηαϥωωηη μμοϥ χε
ηθοϥ πε ηχς

4:42 ετα πιεροω Δε ωωπι αϥι έβολ
αϥωε ηαϥ έογμα ηωαϥε ογορ ηαϥκω†
ησω πε ηξε ηιμω ογορ ανι ραροϥ
ογορ ηαϥαμομ μμοϥ πε έωτεμεθεϥωε
ηαϥ έβολ ραρωω

4:43 ηθοϥ Δε πεχαϥ ηωω χε ρω† πε
ηταριωεηνοϥθι θεν ηικεβακι η†μετ-
ογορ ητε φ† χε ογη εταϥταογοι εθε
φαι

4:44 ογορ ηαϥριωω πε θεν ηιϥγη-
γωγη ητε †ιογΔεα

5:1 αϥωωπι Δε εταϥθωω† έχωϥ ηξε
ηιμω ογορ έσωτεμ επιαχι ητε φ†
ηθοϥ Δε ηαφορ έρατϥ πε θατεη †-
λγμμη ητε γεηηηζαρεθ

5:2 ογορ αϥηαϥ έχοι R ευμομ θατεη
†λγμμη ηιογορ Δε εταγι έθρη ρι-
ωτοϥ ηαϥρωθι ηηογωηηω πε

5:3 αϥολϥ ηογαι ηηιχοι έφα ϥιμων πε
αϥχος ηαϥ εθεϥρεϥηϥ σαβολ μπιχρο
ηογκοϥχι εταϥρεμει Δε ηαϥ†έβω ηηι-
μω έβολ ρι πιχοι

5:4 εταϥογω Δε εϥσαχι πεχαϥ ηςιμων
χε αμοϥ έβολ επετωηηκ ογορ χα ηε-
τεηωηηω έθρη έογχορς

4:38 Ἀναστὰς δὲ ἀπὸ τῆς συναγωγῆς
εἰσῆλθεν εἰς τὴν οἰκίαν Σίμωνος. πενθερά δὲ
τοῦ Σίμωνος ἦν συνεχομένη πυρετῷ μεγάλῳ,
καὶ ἠρώτησαν αὐτὸν περὶ αὐτῆς.

4:39 καὶ ἐπιστὰς ἐπάνω αὐτῆς ἐπετίμησεν
τῷ πυρετῷ, καὶ ἀφῆκεν αὐτήν· παραχρῆμα
δὲ ἀναστᾶσα διηκόνει αὐτοῖς.

4:40 Δύνοντας δὲ τοῦ ἡλίου ἅπαντες ὅσοι
ἔχον ἀσθενοῦντας νόσοις ποικίλαις ἤγαγον
αὐτοὺς πρὸς αὐτόν· ὁ δὲ ἐνὶ ἑκάστῳ αὐτῶν
τὰς χεῖρας ἐπιτιθεὶς ἐθεράπευεν αὐτούς.

4:41 ἐξήρχετο δὲ καὶ δαιμόνια ἀπὸ πολλῶν,
κρ[αυγ]άζοντα καὶ λέγοντα ὅτι Σὺ εἶ ὁ υἱὸς
τοῦ θεοῦ. καὶ ἐπιτιμῶν οὐκ εἶα αὐτὰ
λαλεῖν, ὅτι ᾔδεισαν τὸν Χριστὸν αὐτὸν
εἶναι.

4:42 Γενομένης δὲ ἡμέρας ἐξελθὼν ἐπορεύθη
εἰς ἔρημον τόπον· καὶ οἱ ὄχλοι ἐπεζήτουν
αὐτόν, καὶ ἦλθον ἕως αὐτοῦ, καὶ κατεῖχον
αὐτὸν τοῦ μὴ πορεύεσθαι ἀπ' αὐτῶν.

4:43 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτοὺς ὅτι Καὶ ταῖς
ἐτέραις πόλεσιν εὐαγγελίσασθαι με δεῖ τὴν
βασιλείαν τοῦ θεοῦ, ὅτι ἐπὶ τοῦτο ἀπεσ-
τάλην.

4:44 καὶ ἦν κηρύσσων εἰς τὰς συναγωγὰς
τῆς Ἰουδαίας.

5:1 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ τὸν ὄχλον ἐπικεῖσθαι
αὐτῷ καὶ ἀκούειν τὸν λόγον τοῦ θεοῦ καὶ
αὐτὸς ἦν ἐστὼς παρὰ τὴν λίμνην
Γεννησαρέτ,

5:2 καὶ εἶδεν δύο πλοῖα ἐστῶτα παρὰ τὴν
λίμνην· οἱ δὲ ἄλιεῖς ἀπ' αὐτῶν ἀποβάντες
ἔπλυνον τὰ δίκτυα.

5:3 ἐμβὰς δὲ εἰς τὸν τῶν πλοίων, ὃ ἦν
Σίμωνος, ἠρώτησεν αὐτὸν ἀπὸ τῆς γῆς
ἐπαναγαγεῖν ὀλίγον, καθίσας δὲ ἐκ τοῦ
πλοίου ἐδίδασκεν τοὺς ὄχλους.

5:4 ὥς δὲ ἐπαύσατο λαλῶν, εἶπεν πρὸς τὸν
Σίμωνα, Ἐπανάγαγε εἰς τὸ βάθος καὶ
χαλάσατε τὰ δίκτυα ὑμῶν εἰς ἄγραν.

Bohairic

Greek

5:5 ογορ αφερωω ήξε σιμων πεχαρ
χε πιρεφτ̄βω πιέχωρρ τηρρ αναιρ ή-
θουσι ἡπενταρο θεν πεκαχι δε τεν-
παχω ήπιώηνοϋ έθρη

5:6 εταγiri δε ἡφαι αγωοντ̄ ηου-
μνω ήτεβτ̄ έπαωωρ παγπαφωθ δε πε
ήξε πιώηνοϋ

5:7 ογορ αγωρεμ̄ έπογώφηρ ηη ετρi
πικεχοι ρηα ήτογi ήτογτ̄τοτοϋ πε-
μωον ογορ αγi αγμαρ πιχοι β̄ ρωστε
ήτογερρητς ήωμς

5:8 εταρπαγ δε ήξε σιμων πετρος
αφριτq θατεν πενδαλαγx ήης̄ εφχω
ἡμος χε μαωε πακ έβολ ραροι παδ̄ς̄
χε άποκ ογρωμ̄ ήρεφερνοβ̄i

5:9 ογροτ̄ γαρ ασταροq ηεμ̄ ογον
πιβεν εθεμαq έχεν τ̄χορχς ήτε ηιτεβτ̄
εταγταρωον

5:10 παρητ̄ δε οη πικειακωβος ηεμ̄
ιωαννης̄ ηιωηri ήτε ζεβελεος ηη έπαγoi
ήώφηρ̄ έσιμων̄ πεχε̄ ηης̄ ήσιμων̄ χε
ἡπερερροτ̄̄ ιςχεν̄ τ̄πογ̄ γαρ̄ εκέωωπι
ήογορi ήρεφταρε̄ ρωμ̄i

5:11 ογορ εταγσεκ̄ ηιώηνοϋ̄ επιχρο
αγχα ρωβ̄ ηιβεν̄ ήσωον̄ αγουαροϋ̄
ήσωq

5:12 ασωωπι δε εταγī έθουη̄ έογī ή-
ηιβακῑ ογορ̄ ις̄ ογρωμ̄̄ εφμερ̄ ήσερτ̄
εταρπαγ̄ δε̄ ήης̄ αφριτq̄ έχεν̄ πεφρo
εφτ̄ρο̄ έροq̄ εφχω̄ ἡμος̄ χε̄ παδ̄ς̄
ακωαπογωϋ̄ ογον̄ ὡχομ̄ ἡμοκ̄̄ έτογβoī

5:13 ογορ̄ αφκογτεη̄ τεφχιx̄ έβολ̄ αφ-
δ̄ī ηεμαq̄ εφχω̄ ἡμος̄ χε̄ τ̄ογωϋ̄ μα-
τογβο̄ ογορ̄ σατοτq̄ αφωε̄ παq̄ έβολ̄
ρaroq̄ ήξε̄ ηισερτ̄

5:14 ήθοq̄ δε̄ αφροηρηεν̄ παq̄ εφχω̄ ἡ-
μος̄ χε̄ ἡπερχος̄ ήρ̄λῑ αλδᾱ μαωε̄ πακ̄
ματαμε̄ ηιογηβ̄̄ έροκ̄ ογορ̄ άηιογī έχεν̄
πεκτογβο̄̄ κατᾱ φρητ̄̄ εταρφαρσαρη̄ī
ήξε̄ μω̄ς̄ης̄̄ εγμετ̄μεφρε̄ ηωον̄

5:15 αφωωρ̄ δε̄ έβολ̄̄ ήρογō ήξε̄ πι-
καχῑ εθβητq̄ ογορ̄ αγωοντ̄̄ ήξε̄ ραν̄-
ηιωτ̄̄ ἡμνω̄̄ έσωτεμ̄̄ έροq̄ ογορ̄̄ έερ-
φαθρῑ̄ έρωον̄̄ θεν̄ ηογωωη̄ī

5:16 ήθοq̄̄ δε̄̄ ηεωαφωε̄̄ παq̄̄ έηιμα-
ήωαφε̄̄ ήτεφερ̄̄προσεγχεε̄̄

5:5 καὶ ἀποκριθεὶς Σίμων εἶπεν, Ἐπιστάτα,
δι' ὅλης νυκτὸς κοπιάσαντες οὐδ' ἄν
ἐλάβομεν, ἐπὶ δ' τῷ ἡματί σου χαλάσω τὰ
δίκτυα.

5:6 καὶ τοῦτο ποιήσαντες συνέκλεισαν
πλῆθος ἰχθύων πολὺ, διερρήσσετο δ' τὰ
δίκτυα αὐτῶν.

5:7 καὶ κατένευσαν τοῖς μετόχοις ἐν τῷ
ἐτέρῳ πλοίῳ τοῦ ἐλθόντας συλλαβέσθαι
αὐτοῖς· καὶ ἦλθον, καὶ ἔπλησαν ἀμφοτέρω
τὰ πλοῖα ὥστε βυθίζεσθαι αὐτά.

5:8 ἰδὼν δ' Σίμων Πέτρος προσέπεσεν τοῖς
γόνασιν Ἰησοῦ λέγων, Ἐξελθε ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι
ἄνθρωπος ἁμαρτωλὸς εἰμι, κύριε·

5:9 θάμβος γὰρ περιέσχεν αὐτὸν καὶ πάντας
τοὺς σὺν αὐτῷ ἐπὶ τῇ ἄγρᾳ τῶν ἰχθύων ὧν
συνέλαβον,

5:10 ὁμοίως δ' καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην
υἱοὺς Ζεβεδαίου, οἱ ἦσαν κοινωνοὶ τῷ
Σίμωνι. καὶ εἶπεν πρὸς τὸν Σίμωνα ὁ
Ἰησοῦς, Μὴ φοβοῦ· ἀπὸ τοῦ νῦν ἀνθρώπους
ἔσῃ ζωγρῶν.

5:11 καὶ καταγαγόντες τὰ πλοῖα ἐπὶ τὴν
γῆν ἀφέντες πάντα ἠκολούθησαν αὐτῷ.

5:12 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν μιᾷ
τῶν πόλεων καὶ ἰδοὺ ἄνθρωπὸν πλήρη
λέπρας· ἰδὼν δ' τὸν Ἰησοῦν πεσὼν ἐπὶ
πρόσωπον ἐδέηθη αὐτοῦ λέγων, Κύριε, ἐὰν
θέλῃς δύνασαι με καθαρίσαι.

5:13 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα ἥψατο αὐτοῦ
λέγων, Θέλω, καθαρίσθητι· καὶ εὐθέως ἡ
λέπρα ἀπῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ.

5:14 καὶ αὐτὸς παρήγγειλεν αὐτῷ μηδενὶ
εἰπεῖν, ἀλλὰ ἀπελθὼν δεῖξον σεαυτὸν τῷ
ἱερεῖ, καὶ προσένεγκε περὶ τοῦ καθαρισμοῦ
σου καθὼς προσέταξεν Μωϋσῆς, εἰς μαρτύ-
ριον αὐτοῖς.

5:15 διήρχετο δ' μάλλον ὁ λόγος περὶ
αὐτοῦ, καὶ συνήρχοντο ὄχλοι πολλοὶ
ἀκούειν καὶ θεραπεύεσθαι ἀπὸ τῶν ἀσθε-
νειῶν αὐτῶν·

5:16 αὐτὸς δ' ἦν ὑποχωρῶν ἐν ταῖς ἐρήμοις
καὶ προσευχόμενος.

Bohairic

Greek

5:17 ογορ ασωωπι ϑεν ογαι ηπιεβοογ
ογορ ηθορ παρτρεβω πε ογορ παρρεμει
ηχε ρανφαρισεος μεμ ρανρετρεβω ητε
πιπομος εαγι εβολ ϑεν τγαλιλεα τηρς
μεμ τιογδεα μεμ ιλνμ ογορ ογχομ
ητε πδς πασωοπ ελχιηταλδωογ
5:18 ογορ ις ρηππε αγιηι ηχε ραν-
ρωμ ηογαι ερωηλ εβολ ριχεν ογδλοχ
ογορ παγκωτ πε ησαεηρ εθουη ογορ
εχαρ ιπερμιο
5:19 ογορ ετεμπορχεμ πιρητ ηενρ
εθουη εθεε πιμω αγωε πωογ εθρη
εχεν πιχενεφωρ αρχαρ εθρη μεμ
πιδλοχ εβολ ριχεν πιλωβω ϑεν θμνητ
ιπεμιο ηης
5:20 ογορ εταρπαγ επογπαρτ πεχαρ
ιφη ετωηλ εβολ χε φρωμ σεχη πακ
εβολ ηχε πεκνοβι
5:21 ογορ αγερρητς ιμμοκμεκ ηχε μι-
σαϑ μεμ πιφαρισεος ευχω ιμμοχ χε μιμ
πε φαι ετσαχι ιμπαιχεογλ μιμ ετε ογον
ωχομ ιμμορ εχα νοβι εβολ εβηλ
επιογαι ιμπαγαιτ φτ
5:22 ογορ εταρεμ ηχε ης επογμοκ-
μεκ αφερωγ πεχαρ πωογ χε εθεογ
τετενμοκμεκ ϑεν πετερητ
5:23 ογ εθμοτεη εχοχ χε πεκνοβι
σεχη πακ εβολ ιε εχοχ χε τωηκ ογορ
μοωι
5:24 ρηα ητετενέμ χε ογον ερωι
ητε πωηρι ιφρωμ ριχεν πικαρι εχα
νοβι εβολ ογορ πεχαρ ιφη ετωηλ
εβολ χε ηθοκ πετχω ιμμοχ πακ τωηκ
ωλι ιπεκδλοχ ογορ μαωε πακ επεκη
5:25 ογορ σατοττ αρτωηρ ιπογμιο
εβολ αρωλι ιφη επαρηκοτ ριχω αρ-
ωε παρ επερηι ερτωογ ιφτ
5:26 ογορ ογτωμτ αρβι ηογον μιβεν
ογορ παρτωογ ιφτ ογορ αγμορ η-
ροτ ευχω ιμμοχ χε αππαγ εραηωφρη
ιφοογ
5:27 μενεπσα παι δε αρι εβολ ογορ
αρπαγ εογτελωης επεραν πε λεγι
ερρεμει ρι ογτελωηοη ογορ πεχαρ παρ
χε μοωι ησωι

5:17 Καὶ ἐγένετο ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν καὶ αὐτὸς ἦν διδάσκων, καὶ ἦσαν καθήμενοι Φαρισαῖοι καὶ νομοδιδάσκαλοι οἱ ἦσαν ἐληλυθότες ἐκ πάσης κώμης τῆς Γαλιλαίας καὶ Ἰουδαίας καὶ Ἱερουσαλὴμ· καὶ δύναμις κυρίου ἦν εἰς τὸ ἰᾶσθαι αὐτόν.

5:18 καὶ ἰδοὺ ἄνδρες φέροντες ἐπὶ κλίνης ἄνθρωπον ὃς ἦν παραλελυμένος, καὶ ἐζήτουν αὐτὸν εἰσενεγκεῖν καὶ θεῖναι [αὐτόν] ἐνώπιον αὐτοῦ.

5:19 καὶ μὴ εὐρόντες ποίας εἰσενέγκωσιν αὐτόν διὰ τὸν ὄχλον ἀναβάντες ἐπὶ τὸ δῶμα διὰ τῶν κεράμων καθήκαν αὐτόν σὺν τῷ κλινιδίῳ εἰς τὸ μέσον ἔμπροσθεν τοῦ Ἰησοῦ.

5:20 καὶ ἰδὼν τὴν πίστιν αὐτῶν εἶπεν, Ὕψω, ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι σου.

5:21 καὶ ἤρξαντο διαλογίζεσθαι οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι λέγοντες, Τίς ἐστὶν οὗτος ὃς λαλεῖ βλασφημίας; τίς δύναται ἁμαρτίας ἀφεῖναι εἰ μὴ ὁ μόνος ὁ θεός;

5:22 ἐπιγνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς τοὺς διαλογισμοὺς αὐτῶν ἀποκριθεὶς εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τί διαλογίζεσθε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν;

5:23 τί ἐστὶν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν, Ὕψω, ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι σου, ἢ εἰπεῖν, Ὕψω, καὶ περιπάτει;

5:24 ἵνα δὲ εἰδῇτε ὅτι ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐξουσίαν ἔχει ἐπὶ τῆς γῆς ἀφιέναι ἁμαρτίας. εἶπεν τῷ παραλελυμένῳ, Σοὶ λέγω, Ὕψω, καὶ ἄρας τὸ κλινιδίόν σου πορεύου εἰς τὸν οἶκόν σου.

5:25 καὶ παραχρῆμα ἀναστὰς ἐνώπιον αὐτῶν, ἄρας ἐφ' ὃ κατέκειτο, ἀπῆλθεν εἰς τὸν οἶκόν αὐτοῦ δοξάζων τὸν θεόν.

5:26 καὶ ἔκστασις ἔλαβεν ἅπαντας καὶ ἐδόξαζον τὸν θεόν, καὶ ἐπλήσθησαν φόβου λέγοντες ὅτι Εἶδομεν παράδοξα σημεῖον.

5:27 Καὶ μετὰ ταῦτα ἐξῆλθεν καὶ ἐθεάσατο τελώνην ὀνόματι Λευὴν καθήμενον ἐπὶ τῷ τελώνιον, καὶ εἶπεν αὐτῇ, Ἀκολούθει μοι.

Gospel of St. Luke

Bohairic

5:28 ογορ αϥχα ρωβ πιβεν αϥτωηϥ
αϥμωϥ η̄σωϥ

5:29 ογορ λενι αϥερ οϥηϥ† η̄ωοπς
ε̄ροϥ η̄θονη θεν πεϥηι ογορ πε ογον
οϥηϥ† μ̄μην η̄τε η̄ιτελωηης η̄μ ραν-
κεχωονηι ενροτεβ η̄μωον

5:30 ογορ η̄αν̄χρεμρεμ η̄χε η̄ιφαρ̄ιςεος
η̄μ η̄ιςαθ οϥβε η̄εμ̄αθ̄η̄ης εϥχω
μ̄μος χε ε̄θεοϥ τετενοϥωμ ογορ τε-
τενςω η̄μ η̄ιτελωηης η̄μ η̄ιρεϥερνοβι

5:31 ογορ αϥεροϥω η̄χε η̄ς̄ πεχαϥ
η̄ωον χε η̄η̄ ετχορ σεερ̄χρια μ̄π̄ιςη̄ιη̄ι αν
αλ̄λα η̄η̄ ε̄μοκρ

5:32 η̄ετᾱι γαρ αν ε̄θαρεμ η̄ῑμ̄η̄ι
αλ̄λα η̄ιρεϥερνοβι εν̄μετᾱη̄οια

5:33 η̄θωον λε πεχωον η̄αϥ χε η̄η̄μ̄-
ᾱη̄ης η̄τε ιωαν̄η̄ης σε̄ρι η̄ρᾱη̄μ̄η̄ϥ
η̄η̄η̄ς̄ια η̄μ ραντωβρ πᾱρη† οη η̄α
η̄ιφαρ̄ιςεος η̄εμ̄αθ̄η̄ης λε η̄θωον σε-
οϥωμ σεςω

5:34 η̄ς̄ λε πεχαϥ η̄ωον χε μ̄η̄ ογον
ω̄χομ μ̄μωτεν ε̄ρε η̄η̄ω̄η̄ι μ̄π̄πατ-
ϥε̄λ̄η̄τ ε̄ρη̄η̄ς̄ε̄ν̄η̄ ρως ε̄πιπατϥε̄λ̄ετ
η̄μωον

5:35 σε̄η̄οϥ λε η̄χε ραν̄ε̄ροϥ ροταν
αν̄ωαν̄ω̄ι μ̄π̄πατϥε̄λ̄ετ ε̄βολ ραρωον
τοτε εν̄ε̄ρη̄η̄ς̄ε̄ν̄η̄ θεν η̄ῑε̄ροϥ ε̄τεμ̄-
μ̄αν

5:36 η̄αν̄χω λε η̄ον̄παρ̄αβο̄λ̄η̄ η̄ωον
χε μ̄παρε ρ̄λ̄ι φεθ οϥτω̄ις ε̄βολ θεν
ον̄ρ̄βος μ̄βερι η̄τεϥρ̄ιτς ε̄ον̄ρ̄βος η̄ᾱπας
μ̄μον ϥαςφεθ πικεβερι ογορ μ̄πας-
†μα† η̄μ η̄ιᾱπας η̄χε †τω̄ις ε̄τᾱνο̄λς
ε̄βολ θεν π̄ιβερι

5:37 οϥδε μ̄παρε ρ̄λ̄ι ρ̄ι η̄ρη̄ μ̄βερι
ε̄ᾱςκος η̄ᾱπας μ̄μον ϥαρε η̄η̄ρη̄ μ̄βερι
φεθ η̄ιᾱςκος ογορ η̄θοϥ ϥαϥφωη̄ ε̄βολ
ογορ ϥαρε η̄ιᾱςκος τακο

5:38 αλ̄λα ε̄ω̄αν̄ρ̄ι η̄ρη̄ μ̄βερι ε̄ᾱςκος
μ̄βερι

5:39 ογορ μ̄μον ρ̄λ̄ι εϥςω ᾱπας η̄α-
οϥωϥ βερι ε̄χω γαρ μ̄μος χε ε̄ρ̄ο̄λ̄χ
η̄χε η̄ιᾱπας

Greek

5:28 καὶ καταλιπὼν πάντα ἀναστὰς
ἠκολούθει αὐτῷ.

5:29 Καὶ ἐποίησεν δοχὴν μεγάλην Λευὶς
αὐτῷ ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ· καὶ ἦν ὄχλος πολὺς
τελωνῶν καὶ ἄλλων οἱ ἦσαν μετ' αὐτῶν
κατακείμενοι.

5:30 καὶ ἐγόγγυζον οἱ Φαρισαῖοι καὶ οἱ
γραμματεῖς αὐτῶν πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ
λέγοντες, Διὰ τί μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ
ἀμαρτωλῶν ἐσθίετε καὶ πίνετε;

5:31 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς
αὐτούς, Οὐ χρεῖαν ἔχουσιν οἱ ὑγιαίνοντες
ἰατροῦ ἀλλὰ οἱ κακῶς ἔχοντες·

5:32 οὐκ ἐλήλυθα καλέσαι δικαίους ἀλλὰ
ἀμαρτωλοὺς εἰς μετάνοιαν.

5:33 Οἱ δ' εἶπαν πρὸς αὐτόν, Οἱ μαθηταὶ
Ἰωάννου νηστεύουσιν πυκνὰ καὶ δεήσεις
ποιοῦνται, ὁμοίως καὶ οἱ τῶν Φαρισαίων, οἱ
δ' σοὶ ἐσθίουσιν καὶ πίνουσιν.

5:34 ὁ δ' Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μὴ
δύνασθε τοὺς υἱοὺς τοῦ νυμφῶνος ἐν ᾧ ὁ
νυμφίος μετ' αὐτῶν ἐστὶν ποιῆσαι
νηστεύσαι;

5:35 ἐλεύσονται δ' ἡμέραι, καὶ ὅταν
ἀπαρθῇ ἀπ' αὐτῶν ὁ νυμφίος τότε
νηστεύσουσιν ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις.

5:36 Ἐλεγεν δ' καὶ παραβολὴν πρὸς αὐ-
τοὺς ὅτι Οὐδεὶς ἐπίβλημα ἀπὸ ἱματίου και-
νοῦ σχίσας ἐπιβάλλει ἐπὶ ἱμάτιον παλαιόν·
εἰ δ' μή γε, καὶ τὸ καινὸν σχίσει καὶ τῷ
παλαιῷ οὐ συμφωνήσει τὸ ἐπίβλημα τὸ ἀπὸ
τοῦ καινοῦ.

5:37 καὶ οὐδεὶς βάλλει ὄνον νέον εἰς
ἄσκους παλαιούς· εἰ δ' μή γε, ῥήξει ὁ ὄνος
ὁ νέος τοὺς ἄσκους, καὶ αὐτὸς ἐκχυθήσεται
καὶ οἱ ἄσκοι ἀπολοῦνται·

5:38 ἀλλὰ ὄνον νέον εἰς ἄσκους καινοὺς
βλητέον.

5:39 [καὶ] οὐδεὶς πινὼν παλαιὸν θέλει νέον·
λέγει γάρ, Ὁ παλαιὸς χρηστός ἐστίν.

Bohairic

Greek

6:1 αςωωπι Δε εταϑςιμι ϑεν νισαββα-
τον ἐβολ ριτοτοϑ ἡνιροϑ ογορ παρε
νεϑμααθηης ϑωχι ἡνιϑεμς ευαϑσαρ
ἡμωϑ ϑεν νοϑχιϑ ογορ ευοϑωμ
ἡμωϑ

6:2 ρανοϑον Δε ἐβολ ϑεν νιϑαριςεος
πεϑωϑ ϑε εϑβεϑ τετενιρι ἡπετσε-
ἡπϑα ἡαιϑ αν ϑεν νισαββατον

6:3 ογορ αϑεροϑω ἡϑε ιης πεϑαϑ
νωϑ ϑε οϑΔε ϑαι ἡπετενοϑϑ ϑη ετα
Δαϑιδ αιϑ ροτε εταϑρκο νεμ νη
εϑνεμαϑ

6:4 πως αϑϑε παϑ ἐϑοϑν ἐπνι ἡϑϑ
ογορ νιωικ ἡτε ϑπροϑεσις αϑϑιτοϑ αϑ-
οϑομοϑ ογορ αϑϑ ἡνικεϑωϑνι εϑνεμαϑ
νη ετενϑϑε νωϑ αν ἐοϑομοϑ ἐβηλ
ἐνιοϑνῃ ἡμαϑατοϑ

6:5 ογορ παϑϑω ἡμος νωϑ ϑε πδς
ἡνισαββατον πε πϑνρι ἡϑρωμ

6:6 αςωωπι Δε ϑεν νικεσαββατον αϑ-
ϑε παϑ ἐϑοϑν ἐτοϑςνπαϑων ογορ αϑ-
ϑδβω ογορ νε οϑον οϑρωμ ἡμαϑ πε
ερε τεϑχιϑ ἡοϑιναμ ϑοϑωϑ

6:7 παϑϑῆιατοϑ παϑ ἡϑε νισαϑ νεμ
νιϑαριςεος ϑε αν ϑπαερϑαϑρι ϑεν π-
σαββατον ρινα ἡτοϑϑεμ κατηγοριὰ
ϑαροϑ

6:8 ἡϑοϑ Δε παϑῆμ ἐνοϑμοκμεκ πε-
ϑαϑ νωϑ ἡπιρωμ ἐπαρε τεϑχιϑ ϑοϑ-
ωϑ ϑε τωνκ ορι ἐρατκ ϑεν ἡμνϑ
ογορ αϑτωνϑ αϑορι ἐρατϑ

6:9 πεϑε ιης νωϑ ϑε ϑϑνι ἡμωτεν
ϑε αν ϑϑε ἡερ πεϑνανεϑ ϑεν νι-
σαββατον ϑαν ἐερ πετρωϑ οϑϑϑϑ
ἐπαρμες ϑαν ἐτακος

6:10 ογορ εταϑϑοϑϑτ ἐρωϑ τηροϑ
πεϑαϑ ἡπιρωμ ϑε ϑοϑτεν τεϑχιϑ ἐβολ
ἡϑοϑ Δε αϑϑοϑτωνς ἐβολ ογορ ας-
οϑϑαι ἡϑε τεϑχιϑ

6:11 ἡωϑ Δε αϑμορ ἐβολ ϑεν οϑ-
μετατκαϑ ογορ παϑϑαϑ νεμ νοϑῆρνοϑ
ϑε οϑ πετοϑναιαιϑ ἡιης

6:12 αςωωπι Δε ϑεν νιῆροϑ ἐτε-
ἡμαϑ αϑι ἐβολ ἐϑεν πιτωϑ ἐερπρος-
ευϑεϑε ογορ παϑοι ἡϑρωις ϑεν ϑ-
προϑεϑϑ ἡτε ϑϑ

6:1 Ἐγένετο δὲ ἐν σαββάτῳ διαπορεύεσθαι
αὐτὸν διὰ σπορίμων, καὶ ἔτιλλον οἱ μαθηταὶ
αὐτοῦ καὶ ἦσθιον τοὺς στάχυνας ψάχοντες
ταῖς χερσίν.

6:2 τινὲς δὲ τῶν Φαρισαίων εἶπαν, Τί
ποιεῖτε ὃ οὐκ ἔξεστιν τοῖς σάββασιν;

6:3 καὶ ἀποκριθεὶς πρὸς αὐτοὺς εἶπεν ὁ
Ἰησοῦς, Οὐδὲν τοῦτο ἀνέγνωτε ὃ ἐποίησεν
Δαυὶδ ὅτε ἐπείνασεν αὐτὸς καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ
[ὄντες];

6:4 [ὥς] εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ καὶ
τοὺς ἄρτους τῆς προθέσεως λαβὼν ἔφαγεν
καὶ ἔδωκεν τοῖς μετ' αὐτοῦ, οὓς οὐκ ἔξεστιν
φαγεῖν εἰ μὴ μόνους τοὺς ἱερεῖς;

6:5 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Κύριός ἐστιν τοῦ
σαββάτου ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.

6:6 Ἐγένετο δὲ ἐν ἑτέρῳ σαββάτῳ εἰσελθεῖν
αὐτὸν εἰς τὴν συναγωγὴν καὶ διδάσκειν· καὶ
ἦν ἄνθρωπος ἐκεῖ καὶ ἡ χεὶρ αὐτοῦ ἡ δεξιὰ
ἦν ξηρά·

6:7 παρετηροῦντο δὲ αὐτὸν οἱ γραμματεῖς
καὶ οἱ Φαρισαῖοι εἰ ἐν τῷ σαββάτῳ
θεραπεύει, ἵνα εὕρωσιν κατηγορεῖν αὐτοῦ.

6:8 αὐτὸς δὲ ᾗδει τοὺς διαλογισμοὺς αὐτῶν,
εἶπεν δὲ τῷ ἀνδρὶ τῷ ξηρὰν ἔχοντι τὴν
χεῖρα, Ἐγείρε καὶ στήθι εἰς τὸ μέσον· καὶ
ἀναστὰς ἕστη.

6:9 εἶπεν δὲ ὁ Ἰησοῦς πρὸς αὐτούς, Ἐπε-
ρωτῶ ὑμᾶς, εἰ ἔξεστιν τῷ σαββάτῳ ἀγα-
θοποιῆσαι ἢ κακοποιῆσαι, ψυχὴν σῶσαι ἢ
ἀπολέσαι;

6:10 καὶ περιβλεψάμενος πάντας αὐτοὺς
εἶπεν αὐτῷ, Ἐκτεινον τὴν χεῖρά σου. ὁ δὲ
ἐποίησεν, καὶ ἀπεκατεστάθη ἡ χεὶρ αὐτοῦ.

6:11 αὐτοὶ δὲ ἐπλήσθησαν ἀνοίας, καὶ
διελάλουν πρὸς ἀλλήλους τί ἂν ποιήσαιεν
τῷ Ἰησοῦ.

6:12 Ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις
ἐξελθεῖν αὐτὸν εἰς τὸ ὄρος προσεύξασθαι,
καὶ ἦν διανυκτερεύων ἐν τῇ προσευχῇ τοῦ
θεοῦ.

Gospel of St. Luke

Bohairic

6:13 ογορ ετα πιεζοου γωπι αqμou†
ἐνεqμαθῆτης ογορ αqσωτπ ἐβολ ἡθῆ-
του ἡιβ̄ νη εταq†ρεπου xε αποστολoς

6:14 ciμωη φη ετογμou† ἐροq xε
πετρος νεμ̄ ανδρεας ιακωβος νεμ̄
ιωαννης φιλιππος νεμ̄ βαρθολομεος

6:15 νεμ̄ ματθεος νεμ̄ θωμας νεμ̄
ιακωβος ἡτε αλφεος νεμ̄ ciμωη φη
ετογμou† ἐροq xε πιρεqχορ

6:16 νεμ̄ ιουδας ἡτε ιακωβος νεμ̄
ιουδας πιcκαριωτης

6:17 ογορ εταqι ἐθρηι νεμωou αqορi
ἐρατq θεν ου μαῆκοι νεμ̄ ουμῆω ἡτε
νεqμαθῆτης νεμ̄ κεμῆω εqου ἡτε πι-
λαος ἐβολ θεν †ιουδαελ̄ τηρς νεμ̄
iλῆμ̄ νεμ̄ ἐβολ θεν †παρალიος τυρος
νεμ̄ †ciλων

6:18 νη εταγi ἐσωτεμ̄ ἐροq ογορ
ἡτεqταλδωou ἐβολ θεν πογωωνι ογορ
νη ἐπαγ†ρεμκο ἡμωou ἡξε νιπῆα
ἡκαθαρτοη αqερφαθρι ἐρωou

6:19 ογορ παρε πιμῆω τηρq κω† ἡca
σι νεμαq xε ουνη παcῆνου ἐβολ ἡμοq
ἡξε ουxομ̄ ογορ παqταλδο ἡμωou
τηrou πε

6:20 ογορ ἡθοq εταqgai ἡνεqβαλ̄ ἐλ-
γωι ἐνεqμαθῆτης παqχω ἡμοc ωou-
ἡιατεν̄ ἡηnoū νιζηκι xε θωτεν̄ τε
†μετογρο ἡτε φ†

6:21 ωouῆιατεν̄ ἡηnoū νη ετροκερ
†noū xε τετενῆaci ωouῆιατεν̄ ἡηnoū νη
ετριμ̄i †noū xε τετενῆacωβ̄i

6:22 ωouῆιατεν̄ ἡηnoū εγωπ ἡτου-
μεcτε ἡηnoū ἡξε νιρωμ̄ι ογορ ἡτου-
ouετ̄ ἡηnoū ἐβολ̄ ογορ ἡτουγμεω̄ ἡηnoū
ογορ ἡτουγri πετενραν̄ ἐβολ̄ ἡφρη†
ἡουπετρωoū εθε̄ πωηρῑ ἡφρωμ̄i

6:23 ραωi θεν̄ πιεζοοῡ ἐτεἡμαγ̄ ογορ
θελῆλ̄ ρηππε γαρ̄ πετενβεχε̄ ουηιω† πε
ἡθρηι θεν̄ †φε̄ πᾱι γαρ̄ ἐπαγirī ἡμωoū
ἡνιπροφητης̄ ἡξε̄ πογιο†

6:24 πλῆν̄ ουoī πωτεν̄ θ̄α νιραμαδ̄ xε
αρετενκῆν̄ ερετεν̄cī ἡπετεν†ρο

Greek

6:13 καὶ ὅτε ἐγένετο ἡμέρα, προσεφώνησεν
τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, καὶ ἐκλεξάμενος ἀπ’
αὐτῶν δώδεκα, οὓς καὶ ἀποστόλους ὠνό-
μασεν,

6:14 Σίμωνα, ὃν καὶ ὠνόμασεν Πέτρον, καὶ
Ἀνδρέαν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, καὶ Ἰάκωβον
καὶ Ἰωάννην καὶ Φίλιππον καὶ Βαρθολο-
μαῖον

6:15 καὶ Μαθθαῖον καὶ Θωμᾶν καὶ Ἰάκω-
βον Ἀλφαίου καὶ Σίμωνα τὸν καλούμενον
Ζηλωτὴν

6:16 καὶ Ἰούδαν Ἰακώβου καὶ Ἰούδαν
Ἰσκαριώθ, ὃς ἐγένετο προδότης.

6:17 Καὶ καταβὰς μετ’ αὐτῶν ἔστη ἐπὶ
τόπου πεδινοῦ, καὶ ὄχλος πολὺς μαθητῶν
αὐτοῦ, καὶ πλῆθος πολὺ τοῦ λαοῦ ἀπὸ
πάσης τῆς Ἰουδαίας καὶ Ἱερουσαλὴμ καὶ
τῆς παραλίου Τύρου καὶ Σιδῶνος,

6:18 οἱ ἦλθον ἀκοῦσαι αὐτοῦ καὶ ἰαθῆναι
ἀπὸ τῶν νόσων αὐτῶν· καὶ οἱ ἐνοχλοῦμενοι
ἀπὸ πνευμάτων ἀκαθάρτων ἐθεραπεύοντο.

6:19 καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἐζήτηουν ἅπτεσθαι
αὐτοῦ, ὅτι δύναμις παρ’ αὐτοῦ ἐξήρχετο καὶ
ἰάτο πάντας.

6:20 Καὶ αὐτὸς ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς
αὐτοῦ εἰς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ ἔλεγεν,
Μακάριοι οἱ πτωχοί, ὅτι ὑμετέρα ἐστὶν ἡ
βασιλεία τοῦ θεοῦ.

6:21 μακάριοι οἱ πεινῶντες νῦν, ὅτι
χορτασθήσεσθε. μακάριοι οἱ κλαίοντες νῦν,
ὅτι γελάσετε.

6:22 μακάριοί ἐστε ὅταν μισήσωσιν ὑμᾶς οἱ
ἄνθρωποι, καὶ ὅταν ἀφορίσωσιν ὑμᾶς καὶ
ὀνειδίσωσιν καὶ ἐκβάλωσιν τὸ ὄνομα ὑμῶν
ὡς πονηρὸν ἕνεκα τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου·

6:23 χάριτε ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ καὶ
σκιρτήσατε, ἰδοὺ γὰρ ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς
ἐν τῷ οὐρανῷ· κατὰ τὰ αὐτὰ γὰρ ἐποιοῦν
τοῖς προφήταις οἱ πατέρες αὐτῶν.

6:24 Πλὴν οὐαὶ ὑμῖν τοῖς πλουσίοις, ὅτι
ἀπέχετε τὴν παράκλησιν ὑμῶν.

Bohairic

Greek

6:25 ογοι πωτεν θα ην ετςουϣ ϣουϣ
 ξε τετεππαρκο ογοι πωτεν θα ην ετ-
 σωβι ϣουϣ ξε τετεππαερζηβι ογορ
 τετεππαριμι

6:26 ογοι πωτεν εϣωπ αυϣανϣος
 ερωτεν ηξε ηιρωμι τηρου ξε καλως
 ηαι γαρ οη απαιρηϣ εηαιρι μιμωου
 ηηιπροφητης ηπουϣ ηξε πογιοϣ

6:27 αλδα ϣω μιμορ πωτεν θα ην
 ετςωτεμ ξε μενρε πετεπχαχι αρι πεθ-
 ηανεϣ ηηη εθμορϣ μιμωτεν

6:28 εμουρ εηη ετςαζουι ερωτεν
 τωβρ εχεν ηη ετςοχι ησα θηπου

6:29 φη εθαζουι θεη ταιγοϣι χα
 ϣεϣ θατοτϣ ογορ φη εθαωλι
 απεκρβος απερταρπο μιμοϣ εωλι ητεκ-
 κευθην

6:30 ογον δε ηιβεν εθαερετιη μιμοκ
 μοι ηαϣ ογορ φη εθαελ πετεπουκ
 απερϣατϣ μιμωου

6:31 ογορ κατα φρηϣ ετετεπουωϣ
 ητογρι πωτεν ηξε ηιρωμι αριοι ηωου
 ϣωτεν απαιρηϣ

6:32 ογορ ιςχε αρετεππαμενρε ηη εθ-
 μει μιμωτεν αυ πε πετεπρμωτ κε γαρ
 ηικερεϣερνοβι αυμει ηηη εθμει μιμωου

6:33 ογορ εϣωπ αρετεππαερ πεθαηνεϣ
 ηηη ετερ πεθαηνεϣ ηεμωτεν αυ πε
 πετεπρμωτ ηικερεϣερνοβι ϣερι απαιρηϣ

6:34 ογορ εϣωπ αρετεππαερδαηιζην
 ηραπογον ερετεπρελπις εβι ητοτοϣ αυ
 πε πετεπρμωτ ηικερεϣερνοβι ϣωου ϣερ-
 δαηιζην ηηιρεϣερνοβι ϣηα ητογβι ητο-
 του ητογϣεβιω

6:35 πλην μενρε πετεπχαχι ογορ αρι
 πεθαηνεϣ ηωου ογορ μοι ητετεπερ-
 απελπιζην αν ηρλι ογορ ϣηαϣωπι ηξε
 πετεπβεϣε εηαϣωϣ ογορ τετεππαϣωπι
 ηϣηρι απετςοσι ξε ηθοϣ ογϣς πε εχεν
 ηιατρμωτ ηεμ ηιποηηρος

6:36 ϣωπι ερετεποι ηηαντ απρηϣ
 απετεπιωτ εφοι ηηαντ

6:37 απερϣαπ ογορ ηπουϣαπ ερω-
 τεν απερζιοι απρζαπ ογορ ϣεπαρζι
 θηπου απρζαπ αν ϣω εβωλ ογορ
 ητογϣω πωτεν εβωλ

6:25 ουαι υμιν, οι εμπεπλησμενοι νυν, οτι
 πεινάσετε. ουαι, οι γελώντες νυν, οτι
 πενήσετε και κλαύσετε.

6:26 ουαι οταν υμας καλωσ ειπωσιν παντες
 οι ανθρωποι, κατα τα αυτα γαρ εποιουν τοις
 ψευδοπροφηταις οι πατερες αυτων.

6:27 Αλλα υμιν λεγω τοις ακουουσιν,
 αγαπατε τους εχθρους υμων, καλωσ ποιειτε
 τοις μισουσιν υμας,

6:28 ευλογειτε τους καταρωμενους υμας,
 προσευχεσθε περι των επηρεαζοντων υμας.

6:29 τω τυπτοντι σε επι την σιαγονα παρεχε
 και την αλλην, και απο του αιροντος σου το
 ιματιον και τον χιτωνα μη κωλυσης.

6:30 παντι αιτουντι σε διδου, και απο του
 αιροντος τα σα μη απαίτει.

6:31 και καθως θελετε ινα ποιωσιν υμιν οι
 ανθρωποι, ποιειτε αυτοις ομοιως.

6:32 και ει αγαπατε τους αγαπωντας υμας,
 ποια υμιν χαρις εστιν; και γαρ οι
 αμαρτωλοι τους αγαπωντας αυτοις
 αγαπωσιν.

6:33 και [γαρ] εαν αγαθοποιητε τους
 αγαθοποιουντας υμας, ποια υμιν χαρις
 εστιν; και οι αμαρτωλοι το αυτο ποιουσιν.

6:34 και εαν δανισητε παρ' ων ελπίζετε
 λαβειν, ποια υμιν χαρις [εστιν]; και
 αμαρτωλοι αμαρτωλοις δανιζουσιν ινα
 απολάβωσιν τα ισα.

6:35 πλην αγαπατε τους εχθρους υμων και
 αγαθοποιειτε και δανίζετε μηδ'ν απελπί-
 ζοντες· και εσται ο μισθός υμων πολύς, και
 εσεσθε υιοι υψιστου, οτι αυτος χρηστός
 εστιν επι τους αγαρίστους και πονηρούς.

6:36 Γίνεσθε οϊκτίρμονες καθως [και] ο
 πατήρ υμων οϊκτίρμων εστιν.

6:37 Και μη κρίνετε, και ου μη κριθήτε· και
 μη καταδικάζετε, και ου μη καταδικασθήτε.
 απολύετε, και απολυθήσεσθε·

Bohairic

Greek

6:38 **μοι** ογορ **ήτοϣτ** **πωτεπ** οϣϣι
ἐπα^{νε}ϣ **ε**ϣ^{με}ρ **ε**ϣ^{ρε}νρ^ωπ **ε**ϣ^φενφ^ωπ **ἐ**βολ
σεπα^τη^ιϣ **ἐ**θρη^ι **ἐ**κε^ν **θη**νοϣ **πι**ϣι **γ**αρ
ετετε^πη^πα^ϣι **ἔ**μοϣ **α**γ^πα^ϣι **π**ωτε^π **ἔ**μοϣ

6:39 **α**ϣ^ε **κε**πα^ρα^βο^λη^ν **λ**ε **π**ωοϣ **χε**
μητι **ο**γο^π **ῶ**χο^μ **ή**ο^γβε^λλ^ε **ἐ**σι^μω^ιτ
θα^χω^ϣ **ή**ο^γβε^λλ^ε **μη** **σε**πα^ρει **α**η **ἐ**θρη^ι
ήο^γϣ^ικ **ἔ**π^β

6:40 **μη** **ο**γο^π **ο**ϣ^μα^θη^τη^ς **ε**ϣο^γο^τ
ἐπε^ρε^ρε^ρτ^ςβ^ω **μ**α^ρε^ρϣ^ωπ^ι **λ**ε **ή**χε **ο**γο^π
πι^βεν **ε**ϣ^εβ^τω^τ **ἔ**φρη^τ **ἔ**πι^ρε^ρε^ρτ^ςβ^ω

6:41 **ε**θ^εβοϣ **χε** **ῥ**η^αϣ **ἐ**πι^χη^ι **θ**εν **φ**-
βα^λ **ἔ**πε^κσο^π **π**ι^σο^ι **λ**ε **ε**τ^θεν **πε**κ^βα^λ
ήκ^τή^ια^τκ **ἔ**μοϣ **α**η

6:42 **ι**ε **π**ω^ς **ο**γο^π **ῶ**χο^μ **ἔ**μο^κ **ἐ**χο^ς
ἔπε^κσο^π **χε** **π**α^σο^π **ῥ**α^τ **ή**τα^ρ **π**ι^χη^ι
ἐβο^λ **θ**εν **πε**κ^βα^λ **ή**θο^κ **λ**ε **ρ**ω^κ **ῥ**η^αϣ
αη **ἐ**π^ισο^ι **ε**τ^θεν **πε**κ^βα^λ **π**ι^ωο^β **ρ**ι **π**ι^σο^ι
ἐβο^λ **θ**εν **πε**κ^βα^λ **ή**ω^ορ^π **ο**γο^ρ **το**τε
εκ^εη^αϣ **ἔ**βο^λ **ἐ**ρ^ι **π**ι^χη^ι **ἐ**βο^λ **θ**εν
φβ^αλ **ἔ**πε^κσο^π

6:43 **ο**ϣ **γ**αρ **ἔ**μο^π **ο**ϣ^ῶϣ^ηη **ἐ**πα^{νε}ϣ
εϣ^ιρ **ή**ο^γο^γτα^ρ **ε**ϣ^ρωοϣ **π**α^λη^π **ἔ**μο^π
οϣ^ῶϣ^ηη **ε**ϣ^ρωοϣ **ε**ϣ^ιρ **ή**ο^γο^γτα^ρ **ἐ**πα^{νε}ϣ

6:44 **π**ιο^γαι **γ**αρ **π**ιο^γαι **ή**π^ιῶ^ϣη^η
ἐϣ^αγ^σο^γω^ηη **ἐ**βο^λ **θ**εν **πε**ϣο^γτα^ρ **ο**ϣ
γαρ **ἔ**πα^γσε^κ **κε**ν^{τε} **ἐ**βο^λ **θ**εν **ρ**α^πσο^γρ^ι
ογο^ρ **ἔ**πα^γβε^λ **α**λ^ολ^ι **ἐ**βο^λ **ρ**ι **ο**ϣ-
βα^{το}ς

6:45 **π**ια^γα^θο^ς **ή**ρ^ωμ^ι **ἐ**βο^λ **θ**εν **π**ια^ρο
ήα^γα^θο^π **ή**τε **πε**ϣ^ρη^τ **ϣ**α^ρή^πι **ἔ**πια^γα^θο^π
ἐβο^λ **ο**γο^ρ **π**ι^αἔ^πε^τρ^ωοϣ **ἐ**βο^λ **θ**εν
πια^ρο **ε**τ^ρωοϣ **ϣ**α^ρή^πι **ἔ**π^ιε^τρ^ωοϣ **ἐ**βο^λ
ἐβο^λ **θ**εν **π**ρ^οο^γο **ἔ**π^ρη^τ **ϣ**α^ρε **π**ι^ρω^ϣ
σαχ^ι

6:46 **ε**θ^εβοϣ **λ**ε **τε**τε^πη^μο^γτ^ς **ἐ**ρο^ι **χε**
πβ^ς **π**β^ς **ο**γο^ρ **τε**τε^πη^ρι **α**η **ή**η^η **ἐ**τ^χω
ἔμ^ωοϣ

6:47 **ο**γο^π **π**ι^βεν **ε**θ^ηα^ι **ρ**α^ρο^ι **ο**γο^ρ
ήτε^ρϣω^{τε}μ **ἐ**πα^{σα}χ^ι **ο**γο^ρ **ή**τε^ρϣα^ιτο^γ
τη^ατα^μω^{τε}π **χε** **α**ϣ^{τε}η^θω^ητ **ἐ**η^ιμ

6:38 δίδοτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν· μέτρον καλὸν πεπιεσμένον σεσαλευμένον ὑπερεκχυννόμενον δώσουσιν εἰς τὸν κόλπον ὑμῶν· ὃ γὰρ μέτρῳ μετρεῖτε ἀντιμετρηθήσεται ὑμῖν.

6:39 Ἐπεὶ δὲ καὶ παραβολὴν αὐτοῖς· Μήτι δύναται τυφλὸς τυφλὸν ὁδηγεῖν; οὐχὶ ἀμφοτέροι εἰς βόθυνον ἐμπεσοῦνται;

6:40 οὐκ ἔστιν μαθητὴς ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον, κατηρτισμένος δὲ πᾶς ἔσται ὡς ὁ διδάσκαλος αὐτοῦ.

6:41 Τί δὲ βλέπεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ σου, τὴν δὲ δοκὸν τὴν ἐν τῷ ἰδίῳ ὀφθαλμῷ οὐ κατανοεῖς;

6:42 πῶς δύνασαι λέγειν τῷ ἀδελφῷ σου, Ἀδελφέ, ἄφες ἐκβάλω τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σου, αὐτὸς τὴν ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σοῦ δοκὸν οὐ βλέπων; ὑποκριτά, ἐκβαλε πρῶτον τὴν δοκὸν ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ σου, καὶ τότε διαβλέψεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ σου ἐκβαλεῖν.

6:43 Οὐ γὰρ ἔστιν δένδρον καλὸν ποιοῦν καρπὸν σαπρὸν, οὐδὲ πάλιν δένδρον σαπρὸν ποιοῦν καρπὸν καλόν.

6:44 Ἐκαστον γὰρ δένδρον ἐκ τοῦ ἰδίου καρποῦ γινώσκεται· οὐ γὰρ ἐξ ἀκανθῶν συλλέγουσιν σῦκα, οὐδὲ ἐκ βάτου σταφυλὴν τρυγῶσιν.

6:45 ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ ἀγαθοῦ θησαυροῦ τῆς καρδίας προφέρει τὸ ἀγαθόν, καὶ ὁ πονηρὸς ἐκ τοῦ πονηροῦ προφέρει τὸ πονηρόν· ἐκ γὰρ περισσεύματος καρδίας λαλεῖ τὸ στόμα αὐτοῦ.

6:46 Τί δέ με καλεῖτε, Κύριε κύριε, καὶ οὐ ποιεῖτε ὅ ἄ λέγω;

6:47 πᾶς ὁ ἐρχόμενος πρὸς με καὶ ἀκούων μου τῶν λόγων καὶ ποιῶν αὐτούς, ὑποδείξω ὑμῖν τίνι ἐστὶν ὅμοιος·

Gospel of St. Luke

Bohairic

6:48 ⲁ ⲧⲉⲡⲉⲱⲛⲧ ⲉⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲉϣⲓⲱⲧ ⲡⲟⲩⲛⲓ
ϥⲏ ⲉⲧⲁϣⲭⲱⲭⲓ ⲟⲩⲟⲗ ⲁϣⲱⲱⲕⲓ ⲉⲃⲣⲏⲓ ⲟⲩⲟⲗ
ⲁϣⲭⲱ ⲡⲟⲩⲥⲉⲛⲧ ϫⲓϥⲉⲛ ⲧⲡⲉⲧⲣⲁ ⲉⲧⲁⲩⲱⲱⲡⲓ
ⲗⲉ ⲡⲧⲉ ϫⲁⲛⲙⲟⲩⲛⲧⲱⲟⲩ ⲉⲩⲟⲩⲱ ⲁϣⲓⲱⲗⲗ
ⲡⲧⲉ ⲡⲓⲁⲣⲟ ⲉⲃⲟⲩⲛ ⲡⲓⲁ ⲡⲓⲛⲓ ⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ
ⲟⲩⲟⲗ ⲙⲡⲉϣⲱⲭⲉⲙⲭⲟⲙ ⲡⲓⲕⲓⲙ ⲉⲣⲟϥ ⲉⲃⲉⲭⲉ
ⲡⲁϣⲓⲛⲧ ⲡⲓⲕⲁⲗⲱⲥ

6:49 ϥⲏ ⲗⲉ ⲉⲃⲏⲁⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲡⲁⲥⲁⲭⲓ ⲟⲩⲟⲗ
ⲡⲧⲉϣⲱⲧⲉⲙⲁⲓⲧⲟⲩ ⲁϣⲧⲉⲡⲉⲱⲛⲧ ⲉⲟⲩⲣⲱⲙⲓ
ⲉⲁϣⲓⲱⲧ ⲡⲟⲩⲛⲓ ϫⲓϥⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁⲗⲓ ⲭⲱⲣⲓⲥ ⲥⲉⲛⲧ
ϥⲏ ⲉⲧⲁ ⲡⲓⲁⲣⲟ ⲕⲱⲗⲗ ⲉⲃⲟⲩⲛ ⲉⲣⲟϥ ⲟⲩⲟⲗ
ⲥⲁⲧⲟⲧϣ ⲁϣⲗⲉⲓ ⲟⲩⲟⲗ ⲁ ⲡⲗⲉⲓ ⲙⲡⲓⲛⲓ
ⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ ⲁϣⲉⲣⲟⲩⲛⲓⲱⲧ

Greek

6:48 ὁμοίός ἐστιν ἄνθρωπῳ οἰκοδομοῦντι οἰκίαν ὃς ἔσκαψεν καὶ ἐβάθυνεν καὶ ἔθηκεν θεμέλιον ἐπὶ τὴν πέτραν· πλημμύρης δὲ γενομένης προσέρρηξεν ὁ ποταμός τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ οὐκ ἴσχυσεν σαλευθῆναι αὐτήν· διὰ τὸ καλῶς οἰκοδομῆσθαι αὐτήν.

6:49 ὁ δὲ ἀκούσας καὶ μὴ ποιήσας ὁμοίός ἐστιν ἄνθρωπῳ οἰκοδομήσαντι οἰκίαν ἐπὶ τὴν γῆν χωρὶς θεμελίου, ἣ προσέρρηξεν ὁ ποταμός, καὶ εὐθὺς συνέπεσεν, καὶ ἐγένετο τὸ ῥῆγμα τῆς οἰκίας ἐκείνης μέγα.

Bohairic

Greek

7:1 εταφονω Δε εφχωκ ἡνεφσαχι
τηρον ἐβολ θεν πενμαωχ ἡπιδαοσ αφι
ἐθονη ἐκαφαρναουμ

7:2 ογέκατονταρχος Δε εφμοκζ ἦχε
πεφβωκ παρναμου πε φη εταφταινοντ
ἡτοτq

7:3 εταφσωτεμ Δε εθεε ἡν̄σ αφουωρπ
ζαροφ ἡζανπρεσβυτερος ἡτε ηιονυδαι
εφ†ζο ἐροφ ζοπως ἡτεφι ἡτεφτοφχε
πεφβωκ

7:4 ἡθωου Δε εταγἰ ζα ἡν̄σ αγ†ζο
ἐροφ ἐπονδεωσ εγχα ἡμοσ χε ἡμεπ̄ωα
ἡχε φη ετεκναερ φαι παφ

7:5 ἡμει γαρ ἡπεπεθνος ογοζ †συνα-
γωγη ἡθοφ αφκοτς παη

7:6 ἡν̄σ Δε παφμοωι πεμωου πε ζηδη
Δε εφονου ἡπ̄ιηι αν αφουωρπ ζαροφ
ἡζανψφηρ ἡχε πιέκατονταρχος εφχα
ἡμοσ παφ χε π̄σ̄ ἡπερ†θ̄ιςι πακ
†ἡπ̄ωα γαρ αν ζηα ἡτεκἰ ἐθονη θα
θογαζσοι ἡπανη

7:7 εθεεφαι ουδε ἡνοκ ἡπ̄ιαιτ ἡεμ-
π̄ωα ἡἰ γαροκ αλδα ἡχοσ θεν ἡσαχι
ογοζ ἡπαονχαι ἡχε παδλον

7:8 κε γαρ ἡνοκ ογρωμ̄ι ζω ευερ-
τασση ἡμοφ θα ογρωμ̄ι ἐονον ζαν-
ματοι θαφατ ογοζ †χω ἡμοσ ἡφαι
χε μαωε πακ γαφωε παφ κεογαι Δε
ἡμου ογοζ γαφἰ ογοζ παβωκ χε αρι
φαι ογοζ γαφαφ

7:9 εταφσωτεμ Δε ἐπαι ἡχε ἡν̄σ αφερ-
ψφηρι ἡμοφ ογοζ εταφφονζq πεχαφ
χε †χω ἡμοσ πωτεπ χε ουδε θεν
π̄σ̄λ τηρq ἡπιχεμ̄ ογναζ† ἡταιμαη

7:10 ογοζ εταγκοτου ἐπ̄ιηι ἡχε ηη
εταφονορποφ αγχιμ̄ι ἡπιβωκ ἐαφονχαι

7:11 ογοζ αφωπι ἐπεφρασ† αφωε
παφ ἐονβακι ευμον† ἐρος χε παηη ογοζ
παγμοωι πεμαφ ἡχε πεφμαθητς πεμ̄
ογνιω† ἡμ̄ηω

7:12 ζωσδε εταφθωντ ἐ†π̄γλ̄η ἡτε
†βακι ζηππε παγωλ̄ι ἡογαι ἐβολ ἐαφ-
μου ἐονωηρι ἡμαγατq πε ἡτε τεφμαγ
ογοζ θαη πε ογχηρα τε ογοζ πε ογον
ογμ̄ηω εφωω ἡτε †βακι πεμας πε

7:1 Ἐπειδὴ ἐπλήρωσεν πάντα τὰ ἱήματα
αὐτοῦ εἰς τὰς ἀκοὰς τοῦ λαοῦ, εἰσῆλθεν εἰς
Καφαρναούμ.

7:2 Ἐκατοντάρχου δέ τινος δοῦλος κακῶς
ἔχων ἡμελλεν τελευτᾶν, ὃς ἦν αὐτῷ ἔντιμος.

7:3 ἀκούσας δ' περὶ τοῦ Ἰησοῦ ἀπέστειλεν
πρὸς αὐτὸν πρεσβυτέρους τῶν Ἰουδαίων,
ἑρωτῶν αὐτὸν ὅπως ἐλθὼν διασώσῃ τὸν
δοῦλον αὐτοῦ.

7:4 οἱ δ' παραγενόμενοι πρὸς τὸν Ἰησοῦν
παρεκάλουν αὐτὸν σπουδαίως, λέγοντες ὅτι
᾽Αξιὸς ἐστὶν ὃ παρέξῃ τοῦτο,

7:5 ἀγαπᾷ γὰρ τὸ ἔθνος ἡμῶν καὶ τὴν
συναγωγὴν αὐτὸς ὠκοδόμησεν ἡμῖν.

7:6 ὁ δ' Ἰησοῦς ἐπορεύετο σὺν αὐτοῖς. ἤδη
δ' αὐτοῦ οὐ μακρὰν ἀπέχοντος ἀπὸ τῆς
οἰκίας ἔπεμψεν φίλους ὁ ἑκατοντάρχης
λέγων αὐτῷ, Κύριε, μὴ σκύλλου, οὐ γὰρ
ἱκανὸς εἰμι ἵνα ὑπὸ τὴν στέγην μου
εἰσέλθῃς·

7:7 διὸ οὐδ' ἐμαυτὸν ἡξίωσα πρὸς σ'
ἐλθεῖν· ἀλλὰ εἰπ' λόγῳ, καὶ ἰαθήτω ὁ παῖς
μου.

7:8 καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπός εἰμι ὑπὸ
ἐξουσίαν τασσόμενος, ἔχων ὑπ' ἐμαυτὸν
στρατιώτας, καὶ λέγω τούτῳ, Πορεύητι, καὶ
πορεύεται, καὶ ἄλλῳ, Ἔρχου, καὶ ἔρχεται,
καὶ τῷ δούλῳ μου, Ποίησον τοῦτο, καὶ
ποιεῖ.

7:9 ἀκούσας δ' ταῦτα ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασεν
αὐτόν, καὶ στραφεὶς τῷ ἀκολουθοῦντι αὐτῷ
ὅχλῳ εἶπεν, Λέγω ὑμῖν, οὐδ' ἐν τῷ Ἰσραὴλ
τοσαύτην πίστιν εὑρον.

7:10 καὶ ὑποστρέψαντες εἰς τὸν ὄκον οἱ
πεμφθέντες εὑρον τὸν δοῦλον ὑγιαίνοντα.

7:11 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐξῆς ἐπορεύθη εἰς
πόλιν καλουμένην Ναῶν, καὶ συνεπο-
ρεύοντο αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ καὶ ὄχλος
πολύς.

7:12 ὥς δ' ἤγγισεν τῇ πύλῃ τῆς πόλεως, καὶ
ἰδοὺ ἐξεκομίζετο τεθνηκὼς μονογενὴς υἱὸς τῇ
μητρὶ αὐτοῦ, καὶ αὐτὴ ἦν χήρα, καὶ ὄχλος
τῆς πόλεως ἱκανὸς ἦν σὺν αὐτῇ.

Gospel of St. Luke

Bohairic

7:13 οὐτοὶ ἐταφύαυ ἐρος ἡγε ἡς ἀφ-
 ὤνηντ ἄρος οὐτοὶ πελάφ πας γε
 ὑπερρίμ

7:14 օրօջ ազի ազծի քեմ թ՛նն քն ձե
ետգաւ արօշի իրատօր օրօջ քեազ քե
քիջեալորի իժօք քե՛տա մօօք քակ տառ

7:15 օրօշ ազբնուի ինչե քիբեմաօրտ
օրօշ ազերջիտի ինչալի օրօշ ազտիւի
ինքեմաւ

7:16 օրջօ՛ր ձե ասԾԻ իճօրօն յԻԲԵՆ
 օրջ յաԿ՛տաօր իՓ՛տ ԵՄԽա իՄՅՕՍ ՔԵ
 օրնաԿ՛տ իՆՐՕՓՆԻԿՍ ԲԳԴԱՆԳ իՃՆԻԿԵՆ
 օրջ ՔԵ Բ Փ՛՛՛՛ ՔԵՄԼՅՈՒՆԻ իՍԵՐՉԼԱՕՍ

7:17 οὐτος ἀγὶ ἐβόλῃ ἦγε πικαχί
εὐβητῇ θεῖ τιοῦδεὰ τῆρε νημ τπερί-
χωρος τῆρε

7:18 οὗτος αὐτὰμε ἰωάννης ἦξε νεφ-
μαθῆτης εἶθε καὶ θηροῦ οὗτος ἐτα-
μου† ἐῤ̄ ἐροῶ δὲν νεφμαθῆτης

7:19 αφογορπου θα πδ̄ς εφω υμοσ
 κε ηθοκ πεθνηου ψαν ητενχοϋψτ εβολ
 θαχω ηκεοτα

7:20 ἐταγὶ δὲ θάρσος ἦεν πρῶται
 περὶ αὐτὴν καὶ ἰωάννης πῦρ ἐφ' ὧν αὐτὴν ἀφ-
 ούρουσιν θάρσος ἐφ' ἧς ἄνθρωπος καὶ ἦτορ
 περὶ φη εὐνοῦν ὡς ἂν ἵπταντο αὐτὴν ἐβόλ
 θάξωσιν ἡκεῖνα

7:21 **ДЕН** **†ΟΥΝΟΥ** **ΕΤΕΛΛΑΝ** **ΑΦΕΡΦΑΘΡΙ**
ΕΖΑΝΝΩ **ΕΒΟΛ** **ДЕН** **ΖΑΝΩΩΝΙ** **ΝΕΜ** **ΖΑΝ-**
ΜΑΣΤΙΓΟΣ **ΝΕΜ** **ΖΑΝΠᾶ** **ΕΥΖΩΟΥ** **ΟΥΟΖ**
ΟΥΝΩ **ΜΒΕΖΛΕ** **ΑΦΕΡΘΜΟΤ** **ΝΩΟΥ** **ΜΠΙ-**
ΝΑΥ **ΜΒΟΖ**

[illegible]

7:23 οὐτος ὠνομάσθη ἐφ' ἡ ἐτεήρησεν
ἐκ αὐτοῦ ἀλλ' ἔτι καὶ ἀπὸ τοῦ ἑτέρου

7:24 **ΕΤΑΥΩΕ** **ΠΩΟΥ** **ΔΕ** **Η** **ΧΕ** **ΠΙΡΕΜΗΖΩΒ**
Η **ΤΕ** **ΙΩΑΝΝΗΣ** **ΑΦΕΡΘΗΤΣ** **Η** **ΧΟΣ** **Η** **ΠΙΜΗΥ**
ΕΘΕ **ΙΩΑΝΝΗΣ** **ΧΕ** **ΕΤΑΡΕΤΕΝΙ** **ΕΒΟΛ** **ΕΠ-**
ΥΑΦΕ **ΕΠΑΥ** **ΕΟΥ** **ΕΟΥΚΑΥ** **ΕΥΚΙΗ** **ΕΡΟΦ**
ΕΒΟΛ **ΖΙΤΕΝ** **ΟΥΘΗΟΥ**

Greek

7:13 καὶ ἰδὼν αὐτὴν ὁ κύριος ἐσπλαγ-
χνίσθη ἐπ' αὐτῇ καὶ εἶπεν αὐτῇ, Μὴ κλαίε.

7:14 καὶ προσελθὼν ἤψατο τῆς σοροῦ, οἱ δ' βασιτάζοντες ἔστησαν, καὶ εἶπεν, Νεανίσκε, σοὶ λέγω, ἐγέρθητι.

7:15 καὶ ἀνεκάθισεν ὁ νεκρὸς καὶ ἤρξατο λαλεῖν, καὶ ἔδωκεν αὐτὸν τῇ μητρὶ αὐτοῦ.

7:16 ἔλαβεν δ' φόβος πάντας, καὶ ἐδόξαζον
τὸν θεὸν λέγοντες ὅτι Προφήτης μέγας
ἠγέρθη ἐν ἡμῖν, καὶ ὅτι Ἐπεσκέψατο ὁ θεὸς
τὸν λαὸν αὐτοῦ.

7:17 καὶ ἐξῆλθεν ὁ λόγος οὗτος ἐν ὅλῃ τῇ
Ἰουδαίᾳ περὶ αὐτοῦ καὶ πάσῃ τῇ περιχώρῳ.

7:18 Καὶ ἀπήγγειλαν Ἰωάννη οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ περὶ πάντων τούτων. καὶ προσκαλεσάμενος δύο τινὰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ὁ Ἰωάννης

7:19 ἔπεμψεν πρὸς τὸν κύριον λέγων, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος ἢ ἄλλον προσδοκῶμεν;

7:20 παραγενόμενοι δ' πρὸς αὐτὸν οἱ ἄνδρες
ἐπαν, Ἰωάννης ὁ βαπτιστὴς ἀπέστειλεν
ἡμᾶς πρὸς σ' λέγων, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος ἢ
ἄλλον προσδοκῶμεν;

7:21 ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ ἐθεράπευσεν πολλοὺς ἀπὸ νόσων καὶ μαστίγων καὶ πνευμάτων πονηρῶν, καὶ τυφλοῖς πολλοῖς ἐχαρίσατο βλέπειν.

7:22 καὶ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες ἀπαγγεῖλατε Ἰωάννῃ ὃ εἶδετε καὶ ἠκούσατε· τυφλοὶ ἀναβλέπουσιν, χωλοὶ περιπατοῦσιν, λεπροὶ καθαρίζονται καὶ κωφοὶ ἀκούουσιν, νεκροὶ ἐγείρονται, πτωχοὶ εὐαγγελίζονται·

7:23 καὶ μακάριός ἐστιν ὃς ἐὰν μὴ
σκανδαλισθῇ ἐν ἐμοί.

7:24 Ἀπελθόντων δὲ τῶν ἀγγέλων Ἰωάννου ἤρξατο λέγειν πρὸς τοὺς ὄχλους περὶ Ἰωάννου, Τί ἐξήλθατε εἰς τὴν ἔρημον θεάσασθαι; κάλαμον ὑπὸ ἀνέμου σαλευόμενον;

Bohairic

Greek

7:25 αλδα εταρετενι εβολ εναυ εον
εορωμι εονον ρανρεβω ευχηη τοι
ριωτϩ ρηπε ις ηα ηιρβως ητε πωου
ηεμ πογνοϩ σεχη ρεν ηηι ηηιορωου

7:26 αλδα εταρετενι εβολ εναυ εον
εονπροφητης αρα τχω υμοος ηωτεν χε
ουρουνο εονπροφητης

7:27 φαι πε φη ετρεθνογτ εβηητϩ χε
ρηπε τηαουορπ υπαγγελος ρατρη υ-
περρο φη εθηαοβτ υπεκμωιτ υπεκμθο

7:28 τχω υμοος ηωτεν χε ρεν ηχη-
μυις ητε ηιριδμ υμωη ρλι ηααϩ ε-
ιωαηηης ηκογχι δε ερω ρεν τμετ-
ουρο ητε ηιφηογι ουηιγτ ερω πε

7:29 ουορ ηιδαος τηρϩ ηεμ ηιτελω-
ηης αηθαυε φτ εταγδωμς ρεν ηι-
ωμς ηιωαηηης

7:30 ηιφαρισεος δε ηεμ ηηομικος αη-
εραθεηη υπιςοδηι ητε φτ ηρη ηρη-
του υπογδωμς ητοτϩ

7:31 αηατεηωητ επρωμ ητε ηαι-
χωου εον ουορ ου πε ετογδμ υμοϩ

7:32 σεδμ ηραηδλωογι ηη ετρεμς
ρηεν ουαγορα ουορ ευμωτ ουβε ηου-
ερηου ευχω υμοος χε αηχω ερωτεν
ουορ υπετεηδως αηερρηβι ουορ
υπετεηριμ

7:33 αϩι γαρ ηχε ιωαηηης ηιρεϩωμς
εφουεμ ωκ αη ουορ ηρησε ηρη αη ουορ
τετεηχω υμοος χε ουον ουδεμωη
ηεμαϩ

7:34 αϩι δε ηχε ηωηρι υφρωμ εφ-
ουωμ ουορ εφω ουορ τετεηχω υμοος
ρηπε ις ουρωμ ηρεφουωμ ουορ ηαη-
ηρη εφω ηωφηρ επητελωηης ηεμ ηιρεϩ-
ερηοβι

7:35 ουορ αςθαμιο ηχε τςοφια εβολ
ρηεν ηεωηρι τηρου

7:36 ηαητρη ερω πε ηχε ουαι εβολ
ρηεν ηιφαρισεος ρηα ητεφουωμ ηεμαϩ
ουορ εταϩωε εθουη εηηι υπιφαρισεος
αφρωτεβ

7:37 ουορ ρηπε ις ουερημ ηαοι
ηρεφερηοβι ρεν τβακι ουορ εταςεμ χε
ερωτεβ ρεν ηηι υπιφαρισεος αςβι ηου-
αλαβαστροη ηςοχηη

7:25 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν; ἄνθρωπον ἐν
μαλακοῖς ἱματίοις ἡμφιεσμένον; ἰδοὺ οἱ ἐν
ἱματισμῷ ἐνδόξῳ καὶ τρυφῇ ὑπάρχοντες ἐν
τοῖς βασιλείοις εἰσὶν.

7:26 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν; προφήτην; ναί,
λέγω ὑμῖν, καὶ περισσότερον προφήτου.

7:27 οὗτός ἐστιν περὶ οὗ γέγραπται, *Ἴδου
ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου
σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδόν* σου
ἔμπροσθέν σου.

7:28 λέγω ὑμῖν, μείζων ἐν γεννητοῖς
γυναικῶν Ἰωάννου οὐδεὶς ἐστίν· ὁ δ' μικ-
ρότερος ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ θεοῦ μείζων
αὐτοῦ ἐστίν.

7:29 [Καὶ πᾶς ὁ λαὸς ἀκούσας καὶ οἱ
τελώναι ἐδικαίωσαν τὸν θεόν, βαπτισθέντες
τὸ βάπτισμα Ἰωάννου·

7:30 οἱ δ' Φαρισαῖοι καὶ οἱ νομικοὶ τὴν
βουλὴν τοῦ θεοῦ ἠθέτησαν εἰς ἑαυτούς, μὴ
βαπτισθέντες ὑπ' αὐτοῦ.]

7:31 Τίνι οὖν ὁμοιώσω τοὺς ἄνθρώπους τῆς
γενεᾶς ταύτης, καὶ τίνι εἰσὶν ὅμοιοι;

7:32 ὅμοιοί εἰσιν παιδίοις τοῖς ἐν ἀγορᾷ
καθημένοις καὶ προσφωνοῦσιν ἀλλήλοις, ἃ
λέγει, Ὑλῆσαμεν ὑμῖν καὶ οὐκ ὥρχησασθε·
ἐθρηνήσαμεν καὶ οὐκ ἐκλούσατε.

7:33 ἐλήλυθεν γὰρ Ἰωάννης ὁ βαπτιστὴς μὴ
ἐσθίων ἄρτον μήτε πίνων ὄνον, καὶ λέγετε,
Δαιμόνιον ἔχει·

7:34 ἐλήλυθεν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐσθίων
καὶ πίνων, καὶ λέγετε, Ἴδου ἄνθρωπος φάγος
καὶ οἰνοπότης, φίλος τελωνῶν καὶ ἁμαρτω-
λῶν.

7:35 καὶ ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ πάντων
τῶν τέκνων αὐτῆς.

7:36 Ἡρώτα δέ τις αὐτὸν τῶν Φαρισαίων
ἵνα φάγῃ μετ' αὐτοῦ· καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸν
οἶκον τοῦ Φαρισαίου κατεκλίθη.

7:37 καὶ ἰδοὺ γυνὴ ἥτις ἦν ἐν τῇ πόλει
ἁμαρτωλός, καὶ ἐπιγνοῦσα ὅτι κατὰκειται ἐν
τῇ οἰκίᾳ τοῦ Φαρισαίου, κομίσασα
ἀλάβαστρον μύρου

Bohairic

Greek

7:38 ογορ ετασορῐ ἐρατς σαφαροῡ
 θαρατοῡ ἡπερδαλαγχ εςριμι ασερρητς
 ἡρωρπ ἡπερδαλαγχ θεν πεσερμωοῡ
 ογορ ασφοτοῡ ἐβολ θεν πιγωι ἡτε
 τεσάφε ογορ παστφι ἡπερδαλαγχ ες-
 θωρς ἡμωοῡ ἡπισοχεν

7:39 εταρπαῡ Δε ἡχε πιφαρισεος ετ-
 αθαρμερ πεχαρ ἡθρηι ἡθρητῃ ερχω
 ἡμος χε επε οῡῡροφνητς πε φαι παρ-
 παεμι χε οῡ τε ογορ χε οῡ αῡ ἡρητ
 τε ταιεριμι ετασβῐ πεμαρ χε οῡρερ-
 ερνοβῐ τε

7:40 ογορ αφεροῡω ἡχε ἡς πεχαρ
 παρ χε σιμων ογον ἡτῃ ἡοῡσαχι ἐχορ
 πακ ἡθορ Δε πεχαρ χε φρερτςβω ἀχορ

7:41 πεχαρ Δε χε πε ογον ἡρεωστῃς
 β̄ εοῡοῡτε οῡΔανιστῃς ἐρωοῡ πιοῡαι πε
 ογον φ̄ ἡσαθερι ἐρορ πικεοῡαι Δε πε
 ογον ἡ ἐρορ

7:42 ἡμον ἡτωοῡ Δε ἡμαῡ εθροῡ-
 τοβοῡ αρχαῡ πωοῡ ἐβολ ἡβ̄ ἡρῡοτ
 ἡμ οῡῡ ἡθρητοῡ εθῡαμερριτῃ ἡροῡο

7:43 αφεροῡω ἡχε σιμων πεχαρ χε
 τμεῡι χε φῃ εταρχα πιροῡο παρ ἐβολ
 ἡρῡοτ ἡθορ Δε πεχαρ χε ακτῡαπ θεν
 οῡσωοῡτεῡ

7:44 ογορ εταρφονρῃ ἐτςριμι πεχαρ
 ἡσιμων χε ἡπαῡ εταιεριμι αἡ ἐθουῡ
 ἐπεκῃ ἡπεκτ ἡοῡμωοῡ ἡπαδαλαγχ θαι
 Δε ἡθος ασρωρπ ἡπαδαλαγχ θεν πες-
 ερμωοῡ ογορ ασφοτοῡ ἐβολ θεν
 πεσῃωι

7:45 ἡπεκτ ἡοῡφι ἐρωι θαι Δε ἡθος
 ισχεν εταἡ ἐθουῡ ἡπεσχατοτς ἐβολ
 εστφι ἡπαδαλαγχ

7:46 ἡπεκθωρς ἡταάφε ἡοῡπερ θαι
 Δε ἡθος ασθωρς ἡπαδαλαγχ ἡοῡσοχεν

7:47 εθεφαι τῡω ἡμος πακ χε πες-
 νοβῐ ετωῡ σεχῃ πας ἐβολ χε ασερ-
 αγαπαν ἡμαῡω φῃ γαρ ἐωαγχα οῡ-
 κοῡχι παρ ἐβολ ῡαφεραγαπαν ἡοῡκοῡχι

7:48 πεχαρ Δε πας χε πενοβῐ σεχῃ πε
 ἐβολ

7:49 ογορ αρερρητς ἡχος ἡθρηι ἡθρη-
 τοῡ ἡχε ἡῡ εθροτεβ χε ἡμ πε φαι
 ετερ ἡκεχαποβῐ ἐβολ

7:38 καὶ στᾶσα ὀπίσω παρὰ τοὺς πόδας
 αὐτοῦ κλαίουσα, τοῖς δάκρυσιν ἤρξατο
 βρέχειν τοὺς πόδας αὐτοῦ καὶ ταῖς θριξίν
 τῆς κεφαλῆς αὐτῆς ἐξέμασσεν, καὶ κατεφί-
 λει τοὺς πόδας αὐτοῦ καὶ ἥλειφεν τῷ μύρῳ.

7:39 ἰδὼν δ' ὁ Φαρισαῖος ὁ καλέσας αὐτὸν
 εἶπεν ἐν ἑαυτῷ λέγων, Οὗτος εἰ ἦν προ-
 φῆτης, ἐγίνωσκεν ἂν τίς καὶ ποταπὴ ἢ γυνὴ
 ἥτις ἀπτεται αὐτοῦ, ὅτι ἁμαρτωλὸς ἐστίν.

7:40] καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς
 αὐτόν, Σίμων, ἔχω σοί τι εἰπεῖν. ὁ δέ,
 Διδάσκαλε, εἰπέ, φησίν.

7:41] δύο χρεοφειλέται ἦσαν δανιστῇ τινι· ὁ
 εἰς ὥφειλεν δηνάρια πεντακόσια, ὁ δ' ἕτερος
 πεντήκοντα.

7:42 μὴ ἐχόντων αὐτῶν ἀποδοῦναι ἀμφο-
 τέροις ἐχαρίσατο. τίς οὖν αὐτῶν πλεῖον
 ἀγαπήσει αὐτόν

7:43 ἀποκριθεὶς Σίμων εἶπεν, Ὑπολαμβάνω
 ὅτι ὧ τὸ πλεῖον ἐχαρίσατο. ὁ δ' εἶπεν αὐτῷ,
 Ὅρθῶς ἔκρινας.

7:44 καὶ στραφεὶς πρὸς τὴν γυναῖκα τῷ
 Σίμωνι ἔφη, Βλέπεις ταύτην τὴν γυναῖκα;
 εἰσῆλθὸν σου εἰς τὴν οἰκίαν, ὕδωρ μοι ἐπὶ
 πόδας οὐκ ἔδωκας· αὕτη δ' τοῖς δάκρυσιν
 ἔβρεξέν μου τοὺς πόδας καὶ ταῖς θριξίν
 αὐτῆς ἐξέμαξεν.

7:45 φίλημά μοι οὐκ ἔδωκας· αὕτη δ' ἀφ' ἧς
 εἰσῆλθον οὐ διέλιπεν καταφιλοῦσά μου τοὺς
 πόδας.

7:46 ἐλαίῳ τὴν κεφαλὴν μου οὐκ ἥλειψας·
 αὕτη δ' μύρῳ ἥλειψεν τοὺς πόδας μου.

7:47 οὐ χάριν λέγω σοι, ἀφέωνται αἱ
 ἁμαρτίαι αὐτῆς αἱ πολλαί, ὅτι ἡγάπησεν
 πολὺ· ὧ δ' ὀλίγον ἀφίεται, ὀλίγον ἀγαπᾷ.

7:48 εἶπεν δ' αὐτῇ, Ἀφέωνταί σου αἱ
 ἁμαρτίαι.

7:49 καὶ ἤρξαντο οἱ συνανακείμενοι λέγειν
 ἐν ἑαυτοῖς, Τίς οὗτός ἐστιν ὃς καὶ ἁμαρτίας
 ἀφίησιν;

Gospel of St. Luke

Bohairic

7:50 περαϑ λε η†εζιμι κε μαψε νε
θην ουζιρηνη πεναρ† πεταφναρμι

8:1 ὁ γὺρ ἀγγῶπι μενεα καὶ ὁ γὺρ
ἡθῶρ παρῶπι κατὰ βακὶ μεμ τῶ
ἐρῶπι ὁ γὺρ ἐρῶπιεν πορὶ ἡτ μετορῶ
ἡτε φτ ὁ γὺρ πῶ ἐν μεμ

8:2 **ნ**ემ **გ**ანკერიომ **ნ** **ე**ტაფერფაფრი
 ἔρων ἔβολ **θ**εν **გ**ანππᾱ **ე**γρων **ნ**ემ
განψωπι **μ**αριᾱ **θ** **ε**τουμου† ἑρος **χ**ε
 †**μ**αγδαληνη **θ** **ε**ტაფერი **π**ιζ ἡδεμων
 ἔβολ **გ**იωτς

8:3 **ΠΕΤ** ΙΩΑΝΝΑ ΤΕΞΙΜΙ ΝΧΟΥΖΑ ΠΕΠΙ-
 ΤΡΟΠΟΣ ΗΤΕ ΗΡΩΔΗΣ **ΠΕΤ** ΣΟΥΣΑΝΝΑ **ΠΕΤ**
 ΖΑΝΚΕΧΩΟΥΜΙ ΕΥΟΥ ΠΗ ΕΝΑΥΨΕΜΨΥ ΜΜΟQ
 ΕΒΟΖ ΔΕΠ ΠΟΥΖΥΠΑΡΧΟΝΤΑ

8:4 εϑϑοϋντ λε ηξε οϋνιωτ ιμνω
 нем нн ѣнаѣнноу зароч ката бакі
 πεχαϑ ѣβολ зїтен ουπαрабоλн

8:5 ላቂ ፤፩ዐሊ ስኦ ቀዝ ይተርተ ፤ርተ ሕ-
 በቂጳሾሪ ዓዓጺ ኃይስ እጸነፁየቂርተ ዓላ
 ዜስ ላቂይ ኃልተስ የዘዛወት ዓዓጺ ላረደ-
 ገዛዚ ዓዓጺ ከገለጸተ ስቴ ትቅ ላረ-
 ዓዓዚ

8:6 ὁ γὰρ κεοῦναι ἀφ' οὗ ἐξεν ὀψιπύρρα
ὁ γὰρ ἀφ' ὧν ἀφ' ὧν ἐθ' ἐξεν ἡμῶν τε
δ' ὅτι ἡμῶν

8:7 օրօշ քեօճալ զգլբի ծեն թմնի նմ-
սօրի օրօշ ետազրատ ռեմազ իճե ուսօրի
ձրօշք

8:8 οὐτος κεοῦαι ἀφ' ἐξουσίας
ἐθελήσας οὐτος ἐταφύσας ἀφ' οὐρα
ἐβόησεν ἡρὸν ἡκωσεν καὶ ἐφύλαξε
ἐμὸν πᾶν καὶ ἐφύλαξε ἐμὸν οὐρανὸν
ἐμὸν ἐφύλαξε ἐμὸν ἐφύλαξε ἐμὸν

8:9 παύσινι δε ἄμορ ἦξε περμαθῆτης
 ξε οὐ τε ταιπαρὰβολῆ

8:10 ἡθοῦ ΔΕ ΠΕΧΑΘ ΝΩΟΥ ΧΕ ἡΘΩΤΕΝ
 ΕΤΕΣΤΟΙ ΝΩΤΕΝ ἔμι ἐνιμυστηριον ἡτε
 †μετογρο ἡτε † πωαπ ΔΕ ΘΕΝ
 ΖΑΝΠΑΡΑΒΟΛΗ ΖΙΝΑ ΕΥΝΑΥ ἡτοϋϋτεμ-
 ΝΑΥ ΟΥΟΖ ΕΥΩΤΕΜ ἡτοϋϋτεμωτεμ
 ΟΥΟΖ ἡτοϋϋτεμκα†

8:11 παραβολη λεγει τε πυροσ
πε πικραυι ητε φυ

Greek

7:50 εἶπεν δὲ πρὸς τὴν γυναῖκα, Ἡ πίστις σου σέσωκέν σε· πορεύου εἰς εἰρήνην.

8:1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ καθεξῆς καὶ αὐτὸς διώδευεν κατὰ πόλιν καὶ κώμην κηρύσσων καὶ εὐαγγελιζόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ, καὶ οἱ δώδεκα σὺν αὐτῷ,

8:2 καὶ γυναῖκές τινες αἱ ἦσαν τεθερα-
 πευμέναι ἀπὸ πνευμάτων πονηρῶν καὶ
 ἀσθενειῶν, Μαρία ἡ καλουμένη Μαγ-
 δαληνή, ἧς δαιμόνια ἐπτά ἐξεληλύθει,

8:3 καὶ Ἰωάννα γυνὴ Χουζᾶ ἐπιτρόπου
Ἡρώδου καὶ Σουσάννα καὶ ἕτεραι πολλαί,
αἵτινες διηκόνουν αὐτοῖς ἐκ τῶν ὑπαρ-
χόντων αὐταῖς.

8:4 Συνιόντος δ' ὄχλου πολλοῦ καὶ τῶν κατὰ πόλιν ἐπιπορευομένων πρὸς αὐτὸν εἶπεν διὰ παραβολῆς,

8:5 Ἐξῆλθεν ὁ σπείρων τοῦ σπείραι τὸν σπόρον αὐτοῦ. καὶ ἐν τῷ σπείρειν αὐτὸν ὁ μὶν ἔπεσεν παρὰ τὴν ὁδόν, καὶ κατεπατήθη καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατέφαγεν αὐτό.

8:6 καὶ ἕτερον κατέπεσεν ἐπὶ τὴν πέτραν,
καὶ φυῶν ἐξηράνθη διὰ τὸ μὴ ἔχειν ἰκμάδα.

8:7 καὶ ἕτερον ἔπασεν ἐν μέσῳ τῶν
ἄκανθων, καὶ συμφυεῖσαι αἱ ἄκανθαι
ἀπέπνιξαν αὐτό.

8:8 καὶ ἕτερον ἔπεσεν εἰς τὴν γῆν τὴν ἀγαθὴν, καὶ φυῶν ἐποίησεν καρπὸν ἑκατονταπλασίονα. ταῦτα λέγων ἐφώνει, Ὁ ἔχων ὦτα ἀκούειν ἀκουέτω.

8:9 Ἐπρωτων δ' αὐτον οι μαθηται αὐτου
τις αὕτη ειη η παραβολη.

8:10 ὁ δ' ἔπεν, Ὑμῖν δέδοται γινῶναι τὰ μυστήρια τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ, τοῖς δ' λοιποῖς ἐν παραβολαῖς, ἵνα *βλέποντες μὴ βλέπωσιν καὶ ἀκούοντες μὴ συνιώσιν.*

8:11 Ἔστιν δ' αὕτη ἡ παραβολή· Ὁ σπόρος ἐστὶν ὁ λόγος τοῦ θεοῦ.

Bohairic

Greek

8:12 ΝΗ ΔΕ ΕΤΘΑΤΕΝ ΠΙΜΩΙΤ ΝΕ ΝΗ
ΕΤΣΩΤΕΜ ΙΤΑ ΨΑϢΙ ΗΧΕ ΠΙΔΙΑΒΟΛΟΣ
ΟΥΟΖ ΨΑϢΩΔΙ ΜΠΙΣΑΧΙ ΕΒΟΛ ΘΕΝ ΠΟΥ-
ΖΗΤ ΖΙΝΑ ΜΗΠΩΣ ΗΣΕΝΑΖΤ ΟΥΟΖ ΗΣΕ-
ΝΟΖΕΜ

8:13 ΝΗ ΔΕ ΕΤΖΙΞΕΝ ΤΠΕΤΡΑ ΝΕ ΝΗ
ΖΟΤΑΝ ΑΥΨΑΝΣΩΤΕΜ ΨΑΥΨΕΠ ΠΙΣΑΧΙ
ΕΡΩΟΥ ΘΕΝ ΟΥΡΑΨΙ ΟΥΟΖ ΝΑΙ ΜΜΟΝΤΟΥ
ΝΟΥΝΙ ΜΜΑΥ ΝΗ ΕΘΝΑΖΤ ΠΡΟΣ ΟΥΣΗΟΥ
ΟΥΟΖ ΘΕΝ ΠΣΗΟΥ ΗΟΥΠΙΡΑΣΜΟΣ ΨΑΥΧΑ-
ΤΟΤΟΥ ΕΒΟΛ

8:14 ΦΗ ΔΕ ΕΤΑϢΖΕΙ ΘΕΝ ΝΙΣΟΥΡΙ ΝΑΙ
ΝΕ ΝΗ ΕΤΣΩΤΕΜ ΟΥΟΖ ΝΙΡΩΟΥΨ ΝΕΜ
ΝΙΜΕΤΡΑΜΑΘ ΝΕΜ ΝΙΖΥΔΟΝΗ ΗΤΕ ΠΑΙ-
ΧΙΝΩΝΘ ΕΥΜΟΥΙ ΗΘΗΤΟΥ ΨΑΥΟΧΖΟΥ
ΟΥΟΖ ΜΠΑΥΕΝ ΟΥΤΑΖ ΕΒΟΛ

8:15 ΦΗ ΔΕ ΕΤΑϢΖΕΙ ΘΕΝ ΠΙΚΑΖΙ ΕΘ-
ΝΑΝΕϢ ΝΑΙ ΝΕ ΝΗ ΕΤΣΩΤΕΜ ΕΠΙΣΑΧΙ ΘΕΝ
ΟΥΖΗΤ ΕΠΑΝΕϢ ΟΥΟΖ ΗΔΓΑΘΟΝ ΕΥΔΑΜΟΝΙ
ΜΜΟϢ ΟΥΟΖ ΨΑΥΕΝ ΟΥΤΑΖ ΕΒΟΛ ΘΕΝ
ΟΥΖΥΠΟΜΟΝΗ

8:16 ΜΠΑΡΕ ΖΔΙ ΒΕΡΕ ΟΥΘΗΒΣ ΗΤΕϢ-
ΖΟΒΣϢ ΘΕΝ ΟΥΣΚΕΥΟΣ ΙΕ ΗΤΕϢΧΑϢ ΣΑ-
ΕΘΡΗΝΙ ΗΟΥΘΔΟΧ ΑΔΔΑ ΕΨΑΥΧΑϢ ΖΙΞΕΝ
ΟΥΔΥΧΝΙΑ ΖΙΝΑ ΝΗ ΕΘΝΑΙ ΕΘΟΥΝ ΗΤΟΥ-
ΝΑΥ ΕΠΙΟΥΩΝΗ

8:17 ΜΜΟΝ ΠΕΤΖΗΠ ΓΑΡ ΧΕ ϢΗΑΟΥΩΝΖ
ΕΒΟΛ ΑΝ ΟΥΔΕ ΜΜΟΝ ΠΕΤΧΗΠ ΧΕ ΣΕΝΑ-
ΕΜΙ ΕΡΟϢ ΑΝ ΟΥΟΖ ΗΤΕϢΙ ΕΘΜΗΤ

8:18 ΑΠΑΥ ΟΥΝ ΧΕ ΕΤΑΡΕΤΕΝΣΩΤΕΜ Η-
ΑΨ ΗΡΗΤ ΦΗ ΓΑΡ ΕΤΕ ΟΥΟΝ ΗΤΑϢ ΕΥΕΤ
ΝΑϢ ΟΥΟΖ ΕΤΕΜΜΟΝ ΗΤΑϢ ΠΙΚΕΟΥΑΙ
ΕΤΕϢΜΕΝΙ ΕΡΟϢ ΧΕ ϢΕΝΤΟΤϢ ΕΥΕΟΔϢ
ΗΤΟΤϢ

8:19 ΑϢΙ ΖΑΡΟϢ ΗΧΕ ΤΕϢΜΑΥ ΝΕΜ
ΝΕϢϢΗΝΟΥ ΟΥΟΖ ΝΑΥΨΧΕΜΧΟΜ ΑΝ ΠΕ
ΕΤΜΑΤ ΕΡΟϢ ΕΘΒΕ ΠΙΜΗΨ

8:20 ΑΥΤΑΜΟϢ ΔΕ ΧΕ ΙΣ ΤΕΚΜΑΥ ΝΕΜ
ΝΕϢϢΗΝΟΥ ΣΕΟΖΙ ΕΡΑΤΟΥ ΣΑΒΟΛ ΕΥΟΥΨ
ΕΠΑΥ ΕΡΟΚ

8:21 ΗΘΟϢ ΔΕ ΑϢΕΡΟΥΩ ΠΕΧΑϢ ΝΩΟΥ
ΧΕ ΤΑΜΑΥ ΝΕΜ ΝΑϢϢΗΝΟΥ ΝΑΙ ΝΕ ΝΗ ΕΤ-
ΣΩΤΕΜ ΕΠΙΣΑΧΙ ΗΤΕ ΦΤ ΟΥΟΖ ΕΤΙΡΙ
ΜΜΟϢ

8:12 οἱ δὲ παρὰ τὴν ὁδὸν εἰσιν οἱ
ἀκούσαντες, εἴτα ἔρχεται ὁ διάβολος καὶ
αἶρει τὸν λόγον ἀπὸ τῆς καρδίας αὐτῶν, ἵνα
μὴ πιστεύσαντες σωθῶσιν.

8:13 οἱ δὲ ἐπὶ τῆς πέτρας οἱ ὅταν ἀκού-
σωσιν μετὰ χαρᾶς δέχονται τὸν λόγον, καὶ
οὗτοι ἴζαν οὐκ ἔχουσιν, οἱ πρὸς καιρὸν
πιστεύουσιν καὶ ἐν καιρῷ πειρασμοῦ ἀφίσ-
τάνται.

8:14 τὸ δὲ εἰς τὰς ἀκάνθας πεσόν, οὗτοί
εἰσιν οἱ ἀκούσαντες, καὶ ὑπὸ μεριμνῶν καὶ
πλούτου καὶ ἡδονῶν τοῦ βίου πορευόμενοι
συμπνίγονται καὶ οὐ τελεσφοροῦσιν.

8:15 τὸ δὲ ἐν τῇ καλῇ γῇ, οὗτοί εἰσιν οἵτινες
ἐν καρδίᾳ καλῇ καὶ ἀγαθῇ ἀκού-
σαντες τὸν λόγον κατέχουσιν καὶ καρ-
ποφοροῦσιν ἐν ὑπομονῇ.

8:16 Οὐδεὶς δὲ λύχνον ἄψας καλύπτει
αὐτὸν σκεύει ἢ ὑποκάτω κλίνης τίθῃσιν,
ἀλλ' ἐπὶ λυχνίας τίθῃσιν, ἵνα οἱ εἰσπορευό-
μενοι βλέπωσιν τὸ φῶς.

8:17 οὐ γάρ ἐστιν κρυπτὸν ὃ οὐ φανερόν
γενήσεται, οὐδ' ἀπόκρυφον ὃ οὐ μὴ γνωσθῇ
καὶ εἰς φανερόν ἔλθῃ.

8:18 βλέπετε οὖν πῶς ἀκούετε· ὥς ἂν γὰρ
ἔχῃ, δοθήσεται αὐτῷ, καὶ ὥς ἂν μὴ ἔχῃ, καὶ
ὃ δοκεῖ ἔχειν ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ.

8:19 Παρεγένετο δὲ πρὸς αὐτὸν ἡ μήτηρ καὶ
οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἠδύναντο
συντυχεῖν αὐτῷ διὰ τὸν ὄχλον.

8:20 ἀπηγγέλη δὲ αὐτῷ, Ἡ μήτηρ σου καὶ
οἱ ἀδελφοί σου ἐστήκασιν ἔξω ἰδεῖν θέλ-
οντές σε.

8:21 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν πρὸς αὐτούς,
Μήτηρ μου καὶ ἀδελφοί μου οὗτοί εἰσιν οἱ
τὸν λόγον τοῦ θεοῦ ἀκούοντες καὶ ποιῶντες.

Bohairic

Greek

8:22 αρωαπι δε θεν ουαι ηπιερου
ηθορ αφαλνη εουχοι νεμ πεμααθητς
ουορ πεχαρ πωου γε μαρενωε παν
εμνρ ετλγμνν ουορ αρωκ εβολ

8:23 ευερρωτ δε ερενκοτ ουορ αφι
εθρηι ετλγμνν ηγε ουνιωτ ηθου
ουορ παρκωτ ερωου πε ουορ πατερκιν-
λγνεγιν

8:24 εταγι δε αγνερσι μμορ ευχω
μμορ γε φρεφτβω τεππατακο ηθορ
δε εταρτωνη αφερεπιτιμν μπιθου
νεμ πιρωμν ητε πιμωου ουορ αγερι
ουορ αρωαπι ηγε ουνιωτ ηχαμν

8:25 ουορ πεχαρ πωου γε αφων πε-
τεππαρτ ηθου δε εταγερρωτ αγερ-
ωφρηι ευχω μμορ ηπογερνου γε πιμ
ζαρα πε φαι γε ρογαραζνι ηπικεθου
νεμ πιμωου ουορ σεσωτεμ παρ

8:26 ουορ αγερρωτ ετχωρα ητε πι-
γεργεσννορ ετε θν τε ετγμνρ ουβε
τγαλιδεα

8:27 εταρι δε εβολ επικαρι αφι εβολ
ζαρορ ηγε ουρωμν εβολ θεν τβακι
εουον ζανδεμων νεμαρ ουορ εαφερ-
ουνιωτ ηχρονορ μπερτβορ ζιωτ
ουορ μπερωαπι θεν νι αλδα θεν
νιμζαγ

8:28 εταρπαγ δε ειησ αρωμν εβολ
αφριτγ εθρηι θαρατγ ουορ πεχαρ θεν
ουνιωτ ηδμν γε αθοκ νεμνι πωρηι
μφτ ετοπθ ττζο εροκ μπερτμκαρ ννι

8:29 νε αφροηρεν γαρ πε ετοτγ μπι-
πνα ηκαθαρτον ει εβολ θεν πιρωμν
νε αφρολμερ γαρ πε ηζανμνμν ηχρονορ
ουορ νε μωγσνηρ πε ηζανζαλγς νεμ
ζανπελνς ευαρεζ ερορ ουορ νε μωγ-
σωλπ ηνιδναγ πε ητερδωρεμ ησωρ
ηγε πιδεμων επιωαρεν

8:30 αφωηνρ δε ηγε ησ γε νιμ πε
πεκραν ηθορ δε πεχαρ γε λεγιων γε
αρωε πωου εθουη ερορ ηγε ουμνμν
ηδεμων

8:31 ουορ πατζο ερορ πε ζινα
ητερωτεμωγαραζνι πωου εμν εφουη

8:22 Ἐγένετο δὲ ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν καὶ
αὐτὸς ἐνέβη εἰς πλοῖον καὶ οἱ μαθηταὶ
αὐτοῦ, καὶ ἔπεν πρὸς αὐτοὺς, Διέλθωμεν εἰς
τὸ πέραν τῆς λίμνης· καὶ ἀνήχθησαν.

8:23 πλεόντων δὲ αὐτῶν ἀφύπνωσεν. καὶ
κατέβη λαίλαψ ἀνέμου εἰς τὴν λίμνην, καὶ
συνεπληροῦντο καὶ ἐκινδύνευον.

8:24 προσελθόντες δὲ διήγειραν αὐτὸν
λέγοντες, Ἐπιστάτα ἐπιστάτα, ἀπολλύμεθα.
ὁ δὲ διεγερθεὶς ἐπέτιμην τῷ ἀνέμῳ καὶ τῷ
κλύδωνι τοῦ ὕδατος· καὶ ἐπαύσαντο, καὶ
ἐγένετο γαλήνη.

8:25 ἔπεν δὲ αὐτοῖς, Ποῦ ἡ πίστις ὑμῶν;
φοβηθέντες δὲ ἐθαύμασαν, λέγοντες πρὸς
ἀλλήλους, Τίς ὅρα οὗτός ἐστιν ὅτι καὶ τοῖς
ἀνέμοις ἐπιτάσσει καὶ τῷ ὕδατι, καὶ
ὑπακούουσιν αὐτῷ;

8:26 Καὶ κατέπλευσαν εἰς τὴν χώραν τῶν
Γερασηνῶν, ἥτις ἐστὶν ἀντιπέρα τῆς Γαλι-
λαίας.

8:27 ἐξελθόντι δὲ αὐτῷ ἐπὶ τὴν γῆν
ὑπῆντησεν ἀνὴρ τις ἐκ τῆς πόλεως ἔχων
δαίμονια· καὶ χρόνῳ ἱκανῷ οὐκ ἐνεδύσατο
ἱμάτιον, καὶ ἐν οἰκίᾳ οὐκ ἔμενεν ἀλλ' ἐν
τοῖς μνήμασιν.

8:28 ἰδὼν δὲ τὸν Ἰησοῦν ἀνακράξας
προσέπεσεν αὐτῷ καὶ φωνῇ μεγάλῃ ἔπεν, Τί
έμοι καὶ σοί, Ἰησοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ τοῦ
ὑψίστου; δέομαί σου, μή με βασανίσῃς.

8:29 παρήγγειλεν γὰρ τῷ πνεύματι τῷ
ἀκαθάρτῳ ἐξελθεῖν ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου.
πολλοῖς γὰρ χρόνοις συνηπάκει αὐτόν, καὶ
έδεσμεύετο ἀλύσεσιν καὶ πέδαις φυλα-
σσόμενος, καὶ διαρρήσσων τὰ δεσμὰ ἤλαύ-
νετο ὑπὸ τοῦ δαιμονίου εἰς τὰς ἐρήμους.

8:30 ἐπηρώτησεν δὲ αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, Τί σοι
ὄνομά ἐστιν; ὁ δὲ ἔπεν, Λεγιών, ὅτι εἰσῆ-
λθεν δαίμονια πολλὰ εἰς αὐτόν.

8:31 καὶ παρεκάλουν αὐτὸν ἵνα μὴ ἐπιτάξῃ
αὐτοῖς εἰς τὴν ἄβυσσον ἀπελθεῖν.

Bohairic

Greek

8:32 με ογον ογορζι δε ηριρ μμαγ ευμομι θεν πιτωον ογορ παντζο ερορ ρινα ητερξαγ εψε εθον ηνη ετεμμαγ ογορ αραγ

8:33 ετανι δε εβολ ρι πιρωμι ηξε μιΔεμωη αυψε πωον εθον ηπιεωαγ ογορ ασι ηξε ταγεζη ηριρ εθρηι ετ- λγμμη θεν πιχαχριμ ογορ αυωχρ

8:34 εταγναγ δε ηξε ηη εμομι εφη εταρπωπι αυφωτ ογορ αυταμε ηη ετθεν τακι μεμ ηη ετθεν τκοι

8:35 αγι εβολ επαγ εφη εταρπωπι ογορ αγι ρα ης ογορ αυχιμι μπιρωμι εφρεμσι φη ετα μιΔεμωη ι εβολ ηθρηι εφοι ησαβε ερε περβωσ τοι ριωτφ εφχη θατεη πενδαλαγχ ηης ογορ αυερζοτ

8:36 αυταμωον δε ηξε ηη εταγναγ χε εταρπορεμ ηαυ ηρητ ηξε φη επαρε μιΔεμωη μεμαρ

8:37 ογορ αυτζο ερορ ηξε πιμνω τηρφ ητε ταεριχωρος ητε μιτερτεσνπος χε ητερψε παρ εβολ ραρωον χε ογ- πιωτ ηζοτ πε επαγχη ηθρηις ηθορ δε αραλνη επχοι αραταθο

8:38 παρτζο ερορ ηξε πιρωμι φη ετανι εβολ ηθρηις ηξε μιΔεμωη ρινα ητερορζι μεμαρ αφογορπφ δε εφχω μμοσ παρ

8:39 χε ματαθο επεκνη ογορ σαχι ηηη εταραιοτφ μεμακ ηξε φτ ογορ αραψε παρ εβολ θεν τακι τηρς εφ- ριωιμ ηηη εταραιοτφ παρ ηξε φτ

8:40 εταρταθο δε ηξε ης αραωοπφ ερορ ηξε πιμνω παγχογωτ γαρ εβολ θαχωφ τηρογ πε

8:41 ογορ ρηππε αρι ηξε ογρωμι επερραν πε ιαιρος ογορ φαι πε ογ- αρχων πε ητε ταγναγωη ογορ εταρ- ριτφ εθρηι θατεη πενδαλαγχ ηης παρτζο ερορ εθρερι εθον επερνη

8:42 χε ογωερι μμαγατς επασιταρ πε εσθεν ιβ ηρομπι ογορ θαι πασπαμογ πε εφναι δε ηξε ης παγροχρεχ μμορ πε ηξε πιμνω

8:32 Ἦν δ' ἐκεῖ ἀγέλη χοίρων ἱκανῶν βοσκομένη ἐν τῷ ὄρει· καὶ παρεκάλεσαν αὐτὸν ἵνα ἐπιτρέψῃ αὐτοῖς εἰς ἐκείνους εἰσελθεῖν· καὶ ἐπέτρεψεν αὐτοῖς.

8:33 ἐξελθόντα δ' τὰ δαιμόνια ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου εἰσῆλθον εἰς τοὺς χοίρους, καὶ ὥρμησεν ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ κρημνοῦ εἰς τὴν λίμνην καὶ ἀπεπνίγη.

8:34 ἰδόντες δ' οἱ βόσκοντες τὸ γεγονός ἐφυγον καὶ ἀπήγγειλαν εἰς τὴν πόλιν καὶ εἰς τοὺς ἀγρούς.

8:35 ἐξῆλθον δ' ἰδεῖν τὸ γεγονός καὶ ἦλθον πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ εὗρον καθήμενον τὸν ἄνθρωπον ἀφ' οὗ τὰ δαιμόνια ἐξῆλθεν ἱματισμένον καὶ σωφρονοῦντα παρὰ τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἐφοβήθησαν.

8:36 ἀπήγγειλαν δ' αὐτοῖς οἱ ἰδόντες πῶς ἐσώθη ὁ δαιμονισθεὶς.

8:37 καὶ ἠρώτησεν αὐτὸν ἅπαν τὸ πλήθος τῆς περιχώρου τῶν Γερασηνῶν ἀπελθεῖν ἀπ' αὐτῶν, ὅτι φόβῳ μεγάλῳ συνείχοντο· αὐτὸς δ' ἐμβὰς εἰς πλοῖον ὑπέστρεψεν.

8:38 ἐδεῖτο δ' αὐτοῦ ὁ ἀνὴρ ἀφ' οὗ ἐξεληλύθει τὰ δαιμόνια εἶναι σὺν αὐτῷ· ἀπέλυσεν δ' αὐτὸν λέγων,

8:39 Ὑπόστρεφε εἰς τὸν οἶκόν σου, καὶ διηγοῦ ὅσα σοι ἐποίησεν ὁ θεός· καὶ ἀπῆλθεν καθ' ὅλην τὴν πόλιν κηρύσσων ὅσα ἐποίησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς.

8:40 Ἐν δ' τῷ ὑποστρέφειν τὸν Ἰησοῦν ἀπεδέξατο αὐτὸν ὁ ὄχλος, ἦσαν γὰρ πάντες προσδοκῶντες αὐτόν.

8:41 καὶ ἰδοὺ ἦλθεν ἀνὴρ ᾧ ὄνομα Ἰάβρος, καὶ οὗτος ἄρχων τῆς συναγωγῆς ὑπῆρχεν, καὶ πεσὼν παρὰ τοὺς πόδας [τοῦ] Ἰησοῦ παρεκάλει αὐτὸν εἰσελθεῖν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ,

8:42 ὅτι θυγάτηρ μονογενῆς ἦν αὐτῷ ὡς ἐτῶν δώδεκα καὶ αὐτὴ ἀπέθνησκεν. Ἐν δ' τῷ ὑπάγειν αὐτὸν οἱ ὄχλοι συνέπνιγον αὐτόν.

Bohairic

Greek

8:43 ογορ ογέρμι με ογον ογένοφ χν
 θαρoс мѣ ѡρομпи θαι етасбо мπεс-
 ωпθ τηρϥ ёβολ ѡпснпн оγορ мπεсѡ-
 χεμχομ ёроуерφαθри ёрос ёβολ Ϸιτεп
 Ϸλι

8:44 етасі ёβολ Ϸιφαρoу асбѣ пем
 πѡта† ѡте περϷβoс оγορ сатoтϣ
 аqоρϷ ѡхе пїenoφ ёпaϣпaт ёбол θарoс

8:45 ογορ πεχε ιηс хе пим петaϣбѣ
 пемпн еγχωλ Δе ёбол τηροу πεχε
 петрос пем пн епеммаϣ хе пиреϣ†ѣбω
 пимпѡ етκω† ёроκ оγορ етρoχρeχ
 ммоκ

8:46 ιηс Δе пeχαϣ хе огон петaϣбѣ
 пемпн апоκ γар αїemi ёоγχομ асї ёбол
 мμοи

8:47 етаспaγ Δе ѡхе †ѣрми хе
 мπερeрπωβѡ асї есѣертер оγορ етас-
 Ϸιтс ёθрпн θарaтϣ асoγωпρ ёбол
 мπεμθo мпиλaос τηρϣ хе еθβeoγ ѡετια
 асбѣ пеммаϣ пем пирп† етасoγχaи
 ммоϣ сатoтс

8:48 ѡθoφ пeχαϣ пaс хе таϣпeри
 пeпaρ† петaϣпaρμн μαϣε пe θпeп
 oγϷιρппн

8:49 етн еqсaχн аqї ѡхе oγaи ѡте
 пiaρχпсγпaγωтoс еqχω ммоc хе асmoγ
 ѡхе тeκѡпeри мπερ†θиcи мпиреϣ†ѣбω

8:50 ιηс Δе етaϣсωтeм aϣepoγω
 пeχαϣ хе мπεрeρρo† мoпoп пaρ† оγορ
 ѡпaпoρeм

8:51 етaϣї Δе ёппн мπερϣa Ϸли ёї
 ёθoγп пeммаϣ ёβпλ ёпетрос пем ιaκω-
 βoс пем ιωaпппс пем φиoт ѡ†aλoγ
 пем тeсmaγ

8:52 пaγpиμн Δе τηροу оγορ пaγпeρпн
 ёрос пe ѡθoφ Δе пeχαϣ хе мπερpиμн
 мπεсmoγ γар ѡхе †aλoγ aλλa асћkoт

8:53 ογορ пaγсωβн ммоϣ пe еγemi хе
 асmoγ

8:54 ѡθoφ Δе етaϣϷιтoγ τηροу оγορ
 етaϣaμoпн ѡтeсχιχ aϣmoγ† еqχω ммоc
 хе †aλoγ тωoγпн

8:55 ογορ aϣkoтϣ ёрос ѡхе пeсппa
 оγορ сатoтс астoпс оγορ aϣoγaρ-
 caρпн ѡтoγ† пaс ёoγωμ

8:43 καὶ γυνὴ οὖσα ἐν ἴψει αἵματος ἀπὸ
 ἐτῶν δώδεκα, ἥτις [ἰατροῖς προσαναλώσασα
 ὅλον τὸν βίον] οὐκ ἴσχυεν ἀπ' οὐδενὸς
 θεραπευθῆναι,

8:44 προσελθοῦσα ὀπισθεν ἤψατο τοῦ
 κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ, καὶ παρα-
 χρήμα ἔστη ἡ ἴσις τοῦ αἵματος αὐτῆς.

8:45 καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Τίς ὁ ἀνάμενός
 μου; ἄρνουμένων δ' πάντων εἶπεν ὁ Πέτρος,
 Ἐπιστάτα, οἱ ὄχλοι συνέχουσίν σε καὶ
 ἀποθλίβουσιν.

8:46 ὁ δ' Ἰησοῦς εἶπεν, Ἦψατό μου τις,
 ἐγὼ γὰρ ἔγνων δύναμιν ἐξεληλυθυῖαν ἀπ'
 ἐμοῦ.

8:47 ἰδοῦσα δ' ἡ γυνὴ ὅτι οὐκ ἔλαθεν
 τρέμουσα ἦλθεν καὶ προσπεσοῦσα αὐτῷ δι'
 ἣν αἰτίαν ἤψατο αὐτοῦ ἀπήγγειλεν ἐνώπιον
 παντὸς τοῦ λαοῦ καὶ ὡς ἰάθη παραχρήμα.

8:48 ὁ δ' εἶπεν αὐτῇ, Θυγάτηρ, ἡ πίστις σου
 σέσωκέν σε· πορεύου εἰς εἰρήνην.

8:49 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος ἔρχεται τις παρὰ
 τοῦ ἀρχισυναγώγου λέγων ὅτι Τέθνη-
 κεν ἡ θυγάτηρ σου, μηκέτι σκύλλε τὸν
 διδάσκαλον.

8:50 ὁ δ' Ἰησοῦς ἀκούσας ἀπεκρίθη αὐτῷ,
 Μὴ φοβοῦ, μόνον πίστευσον, καὶ σωθή-
 σεται.

8:51 ἐλθὼν δ' εἰς τὴν οἰκίαν οὐκ ἀφῆκεν
 εἰσελθεῖν τινα σὺν αὐτῷ εἰ μὴ Πέτρον καὶ
 Ἰωάννην καὶ Ἰάκωβον καὶ τὸν πατέρα τῆς
 παιδὸς καὶ τὴν μητέρα.

8:52 ἔκλαιον δ' πάντες καὶ ἐκόπτοντο
 αὐτήν. ὁ δ' εἶπεν, Μὴ κλαίετε, οὐ γὰρ
 ἀπέθανεν ἀλλὰ καθεύδει.

8:53 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ, εἰδότες ὅτι
 ἀπέθανεν.

8:54 αὐτὸς δ' κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτῆς
 ἐφώνησεν λέγων, Ἡ παῖς, ἔγειρε.

8:55 καὶ ἐπέστρεψεν τὸ πνεῦμα αὐτῆς, καὶ
 ἀνέστη παραχρήμα, καὶ διέταξεν αὐτῇ
 δοθῆναι φαγεῖν.

Gospel of St. Luke

Bohairic

8:56 ογορ αϣτωμτ ἦχε νεσιουτ ἡθορ
Δε αϣρορηεν νωον ἐϣτεμχε φη εταϣ-
ϣωπι ἡρῶλι

9:1 εταϣμouτ Δε ἐπιβ ἡαποστολος
αϣτχομ νωον νεμ οϣερϣωϣι ἐρρη ἐχεν
νιδεμωπ τηροϣ νεμ νιϣωπν

9:2 ογορ αϣογορποϣ ἐρϣωϣ ἡτμετ-
ογορ ἡτε φτ ογορ ἐταλδο ἡνν
ετϣωπν

9:3 ογορ πεχαϣ νωον χε ἡπερελ ῥλι
ἐφμωιτ οϣδε ὡβωτ οϣδε πηρα οϣδε
ωικ οϣδε ϣατ οϣδε ἡπερχα ὡθην
ῥνοϣτ ἡτεπ θηνοϣ

9:4 ογορ πννι ετετεπναϣε νωτεπ
ἐθουπ ἐροϣ ϣωπι ἡμav ϣατετεπ
ἐβολ ἡμav

9:5 ογορ πν ετεῖπναϣεπ θηνοϣ ἐρωϣ
αν ερετεπνηνοϣ ἐβολ ῥεν τβακι ἐτε-
ἡμav περ πϣωϣ ἡπετεπδαλαϣχ ἐβολ
εϣμετεμερε νωοϣ

9:6 εϣνηνοϣ Δε ἐβολ νανμωϣτ πε
κατα τμν εϣρϣεπνηνοϣνι ογορ εϣερ-
φαῥνι ῥεν μαι νιβεν

9:7 αϣωτεμ ἡχε ηρωλhc πιτετρα-
αρχhc ἐρωβ νιβεν ἐναϣωπ ογορ ναϣοι
ἡῶλαρ ἡρητ εθεβε νανχω ἡμοc ἡχε
ϣανοϣον χε ιωαννηc πεταϣτωπν ἐβολ
ῥεν πν εθμωοϣτ

9:8 ϣανκεϣωοϣνι Δε χε ηλιαc πεταϣ-
οϣορϣ ϣανκεϣωοϣνι Δε χε οϣπροφητηc
ἡτε νιαρχεoc πεταϣτωπν

9:9 πεχε ηρωλhc χε ιωαννηc ἀνοκ αι-
ελ τεϣηαρβι νμν Δε πε φαι ἐτρωτεμ
ἐναι ἡπαρνητ εθβητη ογορ ναϣκωτ πε
ἡca ναν ἐροϣ

9:10 ογορ εταϣταcθo ἡχε νιαποc-
τολοc αϣcaχι ῥατοτϣ ἡνν εταϣαιτοϣ
ογορ αϣολοϣ νεμαϣ αϣϣε ναϣ ἐθουπ
caπca ἡμavατϣ ἐοϣβακι εϣμouτ ἐροc
χε βηcaιδα

9:11 νμνϣ Δε ἐτεἡμav νανμωϣ
ἡcωϣ ογορ εταϣϣοποϣ ἐροϣ ναϣcaχι
νεμωοϣ εθεε τμετογορ ἡτε φτ ογορ
πν ετερῥρια ἡερφαῥνι ἐρωϣ ναϣταλ-
δο ἡμωοϣ πε

Greek

8:56 καὶ ἐξέστησαν οἱ γονεῖς αὐτῆς· ὁ δὲ
παρήγγειλεν αὐτοῖς μηδενὶ εἰπεῖν τὸ γεγο-
νός.

9:1 Συγκαλεσάμενος δὲ τοὺς δώδεκα ἔδω-
κεν αὐτοῖς δύναμιν καὶ ἐξουσίαν ἐπὶ πάντα
τὰ δαιμόνια καὶ νόσους θεραπεύειν,

9:2 καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς κηρύσσειν τὴν
βασιλείαν τοῦ θεοῦ καὶ ἰᾶσθαι [τοὺς
ἀσθενεῖς],

9:3 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μηδὲν αἴρετε εἰς
τὴν ὁδόν, μήτε ᾠβδον μήτε πήραν μήτε
ἄρτον μήτε ἀργύριον, μήτε [ἀνά] δύο χιτῶ-
νας ἔχειν.

9:4 καὶ εἰς ἣν ἂν οἰκίαν εἰσέλθητε, ἐκεῖ
μένετε καὶ ἐκεῖθεν ἐξέρχεσθε.

9:5 καὶ ὅσοι ἂν μὴ δέχωνται ὑμᾶς,
ἐξερχόμενοι ἀπὸ τῆς πόλεως ἐκείνης τὸν
κονιορτὸν ἀπὸ τῶν ποδῶν ὑμῶν ἀποτινά-
σσετε εἰς μαρτύριον ἐπ' αὐτούς.

9:6 ἐξερχόμενοι δὲ διήρχοντο κατὰ τὰς
κώμας εὐαγγελιζόμενοι καὶ θεραπεύοντες
πανταχοῦ.

9:7 Ἦκουσεν δὲ Ἡρώδης ὁ τετραάρχης τὰ
γινόμενα πάντα, καὶ διηπόρει διὰ τὸ λέγεσ-
θαι ὑπὸ τινῶν ὅτι Ἰωάννης ἡγέρθη ἐκ
νεκρῶν,

9:8 ὑπὸ τινῶν δὲ ὅτι Ἠλίας ἐφάνη, ἄλλων
δὲ ὅτι προφήτης τις τῶν ἀρχαίων ἀνέστη.

9:9 εἶπεν δὲ Ἡρώδης, Ἰωάννην ἐγὼ ἀπεκε-
φάλισα· τίς δέ ἐστιν οὗτος περὶ οὗ ἀκούω
τοιαῦτα; καὶ ἐζήτει ἰδεῖν αὐτόν.

9:10 Καὶ ὑποστρέψαντες οἱ ἀπόστολοι
διηγήσαντο αὐτῷ ὅσα ἐποίησαν. καὶ παρα-
λαβὼν αὐτοὺς ὑπεχώρησεν κατ' ἰδίαν εἰς
πόλιν καλουμένην Βηθσαῖδα.

9:11 οἱ δὲ ὄχλοι γνόντες ἠκολούθησαν
αὐτῷ. καὶ ἀποδεξάμενος αὐτοὺς ἐλάλει
αὐτοῖς περὶ τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ, καὶ
τοὺς χρεῖαν ἔχοντας θεραπείας ἰάτο.

Bohairic

Greek

9:12 πῖεροοϥ Δε παφερρρηтс ἡρικι πε
εταϥῖ Δε ραροϥ ἦχε πῖῤ πεχωοϥ παϥ
χε ϣα πῖμῃϥ ἐβοῶλ ρῖπα ἡτοϥϣε πωοϥ
ἐπιτῃ ετε ἡλκωτῃ πῖμ πῖορῖ ἡτοϥ-
ἡτοῃ ἡμωοϥ ογορ ἡτοϥχεμ φῃ ετοϥ-
παοϥομϥ χε τεπῃχῃ ἡπαῖμα ϥεῃ οϥμα
ἡϣαϥε

9:13 πεχαϥ Δε πωοϥ χε μοι πωοϥ
ἡθωτεῃ ἐροϥοϥωμ ἡθωοϥ Δε πεχωοϥ
χε ἡμοῃ ροϥὸ ἐε ἡωῖκ ἡτοτεῃ πῖμ
τεβτ ῤ ἐβῃλ ἀποῃ ἡτεῃϣε παῃ ἡτεῃ-
ϣωπ ἡρῃῃῃοῃ ἡπαῖδαος τηρϥ

9:14 παῃοι Δε παϥ εῃ ἡϣο ἡρωμῖ
αϥχοο Δε ἡπεϣμαῃῃῃ χε μαροϥρωτεῤ
κατα μα ἡρῃῃ ἐφῃμα

9:15 ογορ αῃρι ἡπαῖρητῃ αϥῃροϥ-
ρωτεῤ τηροϥ

9:16 εταϥῃ Δε ἡπῖε ἡωῖκ πῖμ πι-
τεβτ ῤ εταϥσομс ἐρῃῃ ἐτῃφε αϥῃμοϥ
ἐρωοϥ ογορ αϥφαϣοϥ ογορ αϥτῃ ἡπῖ-
μαῃῃῃῃ ἐροϥϣω ϥαρωοϥ ἡπῖμῃϣ

9:17 ογορ αῃοϥωμ ογορ αῃσι τηροϥ
ογορ αῃωλῖ ἡφῃ εταϥερρροϥ ἐρωοϥ ῤ
ἡκοτ ἡδακρ ευμορ

9:18 ογορ αϥϣωπι εϥῃχῃ саῃса ἡ-
μαῃατϥ εϥερῃροεϥῃχεῃ παῃχῃ πῖμαϥ
πε ἡχε πῖμαῃῃῃῃ ογορ αϥϣεποϥ εϥῃω
ἡμοο χε αρε πῖρωμῖ χω ἡμοο χε ἀποκ
πῖμ

9:19 ἡθωοϥ Δε αῃεροϥω πεχωοϥ χε
ῖωῃῃῃῃ πῖρεϥτῃωм ρῃῃκεϣωοῃῃ Δε χε
ῃῖῃῃ ρῃῃκεϣωοῃῃ Δε χε οῃῃροφῃῃῃ
ἡτε πῖαῃρῃεοο πε εταϥτῃωῃ

9:20 πεχαϥ Δε πωοϥ χε ἡθωτεῃ Δε
αρετεῃχω ἡμοο χε ἀποκ πῖμ πετροο
Δε αϥεροϥω πεχαϥ χε ἡθοκ πε πῃϣс
φτ

9:21 ἡθοϥ Δε εταϥερεῃπιτῖμαῃ πωοϥ
αϥρῃορῃεῃ ἐϣῃτεῃχε φῃῃ ἡρῃλῖ

9:22 ἐαϥχοο χε ρωτῃ πε ἡτε πῃωῃῃ
ἡφῃρωμῖ σῖ οῃμῃϣ ἡῃῃσι ογορ ἡτοϥ-
ϣωϣϥ ἡχε πῖῃρεсῃῃτεροο πῖμ πῖαῃρῃῃ-
ερεῃс πῖμ πῖсаῃ ογορ ἡτοϥῃῃεῃεῃ
ογορ ἡτεϥτῃωῃ ϥεῃ πῖμαρῃ ἡεροοϥ

9:12 Ἡ δὲ ἡμέρα ἤρξατο κλίνειν· προσ-ελ-
θόντες δὲ οἱ δώδεκα εἶπαν αὐτῷ, Ἀπόλυσον
τὸν ὄχλον, ἵνα πορευθέντες εἰς τὰς κύκλω
κώμας καὶ ἀγροὺς καταλύσωσιν καὶ εὕρω-
σιν ἐπισιτισμόν, ὅτι ὧδε ἐν ἐρήμῳ τόπῳ
ἐσμέν.

9:13 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Δότε αὐτοῖς
ὑμεῖς φαγεῖν. οἱ δὲ εἶπαν, Οὐκ εἰσὶν ἡμῖν
πλεῖον ἢ ἄρτοι πέντε καὶ ἰχθύες δύο, εἰ μή τι
πορευθέντες ἡμεῖς ἀγοράσωμεν εἰς πάντα
τὸν λαὸν τοῦτον βρώματα.

9:14 ἦσαν γὰρ ὥσεί ἄνδρες πεντακισχίλιοι.
εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, Κατα-
κλίνατε αὐτοὺς κλισίας [ὥσεί] ἀνὰ
πεντήκοντα.

9:15 καὶ ἐποίησαν οὕτως καὶ κατέκλιναν
ἅπαντας.

9:16 λαβὼν δὲ τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς
δύο ἰχθύας ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν
εὐλόγησεν αὐτοὺς καὶ κατέκλασεν καὶ
ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς παραθεῖναι τῷ ὄχλῳ.

9:17 καὶ ἔφαγον καὶ ἐχορτάσθησαν πάντες,
καὶ ἦρθη τὸ περισσεῦσαν αὐτοῖς κλασμάτων
κόφῖνοι δώδεκα.

9:18 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν
προσευχόμενον κατὰ μόνας συνῆσαν αὐτῷ
οἱ μαθηταί, καὶ ἐπηρώτησεν αὐτοὺς λέγων,
Τίνα με λέγουσιν οἱ ὄχλοι εἶναι;

9:19 οἱ δὲ ἀποκριθέντες εἶπαν, Ἰωάννην τὸν
βαπτιστήν, ἄλλοι δὲ Ἡλίαν, ἄλλοι δὲ ὅτι
προφῆτης τις τῶν ἀρχαίων ἀνέστη.

9:20 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ὑμεῖς δὲ τίνα με
λέγετε εἶναι; Πέτρος δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν,
Τὸν Χριστὸν τοῦ θεοῦ.

9:21 Ὁ δὲ ἐπιτιμήσας αὐτοῖς παρήγγειλεν
μηδενὶ λέγειν τοῦτο,

9:22 εἰπὼν ὅτι Δεῖ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου
πολλὰ παθεῖν καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ τῶν
πρεσβυτέρων καὶ ἀρχιερέων καὶ γραμματέων
καὶ ἀποκτανθῆναι καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ
ἐγερθῆναι.

Bohairic

Greek

9:23 παρχω δε ἕμος ἰσχυον μιθεν γε
φν εθπαουωυ εοναρχ ησωι μαρεχωλγ
εβολ ογορ μαρεωλι ὑπερεταγρος ὑ-
μνηι ογορ ἡτεμωυ ησωι

9:24 φν γαρ εθουωυ ενορμ ἡτεμ-
ψυχν ἡνατακος φν δε εθνατακο
ἡτεμψυχν εθβητ ερεπαρμες

9:25 ον γαρ ερε πιρωμ παχεμρνον
ἕμογ αγωαημερνον ὑπικοςμος τηργ
ἡθογ δε ἡτεγτακογ ὑμαγατγ ιε ἡτεγ-
τσοι ἕμογ

9:26 φν γαρ εθπαωπι θατρη νεμ
πασαχι φαι ρωγ πωρηι ὑφρωμ πα-
τρωπι παγ εωωπ αγωαηι θεπ πεωωον
νεμ φα περωτ νεμ πεγαγγελοσ εθ-
ουαβ

9:27 τχω ἕμος πωτεπ ταφμηι γε
ουον ρανοον θεπ πη ετορι ερατογ
ὑπαιμα πη ετεῖςεπαχεμτπι ὑφμογ αν
γυατογπαγ ετμετογρο ἡτε φτ

9:28 αγωωπι δε μεπενσα παισαχι παγ
η ἡεροον αγωλι ὑπετροσ νεμ ιακωβοσ
νεμ ιωαηηησ αγωε παγ ερρηι εχεπ
πιτωον εερπρочеγγεσε

9:29 ογορ αγωωπι θεπ πχιπθρεφερ-
πρочеγγεσε αγωωβτ ἡχε παοναν ἡτε
περρο ογορ περριθβος αγονβαγ ὑφ-
ρητ ἡπερρισετεβρηε εβολ

9:30 ογορ ρηππε ισ ρωμ β παγσαχι
νεμαγ ετε μωῦςησ πε νεμ ηλιασ

9:31 πη εταγονορρογ θεπ ουωογ
παγσαχι ὑπερμωιτ εβολ φν επαρπα-
χοκγ εβολ θεπ ιλμ

9:32 πετροσ δε νεμ πη εθνεμαγ
πεαγρρωυ ἡρμηι πε εταγερωρωις δε
αγπαγ επεωωον νεμ πιρωμ β πη
επαγορι ερατογ νεμαγ

9:33 ογορ αγωωπι εγπαφωρε εβολ
ἕμογ πεχε πετροσ ἡησ γε πιρεγτβεω
πανεσ παη ἡτεπωωπι ὑπαιμα ογορ ιχε
ῥονωυ ἡτεπαμιο ἡτ ἡεκγνη ογι πακ
νεμ ογι ὑμωῦςησ ογορ ογι ἡηλιασ
ὑρεμ αν επεταρχω ἕμογ

9:34 παι δε ερχω ὑμωον αγωωπι ἡχε
ογβηπι ογορ ασερθηβι εχωον αγ-
ερροτ δε εταγγε πωον εθον ηετβηπι

9:23 Ἐλεγεν δὲ πρὸς πάντας, Εἴ τις θέλει
ὀπίσω μου ἔρχεσθαι, ἀρνησάσθω ἑαυτὸν καὶ
ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καθ' ἡμέραν, καὶ
ἀκολουθεῖτω μοι.

9:24 ὃς γὰρ ἂν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ
σῶσαι, ἀπολέσει αὐτήν· ὃς δ' ἂν ἀπολέσῃ
τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ, οὗτος σώσει
αὐτήν.

9:25 τί γὰρ ὠφελεῖται ἄνθρωπος κερδήσας
τὸν κόσμον ὅλον ἑαυτὸν δὲ ἀπολέσας ἢ
ζημιωθείς;

9:26 ὃς γὰρ ἂν ἐπαισχυνθῇ με καὶ τοὺς
ἐμοὺς λόγους, τοῦτον ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
ἐπαισχυθήσεται, ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ
αὐτοῦ καὶ τοῦ πατρὸς καὶ τῶν ἁγίων
ἀγγέλων.

9:27 λέγω δὲ ὑμῖν ἀληθῶς, εἰσὶν τινες τῶν
αὐτοῦ ἐστηκότων οἱ οὐ μὴ γεύσωνται
θανάτου ἕως ἂν ἴδωσιν τὴν βασιλείαν τοῦ
θεοῦ.

9:28 Ἐγένετο δὲ μετὰ τοὺς λόγους τούτους
ὥσεί ἡμέραι ὀκτῶ [καὶ] παραλαβὼν Πέτρον
καὶ Ἰωάννην καὶ Ἰάκωβον ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος
προσεύξασθαι.

9:29 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ προσεύχεσθαι αὐτὸν
τὸ εἶδος τοῦ προσώπου αὐτοῦ ἕτερον καὶ ὁ
ἱματισμὸς αὐτοῦ λευκὸς ἕξαστράπτων.

9:30 καὶ ἰδοὺ ἄνδρες δύο συνελάλουν αὐτῷ,
οἵτινες ἦσαν Μωϋσῆς καὶ Ἡλίας,

9:31 οἱ ὀφθέντες ἐν δόξῃ ἔλεγον τὴν ἔξοδον
αὐτοῦ ἣν ἡμελλεν πληροῦν ἐν Ἱερουσαλὴμ.

9:32 ὁ δὲ Πέτρος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ ἦσαν
βεβαρημένοι ὕπνῳ· διαγρηγορήσαντες δὲ
εἶδον τὴν δόξαν αὐτοῦ καὶ τοὺς δύο ἄνδρας
τοὺς συνεστῶτας αὐτῷ.

9:33 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ διαχωρίζεσθαι
αὐτοὺς ἀπ' αὐτοῦ εἶπεν ὁ Πέτρος πρὸς τὸν
Ἰησοῦν, Ἐπιστάτα, καλὸν ἐστὶν ἡμᾶς ὥδε
εἶναι, καὶ ποιήσωμεν σκηναὶς τρεῖς, μίαν σοὶ
καὶ μίαν Μωϋσεῖ καὶ μίαν Ἡλίᾳ, μὴ εἰδῶς ὁ
λέγει.

9:34 ταῦτα δὲ αὐτοῦ λέγοντος ἐγένετο
νεφέλη καὶ ἐπεσκίαζεν αὐτούς· ἐφοβήθησαν
δὲ ἐν τῷ εἰσελθεῖν αὐτοὺς εἰς τὴν νεφέλην.

Bohairic

Greek

9:35 ογορ ογὲμν αςωωπι ἐβολ̅ θεν
†θ̅ηπι εςχω μμοc χε φαι πε παωρη
ετσοτπ σωτεμ̅ ἡςωϥ

9:36 ογορ εταςωωπι ἡχε †ὲμν ἡ̅c
μ̅μαγ̅ατϥ πεταγχεμϥ ογορ ἡθωογ̅ αγ-
χαρωογ̅ ογορ̅ μ̅πογ̅ταμ̅ε ρ̅λι̅ θεν̅ η̅-
ἐροογ̅ ἐτεμ̅μαγ̅ ἐρ̅λι̅ ἡ̅ηη̅ εταγ̅ηαγ̅
ἐρωογ̅

9:37 αςωωπι Δε̅ ἐπεγ̅ραc† εταγ̅ι
ἐθ̅ρη̅ ἐβολ̅ ρ̅ι̅ πιτωογ̅ αγ̅ι̅ ἐβολ̅ ρ̅αροϥ
ἡχε ογ̅ηιϥ† μ̅μ̅ηϥ

9:38 ογορ ρ̅ηπ̅ε ιc̅ ογ̅ρωμ̅ι̅ ἐβολ̅ θεν̅
πιμ̅ηϥ̅ αςωω̅ ἐβολ̅ χε̅ πιρεϥ†ὲβ̅ω †-
†ρ̅ο̅ ἐροκ̅ χογ̅ωτ̅ ἐπαω̅ρη̅ χε̅ ογ̅ωρη̅
μ̅μαγ̅ατϥ̅ η̅η̅ πε̅

9:39 ογορ ρ̅ηπ̅ε̅ ḳ̅η̅η̅ογ̅̅ ἐχωϥ̅ ἡχε̅
ογ̅π̅η̅α̅ ογορ̅ ἡ̅ογ̅ρ̅ο†̅ θεν̅ ογ̅ρ̅ο†̅ ḳ̅ωϥ̅
ἐβολ̅ ογορ̅ ḳ̅ṡ̅θ̅ορ̅τερ̅ μ̅μοϥ̅ ογορ̅ ḳ̅-
ρωθ̅τ̅ μ̅μοϥ̅ ἐθ̅ρη̅ ογορ̅ ρ̅ωϥ̅ χεϥ̅
ὲφ̅η†̅ ἐβολ̅ ογορ̅ μ̅ογ̅ιc̅ ψαϥ̅ϥ̅ η̅αϥ̅
ἐβολ̅ ρ̅αροϥ̅ εϥ̅θ̅ομ̅θ̅εμ̅ μ̅μοϥ̅

9:40 ογορ̅ α†̅ρ̅ο̅ ἐνεκ̅μα̅θ̅η̅η̅c̅ ρ̅η̅α̅
ἡ̅τογ̅ρ̅ι̅τϥ̅ ἐβολ̅ ογορ̅ μ̅πογ̅ṡ̅χεμ̅χομ̅

9:41 αςερογ̅ω̅ ἡχε̅ ἡ̅c̅ ογορ̅ πεχαϥ̅ χε̅
ω̅ πιχωογ̅̅ ἡ̅α̅θ̅η̅α̅ρ̅†̅ ογορ̅ ετ̅φ̅οη̅ ϥ̅α̅
θ̅η̅αγ̅ †̅η̅αω̅ωπι̅ η̅εμ̅ωτεη̅ ογορ̅ ἡ̅ταερ̅-
α̅η̅ε̅χ̅ε̅c̅θ̅ε̅ μ̅μ̅ωτεη̅̅ α̅η̅ι̅ πεκ̅ωρη̅̅ η̅η̅ι̅ μ̅η̅αι̅

9:42 ε†̅ι̅ εϥ̅η̅η̅ογ̅̅ ἐθ̅ογ̅η̅ ρ̅αροϥ̅ αϥ̅-
ραθ̅τϥ̅̅ ἐθ̅ρη̅̅ ἡχε̅̅ πι̅Δ̅εμ̅ω̅η̅̅ ογορ̅̅ αϥ̅ṡ̅-
τερ̅ω̅ρϥ̅̅ ἡ̅c̅̅ Δ̅ε̅ αϥ̅ε̅ρε̅πι̅τι̅μα̅η̅̅ μ̅πι̅-
Δ̅εμ̅ω̅η̅̅ ἡ̅α̅κα̅θ̅αρ̅τοη̅̅ ογορ̅̅ αϥ̅τογ̅χε̅̅
πι̅Δ̅λογ̅̅ ογορ̅̅ αϥ̅τ̅η̅ι̅ϥ̅̅ ἐπεϥ̅ιωτ̅̅

9:43 η̅αϥ̅ε̅ρ̅ṡ̅φ̅η̅ρη̅̅ τ̅η̅ρογ̅̅ ἐχεη̅ †̅με̅θ̅-
η̅ιϥ̅†̅ ἡ̅τε̅ φ̅†̅ ε̅ε̅ρε̅ṡ̅φ̅η̅ρη̅̅ Δ̅ε̅ ἡ̅χε̅̅ ογοη̅̅
η̅ιβ̅εη̅̅ ἐρ̅ρη̅̅ ἐχεη̅̅ ρ̅ωβ̅̅ η̅ιβ̅εη̅̅ ἐ̅η̅αϥ̅ρη̅̅
μ̅μ̅ωογ̅̅ πε̅χαϥ̅̅ ἡ̅η̅ε̅κ̅μα̅θ̅η̅η̅c̅̅

9:44 χε̅ ἡ̅θ̅ωτεη̅̅ χ̅α̅ η̅α̅ι̅c̅α̅χ̅ι̅̅ θ̅εη̅̅ η̅ε̅-
τεη̅μα̅ω̅χ̅̅ ἡ̅ωρη̅̅ γ̅αρ̅̅ μ̅φ̅ρωμ̅ι̅̅ c̅ε̅η̅α̅τ̅η̅ι̅ϥ̅̅
ἐθ̅ρη̅̅ ἐ̅η̅ε̅η̅χ̅ι̅̅ ἡ̅ρ̅α̅η̅ρωμ̅ι̅̅

9:45 ἡ̅θ̅ωογ̅̅ Δ̅ε̅̅ η̅αγ̅ωβ̅ω̅̅ ἐ̅η̅α̅ι̅c̅α̅χ̅ι̅̅ πε̅̅
ογορ̅̅ η̅αϥ̅ρ̅η̅π̅̅ ἐρωογ̅̅ πε̅̅ ογορ̅̅ ρ̅η̅α̅̅
ἡ̅τογ̅ṡ̅τεμ̅κα†̅̅ ἐροϥ̅̅ η̅αγ̅ε̅ρ̅ρ̅ο†̅̅ ἐ̅ω̅η̅εϥ̅̅ πε̅̅
ε̅θ̅βε̅̅ η̅α̅ι̅c̅α̅χ̅ι̅̅

9:46 αϥ̅ι̅̅ Δ̅ε̅̅ ἐθ̅ογ̅η̅̅ ἐρωογ̅̅ ἡ̅χε̅̅ ογ̅-
μ̅οκ̅μ̅εκ̅̅ χε̅̅ η̅η̅̅ μ̅μ̅ωογ̅̅̅ πε̅̅ η̅η̅ιϥ̅†̅̅

9:35 καὶ φωνὴ ἐγένετο ἐκ τῆς νεφέλης
λέγουσα, Οὗτός ἐστιν ὁ υἱός μου ὁ
ἐκκληλεγμένος, αὐτοῦ ἀκούετε.

9:36 καὶ ἐν τῷ γενέσθαι τὴν φωνὴν εὐρέθη
Ἰησοῦς μόνος. καὶ αὐτοὶ ἐσίγησαν καὶ
οὐδενὶ ἀπήγγειλαν ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις
οὐδ' ὧν ἑώρακαν.

9:37 Ἐγένετο δ' τῇ ἐξῆς ἡμέρᾳ καταλθόν-
των αὐτῶν ἀπὸ τοῦ ὄρους συνήνησεν αὐτῷ
ὄχλος πολὺς.

9:38 καὶ ἰδοὺ ἀνὴρ ἀπὸ τοῦ ὄχλου ἐβόησεν
λέγων, Διδάσκαλε, δέομαί σου ἐπιβλέψαι
ἐπὶ τὸν υἱόν μου, ὅτι μονογενὴς μοί ἐστιν,

9:39 καὶ ἰδοὺ πνεῦμα λαμβάνει αὐτόν, καὶ
ἐξαίφνης κράζει, καὶ σπαράσσει αὐτὸν μετὰ
ἄφροῦ καὶ μόγις ἀποχωρεῖ ἀπ' αὐτοῦ
συντρίβον αὐτόν.

9:40 καὶ ἐδεήθην τῶν μαθητῶν σου ἵνα
ἐκβάλωσιν αὐτό, καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν.

9:41 ἀποκριθεὶς δ' ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ὡ γενεὰ
ἄπιστος καὶ διεστραμμένη, ἕως πότε ἔσομαι
πρὸς ὑμᾶς καὶ ἀνέξομαι ὑμῶν; προσάγαγε
ὧδε τὸν υἱόν σου.

9:42 ἔτι δ' προσερχομένου αὐτοῦ ἔρρηξεν
αὐτόν τὸ δαιμόνιον καὶ συνεσπάραξεν·
ἐπετίμησεν δ' ὁ Ἰησοῦς τῷ πνεύματι τῷ
ἀκαθάρτῳ, καὶ ἰάσατο τὸν παῖδα καὶ
ἀπέδωκεν αὐτόν τῷ πατρὶ αὐτοῦ.

9:43 ἐξεπλήρσοντο δ' πάντες ἐπὶ τῇ
μεγαλειότητι τοῦ θεοῦ. Πάντων δ' θαυμα-
ζόντων ἐπὶ πᾶσιν οἷς ἐποίει εἶπεν πρὸς τοὺς
μαθητὰς αὐτοῦ,

9:44 Θέσθε ὑμεῖς εἰς τὰ ὦτα ὑμῶν τοὺς
λόγους τούτους, ὁ γὰρ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
μέλλει παραδίδοσθαι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων.

9:45 οἱ δ' ἡγνόουν τὸ ἥμα τοῦτο, καὶ ἦν
παρακεκαλυμμένον ἀπ' αὐτῶν ἵνα μὴ
αἰσθῶνται αὐτό, καὶ ἐφοβοῦντο ἐρωτῆσαι
αὐτόν περὶ τοῦ ἡματος τούτου.

9:46 Εἰσῆλθεν δ' διαλογισμὸς ἐν αὐτοῖς, τὸ
τίς ἂν εἴη μείζων αὐτῶν.

Bohairic

Greek

9:47 ⲓⲛⲥ ⲗⲉ ⲉⲧⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉⲡⲓⲙⲟⲕⲙⲉⲕ ⲏⲧⲉ
ⲡⲟⲩⲣⲏⲧ ⲁⲩⲗⲁⲙⲟⲛⲓ ⲏⲟⲩⲗⲟⲩ ⲁⲩⲧⲁⲣⲟⲩ
ⲉⲣⲁⲧⲉ ⲭⲁⲧⲟⲧⲉ

9:48 ⲟⲩⲟⲣ ⲡⲉⲭⲁⲩ ⲡⲱⲟⲩ ⲭⲉ ⲫⲏ ⲉⲑⲏⲁ
ⲱⲉⲡ ⲡⲁⲓⲗⲟⲩ ⲉⲣⲟⲩ ⲭⲉⲛ ⲡⲁⲣⲁⲛ ⲗⲁⲛⲟⲕ
ⲡⲉⲧⲁⲩⲱⲱⲡ ⲙⲙⲟⲓ ⲟⲩⲟⲣ ⲫⲏ ⲉⲧⲱⲱⲡ ⲙⲙⲟⲓ
ⲁⲩⲱⲱⲡ ⲙⲫⲏ ⲉⲧⲁⲩⲧⲁⲟⲩⲟⲓ ⲫⲏ ⲉⲧⲟⲓ
ⲏⲕⲟⲩⲭⲓ ⲭⲉⲛ ⲑⲏⲡⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲛⲓⲱⲧ

9:49 ⲁⲩⲉⲣⲟⲩⲱ ⲗⲉ ⲏⲭⲉ ⲓⲱⲁⲛⲡⲏⲥ ⲭⲉ
ⲡⲓⲣⲉⲩⲧⲥⲃⲱ ⲁⲛⲡⲁⲩ ⲉⲟⲩⲁⲓ ⲉⲩⲣⲓ ⲗⲉⲙⲱⲛ
ⲉⲃⲟⲗ ⲭⲉⲛ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲟⲩⲟⲣ ⲁⲛⲧⲁⲣⲏⲟ ⲙⲙⲟⲩ
ⲭⲉ ⲙⲙⲟⲩ ⲡⲉⲙⲙⲁⲛ ⲁⲛ

9:50 ⲓⲛⲥ ⲗⲉ ⲡⲉⲭⲁⲩ ⲭⲉ ⲙⲡⲉⲣⲧⲁⲣⲏⲟ ⲟⲩ
ⲉⲧⲉⲏⲉⲧ ⲁⲛ ⲟⲩⲃⲉ ⲑⲏⲡⲟⲩ ⲫⲏ ⲉⲧⲁⲣ
ⲉⲧⲉⲏⲉⲧ ⲟⲩⲃⲉ ⲑⲏⲡⲟⲩ ⲁⲛ ⲁⲩⲧ ⲣⲓ ⲑⲏⲡⲟⲩ

9:51 ⲁⲩⲱⲱⲡⲓ ⲗⲉ ⲉⲧⲁⲩⲭⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲏⲭⲉ
ⲡⲓⲉⲣⲟⲟⲩ ⲏⲧⲉ ⲧⲉⲩⲗⲏⲁⲗⲩⲙⲱⲥⲓ ⲟⲩⲟⲣ ⲏⲑⲟⲩ
ⲁⲩⲩⲉⲙⲡⲉ ⲡⲉⲩⲣⲟ ⲉⲱⲉ ⲉⲓⲗⲏⲙ

9:52 ⲟⲩⲟⲣ ⲁⲩⲟⲩⲱⲣⲡ ⲏⲣⲁⲛⲣⲉⲙⲏⲣⲱⲃ
ⲉⲃⲟⲗ ⲭⲁⲭⲱⲩ ⲟⲩⲟⲣ ⲉⲧⲁⲩⲱⲉ ⲁⲩⲓ ⲉⲭⲟⲩⲏ
ⲉⲟⲩⲧⲙⲓ ⲏⲧⲉ ⲡⲓⲕⲁⲙⲁⲣⲓⲧⲏⲥ ⲣⲱⲥⲧⲉ ⲉⲥⲟⲃⲧ
ⲡⲁⲩ

9:53 ⲟⲩⲟⲣ ⲙⲡⲟⲩⲱⲱⲡⲉ ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲭⲉ ⲡⲁⲣⲉ
ⲅⲣⲁⲩ ⲟⲩⲉⲣ ⲡⲉ ⲉⲓⲗⲏⲙ

9:54 ⲉⲧⲁⲩⲛⲁⲩ ⲗⲉ ⲏⲭⲉ ⲡⲉⲩⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ
ⲓⲁⲕⲱⲃⲟⲥ ⲡⲉⲙ ⲓⲱⲁⲛⲡⲏⲥ ⲡⲉⲭⲱⲟⲩ ⲭⲉ ⲡⲃⲥ
ⲭⲟⲩⲱⲱ ⲏⲧⲉⲛⲭⲟⲥ ⲟⲩⲟⲣ ⲏⲧⲉⲩⲓ ⲏⲭⲉ ⲟⲩ
ⲭⲣⲱⲙ ⲉⲃⲟⲗ ⲭⲉⲛ ⲧⲫⲉ ⲟⲩⲟⲣ ⲏⲧⲉⲩⲣⲟⲕⲣⲟⲩ
ⲙⲫⲣⲏⲧ ⲉⲧⲁⲩⲉⲣⲣⲱⲃ ⲏⲭⲉ ⲏⲗⲓⲁⲥ

9:55 ⲉⲧⲁⲩⲩⲟⲛⲣⲉ ⲗⲉ ⲁⲩⲉⲣⲉⲡⲓⲧⲓⲙⲁⲛ
ⲡⲱⲟⲩ ⲉⲩⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛⲉⲙⲓ ⲁⲛ ⲭⲉ
ⲏⲑⲱⲧⲉⲛ ⲁⲱ ⲙⲡⲏⲁ ⲏⲧⲉⲩⲓ ⲁⲛ ⲏⲭⲉ ⲡⲱⲏⲣⲓ
ⲙⲫⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲁⲕⲉ ⲡⲓⲱⲩⲭⲏ ⲏⲧⲉ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ
ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲧⲁⲛⲭⲟ

9:56 ⲟⲩⲟⲣ ⲁⲩⲱⲉ ⲡⲱⲟⲩ ⲉⲕⲉⲧⲙⲓ

9:57 ⲟⲩⲟⲣ ⲉⲩⲙⲟⲩ ⲣⲓ ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ ⲡⲉⲭⲉ
ⲟⲩⲁⲓ ⲡⲁⲩ ⲭⲉ ⲏⲧⲁⲙⲟⲩ ⲏⲥⲱⲕ ⲉⲫⲙⲁ
ⲉⲧⲉⲕⲱⲉ ⲡⲁⲕ ⲉⲣⲟⲩ

9:58 ⲡⲉⲭⲉ ⲓⲛⲥ ⲡⲁⲩ ⲡⲓⲃⲁⲱⲟⲣ ⲟⲩⲟⲛⲧⲟⲩ
ⲃⲏⲃ ⲙⲙⲁⲩ ⲟⲩⲟⲣ ⲡⲓⲣⲁⲗⲁⲧ ⲏⲧⲉ ⲧⲫⲉ
ⲟⲩⲟⲛⲧⲟⲩ ⲙⲁⲏⲟⲩⲟⲣ ⲡⲱⲏⲣⲓ ⲗⲉ ⲏⲑⲟⲩ
ⲙⲫⲣⲱⲙⲓ ⲙⲙⲟⲛⲧⲉⲩ ⲙⲁⲏⲟⲩⲁⲣⲭⲱⲩ ⲉⲣⲟⲩ

9:59 ⲡⲉⲭⲁⲩ ⲗⲉ ⲏⲕⲉⲟⲩⲁⲓ ⲭⲉ ⲙⲟⲩ ⲏⲥⲱⲓ
ⲏⲑⲟⲩ ⲗⲉ ⲡⲉⲭⲁⲩ ⲭⲉ ⲡⲁⲃⲥ ⲟⲩⲁⲣⲥⲁⲣⲏⲓ ⲡⲏⲓ
ⲏⲱⲟⲣⲡ ⲏⲧⲁⲱⲉ ⲏⲧⲁⲑⲱⲙⲥ ⲙⲡⲁⲓⲱⲧ

9:47 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἰδὼς τὸν διαλογισμὸν τῆς
καρδίας αὐτῶν ἐπιλαβόμενος παιδίον
ἔστησεν αὐτὸ παρ' ἑαυτοῦ,

9:48 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὃς ἐὰν δέξηται
τοῦτο τὸ παιδίον ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου ἐμὶ
δέχεται, καὶ ὃς ἂν ἐμὶ δέξηται δέχεται τὸν
ἀποστείλαντά με· ὁ γὰρ μικρότερος ἐν πᾶσιν
ὑμῖν ὑπάρχων οὗτός ἐστιν μέγας.

9:49 Ἀποκριθεὶς δὲ Ἰωάννης εἶπεν, Ἐπισ-
τάτα, εἶδομέν τινα ἐν τῷ ὀνόματί σου
ἐκβάλλοντα δαιμόνια, καὶ ἐκωλύομεν αὐτὸν
ὅτι οὐκ ἀκολουθεῖ μεθ' ἡμῶν.

9:50 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, Μὴ
κωλύετε, ὃς γὰρ οὐκ ἔστιν καθ' ὑμῶν ὑπ' ῥ
ὑμῶν ἔστιν.

9:51 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ συμπληροῦσθαι τὰς
ἡμέρας τῆς ἀναλήμψεως αὐτοῦ καὶ αὐτὸς τὸ
πρόσωπον ἐστήρισεν τοῦ πορεύεσθαι εἰς
Ἱερουσαλήμ,

9:52 καὶ ἀπέστειλεν ἀγγέλους πρὸ
προσώπου αὐτοῦ. καὶ πορευθέντες εἰσήλθον
εἰς κώμην Σαμαριτῶν, ὥς ἐτοιμάσαι αὐτῷ·

9:53 καὶ οὐκ ἐδέξαντο αὐτόν, ὅτι τὸ
πρόσωπον αὐτοῦ ἦν πορευόμενον εἰς
Ἱερουσαλήμ.

9:54 ἰδόντες δὲ οἱ μαθηταὶ Ἰάκωβος καὶ
Ἰωάννης εἶπαν, Κύριε, θέλεις εἰπώμεν πῦρ
καταβῆναι ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἀναλῶσαι
αὐτούς;

9:55 στραφεὶς δὲ ἐπετίμησεν αὐτοῖς.

9:56 καὶ ἐπορεύθησαν εἰς ἑτέραν κώμην.

9:57 Καὶ πορευομένων αὐτῶν ἐν τῇ ὁδῷ
εἶπέν τις πρὸς αὐτόν, Ἀκολουθήσω σοι ὅπου
ἐὰν ἀπέρχῃ.

9:58 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Αἱ ἁλώπεκες
φωλεοὺς ἔχουσιν καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ
οὐρανοῦ κατασκηνώσεις, ὁ δὲ υἱὸς τοῦ
ἀνθρώπου οὐκ ἔχει ποῦ τὴν κεφαλὴν κλίνει.

9:59 Εἶπεν δὲ πρὸς ἕτερον, Ἀκολουθεῖ μοι. ὁ
δὲ εἶπεν, [Κύριε,] ἐπίτρεψόν μοι ἀπελθόντι
πρῶτον θάψαι τὸν πατέρα μου.

Gospel of St. Luke

Bohairic

9:60 πεχαq παq xe xa πιρεqμωoντ
μαρουκεc πουρεqμωoντ η̇oοk λe μαωe
παk ριωω η̇τμετουρο η̇τε φ†
9:61 κεoυαι λe πεχαq παq xe †πα-
μωω η̇cωk π̄c̄ ουαρcaρni πni η̇ωορπ
η̇ταεραποταζεcεe η̇πn eτ̄eπn πανι
9:62 πεχαq λe παq η̇xe η̄c̄ xe μ̄mon
ρ̄λi εaqρiτοτq εoυρεβi η̇τεqxoυωτ
εφαρoυ παωωπι eqcoυτωn ε̄eπn †μετ-
oυρο η̇τε φ†

10:1 **μενεμεσα** και **δε** α **πδ̄ς** ογ̄ωηζ η̄-
 κε̄ **ε̄βοδ̄** ογ̄οζ **αφ̄ογορπογ** η̄ **β̄** **ε̄βοδ̄**
θ̄αχ̄ωγ **ε̄θ̄ογη** **ε̄ογβ̄ακι** **πιβεν** **πεμ** **μ̄αι**
πιβεν **ε̄παφ̄ηαῡε** **ε̄ρωογ**

10:2 παρχω ἡμους πωον πε ξε πωωδ
 μεν ουνω† πε ηιεργατης λε ρανκονχι
 πε τωβρ ουν μεδς ἡπιωδ ροπω
 ητεργιογι ηραηιεργατης εβοδ επεγωδ

10:3 ապա քաղաքը շրջապատվեց զորքով
և քաղաքի ղեկավարները եկան և
հարկադրվեցին հանձնվել:

10:4 ὑπερχαί ἡσυχονὶ οὐδε πῆρα οὐδε
 θωονὶ οὐορ ὑπερερασπάζεσθε ἡῖλι γι
 φμωιτ

10:5 ΠΙΝΙ ΛΕ ΕΤΕΤΕΝΝΑΨΕ ΠΩΤΕΝ ΕΘΟΥΝ
ΕΡΟΥ ΔΧΟΣ ΗΨΟΡΠ ΧΕ ΤΖΙΡΗΝΗ ΜΠΑΙΝΙ

10:6 οὐτος ἔσται ἐπὶ τῆς ἡγίας πόλεως
 ἡμᾶς τέτην πόλιν ἐσέμειπεν ἡμῶς ἐξ ὧν
 ἔσται ἡμῶν τέτην πόλιν ἐσέκοιτο ἐρω-
 τέν

10:7 ὡπτι δεθεν πινη ἐτελλμαυ ερε-
τενοϋωμ οϋορ ερετεнсω ἡνη ετεπτωϋ
πιεργατнс γαρ ῥῆπϋα ἡτεϋθρε ὑπερ-
οϋωτεβ ἐβοδλ δεν ηι ἐνι

10:8 οὐδὲ ἔβαλε ἐτετηνῆσθαι πῶτεν
ἐθούνη ἐρος οὐδὲ ἡτοῦσθαι ἠπνοῦ ἐρωῶν
οὐαμ ἡνν ετοῦναχῶν θάρωτεν

10:9 οὐδὲ νῦν ἐπὶ τῶν ἀριθμῶν
ἐρωτᾷ οὐδὲ λῶς πωλεῖ καὶ ἀποκτενεῖ
ἢ μετανοήσῃ ἢ φθάνῃ

10:10 †ΒΑΚΙ ΔΕ ΕΤΕΤΕΝΝΑΥΕ ΠΩΤΕΝ
 ΕΘΟΥΝ ΕΡΟΣ ΟΥΘΕ ΙΠΤΟΥΨΤΕΜΥΠ ΘΗΝΟΥ
 ΕΡΩΟΝ ΔΜΩΙΝΙ ΕΒΟΛ ΘΕΝ ΠΕΣΠΛΑΤΙΑ
 ΔΧΟΣ

Greek

9:60 εἶπεν δὲ αὐτῷ, Ὑψους τοὺς νεκροὺς
θάψαι τοὺς ἐαυτῶν νεκρούς, σὺ δὲ ἅπελθὼν
διὰγγελλε τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.

9:61 Ἐπεν δὲ καὶ ἕτερος, Ἀκολουθήσω σοι, κύριε· πρῶτον δὲ ἐπίτρεψόν μοι ἀποτάξασθαι τοῖς εἰς τὸν ὄκνον μου.

9:62 ἔπεν δ' [πρὸς αὐτὸν] ὁ Ἰησοῦς, Οὐδεὶς ἐπιβαλὼν τὴν χεῖρα ἐπ' ἄροτρον καὶ βλέπων εἰς τὰ ὀπίσω εὐθετὸς ἐστὶν τῇ βασιλείᾳ τοῦ θεοῦ.

10:1 Μετὰ δὲ ταῦτα ἀνέδειξεν ὁ κύριος ἑτέρους ἑβδομήκοντα [δύο], καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς ἀνὰ δύο [δύο] πρὸ προσώπου αὐτοῦ εἰς πάσαν πόλιν καὶ τόπον οὗ ἡμελλεν αὐτὸς ἔρχεσθαι.

10:2 ἔλεγεν δὲ πρὸς αὐτούς, Ὁ μὲν θερισμὸς πολὺς, οἱ δὲ ἐργάται ὀλίγοι· δεῖθητε οὖν τοῦ κυρίου τοῦ θερισμοῦ ὅπως ἐργάτας ἐκβάλῃ εἰς τὸν θερισμὸν αὐτοῦ.

10:3 ὑπάγετε· ἰδοὺ ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς
ἄρναις ἐν μέσῳ λύκων.

10:4 μὴ βαστάζετε βαλλάντιον, μὴ πήραν, μὴ ὑποδήματα, καὶ μηδένα κατὰ τὴν ὁδὸν ἀσπάσησθε.

10:5 εἰς ἣν δ' ἂν εἰσέλθῃτε οἰκίαν, πρῶτον
λέγετε, Εἰρήνη τῷ οἴκῳ τούτῳ.

10:6 καὶ ἐὰν ἐκεῖ ἡ υἱὸς εἰρήνης,
ἐπαναπαύσεται ἐπ' αὐτὸν ἡ εἰρήνη ὑμῶν· εἰ
δ' μή γε, ἐφ' ὑμῶς ἀνακάμψει.

10:7 ἐν αὐτῇ δ' τῇ οἰκίᾳ μένετε, ἐσθιόντες καὶ πίνοντες τὰ παρ' αὐτῶν, ἄξιος γὰρ ὁ ἐργάτης τοῦ μισθοῦ αὐτοῦ. μὴ μεταβαίνετε ἐξ οἰκίας εἰς οἰκίαν.

10:8 καὶ εἰς ἣν ἂν πόλιν εἰσέρχησθε καὶ
δέχωνται ὑμᾶς, ἐσθίετε τὰ παρατιθέμενα
ὑμῖν,

10:9 καὶ θεραπεύετε τοὺς ἐν αὐτῇ ἀσθενεῖς,
καὶ λέγετε αὐτοῖς, Ὁ γὰρ ἡγίκεν ἐφ' ὑμᾶς ἡ
βασιλεία τοῦ θεοῦ.

10:10 εἰς ἣν δ' ἂν πόλιν εἰσέλθητε καὶ μὴ
δέχωνται ὑμᾶς, ἐξελθόντες εἰς τὰς πλατείας
αὐτῆς εἵπατε,

Gospel of St. Luke

Bohairic

10:11 хе пикεγωιγ εταγτωμi εнен-
 βαδαγх εβολ θен тетенβакi тenna-
 пεργ нωтен εβολ πdηη φai apieμi
 ερογ хε асθωνт ηхе †μετογρο ητε
 φ†

10:12 τῷ ἄνθρωπῳ πρῶτον καὶ οὐκ ὀφείλουσαν
παύσασθαι ἡσυχία καὶ ἐν πειρασμῷ
ἐπιμαρτυροῦν τῷ βασιλεὺς ἐπιμαρτυροῦν

10:13 οἱ πε χοραζῶν οἱ πε βηθ-
σαιδα κα ἰέρῃ θεν τυρος μεμ ἱσιδων
επε αγγυπι ἡχε παιζου εταγγυπι θεν
θηπου πειδῶνει αερμεταποιν ευρεμσι
θεν ουσοκ μεμ ουκερμει

10:14 πλην τῶρος πεμ τειδων οyon
oyemton παyωπι πωoy θεn †kricic
εzοτερωτεn

10:15 οὐοὺ ἡοο ρωι καφαρναουμ μη
τεραδισι ψα ἐρρηι ἐτφε сенаѲеиò ψα
ἐπεснт ἐλμεν†

10:16 φη ετρωτεν ηςωτεν αφρωτεν
 ηςωι ογοζ φη ετρωωυ υμωτεν αφρωωυ
 υμωι φη ετρωωυ υμωι υφη εταφ-
 ταιοι

10:17 ΑΥΤΑΙΟΙ ΔΕ ΗΝΤΕ ΠΙΟ ΘΥ-
ΡΑΙ ΕΥΧΩ ΜΕΟΙ ΧΕ ΠΟΙΟΙ ΝΙΚΕΛΕΜΩΝ
ΟΙΟΙ ΗΝΤΕ ΠΑΝ ΘΥΡΑ ΠΕΚΡΑΝ

10:18 πεχαρ λε πωου χε αιναυ ελ-
 σατανας εαφρει εβολ θεν ιφε ιφρηι
 ιουσετεβρη

10:19 ρηπε αἰτ̃ πωτεν ὑπὲρ ψυγῶν
 ἐβωμ̃ ἐξεν ῥανροϋ νεμ̃ ῥανθ̃δ̃ν̃ νεμ̃
 ἐξεν τ̃χομ̃ τηρς̃ ἡτε̃ πῖαα̃ι οὐο̃ρ
 ἡνεϋβ̃ι ὀηνοϋ ἡχοης̃ ἡῤ̃δ̃ι

[illegible]

10:21 ἡγέρητι λέ θεν †οὔνοϋ ἐτεῦμαϋ
αῤῥῳελῆλθ θεν πιπῆα εθούαβ ουορ
πεχαα χε †οὔωνη κακ ἐβολ φίωτ πῶς
ἡτφε νεμ πικαα χε ακρεπ παι ἐραν-
σαβεϋ νεμ ρακκατρητ ουορ ακβορποϋ
ἐβολ ἡρανκοϋα ἡλῶωνι ἀρα φίωτ χε
φαι πε ἡφρητ ἡπιτματ ετααϣωπι
ἡπεκἡθο

Greek

10:11 Καὶ τὸν κονιορτὸν τὸν κολληθέντα ἡμῖν ἐκ τῆς πόλεως ὑμῶν εἰς τοὺς πόδας ἀπομασσομένα ὑμῖν· πλὴν τοῦτο γινώσκετε ὅτι ἤγγικεν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ.

10:12 λέγω ὑμῖν ὅτι Σοδόμοις ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἀνεκτότερον ἔσται ἢ τῇ πόλει ἐκείνῃ.

10:13 Οὐαί σοι, Χοραζὶν· οὐαί σοι, Βηθσαῖδα· ὅτι εἰ ἐν Τύρῳ καὶ Σιδῶνι ἐγενήθησαν αἱ δυνάμεις αἱ γινόμεναι ἐν ὑμῖν, πάλαι ἂν ἐν σάκκῳ καὶ σποδῷ καθήμενοι μετενόησαν.

10:14 πλὴν Τύρῳ καὶ Σιδῶνι ἀνεκτότερον
ἔσται ἐν τῇ κρίσει ἢ ὑμῖν.

10:15 καὶ σύ, Καφαρναούμ, μὴ ἕως οὐρανοῦ
ὑψωθήσῃ; ἕως τοῦ ᾄδου καταβήσῃ.

10:16 Ὁ ἀκούων ὑμῶν ἐμοῦ ἀκούει, καὶ ὁ
ἀθετῶν ὑμᾶς ἐμ᾽ ἀθετεῖ· ὁ δ᾽ ἐμ᾽ ἀθετῶν
ἀθετεῖ τὸν ἀποστείλαντά με.

10:17 Ὑπέστρεψαν δ' οἱ ἑβδομήκοντα [δύο] μετὰ χαρᾶς λέγοντες, Κύριε, καὶ τὰ δαιμόνια ὑποτάσσεται ἡμῖν ἐν τῷ ὀνόματί σου.

10:18 ἐπειν δὲ αὐτοῖς, Ἐθεώρουν τὸν
Σατανᾶν ὡς ἄστραπην ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
πεσόντα.

10:19 ἰδοὺ δέδωκα ὑμῖν τὴν ἐξουσίαν τοῦ πατεῖν ἐπάνω ὄφεων καὶ σκορπίων, καὶ ἐπὶ πάντα τὴν δύναμιν τοῦ ἐχθροῦ, καὶ οὐδ' ἂν ὑμᾶς οὐ μὴ ἀδικήσῃ.

10:20 πλὴν ἐν τούτῳ μὴ χαίρετε ὅτι τὰ πνεύματα ὑμῖν ὑποτάσσεται, χαίρετε δ' ὅτι τὰ ὀνόματα ὑμῶν ἐγγέγραπται ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

10:21 Ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἡγαλλιάσατο [ἐν] τῷ πνεύματι τῷ ἁγίῳ καὶ εἶπεν, Ἐξομολογοῦμαι σοι, πάτερ, κύριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι ἀπέκρυψας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν, καὶ ἀπεκάλυψας αὐτὰ νηπιίοις· ναί, ὁ πατήρ, ὅτι οὕτως εὐδοκία ἐγένετο ἔμπροσθέν σου.

Bohairic

Greek

10:22 ρωβ νιβεν αϣτητοϣ ννι ητεν
παιωτ ογορ μμοη ρζλι σωονη χε νιμ
πε πωηρι ἐβηλ ἐφίωτ ογορ χε νιμ πε
φίωτ ἐβηλ ἐπωηρι νεμ φη ετε πωηρι
οϣωϣ ἐδωρπ παρ ἐβολ

10:23 ογορ εταρκοτϣ ἐνεμααθητς
σαπσα μμαγατοϣ πεχαρ χε ωονηιατοϣ
ηνιβαλ εθναϣ ἐνν ετετενναϣ ἐρωον

10:24 †χω γαρ μμοσ ηωτεν χε ραν-
μνϣ μπροφητς νεμ ρανοϣρωον αϣ-
οϣωϣ ἐναϣ ἐνν ετετενναϣ ἐρωον ογορ
μποϣναϣ ογορ ἐσωτεμ ἐνν ετετεν-
σωτεμ ἐρωον ογορ μποϣσωτεμ

10:25 ογορ ρηππε ις οϣνομικος αρ-
τωηρ αφερπιραζιν μμορ ερχω μμοσ χε
πιρεϣ†εβω οϣ πε†ηναηιϣ ηταερκζηρο-
νομιν ηοϣωηϣ ηεπερ

10:26 ηθορ Δε πεχαρ παρ χε οϣ
ετςθνοϣτ θεν πινομος ιε ακωϣ ηαϣ
ηρη†

10:27 ηθορ Δε αφεροϣω πεχαρ χε
εκεμενρε πδς πεκνοϣ† ἐβολ θεν πεκ-
ρητ τηρϣ νεμ τεκϣϣϣη τηρς νεμ τεκ-
χομ τηρς νεμ θεν πεκμενι τηρϣ νεμ
πεκϣφηρ μπεκρη†

10:28 πεχαρ Δε παρ χε ακεροϣω θεν
οϣσωοντεν φαι αριτϣ ογορ ϣηαωηϣ

10:29 ηθορ Δε εροϣωϣ ἐθμαιὸ πεχαρ
ηης χε νιμ ρωρ πε παϣφηρ

10:30 αφεροϣω Δε ηχε ης πεχαρ χε
ηε οϣον οϣρωμν ερμνοϣ ἐπεσντ ἐβολ
θεν ιζημ ἐιεριϣω ογορ αρι ετοτοϣ
ηραησιηωονι ογορ εταϣβαϣϣ αϣ†
ηραηερθωτ παρ αϣϣε ηωον αϣχαρ
εροι μφαϣμμοϣ

10:31 κατα οϣ†μα† Δε ογοηηβ παρ-
ηνοϣ ἐπεσντ ἐβολ θεν πιμωιτ ετε-
μμαϣ ογορ εταρναϣ ἐρορ αρσενρ
αρχαρ

10:32 κελεγιτς εταρι ἐχεν πιμα
ογορ εταρναϣ ἐρορ αρχαρ αρσενρ

10:33 οϣσαμαριτς Δε αρμωϣ αρι
ἐρηι ἐχωρ ογορ εταρναϣ ἐρορ αρ-
ϣεηρητ

10:22 Πάντα μοι παρεδόθη ὑπὸ τοῦ πατρὸς
μου, καὶ οὐδεὶς γινώσκει τίς ἐστὶν ὁ υἱὸς εἰ
μὴ ὁ πατήρ, καὶ τίς ἐστὶν ὁ πατήρ εἰ μὴ ὁ
υἱὸς καὶ ὃ ἐὰν βούληται ὁ υἱὸς ἀποκα-
λύψαι.

10:23 Καὶ στραφεὶς πρὸς τοὺς μαθητὰς κατ'
ιδίαν εἶπεν, Μακάριοι οἱ ὀφθαλμοὶ οἱ
βλέποντες ἃ βλέπετε.

10:24 λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι πολλοὶ προφῆται
καὶ βασιλεῖς ᾔθελῆσαν ἰδεῖν ἃ ὑμεῖς
βλέπετε καὶ οὐκ εἶδαν, καὶ ἀκοῦσαι ἃ
ἀκούετε καὶ οὐκ ᾔκουσαν.

10:25 Καὶ ἰδοὺ νομικός τις ἀνέστη ἐκπειρά-
ζων αὐτὸν λέγων, Διδάσκαλε, τί ποιήσας
ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω;

10:26 ὁ δ' εἶπεν πρὸς αὐτόν, Ἐν τῷ νόμῳ τί
γέγραπται; πῶς ἀναγινώσκεις;

10:27 ὁ δ' ἀποκριθεὶς εἶπεν, *Ἀγαπήσεις
κύριον τὸν θεόν σου ἐξ ὅλης [τῆς] καρδίας
σου καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ σου καὶ ἐν ὅλῃ τῇ
ἰσχύ[□] σου* καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ σου, καὶ
τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν.

10:28 εἶπεν δ' αὐτῷ, Ὅρθῶς ἀπεκρίθης·
τοῦτο ποιεῖ καὶ ζήση.

10:29 ὁ δ' θέλων δικαιῶσαι ἑαυτὸν εἶπεν
πρὸς τὸν Ἰησοῦν, Καὶ τίς ἐστίν μου πλη-
σίον;

10:30 ὑπολαβὼν ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἐνθρῶπός
τις κατέβαινεν ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ εἰς Ἱεριχῶ
καὶ λησταῖς περιέπεσεν, οἱ καὶ ἐκδύσαντες
αὐτὸν καὶ πληγὰς ἐπιθέντες ἀπῆλθον
ἀφέντες ἡμιθανή.

10:31 κατὰ συγκυρίαν δ' ἱερεὺς τις
κατέβαινεν ἐν τῇ ὁδῷ ἐκείνῃ, καὶ ἰδὼν αὐτὸν
ἀντιπαρήλθεν·

10:32 ὁμοίως δ' καὶ Λευίτης [γενόμενος]
κατὰ τὸν τόπον ἐλθὼν καὶ ἰδὼν
ἀντιπαρήλθεν.

10:33 Σαμαρίτης δέ τις ὁδεύων ἦλθεν κατ'
αὐτὸν καὶ ἰδὼν ἐσπλαγχνίσθη,

Bohairic

Greek

10:34 ογορ εταϥι αϥμουρ ηπεφερϥωτ
αϥτ περ ρι ηρπ ησωον εταϥταλουργ
επετεϥωϥ ητεβηη αϥεηϥ εονπαντοϥιον
ογορ αϥϥι πεϥρωονϥ

10:35 ογορ επεϥραϥτ αϥεν ληηαριον
β̄ εβολ αϥτηιτου μπιπαντοϥχεοσ ογορ
πεχαϥ ξε ϥι πεϥρωονϥ ϥεν παι ογορ
πιρουν̄ οτεκναδου εβολ ερωϥ λποκ
αιϥανταϥθο τ̄πατηιϥ πακ

10:36 ηημ ουν ϥεν παιτ̄ ετεκμενι
ερωϥ ξε αϥερϥφηρ μ̄φη εταϥι ετοτοϥ
ηησιηωον̄ι

10:37 ηθοϥ λε πεχαϥ ξε φη εταϥιρι
μ̄πιναι πεμαϥ πεχαϥ λε παϥ ηξε η̄ς
ξε μαϥε πακ λριον̄ι ϥωκ μ̄παιρητ̄

10:38 ευμωϥι λε αϥϥε παϥ εϥοϥη
εοντ̄μ̄ ον̄ϥρ̄μ̄ επεϥραν πε μαρθα αϥ-
ϥοπϥ ερωσ εϥοϥη επεϥηι

10:39 ογορ ηε οϥοντε θᾱι ηοϥωηη
ευμοντ̄ ερωσ ξε μαριᾱ ογορ εταϥρ̄εμ̄ι
ϥατεη πεηβαλαϥχ̄ μ̄π̄ς παϥσωτεμ̄
επεϥραϥι

10:40 μαρθα λε παϥβ̄ι η̄ρραϥ πε
μ̄λκωτ̄ ηοϥμ̄ηϥ ηϥεμ̄ϥι εταϥορ̄ι ερατς
πεχαϥ ξε π̄ς̄ ϥερμελ̄ι πακ λη ξε α
ταϥωηη χ̄ατ̄ μ̄μαϥατ̄ ειϥεμ̄ϥι λχοσ
οϥη παϥ ϥηᾱ ητεϥτ̄τοτς ηηη

10:41 αϥερον̄ω ηξε η̄ς̄ πεχαϥ παϥ ξε
μαρθα μαρθα τεϥιρωονϥ ογορ τεϥ-
τερωωρ εθε̄ε οϥμ̄ηϥ

10:42 ϥανκοϥχι λε πε τ̄χ̄ριᾱ ηε οϥαι
μαριᾱ λε αϥσωτ̄π παϥ ητ̄τοι εθηαν̄εσ
θη̄ ετεη̄σεπαϥωλϥ ητοτς λη

11:1 ογορ αϥϥωπι εϥχ̄η ϥεν οϥμα
εϥερ̄ηροσεϥχεϥε̄ εταϥκηη πεχε οϥαι η-
πεϥμᾱθηηησ παϥ ξε π̄ς̄ ματ̄σαβον̄ ε-
ερ̄ηροσεϥχεϥε̄ κατα φ̄ρητ̄ ετᾱ ιωαν̄ηησ
τ̄σαβε̄ πεϥμᾱθηηησ

11:2 πεχαϥ λε ηωον̄ ξε ϥοταη αρε-
τεη̄αν̄ερ̄ηροσεϥχεϥε̄ λχοσ πεηωτ̄ ετ̄
ϥεν ηιφηον̄ι μαρεϥτοϥβ̄ο ηξε πεκραη
μαρεϥ̄ι ηξε τεκμετοϥρο πετερ̄πακ μα-
ρεϥϥωπι μ̄φρητ̄ ϥεν τ̄φε ηεμ̄ ϥιϥεν
πικαϥι

10:34 και προσελθὼν κατέδῃσεν τὰ τραύ-
ματα αὐτοῦ ἐπιχέων ἔλαιον καὶ ὄνον,
ἐπιβιάσας δ' αὐτὸν ἐπὶ τὸ ἴδιον κτῆνος
ἡγάγεν αὐτὸν εἰς πανδοχεῖον καὶ ἐπεμελήθη
αὐτοῦ.

10:35 καὶ ἐπὶ τὴν αὔριον ἐκβαλὼν ἔδωκεν
δύο δηνάρια τῷ πανδοχεῖ καὶ εἶπεν, Ἐπιμε-
λήθητι αὐτοῦ, καὶ ὃ τι ἂν προσδαπανήσης
ἐγὼ ἐν τῷ ἐπανέρχεσθαί με ἀποδώσω σοι.

10:36 τίς τούτων τῶν τριῶν πλησίον δοκεῖ
σοι γεγονέναι τοῦ ἐμπεσόντος εἰς τοὺς
ληστὰς;

10:37 ὁ δ' εἶπεν, Ὁ ποιήσας τὸ ἔλεος μετ'
αὐτοῦ. εἶπεν δ' αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Πορεύου
καὶ σὺ ποίει ὁμοίως.

10:38 Ἐν δ' τῷ πορεύεσθαι αὐτοὺς αὐτὸς
εἰσῆλθεν εἰς κώμην τινά· γυνὴ δέ τις ὀνόματι
Μάρθα ὑπεδέξατο αὐτόν.

10:39 καὶ τῇδε ἦν ἀδελφὴ καλουμένη
Μαριάμ, [ἥ] καὶ παρακαθεσθεῖσα πρὸς τοὺς
πόδας τοῦ κυρίου ἤκουεν τὸν λόγον αὐτοῦ.

10:40 ἡ δ' Μάρθα περιεσπᾶτο περὶ πολλὴν
διακονίαν· ἐπιστᾶσα δ' εἶπεν, Κύριε, οὐ
μέλει σοι ὅτι ἡ ἀδελφὴ μου μόνην με
κατέλιπεν διακονεῖν; εἰπ' οὖν αὐτῇ ἵνα μοι
συναντιλάβηται.

10:41] ἀποκριθεὶς δ' εἶπεν αὐτῇ ὁ κύριος,
Μάρθα Μάρθα, μεριμνᾷς καὶ θορυβάζῃ περὶ
πολλά,

10:42 νὺς δέ ἐστιν χρεῖα· Μαριάμ γὰρ τὴν
ἀγαθὴν μερίδα ἐξελέξατο ἥτις οὐκ ἀφαιρε-
θῆσεται αὐτῆς.

11:1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν τόπῳ
τινὶ προσευχόμενον, ὥς ἐπαύσατο, εἶπέν τις
τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς αὐτόν, Κύριε,
δίδασκον ἡμᾶς προσεύχεσθαι, καθὼς καὶ
Ἰωάννης ἐδίδασκεν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ.

11:2 εἶπεν δ' αὐτοῖς, Ὅταν προσεύχησθε,
λέγετε, Πάτερ, ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου·
ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου·

Bohairic

Greek

11:3 πενωικ εθνηου μνηι παν μμνηι
 11:4 ογορ χα πεμποβι παν εβολ κε
 γαρ λπον ρων τεπχω εβολ ηνη ετε
 ογον ηταν ερωου ογορ μπερεπτεν
 εθουη επιρασμος
 11:5 ογορ πεχαρ πωου γε πιμ εβολ
 θεν θηπου ετε ογοντεφ ωφηρ μμαγ
 ογορ ητεφγε ψαροφ ητφαωι μπιεχωρ
 ογορ ητεφχοσ παρ γε παωφηρ μα γ
 ηωικ ηηι επογπαπ
 11:6 γε οωφηρ ητηι αρι ψαροι εβολ
 ρι φμωιτ ογορ μμον φη ετπαχαρ
 θατοτφ
 11:7 ογορ ητε φη ρωφ ετσαθουη ερ-
 ουω ητεφχοσ γε μπερτθιι ηηι αιογω
 γαρ αιμαωθαμ μπαρο ογορ παλλωνι
 σεχη πεμνη ριχεν παμαηηκοτ μμον
 ωχομ μμοι ετωνητ ητατ πακ
 11:8 τχω μμοσ πωτεν γε καν αρ-
 ωτεμτωνφ ετ παρ γε περωφηρ πε
 εθεε τεφμετλαχι δε εφετωνφ ητεφτ
 παρ ηηη εταφερχρια μμωου
 11:9 λποκ ρω τχω μμοσ πωτεν γε
 αριετιν ογορ σεπατ πωτεν κωτ ογορ
 τετεππαχιμ κωλρ ογορ σεπαουη
 πωτεν
 11:10 ογον γαρ πιβεν ετερετιν ψαφσι
 ογορ φη ετκωτ ψαφχιμ ογορ φη
 ετκωλρ ψαφουη παρ
 11:11 πιμ δε ηιωτ ετθεν θηπου ετε
 περψηρι παερετιν μμοφ ηουωικ μη
 ρηατ ηουωη παρ ιε ητεφερετιν μμοφ
 ηουτεβτ μη ητεφγεβιω ηουτεβτ ρηατ
 ηουρφο παρ
 11:12 ιε ητεφερετιν ηουσωουρ μη
 ρηατ ηουδλ ηαρ
 11:13 ισε ογη ηωτεν ηωτεν ραν-
 σαμπετρωου τετεπσωουη ετ ηρληταιο
 επαηε ηπετεψηρι ποσω μαλλον φιωτ
 ρηατ ηουππα εφοαβ θεν τφε ηηη
 ετερετιν μμοφ
 11:14 ογορ παρριοι εβολ ηουδεμωη
 ηκορ ασωωπι δε εταρι εβολ ηχε πι-
 δεμωη αρσαχι ηχε πικορ ογορ α-
 ερωφηρι ηχε πιμνη

11:3 τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δίδου
 ἡμῖν τὸ καθ' ἡμέραν·
 11:4 καὶ ἄφες ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, καὶ
 γὰρ αὐτοὶ ἀφίομεν παντὶ ὀφείλοντι ἡμῖν· καὶ
 μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν.
 11:5 Καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τίς ἐξ ὑμῶν
 ἔξει φίλον καὶ πορεύσεται πρὸς αὐτὸν
 μεσονυκτίου καὶ εἴπῃ αὐτῷ, Φίλε, χρήσόν
 μοι τρεῖς ἄρτους,
 11:6 ἐπειδὴ φίλος μου παρεγένετο ἐξ ὁδοῦ
 πρὸς με καὶ οὐκ ἔχω ὃ παραθήσω αὐτῷ·
 11:7 καὶ ἐκείνος ἔσωθεν ἀποκριθεὶς εἶπῃ, Μὴ
 μοι κόπους παρέχε· ἤδη ἡ θύρα κέκλεισται,
 καὶ τὰ παιδία μου μετ' ἐμοῦ εἰς τὴν κοίτην
 εἰσίν· οὐ δύναμαι ἀναστὰς δοῦναί σοι.
 11:8 λέγω ὑμῖν, εἰ καὶ οὐ δώσει αὐτῷ
 ἀναστὰς διὰ τὸ εἶναι φίλον αὐτοῦ, διὰ γε
 τὴν ἀναίδειαν αὐτοῦ ἐγερθεὶς δώσει αὐτῷ
 ὅσων χρήζει.
 11:9 καὶ γὰρ ὑμῖν λέγω, αἰτεῖτε, καὶ
 δοθήσεται ὑμῖν· ζητεῖτε, καὶ εὕρήσετε·
 κρούετε, καὶ ἀνοιγήσεται ὑμῖν.
 11:10 πᾶς γὰρ ὁ αἰτῶν λαμβάνει, καὶ ὁ
 ζητῶν εὕρισκει, καὶ τῷ κρούοντι ἀνοίγ[ησ]-
 εται.
 11:11 τίνα δ' ἐξ ὑμῶν τὸν πατέρα αἰτήσῃ ὁ
 υἱὸς ἰχθύν, καὶ ἀντὶ ἰχθύος ὄφιν αὐτῷ
 ἐπιδώσει;
 11:12 ἢ καὶ αἰτήσῃ ὥον, ἐπιδώσει αὐτῷ
 σκορπίον;
 11:13 εἰ οὖν ὑμεῖς πονηροὶ ὑπάρχοντες
 οἴδατε δόματα ἀγαθὰ δίδόναι τοῖς τέκνοις
 ὑμῶν, πόσῳ μᾶλλον ὁ πατήρ [ὁ] ἐξ οὐρανοῦ
 δώσει πνεῦμα ἅγιον τοῖς αἰτοῦσιν αὐτόν.
 11:14 Καὶ ἦν ἐκβάλλων δαιμόνιον [καὶ
 αὐτὸ ἦν] κωφόν· ἐγένετο δ' τοῦ δαιμονίου
 ἐξελεθόντος ἐλάλησεν ὁ κωφός. καὶ ἐθαύ-
 μασαν οἱ ὄχλοι·

Gospel of St. Luke

Bohairic

11:15 ρΑΝΟΥΟΝ ΔΕ ΕΒΟΛ ΗΘΗΤΟΥ
ΠΕΧΑΟΥ ΧΕ ΘΕΝ ΒΕΛΖΕΒΟΥΛ ΠΑΡΧΩΝ
ΗΤΕ ΠΙΔΕΜΩΝ ΑΓΓΙΟΥΙ ΗΠΙΔΕΜΩΝ ΕΒΟΛ

11:16 ρΑΝΚΕΧΩΟΥΝΙ ΔΕ ΕΥΕΡΠΙΡΑΖΗ
ΠΑΥΚΩ† ΗΣΑ ΟΥΜΗΝΙ ΗΤΟΤΓ ΕΒΟΛ ΘΕΝ
†ΦΕ

11:17 ΗΘΟΥ ΔΕ ΕΦΩΟΥΝ ΗΠΟΥΜΕΥΙ
ΠΕΧΑΥ ΠΩΟΥ ΧΕ ΜΕΤΟΥΡΟ ΠΙΒΕΝ ΑΣΩΑΝ-
ΦΩΥ ΕΧΩΣ ΨΑΩΩΥ ΟΥΟΖ ΟΥΝΙ ΕΧΕΝ
ΟΥΝΙ ΨΑΩΖΕΙ

11:18 ΙΣΧΕ ΔΕ ΠΣΑΤΑΠΑΣ ΡΩΥ ΑΦΩΩΥ
ΕΧΩΥ ΜΜΑΥΑΤΓ ΠΩΣ ΧΕ ΤΕΜΕΤΟΥΡΟ
ΠΑΨΟΖΙ ΕΡΑΤΣ ΧΕ ΤΕΤΕΝΧΩ ΜΜΟΣ ΧΕ
ΘΕΝ ΒΕΛΖΕΒΟΥΛ †ΓΙΟΥΙ ΗΠΙΔΕΜΩΝ ΕΒΟΛ

11:19 ΙΣΧΕ ΔΕ ΑΠΟΚ ΘΕΝ ΒΕΛΖΕΒΟΥΛ
†ΓΙΟΥΙ ΗΠΙΔΕΜΩΝ ΕΒΟΛ ΠΕΤΕΠΩΗΡΙ ΑΥ-
ΓΙΟΥΙ ΕΒΟΛ ΘΕΝ ΠΙΜ ΕΘΒΕΦΑΙ ΗΘΩΟΥ
ΣΕΕΡΡΕΓ†ΓΑΠ ΕΡΩΤΕΠ

11:20 ΙΣΧΕ ΔΕ ΑΠΟΚ ΘΕΝ ΟΥΤΗΒ ΗΤΕ
Φ† †ΓΙΟΥΙ ΗΠΙΔΕΜΩΝ ΕΒΟΛ ΡΑΡΑ ΑΣ-
ΦΟΖ ΕΡΩΤΕΠ ΗΧΕ †ΜΕΤΟΥΡΟ ΗΤΕ Φ†

11:21 ΕΨΩΠ ΓΑΡ ΑΡΕΩΑΝ ΠΙΧΩΡΙ ΘΟΚΥ
ΗΤΕΦΑΡΕΖ ΕΤΕΦΑΥΔΗ ΨΑΡΕ ΠΕΓΡΥΠΑΡ-
ΧΟΠΤΑ ΨΩΠΙ ΘΕΝ ΟΥΖΙΡΗΝΗ

11:22 ΕΨΩΠ ΔΕ ΗΤΕ ΟΥΧΩΡΙ ΕΡΟΥ Ι
ΕΖΡΗΙ ΕΧΩΥ ΟΥΟΖ ΗΤΕΦΘΡΟ ΕΡΟΥ ΨΑΩΩΛΙ
ΜΠΕΦΘΩΚ ΦΗ ΕΠΑΡΕ ΖΘΗΓ ΧΗ ΕΡΟΥ ΟΥΟΖ
ΨΑΩΧΩΡ ΗΠΕΦΨΩΛ

11:23 ΦΗ ΕΤΕΗΘΠΕΜΗ ΑΠ ΑΓ†ΟΥΒΗΙ
ΟΥΟΖ ΦΗ ΕΤΕΗΘΕΡΣΥΝΑΓΙΣΘΕ ΠΕΜΗΙ ΘΧΩΡ
ΜΜΟΙ ΕΒΟΛ

11:24 ΕΨΩΠ ΑΡΕΩΑΝ ΠΙΠΝΑ ΗΚΑΘΑΡ-
ΤΟΝ Ι ΕΒΟΛ ΘΕΝ ΠΙΡΩΜΙ ΨΑΩΣΠΙ ΕΒΟΛ
ΖΙΤΕΠ ρΑΝΜΑΗΑΘΜΩΟΥ ΕΦΚΩ† ΗΣΑ ΟΥ-
ΜΑΗΜΤΟΠ ΟΥΟΖ ΑΦΨΤΕΜΧΙΜΙ ΤΟΤΕ ΑΦ-
ΧΟΣ ΧΕ †ΠΑΤΑΣΘΟ ΕΠΑΝΙ ΕΤΑΙ ΕΒΟΛ
ΗΘΗΤΓ

11:25 ΟΥΟΖ ΑΦΨΑΠΙ ΗΤΕΦΧΕΜΥ ΕΦΘ-
ΡΩΓΤ ΕΦΘΡΑΖ ΕΦΣΕΔΩΛ

11:26 ΤΟΤΕ ΨΑΩΨΕ ΠΑΥ ΟΥΟΖ ΨΑΩΧΙΜΙ
ΗΚΕΖ ΜΠΠΑ ΕΥΖΩΟΥ ΕΖΟΤΕΡΟΥ ΟΥΟΖ ΑΥ-
ΨΑΠΨΕ ΕΘΟΥΝ ΨΑΥΨΩΠΙ ΜΜΑΥ ΟΥΟΖ
ΨΑΡΕ ΠΙΘΑΕΥ ΗΤΕ ΠΙΡΩΜΙ ΕΤΕΜΜΑΥ
†ΓΩΟΥ ΕΠΕΦΡΟΥΑ†

Greek

11:15 τιν'ς δ' ἐξ αὐτῶν εἶπον, Ἐν Βεελ-
ζεβούλ τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων ἐκβάλλει
τὰ δαιμόνια·

11:16 ἕτεροι δ' πειράζοντες σημεῖον ἐξ
οὐρανοῦ ἐζήτουν παρ' αὐτοῦ.

11:17 αὐτὸς δ' εἰδὼς αὐτῶν τὰ διανοήματα
εἶπεν αὐτοῖς, Πᾶσα βασιλεία ἐφ' ἑαυτὴν
διαμερισθεῖσα ἐρημοῦται, καὶ ὁ κόσμος ἐπὶ
ὁκὸν πίπτει.

11:18 εἰ δ' καὶ ὁ Σατανᾶς ἐφ' ἑαυτὸν
διεμερίσθη, πῶς σταθήσεται ἡ βασιλεία
αὐτοῦ; ὅτι λέγετε ἐν Βεελζεβούλ ἐκβάλλειν
με τὰ δαιμόνια.

11:19 εἰ δ' ἐγὼ ἐν Βεελζεβούλ ἐκβάλλω τὰ
δαιμόνια, οἱ υἱοὶ ὑμῶν ἐν τίνι ἐκβάλλουσιν;
διὰ τοῦτο αὐτοὶ ὑμῶν κριταὶ ἔσονται.

11:20 εἰ δ' ἐν δακτύλῳ θεοῦ [ἐγὼ] ἐκβάλλω
τὰ δαιμόνια, ἄρα ἔφθασεν ἐφ' ὑμᾶς ἡ
βασιλεία τοῦ θεοῦ.

11:21 ὅταν ὁ ἰσχυρὸς καθωπλισμένος
φυλάσῃ τὴν ἑαυτοῦ ἀνλήν, ἐν εἰρήνῃ ἐστὶν
τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ·

11:22 ἐπ' αὐτὸν δ' ἰσχυρότερος αὐτοῦ ἐπελθὼν
νικήσῃ αὐτόν, τὴν πανοπλίαν αὐτοῦ αἵρει
ἐφ' ἣ ἐπεποίθει, καὶ τὰ σκῦλα αὐτοῦ διαδί-
δωσιν.

11:23 ὁ μὴ ὦν μετ' ἐμοῦ κατ' ἐμοῦ ἐστίν,
καὶ ὁ μὴ συνάγων μετ' ἐμοῦ σκορπίζει.

11:24 Ὅταν τὸ ἀκάθαρτον πνεῦμα ἐξέλθῃ
ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου, διέρχεται δι' ἀνύδρων
τόπων ζητοῦν ἀνάπαυσιν, καὶ μὴ εὐρίσκον,
[τότε] λέγει, Ὑποστρέψω εἰς τὸν ὁκόν μου
ὅθεν ἐξῆλθον·

11:25 καὶ ἐλθὼν εὐρίσκει σεσαρωμένον καὶ
κεκοσμημένον.

11:26 τότε πορεύεται καὶ παραλαμβάνει
ἕτερα πνεύματα πονηρότερα ἑαυτοῦ ἐπτά,
καὶ εἰσελθόντα κατοικεῖ ἐκεῖ, καὶ γίνεται
τὰ ἔσχατα τοῦ ἀνθρώπου ἐκείνου χεῖρονα
τῶν πρώτων.

Bohairic

Greek

11:27 αρωπι Δε ερω ηηαι α ου-
 ριμι ραι ηουεμη επωωι εβολ θεν
 πιμηω πεχας παρ γε ωουηιατς ητπεχι
 ετασφιτκ μεμ πιεμνοτ εταγωαπογυκ
 11:28 ηθορ Δε πεχαρ πας γε μεν-
 ουηγε ωουηιατου ηην ετωτεμ επιαχι
 ητε φτ ουορ εταρερ ερορ
 11:29 εηπαθωουτ Δε ηχε πιμηω αρ-
 ερρητς ηχορ γε ταγεμεα ουγεμεα ες-
 ζωου τε εκωτ ησα ουμηιι ουορ ου-
 μηιι ηηουτηι πας εβηλ επιμηιι ητε
 ιωηα πιπροφητης
 11:30 κατα φρητ γαρ ετα ιωηα
 ωπι ηουμηιι ηηιρεμηιην παρητ
 ρωρ πωηι μπρωμι παωπι ηταγεμεα
 11:31 τουρω ητε σαρης εσετωης θεν
 τκρις μεμ πιρωμι ητε ταγεμεα ουορ
 εσετρηπ ερωου γε ασι εβολ θεν πεατ
 μπκαρι εσωτεμ ετσοφια ητε σολωμων
 ουορ ις ρουο εσωλωμων μπαιμα
 11:32 πιρωμι ητε ηιην σεπατωουηου
 θεν τκρις μεμ ταγεμεα ουορ σεπα-
 τηρη ερος γε αηερμεταηιη επιριωω
 ητε ιωηα ουορ ις ρουο ειωηα μπαιμα
 11:33 μπαρε ρηι Δε σερε ουθηβς
 ητερχαρ θεν ουμαηρωπ ουδε θα
 ουμεητ αλδα ριχεν τηγχια ριηα ηη
 εθαεθουη ητουηαυ επιουωιι
 11:34 ηθηβς μπεκωμα πε πεκβαλ
 εωωπ επεκβαλ ουαπλους πε πεκωμα
 τηρη ερεερωωιι εωωπ Δε ουποηρος
 πε πεκωμα τηρη ροι ηχακι
 11:35 αηαυ μηπως πιουωιι ετεηηητκ
 ουχακι πε
 11:36 ιςχε ουη πεκωμα τηρη ου-
 ουωιι πε μμοη τοι ηταρ οι ηχεμς
 ερεωωπι τηρη εροι ηουωιι μπρητ
 επιθηβς θεν πιεεβρηε ερεερωωιι
 11:37 εταρσαχι Δε αρτηρο ερορ ηχε
 ουφαρισεος ροπως ητερωωμ θατοτγ
 εταργε Δε εθουη αρρωτεβ
 11:38 πιφαρισεος Δε εταρπαυ αφερω-
 φηρι γε μπερδιωμς ηωορπ θαχεν πι-
 ουωμ

11:27 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ λέγειν αὐτὸν ταῦτα
 ἐπάρασά τις φωνὴν γυνὴ ἐκ τοῦ ὄχλου εἶπεν
 αὐτῷ, Μακαρία ἡ κοιλία ἡ βαστάσασά σε
 καὶ μαστοὶ οὓς ἐθήλασας.
 11:28 αὐτὸς δὲ εἶπεν, Μενοὺν μακάριοι οἱ
 ἀκούοντες τὸν λόγον τοῦ θεοῦ καὶ
 φυλάσσοντες.
 11:29 Τῶν δὲ ὄχλων ἐπαθροισμένων ἤρξατο
 λέγειν, Ἡ γενεὰ αὕτη γενεὰ πονηρά ἐστιν·
 σημεῖον ζητεῖ, καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται
 αὐτῇ εἰ μὴ τὸ σημεῖον Ἰωάν.
 11:30 καθὼς γὰρ ἐγένετο Ἰωάνς τοῖς
 Νινευίταις σημεῖον, οὕτως ἔσται καὶ ὁ υἱὸς
 τοῦ ἀνθρώπου τῇ γενεᾷ ταύτῃ.
 11:31 βασίλισσα νότου ἐγερθήσεται ἐν τῇ
 κρίσει μετὰ τῶν ἀνδρῶν τῆς γενεᾶς ταύτης
 καὶ κατακρινεῖ αὐτούς· ὅτι ἦλθεν ἐκ τῶν
 περάτων τῆς γῆς ἀκοῦσαι τὴν σοφίαν
 Σολομώνος, καὶ ἰδοὺ πλεῖον Σολομώνος ᾤδε.
 11:32 ἄνδρες Νινευῖται ἀναστήσονται ἐν τῇ
 κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς ταύτης καὶ
 κατακρινουσιν αὐτήν· ὅτι μετενόησαν εἰς τὸ
 κήρυγμα Ἰωάν, καὶ ἰδοὺ πλεῖον Ἰωάν ᾤδε.
 11:33 Οὐδεὶς λύχνον ἄψας εἰς κρύπτην
 τίθησιν [οὐδὲ ὑπὸ τὸν μόδιον] ἀλλ' ἐπὶ τὴν
 λυχνίαν, ἵνα οἱ εἰσπορευόμενοι τὸ φῶς
 βλέπωσιν.
 11:34 ὁ λύχνος τοῦ σώματός ἐστιν ὁ
 ὀφθαλμὸς σου. ὅταν ὁ ὀφθαλμὸς σου ἀπλοῦς
 ᾦ, καὶ ὅλον τὸ σῶμά σου φωτεινὸν ἐστίν·
 ἐπὰν δὲ πονηρὸς ᾦ, καὶ τὸ σῶμά σου
 σκοτεινόν.
 11:35 σκόπει οὖν μὴ τὸ φῶς τὸ ἐν σοὶ
 σκότος ἐστίν.
 11:36 εἰ οὖν τὸ σῶμά σου ὅλον φωτεινόν, μὴ
 ἔχον μέρος τι σκοτεινόν, ἔσται φωτεινὸν
 ὅλον ὡς ὅταν ὁ λύχνος τῇ ἀστραπῇ φωτίζη
 σε.
 11:37 Ἐν δὲ τῷ λαλήσαι ἐρωτᾷ αὐτὸν
 Φαρισαῖος ὅπως ἀριστήσῃ παρ' αὐτῷ·
 εἰσελθὼν δὲ ἀνέπεσεν.
 11:38 ὁ δὲ Φαρισαῖος ἰδὼν ἐθαύμασεν ὅτι
 οὐ πρῶτον ἐβαπτίσθη πρὸ τοῦ ἀρίστου.

Gospel of St. Luke

Bohairic

11:39 πεχαϩ Δε παϩ ἦξε ἡς χε ἡς χε ἡς χε
ἡωτεν ὁα νιφαισεος τετεντοϩβο
σαβολ ἡπιδφοτ νεμ πιβιπαχ σαθουη
Δε ἡωτεν μερ ἡρωλεμ νεμ πομηρια
11:40 νιατρητ μη φη αν εταϩθαμιε
σαβολ ἡοϩ οη αϩθαμιε σαθουη
11:41 πλην νη ετϩοπ μηιτοϩ εμετ-
νηντ ογορ ις ρωβ νιβεν σετοϩβνοϩτ
νωτεν
11:42 αλλα ογοι νωτεν νιφαισεος χε
τετεντ ἡφρεμντ ἡπιδνἡςοι νεμ
πιβαϩοϩϩ νεμ ογοτ νιβεν ογορ
τετενϩω ἡωτεν ἡπιδαν νεμ τἡγαπν
ἡτε φτ ναι Δε ναςἡπϩα ἡτετεναιτοϩ
ογορ νικεϩωϩνι ἡτετενϩτεμϩαϩ ἡσα
θνηοϩ
11:43 ογοι νωτεν νιφαισεος χε τε-
τενμει ἡνιϩορπ ἡμαἡρμεσι ὅεν νι-
συναϩωγν νεμ νιασπασμος ὅεν νι-
αγορα
11:44 ογοι νωτεν χε τετενοι ἡφρητ
ἡνιἡραϩ ετεἡσεοϩωηρ ἡβολ αν ογορ
νιρωμ εμεοϩ ριϩωοϩ ἡσεεμ αν
11:45 αϩεροϩω Δε ἡξε οϩαι ἡνινο-
μικος πεχαϩ παϩ χε πιρεϩτἡβω ναι
εκϩω ἡωοϩ κϩωϩ ἡμων ρων
11:46 ἡοϩ Δε πεχαϩ χε ἡωτεν
ρωτεν ὁα νινομικος ογοι νωτεν χε
τετενταλο ἡρηνετϩωοι ευμοκρ ἡνι-
τοϩ ἡεν νιρωμ ογορ ἡωτεν τετενδ
νεμ νιετϩωοι αν ἡοϩαι ἡνετεντηβ
11:47 ογοι νωτεν χε τετενκωτ ἡνι-
ἡραϩ ἡτε νιἡροφνητς νετενιοτ αϩ-
θοοβον
11:48 ραρα τετενερμεορε ογορ
τετεντματ ἡεν νιἡβνοϩ ἡτε νετεν-
ιοτ χε ἡωοϩ μεν αϩθοοβον ἡωτεν
τετενκωτ
11:49 εοβεφαι α τκεσοφια ἡτε φτ
χος χε τἡαοϩωρπ ραρωο ἡρηνἡροφ-
νητς νεμ ρανἡποστολος ογορ ευἡτωτεβ
ἡβολ ἡἡντοϩ ογορ ευἡδοϩι ἡωοϩ
11:50 ριπα ἡσεβι ἡπϩωϩ ἡπἡνοϩ ἡνι-
ἡροφνητς εταϩφονϩ ἡβολ ιςεν
τκαταβολν ἡπικοςμος ἡτοτς ἡταιγεἡα

Greek

11:39 εἶπεν δὲ ὁ κύριος πρὸς αὐτόν, Νῦν
ὑμεῖς οἱ Φαρισαῖοι τὸ ἔξωθεν τοῦ ποτηρίου
καὶ τοῦ πίνακος καθαρίζετε, τὸ δὲ ἔσωθεν
ὑμῶν γέμει ἄρπαγῆς καὶ πονηρίας.

11:40 ἄφρονες, οὐχ ὁ ποιήσας τὸ ἔξωθεν καὶ
τὸ ἔσωθεν ἐποίησεν;

11:41 πλὴν τὰ ἐνόντα δότε ἐλεημοσύνην,
καὶ ἰδοὺ πάντα καθαρὰ ὑμῖν ἐστίν.

11:42 ἀλλὰ οὐαὶ ὑμῖν τοῖς Φαρισαίοις, ὅτι
ἀποδεκατοῦτε τὸ ἡδύοσμον καὶ τὸ πῆγανον
καὶ πᾶν λάχανον, καὶ παρέρχεσθε τὴν
κρίσιν καὶ τὴν ἀγάπην τοῦ θεοῦ· ταῦτα δὲ
ἔδει ποιῆσαι κἀκεῖνα μὴ παρεῖναι.

11:43 οὐαὶ ὑμῖν τοῖς Φαρισαίοις, ὅτι
ἀγαπᾶτε τὴν πρωτοκαθεδρίαν ἐν ταῖς
συναγωγαῖς καὶ τοὺς ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς
ἀγοραῖς.

11:44 οὐαὶ ὑμῖν, ὅτι ἐστὶ ὥς τὰ μνημεῖα τὰ
ἄδηλα, καὶ οἱ ἄνθρωποι [οἱ] περιπατοῦντες
ἐπάνω οὐκ οἶδασιν.

11:45 Ἀποκριθεὶς δέ τις τῶν νομικῶν λέγει
αὐτῷ, Διδάσκαλε, ταῦτα λέγων καὶ ἡμᾶς
ὑβρίζεις.

11:46 ὁ δὲ εἶπεν, Καὶ ὑμῖν τοῖς νομικοῖς
οὐαὶ, ὅτι φορτίζετε τοὺς ἀνθρώπους φορτία
δυσβάστακτα, καὶ αὐτοὶ ἐνὶ τῶν δακτύλων
ὑμῶν οὐ προσψάυετε τοῖς φορτίοις.

11:47 οὐαὶ ὑμῖν, ὅτι οἰκοδομεῖτε τὰ
μνημεῖα τῶν προφητῶν, οἱ δὲ πατέρες ὑμῶν
ἀπέκτειναν αὐτούς.

11:48 ἄρα μάρτυρές ἐστε καὶ συνευδοκεῖτε
τοῖς ἔργοις τῶν πατέρων ὑμῶν, ὅτι αὐτοὶ μὲν
ἀπέκτειναν αὐτοὺς ὑμεῖς δὲ οἰκοδο-
μεῖτε.

11:49 διὰ τοῦτο καὶ ἡ σοφία τοῦ θεοῦ εἶπεν,
Ἀποστελῶ εἰς αὐτοὺς προφήτας καὶ
ἀποστόλους, καὶ ἐξ αὐτῶν ἀποκτενοῦσιν καὶ
διώξουσιν,

11:50 ἵνα ἐκζητηθῇ τὸ αἷμα πάντων τῶν
προφητῶν τὸ ἐκκεχυμένον ἀπὸ καταβολῆς
κόσμου ἀπὸ τῆς γενεᾶς ταύτης,

Gospel of St. Luke

Bohairic

11:51 ιςχεν π̄ςνοϣ ἡδβελ ϣα π̄ςνοϣ
ἡζαχαριας π̄ωρη ἡβαραχιας φη εταγ-
τακοϣ ογτε πιμαῖερϣωουϣι πεμ πιηι σε
†χω ἡμοϣ πωτεν χε σεπακω† ἡσωϣ
ἡτοτς ἡταιγενεα

11:52 ογοι πωτεν ἡηηνομικος χε ατε-
τενωλῖ ἡηηωωϣτ ἡτε π̄σωονη ἡθωτεν
ἡπετενῖ ἐθονη ογορ πη εθνηον ἐθονη
τετεπερκωλῖη ἡμωον

11:53 εταϣῖ δε ἐβολ ἡμαν αγερζητς
ἡχε π̄σαϣ πεμ πιφαρισεος ἐσομς ἡκακωϣ
ογορ ἐσαχι πεμαϣ εθε εζανμηϣ

11:54 ενστ̄χροϣ ἐχορχϣ ἡονσαχι ἐβολ
ϣεν ϣωϣ

Greek

11:51 ἀπὸ αἵματος Ἰαβὲλ ἕως αἵματος
Ζαχαρίου τοῦ ἀπολομένου μεταξὺ τοῦ
θυσιαστηρίου καὶ τοῦ οἴκου· ναί, λέγω ὑμῖν,
ἐκζητηθήσεται ἀπὸ τῆς γενεᾶς ταύτης.

11:52 οὐαὶ ὑμῖν τοῖς νομικοῖς, ὅτι ἤρατε
τὴν κλεῖδα τῆς γνώσεως· αὐτοὶ οὐκ εἰσῆλ-
θατε καὶ τοὺς εἰσερχομένους ἐκωλύσατε.

11:53 Κακεῖθεν ἐξελθόντος αὐτοῦ ἤρξαντο
οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι δεινῶς
ἐνέχειν καὶ ἀποστοματίζειν αὐτὸν περὶ
πλειόνων,

11:54 ἐνεδρεύοντες αὐτὸν θηρεύσαι τι ἐκ
τοῦ στόματος αὐτοῦ.

Bohairic

Greek

12:1 εν οἷς ἐταγθωντ̄ ἦχε ραηβ̄α
 ἡμῃ ρωστε ἡτονρῳμ̄ ἐχεν πογερνοῦ
 ᾱφερρητ̄ς ἡχος ἡπερμαθ̄ητ̄ς ἡγορπ
 μαρθεντεν ἐρωτεν ἐβολ̄ ρα π̄ωεμ̄ηρ
 ἡτε νιφαρ̄ισεος ε̄τε τογμετ̄ωοβ̄ι τε

12:2 ἡμον̄ ρ̄λι ε̄ρροβ̄ς χε ρ̄ναδ̄ωρπ
 ἐβολ̄ αν̄ ογορ̄ ἡμον̄ πετρηπ̄ χε σενα-
 ἡμῑ ἐρορ̄ αν̄

12:3 νη̄ γαρ̄ ε̄τετεν̄ναχοτοῦ ρ̄εν π̄-
 χακῑ σενασοθ̄μοῦ ρ̄εν φ̄ογωμ̄ι ογορ̄ φη̄
 ε̄ταρετεν̄σαχῑ ἡμορ̄ ρ̄εν φ̄μαω̄χ ρ̄εν
 νιταμ̄ιον̄ εν̄ε̄ριωῑω ἡμορ̄ ρ̄ιζεν̄ νι-
 χενεφ̄ωρ

12:4 †χω̄ λε̄ ἡμο̄ς νωτεν̄ παω̄φ̄ηρ
 χε ἡπερερ̄ροτ̄ ρ̄ατ̄ρη̄ ἡν̄η ε̄θ̄ναθ̄ωτεβ̄
 ἡπετεν̄σωμᾱ ογορ̄ μενε̄νσᾱ ναῑ ἡμον̄
 ἡτ̄ωοῦ ἡμᾱν̄ ἡρ̄λῑ ἡρογ̄ο̄ ε̄αιρ̄

12:5 †ναταμ̄ωτεν̄ λε̄ χε̄ ᾱριροτ̄ ρ̄α-
 τ̄ρη̄ ἡν̄ιμ̄ ᾱριροτ̄ ρ̄ατ̄ρη̄ ἡφ̄η̄ ε̄τε
 μενε̄νσᾱ ε̄θ̄ρερ̄θ̄ωτεβ̄ ογο̄ντερ̄ ε̄ρωῑωῑ
 ἐρ̄ιογ̄ῑ ἐ†γε̄ν̄ηᾱ λ̄ρᾱ †χω̄ ἡμο̄ς νωτεν̄
 χε̄ ᾱριροτ̄ ρ̄ατ̄ρη̄ ἡφ̄αῑ

12:6 μ̄η̄ ε̄ ἡδᾱχ̄ αν̄ ἐτογ̄τ̄ ἡμ̄ωοῦ
 ἐβολ̄ ρ̄ᾱ τεβ̄ῑ ρ̄νογ̄τ̄ ογορ̄ ογ̄αῑ ἐβολ̄
 ἡθ̄ητοῦ̄ σεοβ̄ω̄ ἐρορ̄ αν̄ ἡπε̄μ̄θο̄ ἡφ̄†

12:7 ᾱλ̄λᾱ νικε̄ρ̄ωῑ ἡτετε̄ν̄λ̄φε̄ σε̄νπ̄
 τηροῦ̄ ἡπερερ̄ροτ̄ τετε̄νογ̄οτ̄ ε̄ογ̄μ̄ηω̄
 ἡδᾱχ̄

12:8 †χω̄ λε̄ ἡμο̄ς νωτεν̄ χε̄ ογο̄ν
 νιβ̄εν̄ ε̄θ̄ναογ̄ω̄νρ̄ ἐβολ̄ ἡθ̄ητ̄ ἡπε̄μ̄θο̄
 ἡν̄ιρ̄ωμ̄ῑ π̄ω̄ηρ̄ῑ ρ̄ωρ̄ ἡφ̄ρω̄μ̄ῑ παογ̄ω̄νρ̄
 ἐβολ̄ ἡθ̄ητ̄ρ̄ ἡπε̄μ̄θο̄ ἡν̄ιᾱγ̄γε̄λ̄ος̄ ἡτε̄
 φ̄†

12:9 φ̄η̄ λε̄ ε̄θ̄ναχο̄λ̄τ̄ ἐβολ̄ ἡπε̄μ̄θο̄
 ἡν̄ιρ̄ωμ̄ῑ σε̄ναχο̄λ̄τ̄ ἐβολ̄ ρ̄ωρ̄ ἡπε̄μ̄θο̄
 ἡν̄ιᾱγ̄γε̄λ̄ος̄ ἡτε̄ φ̄†

12:10 ογορ̄ ογο̄ν̄ νιβ̄εν̄ ε̄θ̄ναχε̄ ογ̄σᾱχῑ
 ἡσᾱ π̄ω̄ηρ̄ῑ ἡφ̄ρω̄μ̄ῑ σε̄νᾱχᾱρ̄ παρ̄ ἐβολ̄
 φ̄η̄ λε̄ ε̄θ̄ναχε̄ογ̄ᾱ ἐπῑπ̄η̄ᾱ ε̄θ̄ογ̄ᾱβ̄ ἡνογ̄-
 χω̄ παρ̄ ἐβολ̄

12:11 ρ̄οτᾱν̄ ᾱγ̄ω̄ᾱν̄ε̄ν̄ θ̄η̄νοῦ̄ ἐθ̄ογ̄η̄
 ἐν̄ῑςγ̄η̄ᾱγ̄ω̄γ̄η̄ ν̄ε̄μ̄ ν̄ιᾱρ̄χη̄ ν̄ε̄μ̄ ν̄ῑε̄ξ̄ογ̄σῑᾱ
 ἡπερ̄ρ̄ῑρω̄ογ̄ω̄ χε̄ π̄ω̄ς̄ ῑε̄ ογ̄ πετε̄τε̄ν̄-
 νᾱε̄ρογ̄ω̄ ἡμο̄ς̄ ῑε̄ ογ̄ πετε̄τε̄ν̄ναχο̄ς̄

12:1 Ἐν οἷς ἐπισυναχθεισῶν τῶν μυριάδων
 τοῦ ὄχλου, ὥστε καταπατεῖν ἀλλήλους,
 ἤρξατο λέγειν πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ
 πρῶτον, Προσέχετε ἑαυτοῖς ἀπὸ τῆς ζύμης,
 ἥτις ἐστὶν ὑπόκρισις, τῶν Φαρισαίων.

12:2 οὐδ' ὁδ' ὅσον συγκεκαλυμμένον ἐστὶν ὁ οὐκ
 ἀποκαλυφθήσεται, καὶ κρυπτὸν ὁ οὐ
 γνωσθήσεται.

12:3 ἀνθ' ὧν ὅσα ἐν τῇ σκοτίᾳ εἶπατε ἐν τῷ
 φωτὶ ἀκουσθήσεται, καὶ ὁ πρὸς τὸ οὐὶς
 ἐλάλήσατε ἐν τοῖς ταμείοις κηρυχθήσεται
 ἐπὶ τῶν δωματίων.

12:4 Λέγω δ' ὑμῖν τοῖς φίλοις μου, μὴ
 φοβηθῆτε ἀπὸ τῶν ἀποκτεινόντων τὸ σῶμα
 καὶ μετὰ ταῦτα μὴ ἔχόντων περισσώτερόν τι
 ποιῆσαι.

12:5 ὑποδείξω δ' ὑμῖν τίνα φοβηθῆτε·
 φοβήθητε τὸν μετὰ τὸ ἀποκτεῖναι ἔχοντα
 ἐξουσίαν ἐμβαλεῖν εἰς τὴν γέενναν· ναί,
 λέγω ὑμῖν, τοῦτον φοβήθητε.

12:6 οὐχὶ πέντε στρουθία πωλοῦνται
 ἄσσαρίων δύο; καὶ ὅτι ἐξ αὐτῶν οὐκ ἔστιν
 ἐπιλελησμένον ἐνώπιον τοῦ θεοῦ.

12:7 ἀλλὰ καὶ αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς ὑμῶν
 πᾶσαι ἡρίθμηνται. μὴ φοβεῖσθε· πολλῶν
 στρουθίων διαφέρετε.

12:8 Λέγω δ' ὑμῖν, πᾶς ὃς ἂν ὁμολογήσῃ ἐν
 ἑμοῖς ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, καὶ ὁ υἱὸς
 τοῦ ἀνθρώπου ὁμολογήσῃ ἐν αὐτῷ ἔμπρο-
 σθεν τῶν ἀγγέλων τοῦ θεοῦ·

12:9 ὁ δ' ἄρνησάμενός με ἐνώπιον τῶν
 ἀνθρώπων ἀπαρνηθήσεται ἐνώπιον τῶν
 ἀγγέλων τοῦ θεοῦ.

12:10 καὶ πᾶς ὃς ἐρεῖ λόγον εἰς τὸν υἱὸν τοῦ
 ἀνθρώπου, ἀφεθήσεται αὐτῷ· τῷ δ' εἰς τὸ
 ἅγιον πνεῦμα βλασφημήσαντι οὐκ ἀφε-
 θήσεται.

12:11 ὅταν δ' εἰσφέρωσιν ὑμᾶς ἐπὶ τὰς
 συναγωγὰς καὶ τὰς ἀρχὰς καὶ τὰς ἐξουσίας,
 μὴ μεριμνήσητε πῶς ἢ τί ἀπολογήσησθε ἢ τί
 εἰπῆτε·

Bohairic

Greek

12:12 πῖπῃ γὰρ εἶσαβ παῖσαβωτεν
 12:13 πεχε οὔαι λε παq ἐβολ 12:14 ἡθοq λε πεχαq xe φρωμῖ μμ
 12:15 πεχαq λε πωου xe ἀπαυ ογορ
 12:16 αqxe οὔαραβολῃ λε πωου εq-
 12:17 ογορ παqμοκμεκ πε ἡθρηῖ ἡ-
 12:18 ογορ πεχαq xe φαι τῃαιq
 12:19 ογορ τῃαιq ἡταψυχῃ xe τα-
 12:20 πεχε φτ λε παq xe πιατρητ
 12:21 φαι πε ἡφρητ ἡφῃ ετρηγι
 12:22 πεχαq λε ἡπεqμαθῃτῃς xe
 12:23 τῃψυχῃ γὰρ ογοτ ἐτῃρε ογορ

12:13 πεχε οὔαι λε παq ἐβολ 12:14 ἡθοq λε πεχαq xe φρωμῖ μμ
 12:15 πεχαq λε πωου xe ἀπαυ ογορ
 12:16 αqxe οὔαραβολῃ λε πωου εq-
 12:17 ογορ παqμοκμεκ πε ἡθρηῖ ἡ-
 12:18 ογορ πεχαq xe φαι τῃαιq
 12:19 ογορ τῃαιq ἡταψυχῃ xe τα-
 12:20 πεχε φτ λε παq xe πιατρητ
 12:21 φαι πε ἡφρητ ἡφῃ ετρηγι
 12:22 πεχαq λε ἡπεqμαθῃτῃς xe
 12:23 τῃψυχῃ γὰρ ογοτ ἐτῃρε ογορ

12:13 πεχε οὔαι λε παq ἐβολ 12:14 ἡθοq λε πεχαq xe φρωμῖ μμ
 12:15 πεχαq λε πωου xe ἀπαυ ογορ
 12:16 αqxe οὔαραβολῃ λε πωου εq-
 12:17 ογορ παqμοκμεκ πε ἡθρηῖ ἡ-
 12:18 ογορ πεχαq xe φαι τῃαιq
 12:19 ογορ τῃαιq ἡταψυχῃ xe τα-
 12:20 πεχε φτ λε παq xe πιατρητ
 12:21 φαι πε ἡφρητ ἡφῃ ετρηγι
 12:22 πεχαq λε ἡπεqμαθῃτῃς xe
 12:23 τῃψυχῃ γὰρ ογοτ ἐτῃρε ογορ

12:13 πεχε οὔαι λε παq ἐβολ 12:14 ἡθοq λε πεχαq xe φρωμῖ μμ
 12:15 πεχαq λε πωου xe ἀπαυ ογορ
 12:16 αqxe οὔαραβολῃ λε πωου εq-
 12:17 ογορ παqμοκμεκ πε ἡθρηῖ ἡ-
 12:18 ογορ πεχαq xe φαι τῃαιq
 12:19 ογορ τῃαιq ἡταψυχῃ xe τα-
 12:20 πεχε φτ λε παq xe πιατρητ
 12:21 φαι πε ἡφρητ ἡφῃ ετρηγι
 12:22 πεχαq λε ἡπεqμαθῃτῃς xe
 12:23 τῃψυχῃ γὰρ ογοτ ἐτῃρε ογορ

12:13 πεχε οὔαι λε παq ἐβολ 12:14 ἡθοq λε πεχαq xe φρωμῖ μμ
 12:15 πεχαq λε πωου xe ἀπαυ ογορ
 12:16 αqxe οὔαραβολῃ λε πωου εq-
 12:17 ογορ παqμοκμεκ πε ἡθρηῖ ἡ-
 12:18 ογορ πεχαq xe φαι τῃαιq
 12:19 ογορ τῃαιq ἡταψυχῃ xe τα-
 12:20 πεχε φτ λε παq xe πιατρητ
 12:21 φαι πε ἡφρητ ἡφῃ ετρηγι
 12:22 πεχαq λε ἡπεqμαθῃτῃς xe
 12:23 τῃψυχῃ γὰρ ογοτ ἐτῃρε ογορ

12:13 πεχε οὔαι λε παq ἐβολ 12:14 ἡθοq λε πεχαq xe φρωμῖ μμ
 12:15 πεχαq λε πωου xe ἀπαυ ογορ
 12:16 αqxe οὔαραβολῃ λε πωου εq-
 12:17 ογορ παqμοκμεκ πε ἡθρηῖ ἡ-
 12:18 ογορ πεχαq xe φαι τῃαιq
 12:19 ογορ τῃαιq ἡταψυχῃ xe τα-
 12:20 πεχε φτ λε παq xe πιατρητ
 12:21 φαι πε ἡφρητ ἡφῃ ετρηγι
 12:22 πεχαq λε ἡπεqμαθῃτῃς xe
 12:23 τῃψυχῃ γὰρ ογοτ ἐτῃρε ογορ

12:13 πεχε οὔαι λε παq ἐβολ 12:14 ἡθοq λε πεχαq xe φρωμῖ μμ
 12:15 πεχαq λε πωου xe ἀπαυ ογορ
 12:16 αqxe οὔαραβολῃ λε πωου εq-
 12:17 ογορ παqμοκμεκ πε ἡθρηῖ ἡ-
 12:18 ογορ πεχαq xe φαι τῃαιq
 12:19 ογορ τῃαιq ἡταψυχῃ xe τα-
 12:20 πεχε φτ λε παq xe πιατρητ
 12:21 φαι πε ἡφρητ ἡφῃ ετρηγι
 12:22 πεχαq λε ἡπεqμαθῃτῃς xe
 12:23 τῃψυχῃ γὰρ ογοτ ἐτῃρε ογορ

12:13 πεχε οὔαι λε παq ἐβολ 12:14 ἡθοq λε πεχαq xe φρωμῖ μμ
 12:15 πεχαq λε πωου xe ἀπαυ ογορ
 12:16 αqxe οὔαραβολῃ λε πωου εq-
 12:17 ογορ παqμοκμεκ πε ἡθρηῖ ἡ-
 12:18 ογορ πεχαq xe φαι τῃαιq
 12:19 ογορ τῃαιq ἡταψυχῃ xe τα-
 12:20 πεχε φτ λε παq xe πιατρητ
 12:21 φαι πε ἡφρητ ἡφῃ ετρηγι
 12:22 πεχαq λε ἡπεqμαθῃτῃς xe
 12:23 τῃψυχῃ γὰρ ογοτ ἐτῃρε ογορ

12:13 πεχε οὔαι λε παq ἐβολ 12:14 ἡθοq λε πεχαq xe φρωμῖ μμ
 12:15 πεχαq λε πωου xe ἀπαυ ογορ
 12:16 αqxe οὔαραβολῃ λε πωου εq-
 12:17 ογορ παqμοκμεκ πε ἡθρηῖ ἡ-
 12:18 ογορ πεχαq xe φαι τῃαιq
 12:19 ογορ τῃαιq ἡταψυχῃ xe τα-
 12:20 πεχε φτ λε παq xe πιατρητ
 12:21 φαι πε ἡφρητ ἡφῃ ετρηγι
 12:22 πεχαq λε ἡπεqμαθῃτῃς xe
 12:23 τῃψυχῃ γὰρ ογοτ ἐτῃρε ογορ

12:13 πεχε οὔαι λε παq ἐβολ 12:14 ἡθοq λε πεχαq xe φρωμῖ μμ
 12:15 πεχαq λε πωου xe ἀπαυ ογορ
 12:16 αqxe οὔαραβολῃ λε πωου εq-
 12:17 ογορ παqμοκμεκ πε ἡθρηῖ ἡ-
 12:18 ογορ πεχαq xe φαι τῃαιq
 12:19 ογορ τῃαιq ἡταψυχῃ xe τα-
 12:20 πεχε φτ λε παq xe πιατρητ
 12:21 φαι πε ἡφρητ ἡφῃ ετρηγι
 12:22 πεχαq λε ἡπεqμαθῃτῃς xe
 12:23 τῃψυχῃ γὰρ ογοτ ἐτῃρε ογορ

12:13 πεχε οὔαι λε παq ἐβολ 12:14 ἡθοq λε πεχαq xe φρωμῖ μμ
 12:15 πεχαq λε πωου xe ἀπαυ ογορ
 12:16 αqxe οὔαραβολῃ λε πωου εq-
 12:17 ογορ παqμοκμεκ πε ἡθρηῖ ἡ-
 12:18 ογορ πεχαq xe φαι τῃαιq
 12:19 ογορ τῃαιq ἡταψυχῃ xe τα-
 12:20 πεχε φτ λε παq xe πιατρητ
 12:21 φαι πε ἡφρητ ἡφῃ ετρηγι
 12:22 πεχαq λε ἡπεqμαθῃτῃς xe
 12:23 τῃψυχῃ γὰρ ογοτ ἐτῃρε ογορ

12:13 πεχε οὔαι λε παq ἐβολ 12:14 ἡθοq λε πεχαq xe φρωμῖ μμ
 12:15 πεχαq λε πωου xe ἀπαυ ογορ
 12:16 αqxe οὔαραβολῃ λε πωου εq-
 12:17 ογορ παqμοκμεκ πε ἡθρηῖ ἡ-
 12:18 ογορ πεχαq xe φαι τῃαιq
 12:19 ογορ τῃαιq ἡταψυχῃ xe τα-
 12:20 πεχε φτ λε παq xe πιατρητ
 12:21 φαι πε ἡφρητ ἡφῃ ετρηγι
 12:22 πεχαq λε ἡπεqμαθῃτῃς xe
 12:23 τῃψυχῃ γὰρ ογοτ ἐτῃρε ογορ

12:13 πεχε οὔαι λε παq ἐβολ 12:14 ἡθοq λε πεχαq xe φρωμῖ μμ
 12:15 πεχαq λε πωου xe ἀπαυ ογορ
 12:16 αqxe οὔαραβολῃ λε πωου εq-
 12:17 ογορ παqμοκμεκ πε ἡθρηῖ ἡ-
 12:18 ογορ πεχαq xe φαι τῃαιq
 12:19 ογορ τῃαιq ἡταψυχῃ xe τα-
 12:20 πεχε φτ λε παq xe πιατρητ
 12:21 φαι πε ἡφρητ ἡφῃ ετρηγι
 12:22 πεχαq λε ἡπεqμαθῃτῃς xe
 12:23 τῃψυχῃ γὰρ ογοτ ἐτῃρε ογορ

12:13 πεχε οὔαι λε παq ἐβολ 12:14 ἡθοq λε πεχαq xe φρωμῖ μμ
 12:15 πεχαq λε πωου xe ἀπαυ ογορ
 12:16 αqxe οὔαραβολῃ λε πωου εq-
 12:17 ογορ παqμοκμεκ πε ἡθρηῖ ἡ-
 12:18 ογορ πεχαq xe φαι τῃαιq
 12:19 ογορ τῃαιq ἡταψυχῃ xe τα-
 12:20 πεχε φτ λε παq xe πιατρητ
 12:21 φαι πε ἡφρητ ἡφῃ ετρηγι
 12:22 πεχαq λε ἡπεqμαθῃτῃς xe
 12:23 τῃψυχῃ γὰρ ογοτ ἐτῃρε ογορ

12:12 τὸ γὰρ ἅγιον πνεῦμα διδάξει ὑμᾶς ἐν
 αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἃ δεῖ εἰπεῖν.

12:13 Εἶπεν δέ τις ἐκ τοῦ ὄχλου αὐτῷ,
 Διδάσκαλε, εἰπ᾽ τῷ ἀδελφῷ μου μερίσασθαι
 μετ' ἐμοῦ τὴν κληρονομίαν.

12:14 ὁ δ' εἶπεν αὐτῷ, Ἄνθρωπε, τίς με
 κατέστησεν κριτὴν ἢ μεριστὴν ἐφ' ὑμᾶς;

12:15 Εἶπεν δ' πρὸς αὐτούς, Ὁρᾶτε καὶ
 φυλάσσεσθε ἀπὸ πάσης πλεονεξίας, ὅτι οὐκ
 ἐν τῷ περισσεύειν τινὶ ἡ ζωὴ αὐτοῦ ἐστίν ἐκ
 τῶν ὑπαρχόντων αὐτῷ.

12:16 Εἶπεν δ' παραβολὴν πρὸς αὐτοὺς
 λέγων, Ἄνθρώπου τινὸς πλουσίου εὐφόρησεν
 ἡ χώρα.

12:17 καὶ διελογίζετο ἐν ἑαυτῷ λέγων, Τί
 ποιήσω, ὅτι οὐκ ἔχω ποῦ συνάξω τοὺς
 καρπούς μου;

12:18 καὶ εἶπεν, Τοῦτο ποιήσω· καθελῶ μου
 τὰς ἀποθήκας καὶ μείζονας οἰκοδομήσω, καὶ
 συνάξω ἐκεῖ πάντα τὸν σίτον καὶ τὰ ἀγαθὰ
 μου,

12:19 καὶ ἐρῶ τῇ ψυχῇ μου, Ψυχὴ, ἔχεις
 πολλὰ ἀγαθὰ κείμενα εἰς ἔτη πολλά·
 ἀναπαύου, φάγε, πίε, εὐφραίνου.

12:20 Εἶπεν δ' αὐτῷ ὁ θεός, Ἄφρων, ταύτη
 τῇ νυκτὶ τὴν ψυχὴν σου ἀπαιτοῦσιν ἀπὸ
 σοῦ· ὃ δ' ἡτοίμασας, τίτις ἔσται;

12:21 οὕτως ὁ θησαυρίζων ἐαυτῷ καὶ μὴ εἰς
 θεὸν πλουτῶν.

12:22 Εἶπεν δ' πρὸς τοὺς μαθητάς [αὐτοῦ],
 Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, μὴ μεριμνᾶτε τῇ ψυχῇ
 τί φάγητε, μηδ' τῷ σώματι τί ἐνδύσησθε.

12:23 ἡ γὰρ ψυχὴ πλεῖόν ἐστιν τῆς τροφῆς
 καὶ τὸ σῶμα τοῦ ἐνδύματος.

Bohairic

Greek

12:24 **ⲙⲁⲓⲁⲧⲉⲛ** **ⲉⲛⲛⲟⲩ** **ⲏⲛⲓⲁⲃⲱⲕ** **ⲕⲉ** **ⲥⲉ-**
ⲥⲓⲧ **ⲁⲛ** **ⲟⲩⲟⲗ** **ⲥⲉⲱⲥⲧ** **ⲁⲛ** **ⲛⲏ** **ⲉⲧⲉⲙⲙⲟⲛ**
ⲧⲁⲙⲓⲟⲛ **ⲏⲧⲱⲟⲩ** **ⲟⲩⲁⲉ** **ⲁⲓⲡⲟⲩⲏⲕⲏ** **ⲟⲩⲟⲗ** **ⲫⲧ**
ⲱⲁⲛⲱ **ⲙⲙⲱⲟⲩ** **ⲁⲩⲏⲣ** **ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ** **ⲏⲩⲱⲧⲉⲛ**
ⲧⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲟⲧ **ⲉⲛⲓⲗⲁⲗⲁⲧ**

12:25 **ⲛⲓⲙ** **ⲉⲃⲟⲗ** **ⲧⲉⲛ** **ⲉⲛⲛⲟⲩ** **ⲉⲓⲓⲣⲱⲟⲩⲱ**
ⲉⲧⲉⲟⲩⲟⲛ **ⲱⲭⲟⲙ** **ⲙⲙⲟⲓ** **ⲉⲧⲁⲗⲉ** **ⲟⲩⲙⲁⲗⲓ**
ⲏⲱⲓⲛ **ⲉⲭⲉⲛ** **ⲧⲉⲓⲙⲁⲓⲛ**

12:26 **ⲓⲥⲕⲉ** **ⲟⲩⲛ** **ⲙⲙⲟⲛ** **ⲱⲭⲟⲙ** **ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ**
ⲉⲟⲩⲕⲟⲩⲭⲓ **ⲓⲉ** **ⲉⲃⲉⲟⲩ** **ⲧⲉⲧⲉⲛⲓⲣⲱⲟⲩⲱ** **ⲧⲁ**
ⲏⲥⲉⲡⲓ

12:27 **ⲙⲁⲓⲁⲧⲉⲛ** **ⲉⲛⲛⲟⲩ** **ⲏⲛⲓⲗⲣⲏⲣⲓ** **ⲕⲉ** **ⲡⲱⲥ**
ⲥⲉⲁⲓⲁⲓ **ⲏⲥⲉⲧⲟⲥⲓ** **ⲁⲛ** **ⲟⲩⲁⲉ** **ⲏⲥⲉⲣⲓⲟⲡⲏ** **ⲁⲛ**
ⲧⲕⲱ **ⲗⲉ** **ⲙⲙⲟⲥ** **ⲛⲱⲧⲉⲛ** **ⲕⲉ** **ⲟⲩⲁⲉ** **ⲥⲟⲗⲟ-**
ⲙⲱⲛ **ⲧⲉⲛ** **ⲡⲉⲓⲱⲟⲩ** **ⲧⲏⲣⲓ** **ⲙⲡⲉⲓⲓⲧ** **ⲗⲓⲱⲧⲓ**
ⲙⲫⲣⲏⲧ **ⲏⲟⲩⲁⲓ** **ⲏⲛⲁⲓ**

12:28 **ⲓⲥⲕⲉ** **ⲗⲉ** **ⲡⲓⲥⲓⲙ** **ⲉⲱⲟⲡ** **ⲙⲫⲟⲟⲩ** **ⲧⲉⲛ**
ⲧⲕⲟⲓ **ⲟⲩⲟⲗ** **ⲣⲁⲥⲧ** **ⲱⲁⲩⲱⲗⲓⲧⲓ** **ⲉⲧⲉⲣⲓⲣ** **ⲡⲁⲓ-**
ⲣⲏⲧ **ⲫⲧ** **ⲧⲗⲉⲃⲱ** **ⲗⲓⲱⲧⲓ** **ⲡⲟⲥⲱ** **ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ**
ⲛⲁ **ⲡⲓⲕⲟⲩⲭⲓ** **ⲏⲛⲁⲗⲧ**

12:29 **ⲟⲩⲟⲗ** **ⲏⲩⲱⲧⲉⲛ** **ⲗⲱⲧⲉⲛ** **ⲙⲡⲉⲣⲕⲱⲧ**
ⲕⲉ **ⲟⲩ** **ⲡⲉⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲟⲩⲟⲙⲓ** **ⲟⲩⲟⲗ** **ⲟⲩ** **ⲡⲉⲧⲉ-**
ⲧⲉⲛⲛⲁⲥⲟⲓ **ⲟⲩⲟⲗ** **ⲙⲡⲉⲣⲓⲣⲱⲟⲩⲱ**

12:30 **ⲛⲁⲓ** **ⲅⲁⲣ** **ⲧⲏⲣⲟⲩ** **ⲛⲓⲉⲑⲛⲓⲕⲟⲥ** **ⲏⲧⲉ**
ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ **ⲥⲉⲕⲱⲧ** **ⲏⲥⲱⲟⲩ** **ⲏⲩⲱⲧⲉⲛ** **ⲡⲉⲧⲉⲛ-**
ⲓⲱⲧ **ⲥⲱⲟⲩⲛ** **ⲕⲉ** **ⲧⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲭⲓⲣⲁ** **ⲏⲛⲁⲓ**

12:31 **ⲡⲗⲏⲛ** **ⲕⲱⲧ** **ⲏⲥⲁ** **ⲧⲉⲓⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ**
ⲟⲩⲟⲗ **ⲛⲁⲓ** **ⲧⲏⲣⲟⲩ** **ⲥⲉⲛⲁⲟⲩⲁⲗⲟⲩ** **ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ**

12:32 **ⲙⲡⲉⲣⲉⲣⲗⲟⲧ** **ⲡⲓⲕⲟⲩⲭⲓ** **ⲏⲟⲗⲓ** **ⲕⲉ** **ⲁⲓ-**
ⲧⲙⲁⲧ **ⲏⲕⲉ** **ⲡⲉⲧⲉⲛⲓⲱⲧ** **ⲉⲧ** **ⲛⲱⲧⲉⲛ** **ⲏⲧ-**
ⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ

12:33 **ⲙⲁ** **ⲛⲉⲧⲉⲛⲗⲡⲁⲣϭⲏⲧⲁ** **ⲉⲃⲟⲗ**
ⲙⲏⲓⲧⲟⲩ **ⲉⲑⲙⲉⲧⲛⲁⲛⲧ** **ⲙⲁⲑⲁⲙⲓⲟ** **ⲛⲱⲧⲉⲛ** **ⲏ-**
ⲗⲁⲛⲁⲥⲟⲩⲓ **ⲙⲡⲁⲩⲉⲣⲁⲡⲁⲥ** **ⲏⲟⲩⲁⲗⲟ** **ⲏⲁⲑ-**
ⲙⲟⲩⲛⲕ **ⲧⲉⲛ** **ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ** **ⲡⲓⲙⲁ** **ⲉⲧⲉⲙⲡⲁⲣⲉ**
ⲣⲉⲓⲃⲓⲟⲩⲓ **ⲧⲱⲛⲧ** **ⲉⲣⲟⲓ** **ⲟⲩⲁⲉ** **ⲙⲡⲁⲣⲉ** **ⲗⲟⲗⲓ**
ⲧⲁⲕⲟⲓ

12:34 **ⲡⲓⲙⲁ** **ⲅⲁⲣ** **ⲉⲧⲉ** **ⲡⲉⲧⲉⲛⲁⲗⲟ** **ⲙⲙⲟⲓ**
ⲉⲓⲉⲱⲱⲡⲓ **ⲙⲙⲁⲩ** **ⲛⲕⲉ** **ⲡⲉⲧⲉⲛⲧⲡⲓ**

12:35 **ⲙⲁⲣⲟⲩⲱⲱⲡⲓ** **ⲉⲱⲧⲏⲕ** **ⲏⲕⲉ** **ⲡⲉⲧⲉⲛⲧⲡⲓ**
ⲟⲩⲟⲗ **ⲡⲉⲧⲉⲛⲧⲏⲕⲥ** **ⲉⲱⲙⲟⲗ**

12:36 **ⲟⲩⲟⲗ** **ⲏⲩⲱⲧⲉⲛ** **ⲗⲱⲧⲉⲛ** **ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲓ**
ⲏⲗⲁⲛⲣⲱⲙⲓ **ⲉⲩⲭⲟⲩⲱⲧ** **ⲉⲃⲟⲗ** **ⲧⲁⲧⲗⲏ** **ⲙ-**
ⲡⲟⲩⲟⲩⲥ **ⲕⲉ** **ⲉⲛⲁⲧⲟⲩⲱ** **ⲏⲑⲛⲁⲩ** **ⲉⲃⲟⲗ** **ⲧⲉⲛ**
ⲡⲓⲗⲟⲡ **ⲗⲓⲛⲁ** **ⲁⲓⲱⲱⲁⲛⲓ** **ⲏⲧⲉⲓⲕⲱⲗⲗ** **ⲥⲁⲧⲟⲧⲟⲩ**
ⲏⲥⲉⲁⲟⲩⲱⲛ **ⲛⲁⲓ**

12:24 κατανοήσατε τοὺς κόρακας ὅτι οὐ
σπεύρουσιν οὐδ' θερίζουσιν, οἷς οὐκ ἔστιν
ταμεῖον οὐδ' ἀποθήκη, καὶ ὁ θεὸς τρέφει
αὐτούς· πόσω μᾶλλον ὑμεῖς διαφέρετε τῶν
πετεινῶν.

12:25 τίς δ' ἐξ ὑμῶν μεριμνῶν δύναται ἐπὶ
τὴν ἡλικίαν αὐτοῦ προσθεῖναι πῆχυν;

12:26 εἰ οὖν οὐδ' ἐλάχιστον δύνασθε, τί
περὶ τῶν λοιπῶν μεριμνᾶτε;

12:27 κατανοήσατε τὰ κρίνα πῶς αὐξάνει·
οὐ κοπιᾷ οὐδ' νήθει· λέγω δ' ὑμῖν, οὐδ'
Σολομὼν ἐν πάσῃ τῇ δόξῃ αὐτοῦ περι-
εβάλετο ὡς ἡ τούτων.

12:28 εἰ δ' ἐν ἁγρῷ τὸν χόρτον ὄντα
σήμερον καὶ αὔριον εἰς κλίβανον βαλ-
λόμενον ὁ θεὸς οὕτως ἀμφιέζει, πόσω
μᾶλλον ὑμᾶς, ὀλιγόπιστοι.

12:29 καὶ ὑμεῖς μὴ ζητεῖτε τί φάγητε καὶ τί
πίητε, καὶ μὴ μετεωρίζεσθε·

12:30 ταῦτα γὰρ πάντα τὰ ἔθνη τοῦ κόσμου
ἐπιζητοῦσιν· ὑμῶν δ' ὁ πατὴρ ὁ δὲν ὅτι
χρῆζετε τούτων.

12:31 πλὴν ζητεῖτε τὴν βασιλείαν αὐτοῦ,
καὶ ταῦτα προστεθήσεται ὑμῖν.

12:32 Μὴ φοβοῦ, τὸ μικρὸν ποίμνιον, ὅτι
εὐδόκησεν ὁ πατὴρ ὑμῶν δοῦναι ὑμῖν τὴν
βασιλείαν.

12:33 Πωλήσατε τὰ ὑπάρχοντα ὑμῶν καὶ
δότε ἐλεημοσύνην· ποιήσατε ἑαυτοῖς βαλ-
λάντια μὴ παλαιούμενα, θησαυρὸν ἀνέκ-
λειπτον ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ὅπου κλέπτῃς οὐκ
ἐγγίζει οὐδ' σὴς διαφθείρει·

12:34 ὅπου γὰρ ἔστιν ὁ θησαυρὸς ὑμῶν, ἐκεῖ
καὶ ἡ καρδία ὑμῶν ἔσται.

12:35 Ἔστωσαν ὑμῶν αἱ ὀσφύες περι-
εζωσμέναι καὶ οἱ λύχνοι καϊόμενοι,

12:36 καὶ ὑμεῖς ὅμοιοι ἀνθρώποις προσ-
δεχομένοις τὸν κύριον ἑαυτῶν πότε ἀναλύσῃ
ἐκ τῶν γάμων, ἵνα ἐλθόντος καὶ κρούσαντος
εὐθέως ἀνοίξωσιν αὐτῷ.

Bohairic

Greek

12:37 ωογνήατοϥ ήπιεβιαικ έτεμμάϥ
 ηη εταϥωανή ήξε πογδ̄ς ήτεϥξεμοϥ ευ-
 ρης αμην ήχω έμμοσ πωτεπ χε ρήνα-
 δοκϥ ογορ ήτεϥθρογρωτεβ ογορ ήτεϥ-
 ορ; έρατϥ ήτεϥωεμϥ έμμοϥ

12:38 καη αϥωανή χεν ήμαρδ̄νοϥή
 καη αϥωανή χεν ήμαρδ̄ή ήνογερϥ ογορ
 ήτεϥξεμοϥ ευρι έπαρηή ωογνήατοϥ
 ήηη έτεμμάϥ

12:39 φαι λε αριέμι έροϥ χε έπαρε
 πιπεβηι έμι χε χεν αϥ ήνογνοϥ ρήνοϥ
 ήξε πιρεϥδ̄ιογί ηαϥηαρωις πε ογορ
 ηαϥηαχάϥ αν πε έερϥατς έπερηι

12:40 ογορ ήθωτεπ ρωτεπ ϥωπι ερε-
 τεπσεβτωτ χε χεν ήογνοϥ ετετεπ-
 σωογη έμμοσ αν ρήνοϥ ήξε ήωρηι έφ-
 ϥωμι

12:41 πεχε πετρος χε πδ̄ς ακχω
 ήταιπαρβοδ̄η έροη ϥαν ακχω έμμοσ
 ήογοη ηιβεν

12:42 ογορ πεχε πδ̄ς χε ηιμ ραρα πε
 πιπιστος ήοικοπομοσ ογορ ήσαβε φη ετε
 πεϥδ̄ς ηαχάϥ έχεν ηεϥεβιαικ χε ήτεϥή
 ήτογθρε ηωοϥ χεν ήσνοϥ ήτηις

12:43 ωογνήατϥ έπιβωκ έτεμμάϥ φη
 εταϥωανή ήξε πεϥδ̄ς ήτεϥξεμϥ ευρι
 έπαρηή

12:44 ταφ̄μηι ήχω έμμοσ πωτεπ χε
 ρήναχάϥ έχεν ηεϥρ̄ηπαρ̄χοητ̄α τηροϥ

12:45 εϥωπ λε αϥωανηχοσ ήξε πιβωκ
 έτεμμάϥ χεν ηεϥρητ χε παδ̄ς ηαωσκ
 έπατεϥι ογορ ήτεϥερρητς ήρ̄ιογί ήηι-
 βωκ ηεμ ηιβωκι ήτεϥογωμ ογορ ήτεϥ-
 σω ήτεϥθ̄ι

12:46 ρήαι ήξε πδ̄ς έπιβωκ έτεμμάϥ
 χεν π̄ε̄ροοϥ έτεϥσωμς χ̄αχωϥ αν ηεμ
 χεν ήογνοϥ έτεϥσωογη έμμοσ αν ογορ
 ρήαφορϥ χεν τεϥμηή ογορ τεϥτοι
 ηαχάς ηεμ ηιαθ̄ηαρ̄ή

12:47 πιβωκ λε έτεμμάϥ εταϥέμι
 έφογωϥ έπεϥδ̄ς ογορ έτεμπεϥσοβ̄ή
 ογορ έπεϥρι κατ̄α ηεϥογωϥ σεη̄αή
 ήραημ̄ηϥ ήϥαϥ ηαϥ

12:37 μακάριοι οί δοῦλοι ἐκεῖνοι, οὓς ἐλθὼν
 ὁ κύριος εὕρήσει γρηγοροῦντας· ἀμὴν λέγω
 ὑμῖν ὅτι περιζώσεται καὶ ἀνακλινεῖ αὐτοὺς
 καὶ παρελθὼν διακονήσει αὐτοῖς.

12:38 καὶ ἐν τῇ δευτέρᾳ καὶ ἐν τῇ τρίτῃ
 φυλακῇ ἔλθῃ καὶ εὕρῃ οὕτως, μακάριοί
 εἰσιν ἐκεῖνοι.

12:39 τοῦτο δ' γινώσκετε ὅτι εἰ ἥδει ὁ
 οἰκοδεσπότης ποῖα ὥρα ὁ κλέπτης ἔρχεται,
 οὐκ ἂν ἀφῆκεν διορυχθῆναι τὸν οἶκον
 αὐτοῦ.

12:40 καὶ ὑμεῖς γίνεσθε ἑτοιμοί, ὅτι ἡ ὥρα
 οὐ δοκεῖτε ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται.

12:41 Ἐπεὶ δ' ὁ Πέτρος, Κύριε, πρὸς ἡμᾶς
 τὴν παραβολὴν ταύτην λέγεις ἢ καὶ πρὸς
 πάντας;

12:42 καὶ εἰπεν ὁ κύριος, Τίς ἄρα ἐστὶν ὁ
 πιστὸς οἰκονόμος ὁ φρόνιμος, ὃν κατα-
 στήσει ὁ κύριος ἐπὶ τῆς θεραπείας αὐτοῦ τοῦ
 διδόναι ἐν καιρῷ [τὸ] σιτομέτριον;

12:43 μακάριος ὁ δοῦλος ἐκεῖνος, ὃν ἐλθὼν
 ὁ κύριος αὐτοῦ εὕρήσει ποιοῦντα οὕτως·

12:44 ἀληθῶς λέγω ὑμῖν ὅτι ἐπὶ πᾶσιν τοῖς
 ὑπάρχουσιν αὐτοῦ καταστήσει αὐτόν.

12:45 ἐὰν δ' εἴπῃ ὁ δοῦλος ἐκεῖνος ἐν τῇ
 καρδίᾳ αὐτοῦ, Χρονίζει ὁ κύριός μου
 ἔρχεσθαι, καὶ ἄρξῃται τύπτειν τοὺς παῖδας
 καὶ τὰς παιδίσκας, ἐσθίειν τε καὶ πίνειν καὶ
 μεθύσκεσθαι,

12:46 ἥξει ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου ἐν
 ἡμέρᾳ ἣ οὐ προσδοκᾷ καὶ ἐν ὥρᾳ ἣ οὐ
 γινώσκει, καὶ διχοτομήσει αὐτόν καὶ τὸ
 μέρος αὐτοῦ μετὰ τῶν ἀπίστων θήσει.

12:47 ἐκεῖνος δ' ὁ δοῦλος ὁ γνοὺς τὸ
 θέλημα τοῦ κυρίου αὐτοῦ καὶ μὴ ἐτοιμάσας
 ἢ ποιήσας πρὸς τὸ θέλημα αὐτοῦ θαρῆσεται
 πολὺς·

Bohairic

Greek

12:48 φη δε ἐτεῦπερ ἐμὶ ἡτερι; δε ἡννη ετσεῦπρω ἡζανῶνῳ σεπατ ἡζαν-
κουχι ἡῶαῳ παρ οὐον πιβεν εταγτ
οὐμῆῳ παρ σεπακωτ ἡσα οὐμῆῳ ἡτοτῳ
οὐορ φη εταγχαδε οὐμῆῳ ἐρορ σεπα-
ερῆτιῳ ἡμορ ἡρογῶ

12:49 οὐχῶρῳ πε εταῖ ἐριτῳ ἐχεν
πικαρι οὐορ οὐ πε ἐτῆαοῶαῳ ιε ρηδῆ
αῳμορ

12:50 οὐον ἡτῆι δε ἡοῶαῳ ἐριτῳ
οὐορ πως τῆρσῶνῆρσῶε ῶατερῶακ
ἐβολ

12:51 ἀρετεῖν μενί χε εταῖ ἐριονί
ἡοῶριῆῆῆ ἐχεν πικαρι ἡμον τῶα ἡμοσ
ἡωτεῖν ἀλδα οὐφωρῶ

12:52 ἐνῆῶαῳι γαρ ιςχεν τῆοῶ ἡχε ἔ-
θεν οὐῆι ἡοῶωτ ἐνφορῶ ἔχεν Ῥ
οὐορ Ῥ ἐχεν ἔ

12:53 ἐνῆφωρῶ ἡχε οὐῶωτ ἐχεν οὐ-
ῶῆρι οὐορ οὐῶῆρι ἐχεν οὐῶωτ οὐῶαῶ
ἐχεν οὐῶῆρι οὐορ οὐῶῆρι ἐχεν οὐῶαῶ
οὐῶῶαῳ ἐχεν οὐῶῆδετ οὐορ οὐῶῆδετ
ἐχεν οὐῶῶαῳ

12:54 παρῶα δε ἡμοσ ἡπικεῖῆῳ χε
ρῶταν ἀρετεῖνῶαῆῆαῶ ἐοῶῆῆι ἐασι ἐ-
βολ σαῖεμεντ ῶαρετεῖνῶοσ σατεῖν ῆῆνοῶ
χε οὐῶοῶῆρῶοῶ ῆῆῆνοῶ οὐορ ῶαῶῶαῳ
ἡπαιρητ

12:55 οὐορ ρῶταν οὐῆοῶρῆς ἐρῆῆῆ
ῶαρετεῖνῶοσ χε καῶῶῆ πῆῆῆῶαῳ

12:56 πῶῶῶῆι ῆρῶ ἡτῆε πῆῆ πικαρι
τετεῖνῶοῶῆ ἡερῶοκῶαζῶῆ ἡμορ παι-
ςῶοῶ δε ἡῆορ πως τετεῖνῶοῶῆ ἀῆ ἡερ-
ῶοκῶαζῶῆ ἡμορ

12:57 εῶβε οὐ τετεῖτῶαπ ἀῆ ἡτῆεῶ-
ῆῆι ἐβολ ρῶτεῖν ῆῆῆνοῶ ἡῶαῶατεῖν
ῆῆῆνοῶ

12:58 ρῶς γαρ ῶῆαῶε πῆῆ πεκ-
ἀῆτιῶοκῶ ῶα οῶαρχῶῆ μοι ἡοῶρῶβ
ἡῆοῶῆτ ρῶ πῶῶῶῆτ ἐβολ ρῶροῶ ῆῆῆοτε
ἡτερῶοκῶ ρῶ πῆρετῶαπ οὐορ ἡτε πῆ-
ρετῶαπ τῆῆ ἐτοτῳ ἡπῶπῶκτωρ οὐορ
ἡτε πῶπῶκτωρ ρῶτῶ ἐπῶῶτεκο

12:59 τῶα ἡμοσ πακ χε ἡῆεῶ ἐβολ
ἡῶαῶ ῶατεκτ ἡπῶαῶ ἡῶεπτοῆ

12:48 ὁ δὲ μὴ γνούς, ποιήσας δὲ ἄξια
πληγῶν, δαρήσεται ὀλίγας. παντὶ δὲ ᾧ ἐδόθη
πολύ, πολὺ ζητηθήσεται παρ' αὐτοῦ, καὶ ᾧ
παρέθεντο πολύ, περισσότερον αἰτήσουσιν
αὐτόν.

12:49 Πῦρ ἦλθον βαλεῖν ἐπὶ τὴν γῆν, καὶ τί
θέλω εἰ ἤδη ἀνήφθη.

12:50 βάπτισμα δὲ ἔχω βαπτισθῆναι, καὶ
πῶς συνέχομαι ἕως ὅτου τελεσθῇ.

12:51 δοκεῖτε ὅτι εἰρήνην παρεγενόμην
δοῦναι ἐν τῇ γῇ; οὐχί, λέγω ὑμῖν, ἀλλ' ἡ
διαμερισμόν.

12:52 ἔσονται γὰρ ἀπὸ τοῦ νῦν πέντε ἐν ἐνὶ
οἴκῳ διαμεμερισμένοι, τρεῖς ἐπὶ δυσὶν καὶ
δύο ἐπὶ τρισίν,

12:53 διαμερισθήσονται πατὴρ ἐπὶ υἱῷ καὶ
υἱὸς ἐπὶ πατρί, μήτηρ ἐπὶ τὴν θυγατέρα καὶ
θυγάτηρ ἐπὶ τὴν μητέρα, πενθερὰ ἐπὶ τὴν
νύμφην αὐτῆς καὶ νύμφη ἐπὶ τὴν πενθεράν.

12:54 Ἔλεγεν δὲ καὶ τοῖς ὄχλοις, Ὅταν
ἴδῃτε [τὴν] νεφέλην ἀνατέλλουσαν ἐπὶ
δυσμῶν, εὐθέως λέγετε ὅτι Ὁμβρός ἔρχε-
ται, καὶ γίνεται οὕτως·

12:55 καὶ ὅταν νότον πνέοντα, λέγετε ὅτι
Καύσων ἔσται, καὶ γίνεται.

12:56 ὑποκριταί, τὸ πρόσωπον τῆς γῆς καὶ
τοῦ οὐρανοῦ οἴδατε δοκιμάζειν, τὸν καιρὸν
δὲ τοῦτον πῶς οὐκ οἴδατε δοκιμάζειν;

12:57 Τί δὲ καὶ ἅψ' ἑαυτῶν οὐ κρίνετε τὸ
δίκαιον;

12:58 ὥς γὰρ ὑπάγεις μετὰ τοῦ ἀντιδίκου
σου ἐπ' ἄρχοντα, ἐν τῇ ὁδῷ δὸς ἐργασίαν
ἀπηλλάχθαι ἀπ' αὐτοῦ, μήποτε κατασύρῃ σε
πρὸς τὸν κριτὴν, καὶ ὁ κριτὴς σε παραδώσει
τῷ πράκτορι, καὶ ὁ πράκτωρ σε βαλεῖ εἰς
φυλακὴν.

12:59 λέγω σοι, οὐ μὴ ἐξέλθῃς ἐκεῖθεν ἕως
καὶ τὸ ἔσχατον λεπτὸν ἀποδώσῃ.

Bohairic

Greek

13:1 με αὐτὸν ἰδὼν περὶ τοὺς ἡμετέροισιν ἔτε-
 ῖν αὐτὸν ἵκεν ἰδὼν αὐτὸν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ
 καὶ ἐταπείνωσεν αὐτὸν

13:2 οὐκ ἔφη αὐτῷ περὶ τῶν ἡμετέρων
 ἀρετῶν καὶ τῶν ἡμετέρων ἀγαθῶν αὐτῷ
 ἐκείνῳ ἵκεν οὐκ ἔφη αὐτῷ περὶ τῶν ἡμετέρων
 ἀρετῶν καὶ τῶν ἡμετέρων ἀγαθῶν αὐτῷ

13:3 ἡμετέροις περὶ τῶν ἡμετέρων ἀρετῶν
 καὶ τῶν ἡμετέρων ἀγαθῶν αὐτῷ ἐκείνῳ
 ἵκεν οὐκ ἔφη αὐτῷ περὶ τῶν ἡμετέρων
 ἀρετῶν καὶ τῶν ἡμετέρων ἀγαθῶν αὐτῷ

13:4 ἡμετέροις περὶ τῶν ἡμετέρων ἀρετῶν
 καὶ τῶν ἡμετέρων ἀγαθῶν αὐτῷ ἐκείνῳ
 ἵκεν οὐκ ἔφη αὐτῷ περὶ τῶν ἡμετέρων
 ἀρετῶν καὶ τῶν ἡμετέρων ἀγαθῶν αὐτῷ

13:5 ἡμετέροις περὶ τῶν ἡμετέρων ἀρετῶν
 καὶ τῶν ἡμετέρων ἀγαθῶν αὐτῷ ἐκείνῳ
 ἵκεν οὐκ ἔφη αὐτῷ περὶ τῶν ἡμετέρων
 ἀρετῶν καὶ τῶν ἡμετέρων ἀγαθῶν αὐτῷ

13:6 περὶ τῶν ἡμετέρων ἀρετῶν καὶ τῶν
 ἡμετέρων ἀγαθῶν αὐτῷ ἐκείνῳ ἵκεν οὐκ
 ἔφη αὐτῷ περὶ τῶν ἡμετέρων ἀρετῶν καὶ
 τῶν ἡμετέρων ἀγαθῶν αὐτῷ

13:7 περὶ τῶν ἡμετέρων ἀρετῶν καὶ τῶν
 ἡμετέρων ἀγαθῶν αὐτῷ ἐκείνῳ ἵκεν οὐκ
 ἔφη αὐτῷ περὶ τῶν ἡμετέρων ἀρετῶν καὶ
 τῶν ἡμετέρων ἀγαθῶν αὐτῷ

13:8 ἡμετέροις περὶ τῶν ἡμετέρων ἀρετῶν
 καὶ τῶν ἡμετέρων ἀγαθῶν αὐτῷ ἐκείνῳ
 ἵκεν οὐκ ἔφη αὐτῷ περὶ τῶν ἡμετέρων
 ἀρετῶν καὶ τῶν ἡμετέρων ἀγαθῶν αὐτῷ

13:9 ἀρετῶν καὶ τῶν ἡμετέρων ἀγαθῶν
 αὐτῷ ἐκείνῳ ἵκεν οὐκ ἔφη αὐτῷ περὶ
 τῶν ἡμετέρων ἀρετῶν καὶ τῶν ἡμετέρων
 ἀγαθῶν αὐτῷ

13:10 περὶ τῶν ἡμετέρων ἀρετῶν καὶ τῶν
 ἡμετέρων ἀγαθῶν αὐτῷ ἐκείνῳ ἵκεν οὐκ
 ἔφη αὐτῷ περὶ τῶν ἡμετέρων ἀρετῶν καὶ
 τῶν ἡμετέρων ἀγαθῶν αὐτῷ

13:11 οὐκ ἔφη αὐτῷ περὶ τῶν ἡμετέρων
 ἀρετῶν καὶ τῶν ἡμετέρων ἀγαθῶν αὐτῷ
 ἐκείνῳ ἵκεν οὐκ ἔφη αὐτῷ περὶ τῶν
 ἡμετέρων ἀρετῶν καὶ τῶν ἡμετέρων ἀγαθῶν
 αὐτῷ

13:12 ἐταπείνωσεν αὐτὸν ἰδὼν αὐτὸν
 ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ καὶ ἐταπείνωσεν αὐτὸν
 ἰδὼν αὐτὸν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ καὶ ἐταπείνωσεν
 αὐτὸν ἰδὼν αὐτὸν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ

13:13 οὐκ ἔφη αὐτῷ περὶ τῶν ἡμετέρων
 ἀρετῶν καὶ τῶν ἡμετέρων ἀγαθῶν αὐτῷ
 ἐκείνῳ ἵκεν οὐκ ἔφη αὐτῷ περὶ τῶν
 ἡμετέρων ἀρετῶν καὶ τῶν ἡμετέρων ἀγαθῶν
 αὐτῷ

13:1 Παρήσαν δέ τινες ἐν αὐτῷ τῷ καιρῷ
 ἀπαγγέλλοντες αὐτῷ περὶ τῶν Γαλιλαίων ὧν
 τὸ αἷμα Πιλάτος ἔμιξεν μετὰ τῶν θυσιῶν
 αὐτῶν.

13:2 καὶ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Δοκεῖτε
 ὅτι οἱ Γαλιλαῖοι οὗτοι ἁμαρτωλοὶ παρὰ
 πάντας τοὺς Γαλιλαίους ἐγένοντο, ὅτι ταῦτα
 πεπόνθασιν;

13:3 οὐχί, λέγω ὑμῖν, ἀλλ' ἐὰν μὴ μετα-
 νοήτε πάντες ὁμοίως ἀπολείσθε.

13:4 ἡ ἐκεῖνοι οἱ δεκαοκτὼ ἐφ' οὓς ἔπεσεν ὁ
 πύργος ἐν τῷ Σιλωὰμ καὶ ἀπέκτεινεν
 αὐτούς, δοκεῖτε ὅτι αὐτοὶ ὀφειλέται ἐγέν-
 οντο παρὰ πάντας τοὺς ἀνθρώπους τοὺς
 κατοικοῦντας Ἱερουσαλὴμ;

13:5 οὐχί, λέγω ὑμῖν, ἀλλ' ἐὰν μὴ
 μετανοήτε πάντες ὡσαύτως ἀπολείσθε.

13:6 Ἐλέγεν δ' αὐτὴν τὴν παραβολὴν·
 Συκὴν ἔχεν τις πεφυτευμένην ἐν τῷ
 ἁμπελῶνι αὐτοῦ, καὶ ἦλθεν ζητῶν καρπὸν ἐν
 αὐτῇ καὶ οὐκ εὗρεν.

13:7 εἶπεν δ' πρὸς τὸν ἁμπελουργόν, Ἴδου
 τρία ἔτη ἀφ' οὗ ἔρχομαι ζητῶν καρπὸν ἐν τῇ
 συκῇ ταύτῃ καὶ οὐκ εὗρίσκω. ἔκκοψον [οὖν]
 αὐτήν· ἵνατί καὶ τὴν γῆν καταργεῖ;

13:8 ὁ δ' ἀποκριθεὶς λέγει αὐτῷ, Κύριε,
 ἄφες αὐτήν καὶ τοῦτο τὸ ἔτος, ἕως ὅτου
 σκάψω περὶ αὐτὴν καὶ βάλλω κόπριαν·

13:9 καὶ μὴ ποιήσῃ καρπὸν εἰς τὸ μέλλον·
 εἰ δ' μή γε, ἐκκόψεις αὐτήν.

13:10 Ἦν δ' διδάσκων ἐν μιᾷ τῶν συνα-
 γωγῶν ἐν τοῖς σάββασιν.

13:11 καὶ ἰδοὺ γυνὴ πνεῦμα ἔχουσα
 ἀσθενείας ἔτη δεκαοκτὼ, καὶ ἦν συγκύπ-
 τουσα καὶ μὴ δυναμένη ἀνακύψαι εἰς τὸ
 παντελές.

13:12 ἰδὼν δ' αὐτήν ὁ Ἰησοῦς προσεφώ-
 νησεν καὶ εἶπεν αὐτῇ, Γύναι, ἀπολέλυσαι
 τῆς ἀσθενείας σου,

13:13 καὶ ἐπέθηκεν αὐτῇ τὰς χεῖρας· καὶ
 παραχρῆμα ἀνωρθώθη, καὶ ἐδόξαζεν τὸν
 θεόν.

Bohairic

Greek

13:14 αφερωω δε η̅χε̅ παρχιςγναγω-
 γη̅ εφχωπ̅τ̅ χε̅ α̅ ιη̅ς̅ εφφαθ̅ρι̅ ε̅ρος̅ θ̅εν̅
 π̅σαβ̅βα̅τον̅ παρ̅χω̅ μ̅μος̅ μ̅πιμ̅η̅ω̅ χε̅ α̅
 η̅ε̅ρο̅ο̅ν̅ ε̅τε̅δ̅ω̅ε̅ η̅ερ̅ζ̅ω̅β̅ η̅θ̅η̅το̅ν̅ η̅θ̅ρη̅
 ο̅ν̅η̅ η̅θ̅η̅το̅ν̅ λ̅μ̅ω̅ι̅η̅ι̅ η̅το̅ν̅ερ̅φα̅θ̅ρι̅ ε̅ρω̅ο̅ν̅
 ο̅γο̅ζ̅ θ̅εν̅ η̅ε̅ρο̅ο̅ν̅ μ̅π̅σαβ̅βα̅τον̅ α̅η̅
 13:15 αφερωω δε παρ̅ η̅χε̅ ιη̅ς̅ ο̅γο̅ζ̅
 πε̅χα̅ρ̅ χε̅ π̅ω̅ω̅β̅ι̅ φ̅ο̅γ̅αι̅ φ̅ο̅γ̅αι̅ μ̅μ̅ω̅τε̅ν̅
 ρ̅η̅το̅ν̅ω̅ η̅τε̅ρε̅ρε̅ ε̅βο̅λ̅ α̅η̅ ιε̅ πε̅ρ̅ιω̅ ε̅βο̅λ̅
 θ̅εν̅ π̅ιο̅ν̅ο̅ρ̅ζ̅ θ̅εν̅ π̅σαβ̅βα̅τον̅ ο̅γο̅ζ̅
 η̅τε̅ρ̅δ̅ι̅το̅ν̅ η̅τε̅ρ̅η̅τ̅ω̅ν̅
 13:16 θ̅αι̅ δε̅ η̅θ̅ος̅ ο̅γ̅ω̅ε̅ρι̅ η̅τε̅ α̅β̅-
 ρ̅α̅α̅μ̅ τε̅ ε̅α̅ π̅σα̅τα̅να̅ς̅ σ̅ο̅η̅ς̅ ι̅ς̅ ι̅η̅ η̅-
 ρ̅ο̅μ̅πι̅ πε̅ πε̅τ̅δ̅ω̅ε̅ α̅η̅ πε̅ ε̅βο̅λ̅ς̅ ε̅βο̅λ̅
 θ̅εν̅ παι̅ς̅η̅α̅ζ̅ θ̅εν̅ η̅ε̅ρο̅ο̅ν̅ μ̅π̅σαβ̅βα̅τον̅
 13:17 ο̅γο̅ζ̅ πα̅ι̅ εφ̅χω̅ μ̅μ̅ω̅ο̅ν̅ πα̅γ̅ω̅πι̅
 τη̅ρο̅ν̅ πε̅ η̅χε̅ π̅η̅ ε̅τ̅η̅ ο̅γ̅β̅η̅γ̅ ο̅γο̅ζ̅ π̅ι̅-
 λ̅α̅ος̅ τη̅ρ̅γ̅ πα̅ρ̅α̅ω̅ι̅ πε̅ ε̅χε̅ν̅ ρ̅ω̅β̅ π̅ι̅β̅εν̅
 ε̅τ̅ται̅η̅ο̅ν̅τ̅ π̅η̅ ε̅τα̅γ̅ω̅ω̅πι̅ ε̅βο̅λ̅ ρ̅ι̅το̅τ̅γ̅
 13:18 παρ̅χω̅ ο̅ν̅η̅ μ̅μος̅ πε̅ χε̅ α̅ρε̅
 η̅με̅το̅γ̅ρο̅ η̅τε̅ φ̅η̅ α̅ς̅ο̅ν̅ι̅ η̅ο̅γ̅ ο̅γο̅ζ̅
 α̅ι̅η̅α̅τε̅ν̅θ̅ω̅π̅ς̅ ε̅ο̅γ̅
 13:19 ρ̅ο̅ν̅ι̅ η̅ο̅γ̅η̅α̅φ̅ρι̅ η̅ω̅ε̅λ̅τα̅μ̅ θ̅η̅ ε̅τα̅
 ο̅γ̅ρω̅ω̅ι̅ β̅ι̅τ̅ς̅ α̅ρ̅α̅τ̅ς̅ θ̅εν̅ πε̅ρ̅δ̅ω̅μ̅ ο̅γο̅ζ̅
 α̅ς̅α̅ι̅α̅ι̅ ο̅γο̅ζ̅ α̅ς̅ω̅ω̅πι̅ ε̅ο̅γ̅ω̅γ̅η̅η̅ ο̅γο̅ζ̅
 η̅ι̅ρ̅α̅λ̅α̅η̅ η̅τε̅ η̅φε̅ α̅γ̅ο̅γ̅ο̅ζ̅ ε̅χε̅ν̅ πε̅ς̅α̅λ̅
 13:20 ο̅γο̅ζ̅ πα̅λ̅η̅η̅ πε̅χα̅ρ̅ χε̅ α̅ι̅η̅α̅τε̅ν̅-
 θ̅ω̅η̅ η̅με̅το̅γ̅ρο̅ η̅τε̅ φ̅η̅ ε̅ο̅γ̅
 13:21 ρ̅ο̅ν̅ι̅ η̅ο̅γ̅ω̅ε̅μ̅η̅ρ̅ φ̅η̅ ε̅τα̅ ο̅γ̅ε̅ρ̅μ̅ι̅
 β̅ι̅τ̅γ̅ α̅ς̅χ̅ο̅π̅γ̅ θ̅εν̅ γ̅ η̅ω̅ι̅ η̅η̅ω̅ι̅τ̅ γ̅α̅τε̅ρ̅-
 β̅ι̅ω̅ε̅μ̅η̅ρ̅ τη̅ρ̅γ̅
 13:22 ο̅γο̅ζ̅ πα̅ρ̅μ̅ο̅ω̅ι̅ πε̅ κα̅τα̅ β̅α̅κι̅
 η̅ε̅μ̅ η̅μ̅ι̅ εφ̅η̅ς̅β̅ω̅ ο̅γο̅ζ̅ εφ̅ι̅ρι̅ μ̅πε̅ρ̅χ̅ι̅ν̅-
 μ̅ο̅ω̅ι̅ ε̅ι̅λ̅η̅μ̅
 13:23 πε̅χε̅ ο̅γ̅αι̅ δε̅ πα̅ρ̅ χε̅ π̅β̅ς̅ ρ̅α̅η̅-
 κο̅γ̅χ̅ι̅ ε̅θ̅η̅α̅πο̅ρ̅ε̅μ̅ η̅θ̅ο̅γ̅ δε̅ πε̅χα̅ρ̅ π̅ω̅ο̅ν̅
 13:24 χε̅ α̅ρι̅α̅γ̅ω̅π̅ι̅ζε̅ς̅θ̅ε̅ ε̅ι̅ ε̅θ̅ο̅ν̅η̅
 ρ̅ι̅τε̅ν̅ π̅ι̅ρο̅ ε̅τ̅χ̅η̅ο̅γ̅ χε̅ ο̅γ̅ο̅ν̅ ο̅γ̅μ̅η̅ω̅
 η̅χ̅ω̅ μ̅μος̅ π̅ω̅τε̅ν̅ πα̅κ̅ω̅η̅ η̅ς̅α̅ ι̅ ε̅θ̅ο̅ν̅η̅
 ο̅γο̅ζ̅ η̅η̅πο̅γ̅ω̅χε̅μ̅χο̅μ̅

13:14 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἀρχισυνάγωγος, ἀγα-
 νακτῶν ὅτι τῷ σαββάτῳ ἐθεράπευσεν ὁ
 Ἰησοῦς, ἔλεγεν τῷ ὄχλῳ ὅτι Ἐξ ἡμέραι εἰσὶν
 ἐν αἷς δεῖ ἐργάζεσθαι· ἐν αὐταῖς οὖν
 ἐρχόμενοι θεραπεύεσθε καὶ μὴ τῇ ἡμέρᾳ τοῦ
 σαββάτου.

13:15 ἀπεκρίθη δὲ αὐτῷ ὁ κύριος καὶ εἶπεν,
 Ὑποκριταί, ἕκαστος ὑμῶν τῷ σαββάτῳ οὐ
 λύει τὸν βόυν αὐτοῦ ἢ τὸν ὄνον ἀπὸ τῆς
 φάτνης καὶ ἀπαγαγὼν ποτίζει;

13:16 ταύτην δὲ θυγατέρα Ἀβραάμ οὔσαν,
 ἣν ἔδωκεν ὁ Σατανᾶς ἰδοῦ δέκα καὶ ὀκτὼ
 ἔτη, οὐκ ἔδει λυθῆναι ἀπὸ τοῦ δεσμοῦ
 τούτου τῇ ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου;

13:17 καὶ ταῦτα λέγοντος αὐτοῦ κατη-
 σχύνοντο πάντες οἱ ἀντικείμενοι αὐτῷ, καὶ
 πᾶς ὁ ὄχλος ἔχαιρεν ἐπὶ πᾶσιν τοῖς ἐνδόξοις
 τοῖς γινομένοις ὑπ' αὐτοῦ.

13:18 Ἔλεγεν οὖν, Τίτι ὁμοία ἐστὶν ἡ
 βασιλεία τοῦ θεοῦ, καὶ τίτι ὁμοιώσω αὐτήν;

13:19 ὁμοία ἐστὶν κόκκῳ σινάπεως, ὃν
 λαβὼν ἄνθρωπος ἔβαλεν εἰς κήπον ἑαυτοῦ,
 καὶ ᾗξησεν καὶ ἐγένετο εἰς δένδρον, καὶ τὰ
 πετεῖνὰ τοῦ οὐρανοῦ κατεσκήνωσεν ἐν τοῖς
 κλάδοις αὐτοῦ.

13:20 Καὶ πάλιν εἶπεν, Τίτι ὁμοιώσω τὴν
 βασιλείαν τοῦ θεοῦ;

13:21 ὁμοία ἐστὶν ζύμῃ, ἣν λαβοῦσα γυνὴ
 [ἐν]έκρυπεν εἰς ἀλεύρου σάτα τρία ἕως οὗ
 ἐζυμώθη ὅλον.

13:22 Καὶ διεπορεύετο κατὰ πόλεις καὶ
 κώμας διδάσκων καὶ πορείαν ποιούμενος εἰς
 Ἱεροσόλυμα.

13:23 εἶπεν δέ τις αὐτῷ, Κύριε, εἰ ὀλίγοι οἱ
 σωζόμενοι; ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτούς,

13:24 Ἀγωνίζεσθε εἰσελθεῖν διὰ τῆς στενῆς
 θύρας, ὅτι πολλοί, λέγω ὑμῖν, ζητήσουσιν
 εἰσελθεῖν καὶ οὐκ ἰσχύσουσιν.

Bohairic

Greek

13:25 αγωανφορ ετωνα ηχε πιπεβη
 ογορ ητεφωθαμ μπιρο ογορ ητετεν-
 ερρητς ηορι ερατεν θηπου σαβολ ογορ
 εκωλρ επιρο ογορ ερετενχω μμοc xe
 πδc λουων παν ογορ ητεφερωγω
 ητεφχοc πωτεν xe ητcωογη μμωτεν
 αν xe ηθωτεν ρανεβολ θων
 13:26 τοτε ερετενεερρητς ηχοc xe
 ανογωμ μπεκμθο ογορ ανσω ογορ ακ-
 τδβω ρεν πενπλατια
 13:27 ογορ εραχοc xe τcωογη μμω-
 τεν αν xe ηθωτεν ρανεβολ θων μαωε
 πωτεν εβολ ραροι τηρου ηιεργατης
 ητε τδλκια
 13:28 πιμα ετεμμωγ εραγωπι ηχε
 φριμι πεμ πεθερτερ ητε πιπαρρι ροταν
 αρετενγανπαγ εαβραμ πεμ ισακ πεμ
 ιακωβ πεμ ηπροφητης τηρου ρεν
 τμετογορ ητε φτ ηθωτεν λε ευριογι
 μμωτεν εβολ
 13:29 ογορ ενει εβολ ρεν πιμαηωαι
 πεμ πιμαηρωτπ πεμ πεμριτ πεμ cαρηc
 ογορ ενεροθβον ρεν τμετογορ ητε
 φτ
 13:30 ογορ ρηπε ογον ρανραεν
 ευπαερωορ ογορ ρανωορ ευπαερραεν
 13:31 ηρρη λε ρεν περρογ ετεμμωγ
 ανι ραρο ηχε ηιφαρισεοc ευχω μμοc
 παρ xe μαωε πακ ογορ ρωλ ται xe
 ηρωλhc ογωγ εθοθεκ
 13:32 ογορ περαρ πωογ xe μαωε
 πωτεν λχοc ηταιβαωορ xe ρηπε τρι
 λεμωη εβολ ογορ τχωκ ηρανταλδο
 μφοογ πεμ ραcτ ογορ ρεν πιμαρτ
 τπαχωκ εβολ
 13:33 πλην ρωτ εροι ηταερ φοογ
 πεμ ραcτ ογορ πεθνηογ ηταωε ηηι xe
 εχην αν ητε ογπροφητης τακο σαβολ
 ηιλνμ
 13:34 ιλνμ ιλνμ θη εταcρωτεβ
 ηηπροφητης ογορ ετρη ωηι ερεν ηη
 εταγογορπογ ραροc ογηρ ηcοπ αιουωγ
 εθονετ πεωηρι μφρητ ηογρλντ μπερ-
 μορ ρα περτενρ ογορ μπετεπογωγ

13:25 ἀφ' οὗ ἂν ἐγερθῇ ὁ οἰκοδεσπότης καὶ
 ἀποκλείσῃ τὴν θύραν, καὶ ἄρξησθε ἔξω
 ἐστάναι καὶ κρούειν τὴν θύραν λέγοντες,
 Κύριε, ἀνοιξὸν ἡμῖν· καὶ ἀποκριθεὶς ἐρεῖ
 ὑμῖν, Οὐκ ὁὔδα ὑμᾶς πόθεν ἐστέ.

13:26 τότε ἄρξεσθε λέγειν, Ἐφάγομεν ἐνώ-
 πιον σου καὶ ἐπίομεν, καὶ ἐν ταῖς πλατείαις
 ἡμῶν ἐδίδαξας·

13:27 καὶ ἐρεῖ λέγων ὑμῖν, Οὐκ ὁὔδα [ὑμᾶς]
 πόθεν ἐστέ· ἀπόστητε ἀπ' ἐμοῦ, πάντες
 ἐργάται ἀδικίας.

13:28 ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς
 τῶν ὀδόντων, ὅταν ὄψεσθε Ἀβραάμ καὶ
 Ἰσαάκ καὶ Ἰακώβ καὶ πάντας τοὺς προφῆτας
 ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ θεοῦ, ὑμᾶς δ' ἐκβάλλο-
 μένους ἔξω.

13:29 καὶ ἥξουσιν ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ
 δυσμῶν καὶ ἀπὸ βορρᾶ καὶ νότου καὶ
 ἀνακλιθήσονται ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ θεοῦ.

13:30 καὶ ἰδοὺ εἰσὶν ἔσχατοι οἱ ἔσονται
 πρῶτοι, καὶ εἰσὶν πρῶτοι οἱ ἔσονται ἔσχατοι.

13:31 Ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ προσήλθάν τινες
 Φαρισαῖοι λέγοντες αὐτῷ, Ἐξέλθε καὶ
 πορεύου ἐντεῦθεν, ὅτι Ἡρώδης θέλει σε
 ἀποκτεῖναι.

13:32 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες εἶπατε
 τῇ ἀλώπεκι ταύτῃ, Ἴδου ἐκβάλλω δαιμόνια
 καὶ ἰάσεις ἀποτελῶ σήμερον καὶ αὔριον, καὶ
 τῇ τρίτῃ τελειοῦμαι.

13:33 πλὴν δεῖ με σήμερον καὶ αὔριον καὶ
 τῇ ἐχομένῃ πορεύεσθαι, ὅτι οὐκ ἐνδέχεται
 προφήτην ἀπολέσθαι ἔξω Ἰερουσαλήμ.

13:34 Ἰερουσαλήμ Ἰερουσαλήμ, ἡ ἀποκτεί-
 νουσα τοὺς προφῆτας καὶ λιθοβολοῦσα τοὺς
 ἀπεσταλμένους πρὸς αὐτήν, ποσάκις ἠθέ-
 λησα ἐπισυνάξαι τὰ τέκνα σου ὃν τρόπον
 ὄρνις τὴν ἐαυτῆς νοσσιᾶν ὑπὸ τὰς πτέρυ-
 γας, καὶ οὐκ ἠθέλησατε.

Bohairic

Greek

13:35 ρηππε ις πετενην ἄχην πωτεν †-
χω Δε ἕμος πωτεν χε ἡπετεππαγ ἐροι
ιχεν †που γατετεπχος χε ἑμαρωοντ
ἡχε πεθηνον χεν φραν ἕπε̅ς̅

13:35 ἰδοὺ ἀφίεται ὑμῖν ὁ ὄκος ὑμῶν. λέγω
[δ'] ὑμῖν, οὐ μὴ ἴδητέ με ἕως [ἥξει ὅτε]
εἴπητε, *Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνό-
ματι κυρίου.*

14:1 ογορ ασωωπι εταφι ἐθουη ἐλην
ἡουαρχων ἡτε πιφαρισεος χεν πσαβ-
βατον ἐουωμ ἡουακ ογορ ἡουω
παγ† ἡθουον παγ πε

14:1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐλθεῖν αὐτὸν εἰς
ὄκον τινος τῶν ἀρχόντων [τῶν] Φαρισαίων
σαββάτῳ φαγεῖν ἄρτον καὶ αὐτοὶ ἦσαν
παρατηρούμενοι αὐτόν.

14:2 ογορ ρηππε πε ογον ογρωμ
ἡρυνδρωπικος ερχη ἕπερμθο ἐβολ

14:2 καὶ ἰδοὺ ἄνθρωπός τις ἦν ὑδρωπικὸς
ἔμπροσθεν αὐτοῦ.

14:3 ογορ αφερωω ἡχε ἡ̅ς̅ πεχα
ἡπιπομικος πεμ πιφαρισεος ερχω ἕμος
ἑωε ἡερπεθπαπεχ χεν πσαββατον γαν
ἕμον

14:3 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς
τοὺς νομικοὺς καὶ Φαρισαίους λέγων,
Ἔξεστιν τῷ σαββάτῳ θεραπεύσαι ἢ οὐ;

14:4 ἡουον Δε αγχαρωον ογορ αφα-
μομ ἕμοχ αφαλδοφ αφαφα ἐβολ

14:4 οἱ δ' ἡσύχασαν. καὶ ἐπιλαβόμενος
ἰάσατο αὐτόν καὶ ἀπέλυσεν.

14:5 ογορ πεχα πωον χε πιμ χεν
θηνον ετε περιω ιε τεφὲρε παρει ἐθρη
ἐουωω† ογορ ἡπαἐπεχ ἐπωωι αν σα-
τοτχ χεν ἡερωον ἡτε πισαββατον

14:5 καὶ πρὸς αὐτοὺς εἶπεν, Τίνος ὑμῶν
υἱὸς ἢ βοῦς εἰς φρέαρ πεσεῖται, καὶ οὐκ
εὐθέως ἀνασπάσει αὐτόν ἐν ἡμέρᾳ τοῦ
σαββάτου;

14:6 ογορ ἕπογχεμμομ ἡερωω παγ
ονβε πα

14:6 καὶ οὐκ ἴσχυσαν ἀνταποκριθῆναι πρὸς
ταῦτα.

14:7 παρχω Δε ἡουπαραβολη ἡππ ετ-
θαρεμ εφπαγ χε πως παγσωτπ πωον
ἡπιωορπ ἕμαἡρωτεβ ερχω ἕμος

14:7 Ἐλεγεν δ' πρὸς τοὺς κεκλημένους
παραβολήν, ἐπέχων πῶς τὰς πρωτοκλισίας
ἐξελέγοντο, λέγων πρὸς αὐτοὺς,

14:8 χε ροταν αρεωαν ογαι θαρμεκ
ἐραηροπ ἕπερρωτεβ ἐπιωορπ ἕμαἡ-
ρωτεβ μπωος αγθαρεμ κεογαι εφα-
ινογτ ερωτεροκ

14:8 Ὅταν κληθῇς ὑπὸ τινος εἰς γάμους, μὴ
κατακλιθῇς εἰς τὴν πρωτοκλισίαν, μήποτε
ἐντιμότερός σου ἢ κεκλημένος ὑπ' αὐτοῦ,

14:9 ογορ ἡτεφι ἡχε φη εταφθαρμεκ
πεμαχ ογορ ἡτεφχος πακ χε χα πιμα
ἕφαι τοτε ἡπαερρητς χεν ογωπι ἐλ-
μομ ἕπιθαδ ἕμα

14:9 καὶ ἐλθὼν ὁ σ' καὶ αὐτόν καλέσας
ἐρεῖ σοι, Δὸς τούτῳ τόπον, καὶ τότε ἄρξῃ
μετὰ αἰσχύνης τὸν ἔσχατον τόπον κατέχειν.

14:10 αλλα ροταν αγωαπαθαρμεκ
μαωε πακ ρωτεβ ἕπιθαδ ρπα ροταν
αφωαν ἡχε φη εταφθαρμεκ ἡτεφχος
πακ χε παωφρη ογοθεκ ἐπωωι τοτε
ερε ογωον γωπι πακ ἕπεμθο ἡουον
πιβεν ερωτεβ πεμακ

14:10 ἀλλ' ὅταν κληθῇς πορευθεὶς ἀνάπεσε
εἰς τὸν ἔσχατον τόπον, ἵνα ὅταν ἔλθῃ ὁ
κεκληκὼς σε ἐρεῖ σοι, Φίλε, προσανάβηθι
ἀνώτερον· τότε ἔσται σοι δόξα ἐνώπιον
πάντων τῶν συνανακειμένων σοι.

14:11 χε ογον πιβεν επαδασφ σεπα-
θεβιοφ ογορ φη επαθεβιοφ σεπαδασφ

14:11 ὅτι πᾶς ὁ ὑψὼν ἑαυτὸν ταπεινωθή-
σεται καὶ ὁ ταπεινὼν ἑαυτὸν ὑψωθήσεται.

Bohairic

Greek

14:12 παρχω δε ἕμος ἕφν εταρ-
 θαρμερ ξε ροταν ακωανιρι ηουαριστον
 ιε ουλιπνον ὑπερμουτ̄ ἐνεκῶφνρ ουδε
 πεκὸννον ουδε πεκσυγγενης ουδε πεκθε-
 ψευ ηραμαο μηπως ησεθαρμεκ ρωκ
 ογορ ητε ουψεβιω ψωπι πακ
 14:13 αλδα ακωανιρι ηουωοπε μουτ̄
 ερδανρηκι ραναρτομ ρανδαλεν ραν-
 βελδεν
 14:14 ογορ ἱναερονμακαριος ξε
 ἕμων ητωον ἕμων ετψεβιω πακ
 σενατ̄ γαρ πακ ητοψεβιω θεν
 ταναστας ητε νιθμνι
 14:15 εταρσωτεμ δε επαι ηξε ογαι
 ηνη εεροτεβ πεχαρ ξε ωονιατq ἕφν
 εθναοωμ ηονωικ θεν τμετογορ ητε
 φτ
 14:16 ηθορ δε πεχαρ παρ ξε ογρωμ
 εαφιρι ηοννωτ̄ ηλιπνον ογορ αφαρμε
 ουνμω
 14:17 ογορ αφοωωρπ ὑπερβωκ ἕφναρ
 ηλιπνον εχος ηνη ετθαρεμ εερονι ξε
 ρηλη ρωβ νιβεν σεσεβτωτ
 14:18 ογορ αγερρητς ηερπαρετισε
 θεν ογθρωον ηονωτ τηρογ πιρογιτ
 αρχος ξε αιωωπ ηονιορι ογορ ογον
 λναγκη τοι εροι εεριψε εβολ ηταναρ
 ερορ ττρo εροκ χατ ητοτκ ρωκ
 ηττηνον αν
 14:19 ογορ κεογαι πεχαρ ξε αιωεπ ε
 ηρεβι ηερε ογορ τπαωε ννι ηταερ-
 λοκιμαζην ἕμων ττρo εροκ χατ
 ητοτκ ρωκ ττηνον αν
 14:20 ογορ κεογαι πεχαρ ξε αιβι
 ηονεζιμ ογορ εεβεφαι τπαι αν
 14:21 ογορ εταρι ηξε πιβωκ αqταμε
 περδ̄c τοτε εταρχωνητ ηξε πιπεβνι
 πεχαρ ὑπερβωκ ξε μαωε πακ εβολ
 ηχωλεμ ἐπιπλδαια πεμ νιθιρ ητε τ-
 βακι ογορ νιρηκι πεμ νιαττομ πεμ
 νιβελδεν λνιτογ εθονη επαιμα
 14:22 ογορ πεχε πιβωκ ξε π̄c αq-
 ψωπι ηξε φν ετακοαρσαρνη ἕμορ
 ογορ ετι ογον μα

14:12 Ἐλεγεν δὲ καὶ τῷ κεκληκότε αὐτόν,
 Ὅταν ποιῇς ἄριστον ἢ δεῖπνον, μὴ φώνει
 τοὺς φίλους σου μὴδ' τοὺς ἀδελφούς σου
 μὴδ' τοὺς συγγενεῖς σου μὴδ' γείτονας
 πλουσίους, μήποτε καὶ αὐτοὶ ἀντικαλέσωσιν
 σε καὶ γένηται ἀνταπόδομά σοι.

14:13 ἀλλ' ὅταν δοχὴν ποιῇς, κάλει
 πτωχοὺς, ἀναπείρους, χωλοὺς, τυφλοὺς·

14:14 καὶ μακάριος ἔσῃ, ὅτι οὐκ ἔχουσιν
 ἀνταποδοῦναί σοι, ἀνταποδοθήσεται γάρ σοι
 ἐν τῇ ἀναστάσει τῶν δικαίων.

14:15 Ἀκούσας δέ τις τῶν συνανακειμένων
 ταῦτα εἶπεν αὐτῷ, Μακάριος ὅστις φάγεται
 ἄρτον ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ θεοῦ.

14:16 ὁ δ' εἶπεν αὐτῷ, Ἄνθρωπός τις ἐποίει
 δεῖπνον μέγα, καὶ ἐκάλεσεν πολλοὺς,

14:17 καὶ ἀπέστειλεν τὸν δούλον αὐτοῦ τῇ
 ὥρᾳ τοῦ δεῖπνου εἰπεῖν τοῖς κεκλημένοις,
 Ἔρχεσθε, ὅτι ἤδη ἐτοιμὰ ἐστίν.

14:18 καὶ ἤρξαντο ἀπὸ μιᾶς πάντες
 παραιτεῖσθαι. ὁ πρῶτος εἶπεν αὐτῷ, Ἄγρὸν
 ἡγόρασα καὶ ἔχω ἀνάγκην ἐξελθὼν ἰδεῖν
 αὐτόν· ἐρωτῶ σε, ἔχε με παρητημένον.

14:19 καὶ ἕτερος εἶπεν, Ζεύγη βοῶν
 ἡγόρασα πέντε καὶ πορεύομαι δοκιμάσαι
 αὐτά· ἐρωτῶ σε, ἔχε με παρητημένον.

14:20 καὶ ἕτερος εἶπεν, Γυναῖκα ἔγνημα καὶ
 διὰ τοῦτο οὐ δύναμαι ἐλθεῖν.

14:21 καὶ παραγενόμενος ὁ δούλος
 ἀπήγγειλεν τῷ κυρίῳ αὐτοῦ ταῦτα. τότε
 ὀργισθεὶς ὁ οἰκοδεσπότης εἶπεν τῷ δούλῳ
 αὐτοῦ, Ἐξελθε ταχέως εἰς τὰς πλατείας καὶ
 ὁμας τῆς πόλεως, καὶ τοὺς πτωχοὺς καὶ
 ἀναπείρους καὶ τυφλοὺς καὶ χωλοὺς
 εἰσάγαγε ὧδε.

14:22 καὶ εἶπεν ὁ δούλος, Κύριε, γέγονεν ὁ
 ἐπέταξας, καὶ ἔτι τόπος ἐστίν.

Bohairic

Greek

14:23 ογορ πεχε π̄ς̄ ἄπιβωκ παq xe
μαωε πακ ἐβoλ ἐπιμωιτ nem πιφραγ-
μος ογορ ἀριἀπαγκαζιν εἰ ἐθoυν ριπα
ἡτεqμoρ ἦχε πανι

14:24 τxω γαρ ἄμoс πωτεn xe ἦπε
ῥλι ἡπιρωμι ἐτεἰμαγ nη ετθαρεm
xeμ†πi ἄπαλιπnon

14:25 παγμoωi λe nemaq ἦχε ραν-
πιω† ἄμmω ογορ εταqφoηρq πεχαq
πωoυ

14:26 xe φη εθnnoυ ρaροι ογορ ετε-
ἡqηaмeстe πεqιωτ nem τεqмаγ nem
τεqῶριmi nem πεqωηρι nem πεqῶnnoυ
nem πεqωoηи eтi λe nem τεqκεψγxη
ἄμoη ὡxom ἄμoq ἐep μαθnтнc nηи

14:27 *v/ etenfnatale pef~ erof an
ouoh ntefouahf ncwi mmon sjom
mmof eermay/t/c n/i*

14:28 nim γαρ ἐβoλ qen θηnoυ eq-
oγωω ἐκεт oγπγrтoс mη qηaρeмci ἡ-
ωopп ἡτεqqιωп ἡ†Δaπaηн xe aη oγoη
ἡταq ἄμaγ ἐep πεqcoβ†

14:29 ρиa mηпωc ἡτεqxa †cen†
oγoρ ἄμoη ὡxom ἄμoq ἐxokq ἐβoλ
ἡτογepρnтc ἡcωbи ἄμoq ἦχε oγoη
nιβen εθnαγ

14:30 eyxω ἄμoс xe παιρωmi aqep-
ρnтc ἡκωт oγoρ ἄπεqὡxeмxom ἡxokq
ἐβoλ

14:31 ie nim ἡoγpo εθnαωe παq ἐπ-
πολeмoс e† nem κεoγpo mη qηaρeмci
aη ἡωopп ἡτεqcoбни xe aη oγoη ὡxom
ἄμoq qen i ἡωo eἰ ἐβoλ ἐρpaq ἄπεθ-
nnoυ ἐxωq nem k ἡωo

14:32 ἄμoη eтi icxen eqoγnoυ ἄμoq
ωaqoγωpп ἡoγπpescβиa eqκω† ἡca oγ-
pиnηη

14:33 παipη† oγoη nιβen eтqen θηnoυ
eteἡqηaepaпoтaзecῶe aη ἡneqργπαp-
xoптa тнpoυ ἄμoη ὡxom ἄμoq ἐep
μαθnтнc nηи

14:34 παne πιρ̄moυ eyωп λe ἡτεqλωq
ἦχε πιρ̄moυ aγnαmoλpη ἡoγ

14:23 καὶ εἶπεν ὁ κύριος πρὸς τὸν δοῦλον,
Ἔξελθε εἰς τὰς ὁδοὺς καὶ φραγμοὺς καὶ
ἀνάγκασον εἰσελθεῖν, ἵνα γεμισθῇ μου ὁ
ὄκος·

14:24 λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι οὐδεὶς τῶν ἀνδρῶν
ἐκείνων τῶν κεκλημένων γεύσεται μου τοῦ
δείπνου.

14:25 Συνεπορεύοντο δ' αὐτῷ ὄχλοι πολλοί,
καὶ στραφεὶς εἶπεν πρὸς αὐτούς,

14:26 Εἴ τις ἔρχεται πρὸς με καὶ οὐ μισεῖ
τὸν πατέρα ἑαυτοῦ καὶ τὴν μητέρα καὶ τὴν
γυναῖκα καὶ τὰ τέκνα καὶ τοὺς ἀδελφούς
καὶ τὰς ἀδελφάς, ἔτι τε καὶ τὴν ψυχὴν
ἑαυτοῦ, οὐ δύναται εἶναί μου μαθητής.

14:27 ὅστις οὐ βαστάζει τὸν σταυρὸν
ἑαυτοῦ καὶ ἔρχεται ὀπίσω μου οὐ δύναται
εἶναί μου μαθητής.

14:28 τίς γὰρ ἐξ ὑμῶν θέλων πύργον
οἰκοδομῆσαι οὐχὶ πρῶτον καθίσας ψηφίζει
τὴν δαπάνην, εἰ ἔχει εἰς ἀπαρτισμόν;

14:29 ἵνα μήποτε θέντος αὐτοῦ θεμέλιον καὶ
μὴ ἰσχύοντος ἐκτελέσαι πάντες οἱ
θεωροῦντες ἄρξωνται αὐτῷ ἐμπαίζειν

14:30 λέγοντες ὅτι Οὗτος ὁ ἄνθρωπος ἤρξατο
οἰκοδομεῖν καὶ οὐκ ἴσχυσεν ἐκτε-λέσαι.

14:31 ἢ τίς βασιλεὺς πορευόμενος ἐτέρῳ
βασилεῖ συμβαλεῖν εἰς πόλεμον οὐχὶ καθί-
σας πρῶτον βουλευέσεται εἰ δυνατός ἐστιν ἐν
δέκα χιλιάσιν ὑπαντῆσαι τῷ μετὰ εἴκοσι
χιλιάδων ἐρχομένῳ ἐπ' αὐτόν;

14:32 εἰ δ' μή γε, ἔτι αὐτοῦ πόρρω ὄντος
πρεσβείαν ἀποστείλας ἐρωτᾷ τὰ πρὸς εἰρή-
νην.

14:33 οὕτως οὖν πᾶς ἐξ ὑμῶν ὃς οὐκ
ἀποτάσσεται πᾶσιν τοῖς ἑαυτοῦ ὑπάρχουσιν
οὐ δύναται εἶναί μου μαθητής.

14:34 Καλὸν οὖν τὸ ἄλλας· ἐὰν δ' καὶ τὸ
ἄλλας μωρανθῇ, ἐν τίνι ἀρτυθήσεται;

Bohairic

Greek

14:35 οὐδε πικαρι οὐδε ἑκοπρία ἄερ-
 ψαυ ἀν ἀλδα ἐψαυριτφ ἐβολ φη ετε
 ογον ουμαψχ ἕμοφ ἐσωτεμ μαρεφ-
 σωτεμ

14:35 οὔτε εἰς γῆν οὔτε εἰς κοπρίαν εὐθετόν
 ἔστιν· ἔξω βάλλουσιν αὐτό. ὁ ἔχων ὦτα
 ἀκούειν ἀκούετω.

15:1 παυθωπτ δε ἕμωφ ἐροφ ἦχε
 πιτελωπης τηροφ πεμ πιρεφερνοβι ἐσω-
 τεμ ἐροφ

15:1 Ἦσαν δ' αὐτῷ ἐγγίζοντες πάντες οἱ
 τελῶναι καὶ οἱ ἁμαρτωλοὶ ἀκούειν αὐτοῦ.

15:2 ογορ παυῤρεμερεμ ἦχε πιφαρισεος
 πεμ πισαθ ευχω ἕμος χε φαι ψωπ
 ἡπιρεφερνοβι ἐροφ ογορ ῥογωμ πεμωφ

15:2 καὶ διεγόγγυζον οἱ τε Φαρισαῖοι καὶ οἱ
 γραμματεῖς λέγοντες ὅτι Οὗτος ἁμαρτωλοὺς
 προσδέχεται καὶ συνεσθίει αὐτοῖς.

15:3 αφχε ταιπαρaboλh πωφ εφχω
 ἕμος

15:3 εἶπεν δ' πρὸς αὐτοὺς τὴν παραβολὴν
 ταύτην λέγων,

15:4 χε πιμ ἡρωμ ετθеп θηпоу ете
 ογοντεφ ρ ἡέσωφ ἕμαυ αφψανταке
 ογαι ἐβολ ἡθηтоу мн ἡπαφχα πιφθ
 ἡσωφ ρι πψαφε ογορ ἡτεφψε παφ
 ἡτεφκω† ἡса φη етаφтако ψατεφχεμφ

15:4 Τίς ἄνθρωπος ἐξ ὑμῶν ἔχων ἑκατὸν
 πρόβατα καὶ ἀπολέσας ἐξ αὐτῶν □ν οὐ
 καταλείπει τὰ ἐνενήκοντα ἐννέα ἐν τῇ
 ἐρήμῳ καὶ πορεύεται ἐπὶ τὸ ἀπολωλὸς ἕως
 εὔρη αὐτό;

15:5 ογορ αφψανχεμφ ψαφταλοφ ἐχεν
 πεφμο† еφραψι

15:5 καὶ εὐρὼν ἐπιτίθησιν ἐπὶ τοὺς ὄμους
 αὐτοῦ χαίρων,

15:6 ογορ αφψανι ἐπini ψαφμoy†
 ἐнеφψфнр πεμ неφθeψeу ефχω ἕμος
 πωф χε ραψι πεμни τηроу χε айиmи
 ἡπαέσωφ етаφтако

15:6 καὶ ἐλθὼν εἰς τὸν ὄκον συγκαλεῖ τοὺς
 φίλους καὶ τοὺς γείτονας λέγων αὐ- τοῖς,
 Συγχαρήτέ μοι, ὅτι εὐρον τὸ πρόβατόν μου τὸ
 ἀπολωλός.

15:7 †χω ἕμος πωтеп χε ογον οу-
 раψи паψωпи θен †фе ἐχεν οуρεφep-
 ноби ἡоуωт еφepμεтапоиn ie ἐχεν πιφθ
 ἡθmи

15:7 λέγω ὑμῖν ὅτι οὕτως χαρὰ ἐν τῷ
 οὐρανῷ ἔσται ἐπὶ ἐνὶ ἁμαρτωλῷ μετα-
 νοοῦντι ἢ ἐπὶ ἐνενήκοντα ἐννέα δικαίοις
 οἵτινες οὐ χρεῖαν ἔχουσιν μετανοίας.

15:8 ie πιμ ἡсrиmи ете оуонтес † ἡ-
 χески† ἕмау еψωп асψантаке оуi ἡ-
 мωф мн ἡпасфере оуθнѣс оγορ
 ἡтессарр पिनि оγορ ἡтескω† θен оу-
 фiρωоуψ ψатесχемс

15:8 Ἡ τίς γυνὴ δραχμὰς ἔχουσα δέκα, ἐὰν
 ἀπολέσῃ δραχμὴν μίαν, οὐχὶ ἅπτει λύχνον
 καὶ σαροῖ τὴν οἰκίαν καὶ ζητεῖ ἐπιμελῶς
 ἕως οὗ εὔρη;

15:9 ογορ еψωп асψанхеmс ψасμoy†
 ἐнесψфнр πεμ несθeψeу есχω ἕμος χε
 ραψи πεмни χе айиmи ἡтаχески† етас-
 тако

15:9 καὶ εὐροῦσα συγκαλεῖ τὰς φίλας καὶ
 γείτονας λέγουσα, Συγχαρήτέ μοι, ὅτι εὐ-
 ρον τὴν δραχμὴν ἣν ἀπώλεσα.

15:10 παиpн† †χω ἕμος πωтеп χε
 ψаре оураψи ψωпи ἡπεἰθo ἡпiaггeλoc
 ἡте φ† ἐχεν оурефepноби ἡоуωт еφep-
 мeтапоиn

15:10 οὕτως, λέγω ὑμῖν, γίνεται χαρὰ
 ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων τοῦ θεοῦ ἐπὶ ἐνὶ
 ἁμαρτωλῷ μετανοοῦντι.

15:11 पेχαф де χε ne ογον оуρωmи
 ёоуонтеφ ψнρι Ѣ ἕмау

15:11 Εἶπεν δέ, Ἄνθρωπός τις εἶχεν δύο
 υἱούς.

15:12 ογορ पेचे пкоуχι етеἡθηтоу
 ἡπεφιωт χε παιωт μοи пни ἡтатои ἡте
 †оуciа ἡθoφ де афψωψ ἡпиωпθ ἐθραу

15:12 καὶ εἶπεν ὁ νεώτερος αὐτῶν τῷ πατρί,
 Πάτερ, δός μοι τὸ ἐπιβάλλον μέρος τῆς
 οὐσίας. ὁ δ' διεῖλεν αὐτοῖς τὸν βίον.

Bohairic

Greek

15:13 ογορ μενεπσα ογμμηϣ ηεροου αν
αφωουτ ηρωβ πιβεν ηξε πικονχι ηωηρι
αφωε παφ επωεμμο εουχωρα εουνοου
ογορ αφχερ τεφουσιδ εβολ μμαγ
εφουθ δην ουμετατογχα

15:14 εταφουω δε εφδο ηρωβ πιβεν
εβολ αφωωπι ηξε ογπιωτ ηρωβωη δην
τχωρα ετεμμαγ ογορ ηθοφ ρωφ αφ-
ερρητς ηερδαε

15:15 ογορ αφωε παφ αφτομφ εουαι
ηηριεμβακι ητε τχωρα ετεμμαγ ογορ
αφουορπη ετκοι εμοη ηρανεωγ

15:16 ογορ παφερεπιθωμη εμαρ δητφ
εβολ δην πιχμρι ηη επαγουομω ηξε
πιεωγ ογορ πεμμοη ρλι τ παφ πε

15:17 ετα περρητ δε ι εροφ πεχαφ
χε ουοη ουηρ ηρεμβεχε ητε παιωτ πι-
ωικ οι ηρωο ερωου ανοκ δε τηατακο
μπαμια δην ογρωβωη

15:18 τηατωητ ηταωε ηη ρα παιωτ
ογορ ηταχο παφ χε παιωτ αιερωβι
ετφε πεμ πεκμθο εβολ

15:19 ητμπωα αν χε εφουμογτ εροι
χε πεκωηρι αφιτ μφρητ ηουαι ηηεκ-
ρεμβεχε

15:20 ογορ αφτωηφ αφι ρα πεφωτ
ετι δε ιχεν εφουνοη μμοφ αφπαγ
εροφ ηξε πεφωτ ογορ αφωηνρητ αφ-
δοχι αφρητφ εχεν τεφηαρωβι ογορ αφ-
τφι ερωφ

15:21 πεχε πεκωηρι δε παφ χε παιωτ
αιερωβι ετφε πεμ πεκμθο εβολ ητ-
μπωα αν χε εφουμογτ εροι χε πεκ-
ωηρι

15:22 πεχε πεφωτ δε ηηεφεβιαικ
χωλεμ λμιογι εβολ ητρωγιτ ηετολη
ογορ μηις ριωτφ ογορ μα ογωδουρ
ετεφχιχ πεμ ουφωογι επεφδαλαγ

15:23 ογορ λμιογι μπιμασι ετωανεωγ
ωατφ ογορ ητεφουωμ ογορ ητεφουηοφ
μμοη

15:24 χε παωηρι φαι παφμωουτ πε
ογορ αφωηδ παφτακνογτ πε ογορ αν-
χεμφ ογορ αφερρητς ηογνοφ μμωου

15:13 και μετ' ου πολλας ημερας συνα-
γαγων παντα ο νεωτερος υιος απεδημησεν
εις χωραν μακραν, και εκει διεσκορπισεν
την ουσιαν αυτου ζων ασωτως.

15:14 δαπανησαντος δ' αυτου παντα
εγενετο λιμωδ ισχυρα κατα την χωραν
εκεινην, και αυτος ηρξατο υστερεισθαι.

15:15 και πορευθεις εκολληθη ενι των
πολιτων της χωρας εκεινης, και επεμψεν
αυτον εις τους αγρους αυτου βοσκειν
χοιρους.

15:16 και επεθυμει χορτασθηναι εκ των
κερατιων ων ησθιον οι χοιροι, και ουδεις
εδιδου αυτω.

15:17 εις εαυτον δ' ελθων εφη, Ποσοι
μισθιοι του πατρος μου περισευονται
αρτων, εγω δ' λιμω ωδε απολλυμαι.

15:18 αναστας πορευσομαι προς τον πατερα
μου και ερω αυτω, Πατερ, ημαρτον εις τον
ουρανον και ενωπιον σου,

15:19 ουκετι ειμι αξιος κληθηναι υιος σου.
ποιησον με ως ενα των μισθιων σου.

15:20 και αναστας ηλθεν προς τον πατερα
εαυτου. ετι δ' αυτου μακραν απεχοντος ε'-
δεν αυτον ο πατηρ αυτου και εσπλαγχνισ-
θη και δραμων επεπεσεν επι τον τραχηλον
αυτου και κατεφιλησεν αυτον.

15:21 επεν δ' ο υιος αυτω, Πατερ, ημαρτον
εις τον ουρανον και ενωπιον σου, ουκετι ειμι
αξιος κληθηναι υιος σου.

15:22 επεν δ' ο πατηρ προς τους δουλους
αυτου, Ταχυ εξενεγκατε στολην την πρωτην
και ενδυσατε αυτον, και δότε δακτυλιον εις
την χειρα αυτου και υποδηματα εις τους
ποδας,

15:23 και φερετε τον μοσχον τον σιτευτον,
θυσατε και φαγοντες ευφρανθωμεν,

15:24 οτι ουτος ο υιος μου νεκρος ην και
ανεζησεν, ην απολωλωσ και ευρεθη. και
ηρξαντο ευφραινεσθαι.

Bohairic

Greek

15:25 περηνωτ Δε η̄ωρηι παρ̄χη θ̄εν
τ̄κοι ογορ ρωσ ερ̄νηον̄ ε̄ρ̄ρηι αρ̄θωντ
ε̄πινηι αρ̄σωτεμ̄ ε̄ογ̄σγμ̄φωνιᾱ νεμ̄ ραν̄-
χορος

15:26 ογορ̄ εταρ̄μογ̄τ̄ ε̄ογ̄αῑ η̄νῑαλ̄ω-
ον̄ι παρ̄ωγ̄ηῑ μ̄μορ̄ χε̄ ογ̄ η̄ε̄ η̄αῑ

15:27 η̄θορ̄ Δε̄ πεχαρ̄ παρ̄ χε̄ πεκ̄σον̄
αρ̄ῑ ογορ̄ πεκ̄ιωτ̄ ω̄ωτ̄ μ̄πῑμασῑ ετ̄ω̄αν̄-
εγ̄ω̄ χε̄ αρ̄δ̄ιτ̄ρ̄ ερ̄ογ̄οχ̄

15:28 αρ̄χω̄ντ̄ Δε̄ ογορ̄ μ̄περ̄ογ̄ω̄ω̄ ε̄ῑ
ε̄θ̄ογ̄η̄ περ̄ιωτ̄ Δε̄ εταρ̄ῑ ε̄βολ̄ παρ̄τ̄ρ̄ο̄
ε̄ρορ̄ πε̄

15:29 η̄θορ̄ Δε̄ εταρ̄ερογ̄ω̄ πεχαρ̄ μ̄-
περ̄ιωτ̄ χε̄ ῑς ογ̄η̄ρ̄ η̄ρομ̄πῑ τ̄οῑ μ̄β̄ωκ̄
η̄ακ̄ ογορ̄ μ̄πῑερ̄σαβ̄ολ̄ η̄ογ̄εν̄τολ̄η̄ η̄τακ̄
ε̄νερ̄ ογορ̄ λ̄νοκ̄ μ̄πεκ̄τ̄ η̄ογ̄μασῑ μ̄βα-
ε̄μ̄πῑ η̄η̄ῑ ε̄νερ̄ ρ̄η̄ᾱ η̄ταογ̄η̄ορ̄ μ̄μοῑ η̄εμ̄
η̄ᾱω̄φ̄η̄ρ̄

15:30 ρ̄οτε̄ Δε̄ εταρ̄ῑ η̄χε̄ πεκ̄ω̄η̄ρῑ
φ̄αῑ εταρ̄ογ̄ω̄μ̄ μ̄περ̄ω̄η̄θ̄ η̄εμ̄ η̄ῑπορ̄η̄ος̄
ακ̄ω̄ωτ̄ παρ̄ μ̄πῑμασῑ ετ̄ω̄αν̄εγ̄ω̄

15:31 η̄θορ̄ Δε̄ πεχαρ̄ παρ̄ χε̄ πᾱω̄η̄ρῑ
η̄θοκ̄ χ̄η̄ η̄εμ̄η̄ῑ η̄ς̄ογ̄ η̄ῑβ̄εν̄ ογορ̄ η̄η̄
ε̄τε̄η̄ογ̄ῑ τ̄η̄ρογ̄ η̄ογ̄κ̄ η̄ε̄

15:32 η̄ᾱς̄μ̄π̄ω̄ᾱ η̄τε̄η̄ογ̄η̄ορ̄ μ̄μο̄η̄ ογορ̄
η̄τε̄η̄ρᾱω̄ῑ χε̄ πεκ̄σον̄ φ̄αῑ παρ̄μ̄ω̄ον̄τ̄ πε̄
ογορ̄ αρ̄ω̄η̄θ̄ παρ̄τακ̄η̄ον̄τ̄ πε̄ ογορ̄ λ̄η̄-
χε̄μ̄ρ̄

16:1 παρ̄χω̄ Δε̄ μ̄μο̄ς̄ η̄η̄ῑμᾱθη̄της̄ χε̄
η̄ε̄ ογ̄οη̄ ογ̄ρω̄μ̄ η̄ρᾱμᾱδ̄ ε̄ογ̄οη̄ η̄ταρ̄
μ̄μᾱγ̄ η̄ογ̄οικ̄οη̄ομ̄ος̄ ογορ̄ φ̄αῑ ᾱγ̄ερ̄Δ̄ῑᾱ-
β̄ολ̄η̄ῑ μ̄μορ̄ θ̄ᾱτοτ̄ρ̄ ρ̄ω̄ς̄ ερ̄χω̄ρ̄ η̄η̄ερ̄-
ρ̄η̄παρ̄χ̄ον̄τᾱ ε̄βολ̄

16:2 ογορ̄ εταρ̄μογ̄τ̄ ε̄ρορ̄ πεχαρ̄ παρ̄
χε̄ ογ̄ πε̄ φ̄αῑ ε̄τ̄σω̄τεμ̄ ε̄ρορ̄ ε̄θ̄η̄η̄τ̄κ̄
μᾱ η̄ω̄π̄ η̄τ̄μ̄ε̄το̄ικ̄οη̄ομ̄ος̄ ογ̄ γ̄αρ̄ χ̄η̄ᾱ-
ε̄ρο̄ικ̄οη̄ομ̄ος̄ λ̄η̄ χε̄

16:3 πεχαρ̄ Δε̄ η̄θ̄ρη̄ῑ η̄θ̄η̄η̄τ̄ρ̄ η̄χε̄
π̄ο̄ικ̄οη̄ομ̄ος̄ χε̄ ογ̄ πε̄τ̄η̄ᾱδ̄ῑρ̄ πᾱδ̄ς̄
η̄ᾱω̄λ̄ῑ η̄τ̄μ̄ε̄το̄ικ̄οη̄ομ̄ος̄ η̄τοτ̄ η̄τ̄η̄ᾱω̄-
χε̄μ̄χομ̄ λ̄η̄ ε̄δ̄ρη̄ ογορ̄ τ̄ω̄η̄ῑ ε̄ω̄ᾱτ̄
μ̄ε̄θ̄η̄αῑ

16:4 ᾱῑε̄μ̄ῑ χε̄ ογ̄ πε̄τ̄η̄ᾱδ̄ῑρ̄ ρ̄η̄ᾱ ρ̄ο-
τᾱη̄ ᾱγ̄ω̄αν̄ρ̄ῑτ̄ ε̄βολ̄ θ̄εν̄ τ̄μ̄ε̄το̄ικ̄οη̄ομ̄-
ος̄ η̄ς̄ε̄ω̄η̄οπ̄τ̄ ε̄ρ̄ω̄ον̄ ε̄θ̄ογ̄η̄ ε̄πογ̄η̄ον̄

15:25 Ἦν δ' ὁ υἱὸς αὐτοῦ ὁ πρεσβύτερος ἐν
ἀγρῷ· καὶ ὡς ἐρχόμενος ἤγγισεν τῇ οἰκίᾳ,
ἤκουσεν συμφωνίας καὶ χορῶν,

15:26 καὶ προσκαλεσάμενος ἓνα τῶν παί-
δων ἐπυνθάνετο τί ἂν εἴη ταῦτα.

15:27 ὁ δ' εἶπεν αὐτῷ ὅτι Ὁ ἀδελφός σου
ἤκει, καὶ ἔθυσεν ὁ πατήρ σου τὸν μόσχον
τὸν σιτευτόν, ὅτι ὑγιαίνοντα αὐτὸν ἀπέλα-
βεν.

15:28 ὠργίσθη δ' καὶ οὐκ ᾔθελεν εἰσελθεῖν.
ὁ δ' πατήρ αὐτοῦ ἐξελθὼν παρεκάλει αὐ-
τόν.

15:29 ὁ δ' ἀποκριθεὶς εἶπεν τῷ πατρὶ αὐτοῦ,
Ἴδου τοσαῦτα ἔτη δουλεύω σοι καὶ οὐδέποτε
ἐντολὴν σου παρήλθον, καὶ ἐμοὶ οὐδέποτε
ἔδωκας ἔριφον ἵνα μετὰ τῶν φίλων μου
εὐφρανθῶ.

15:30 ὅτε δ' ὁ υἱὸς σου οὗτος ὁ καταφαγὼν
σου τὸν βίον μετὰ πορνῶν ἦλθεν, ἔθυσας
αὐτῷ τὸν σιτευτὸν μόσχον.

15:31 ὁ δ' εἶπεν αὐτῷ, Τέκνον, σὺ πάντοτε
μετ' ἐμοῦ εἶ, καὶ πάντα τὰ ἐμὰ σὰ ἐστίν·

15:32 εὐφρανθήναι δ' καὶ χαρῆναι ἔδει, ὅτι
ὁ ἀδελφός σου οὗτος νεκρὸς ἦν καὶ ἔζησεν,
καὶ ἀπολωλὼς καὶ εὐρέθη.

16:1 Ἐλεγεν δ' καὶ πρὸς τοὺς μαθητάς,
Ἀνθρωπὸς τις ἦν πλούσιος ὃς εἶχεν οἰκονό-
μον, καὶ οὗτος διεβλήθη αὐτῷ ὡς διασκορ-
πίζων τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ.

16:2 καὶ φωνήσας αὐτὸν εἶπεν αὐτῷ, Τί
τοῦτο ἀκούω περὶ σοῦ; ἀπόδος τὸν λόγον τῆς
οἰκονομίας σου, οὐ γὰρ δύνη ἔτι οἰκονομεῖν.

16:3 εἶπεν δ' ἐν ἑαυτῷ ὁ οἰκονόμος, Τί
ποιήσω, ὅτι ὁ κύριός μου ἀφαιρεῖται τὴν
οἰκονομίαν ἀπ' ἐμοῦ; σκάπτειν οὐκ ἰσχύω,
ἐπαιτεῖν αἰσχύνομαι.

16:4 ἔγνων τί ποιήσω, ἵνα ὅταν μετασταθῶ
ἐκ τῆς οἰκονομίας δέξωνταί με εἰς τοὺς
οἴκους αὐτῶν.

Bohairic

Greek

16:5 ογορ εταρμονϥ ἐφογαι φογαι
 ἡννη ετε ογον ἡτε περδ̄ς ἐρωον παρχω
 ἡμος ἡπιρπονιτ ξε ογον ογνρ ἐροκ ἡτε
 παδ̄ς

16:6 ἡθορ Δε πεχαρ ξε ρ̄ ἡβατος
 ἡπερ ἡθορ Δε πεχαρ ξε μο ἐνεκ̄θαι
 ογορ ρεμ̄σι ἡχωλ̄εμ̄ ἔθαι ἐπ̄

16:7 ιτα πεχαρ ἡκογαι ξε ἡθοκ Δε
 ογον ογνρ ἐροκ ἡθορ Δε πεχαρ ξε ρ̄
 ἡκορος ἡκογὸ πεχαρ παρ ξε μο ἐνεκ̄
 ἔθαι ογορ ἔθαι ἐπ̄

16:8 ογορ ᾱ πδ̄ς ῥογῳον ἐχεν πιοι-
 κονομος ἡτε τ̄αδικια ξε αριρι θεν ογ-
 μετσαβε ξε πιῳηρι ἡτε παιεπερ ραν-
 σαβεν νε ἐροτε πιῳηρι ἡτε φογῳηρι
 θεν τογγεν̄α

16:9 ογορ ἀποκ ρω τ̄χω ἡμος πωτεν
 ξε μαθαμ̄ο πωτεν ἡρῳῳφνρ ἐβολ
 θεν μαμῳνα ἡτε τ̄αδικια ρινα ροταν
 αγῳανμογνκ ἡτογῳεπ̄ ἡηπογ ἐθον
 ἐν̄ικγν̄η ἡπερ

16:10 πιπιστος θεν ογκογχι ογπιστος
 ον πε θεν ογνιῳτ̄ ογορ φη ετδ̄ἡχονς
 θεν ογκογχι ὀδ̄ἡχονς ον θεν ογνιῳτ̄

16:11 ιχε ογν θεν π̄αδικος μαμῳνα
 ἡπετεπῳπι ερετεπ̄ροτ̄ πιταφ̄μη Δε
 νιμ̄ εθῳαῳτενρετ̄ ἡηπογ ἐρορ

16:12 ογορ ιχε θεν πετεφωτεν αν
 πε ἡπετεπῳπι ερετεπ̄ροτ̄ πετεφωτεν
 νιμ̄ εθῳαῳτηγ̄ πωτεν

16:13 ἡμον ρ̄λι ἡβωκ παῳξεμ̄χομ̄
 ἡερβωκ ἡδ̄ς β̄ ιε γαρ ἡτερμεστε ογαι
 ογορ πικεογαι ἡτερμεπ̄ριτ̄ ιε ἡτερσω-
 τεμ̄ ἡσα ογαι ογορ πικεογαι ἡτερερ-
 καταφ̄ρονη ἡμορ ἡμον ῳχομ̄ ἡμωτεν
 ἐερβωκ ἡφ̄τ̄ νεμ̄ μαμῳνα

16:14 παγσωτεμ̄ Δε ἐπαι τηρογ ἡχε
 νιφαρισεος ετοι ἡμ̄αιρ̄ατ̄ ογορ παγελκ-
 ῳαι ἡσωγ πε

16:15 ογορ πεχαρ πῳογ ξε ἡωτεν
 νε πη ετ̄μαιο ἡμῳογ ἡπεμ̄θο ἡπ̄ρωμ̄ι
 φ̄τ̄ Δε ὀσωογν ἡπετεπ̄ρητ̄ ξε π̄δ̄ις ἡ-
 ρητ̄ ετ̄θεν π̄ρωμ̄ι ογσωγ πε ἡπεμ̄θο
 ἡφ̄τ̄

16:5 καὶ προσκαλεσάμενος ἓνα ἕκαστον τῶν
 χρεοφειλετῶν τοῦ κυρίου ἑαυτοῦ ἔλεγεν τῷ
 πρώτῳ, Πόσον ὀφείλεις τῷ κυρίῳ μου;

16:6 ὁ δ' εἶπεν, Ἑκατὸν βάτους ἐλαίου. ὁ δ'
 εἶπεν αὐτῷ, Δέξαι σου τὰ γράμματα καὶ
 καθίσας ταχέως γράψον πεντήκοντα.

16:7 ἔπειτα ἑτέρῳ εἶπεν, Σὺ δ' πόσον
 ὀφείλεις; ὁ δ' εἶπεν, Ἑκατὸν κόρους σίτου.
 λέγει αὐτῷ, Δέξαι σου τὰ γράμματα καὶ
 γράψον ὀγδοήκοντα.

16:8 καὶ ἐπῆνεσεν ὁ κύριος τὸν οἰκονόμον
 τῆς ἀδικίας ὅτι φρονίμως ἐποίησεν· ὅτι οἱ
 υἱοὶ τοῦ αἰῶνος τούτου φρονιμώτεροι ὑπ' ῥ
 τοὺς υἱοὺς τοῦ φωτὸς εἰς τὴν γενεὰν τὴν
 ἑαυτῶν εἰσιν.

16:9 Καὶ ἐγὼ ὑμῖν λέγω, ἑαυτοῖς ποιήσατε
 φίλους ἐκ τοῦ μαμωνᾶ τῆς ἀδικίας, ἵνα ὅταν
 ἐκλίπῃ δέξωνται ὑμᾶς εἰς τὰς αἰωνίους
 σκηνάς.

16:10 ὁ πιστὸς ἐν ἐλαχίστῳ καὶ ἐν πολλῷ
 πιστὸς ἐστίν, καὶ ὁ ἐν ἐλαχίστῳ ἄδικος καὶ
 ἐν πολλῷ ἄδικός ἐστιν.

16:11 εἰ οὖν ἐν τῷ ἀδίκῳ μαμωνᾶ πιστοὶ
 οὐκ ἐγένεσθε, τὸ ἀληθινὸν τίς ὑμῖν πιστεύ-
 σει;

16:12 καὶ εἰ ἐν τῷ ἄλλοτρίῳ πιστοὶ οὐκ
 ἐγένεσθε, τὸ ὑμέτερον τίς ὑμῖν δώσει;

16:13 Οὐδεὶς οἰκέτης δύναται δυσὶ κυρίοις
 δουλεύειν· ἢ γὰρ τὸν ἓνα μισήσει καὶ τὸν
 ἕτερον ἀγαπήσει, ἢ ἐνὸς ἀνθέξεται καὶ τοῦ
 ἑτέρου καταφρονήσει. οὐ δύνασθε θεῷ δου-
 λεύειν καὶ μαμωνᾶ.

16:14 Ἦκουον δ' ταῦτα πάντα οἱ Φαρι-
 σαῖοι φιλάργυροι ὑπάρχοντες, καὶ ἐξεμυ-
 κτήριζον αὐτόν.

16:15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς ἐστε οἱ
 δικαιοῦντες ἑαυτοὺς ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων,
 ὁ δ' θεὸς γινώσκει τὰς καρδίας ὑμῶν· ὅτι τὸ
 ἐν ἀνθρώποις ὑψηλὸν βδέλυγμα ἐνώπιον τοῦ
 θεοῦ.

Bohairic

Greek

16:16 πινομος нем нп̄рофѣтис ѡα
ιωαννης ιςχεν πισοῡν̄ ε̄τε̄μ̄μᾱν̄ †μετ-
ουρο̄ η̄τε φ† σε̄ριωῑω̄ μ̄μος̄ ουο̄ζ̄ ουο̄ν̄
νιβεν̄ σε̄βῑ μ̄μο̄ς̄ η̄χο̄ν̄ς̄ ε̄ρος̄

16:17 ε̄μο̄τε̄ν̄ δε̄ η̄τε̄ †φε̄ нем̄ π̄κᾱρῑ
σῑνῑ ε̄ρο̄τε̄ η̄τε̄ οῡκε̄ρε̄ᾱ ρ̄εῑ ε̄βο̄λ̄ †εν̄
πινομος̄

16:18 ουο̄ν̄ νιβεν̄ ε̄τ̄ρῑο̄ν̄ῑ η̄τε̄ρ̄ε̄ρ̄ῑμ̄ῑ
ε̄βο̄λ̄ ουο̄ζ̄ ε̄τ̄βῑ η̄κε̄ο̄ν̄αῑ ρ̄ο̄ῑ η̄νω̄ικ̄
ουο̄ζ̄ φ̄η̄ ε̄τ̄βῑ η̄θ̄η̄ ε̄τ̄ρ̄ω̄ν̄ῑ ε̄βο̄λ̄ η̄τε̄ν̄
πε̄ρ̄αῑ ρ̄ο̄ῑ η̄νω̄ικ̄

16:19 νε̄ ουο̄ν̄ οῡρω̄μ̄ῑ δε̄ πε̄ η̄ρᾱμᾱο̄
ουο̄ζ̄ πε̄ω̄ᾱρ̄† η̄ο̄ν̄πο̄ρ̄φ̄ῡρᾱ ρ̄ιω̄τ̄ϥ̄ нем̄
οῡϥ̄ε̄ν̄ς̄ ε̄φο̄ν̄ο̄ς̄ μ̄μ̄η̄νῑ †εν̄ οῡσο̄λ̄σε̄λ̄

16:20 οῡρ̄η̄κ̄ῑ δε̄ ρ̄ω̄ϥ̄ ε̄πε̄ρ̄αν̄ πε̄ †α-
ζ̄ᾱρος̄ ε̄ρ̄ρ̄ω̄ν̄ῑ ε̄πε̄ρ̄π̄ν̄λ̄ων̄ ε̄φο̄ῑ η̄ω̄ᾱϥ̄

16:21 ουο̄ζ̄ ε̄φε̄ρε̄πῑθ̄ν̄μ̄η̄ν̄ ε̄μᾱρ̄ †η̄τ̄ϥ̄
ε̄βο̄λ̄ †εν̄ η̄ν̄ ε̄ω̄ᾱν̄ρ̄εῑ ε̄βο̄λ̄ ρ̄ῑ ††ρα-
πε̄ζ̄ᾱ η̄τε̄ πῑρᾱμᾱο̄ ᾱλ̄λ̄ᾱ ν̄ικ̄ε̄ο̄ν̄ρ̄ω̄ρ̄
νᾱν̄η̄νο̄ν̄ ε̄ν̄λ̄ω̄ϥ̄ρ̄ η̄νε̄ρ̄ω̄ᾱϥ̄

16:22 ᾱς̄ω̄ω̄π̄ῑ δε̄ ε̄ο̄ρε̄ρ̄μ̄ο̄ν̄ η̄ξε̄ πῑρ̄η̄κ̄ῑ
ουο̄ζ̄ η̄το̄νο̄λ̄ϥ̄ ε̄βο̄λ̄ ρ̄ῑτε̄ν̄ ρ̄ᾱνᾱρ̄γε̄λ̄ος̄
ε̄κε̄ν̄ϥ̄ η̄ᾱβ̄ρᾱᾱμ̄ ᾱρ̄μ̄ο̄ν̄ δε̄ ρ̄ω̄ϥ̄ η̄ξε̄
πῑρᾱμᾱο̄ ουο̄ζ̄ ᾱν̄κο̄ς̄ϥ̄

16:23 ουο̄ζ̄ η̄θ̄ρη̄ †εν̄ ᾱμε̄ν̄† ε̄τᾱρ̄ϥ̄αῑ
η̄νε̄ρ̄βᾱλ̄ ε̄π̄ω̄ω̄ῑ ε̄ρ̄χ̄η̄ †εν̄ ρ̄ᾱν̄μ̄κᾱν̄ρ̄
ᾱρ̄η̄ᾱν̄ ε̄ᾱβ̄ρᾱᾱμ̄ ρ̄ῑφο̄ν̄εῑ ουο̄ζ̄ †ᾱζ̄ᾱρος̄
†εν̄ κε̄ν̄ϥ̄

16:24 ουο̄ζ̄ η̄θο̄ς̄ ε̄τᾱρ̄μ̄ο̄ν̄† πε̄ζ̄ᾱρ̄ χ̄ε̄
π̄αῑω̄τ̄ ᾱβ̄ρᾱᾱμ̄ η̄αῑ η̄η̄ῑ ουο̄ζ̄ οῡω̄ρ̄π̄
η̄λ̄ᾱζ̄ᾱρος̄ ρ̄ῑη̄ᾱ η̄τε̄ρ̄σε̄π̄ ρ̄θ̄η̄ϥ̄ μ̄πε̄ρ̄τ̄η̄β̄
μ̄μ̄ω̄ο̄ν̄ ουο̄ζ̄ η̄τε̄ρ̄†χ̄βο̄β̄ μ̄πᾱλ̄ας̄ χ̄ε̄
†μ̄ο̄κ̄ρ̄ η̄θ̄ρη̄ †εν̄ π̄αῑω̄ᾱρ̄

16:25 πε̄ξε̄ ᾱβ̄ρᾱᾱμ̄ χ̄ε̄ πᾱω̄η̄ρ̄ῑ ᾱρ̄ι-
φ̄με̄ν̄ῑ χ̄ε̄ ᾱκο̄ν̄ω̄ εκ̄β̄ῑ η̄η̄ε̄κᾱγᾱθ̄ο̄ν̄ †εν̄
πε̄κ̄ω̄η̄θ̄ ουο̄ζ̄ †ᾱζ̄ᾱρος̄ ρ̄ω̄ϥ̄ η̄η̄πῑε̄τ̄ρ̄ω̄ν̄
†η̄νο̄ν̄ δε̄ σε̄θ̄ω̄τ̄ μ̄πε̄ρ̄ρ̄η̄τ̄ μ̄πᾱῑμᾱ η̄θο̄κ̄
δε̄ χ̄η̄ †εν̄ οῡμ̄κᾱρ̄

16:26 ουο̄ζ̄ †εν̄ η̄αῑ τη̄ρο̄ν̄ ουο̄ν̄ οῡ-
ν̄ω̄† η̄ω̄ικ̄ ε̄ρ̄τᾱχ̄ρη̄ο̄ν̄τ̄ οῡτ̄ω̄ν̄ нем̄ω̄τε̄ν̄
ρ̄ο̄π̄ω̄ς̄ η̄η̄ ε̄θο̄ν̄ω̄ϥ̄ ε̄σῑνῑ ε̄βο̄λ̄ τ̄αῑ ρ̄ᾱ-
ρ̄ω̄τε̄ν̄ η̄το̄ν̄ω̄τε̄μ̄χε̄μ̄χο̄μ̄ οῡλ̄ε̄ η̄η̄ ε̄τ̄-
ρ̄ᾱρ̄ω̄τε̄ν̄ ε̄ε̄ρ̄ζ̄η̄ν̄ιο̄ρ̄ ρ̄ᾱρο̄ν̄

16:27 πε̄ζ̄ᾱρ̄ δε̄ χ̄ε̄ ††ρ̄ο̄ ε̄ρο̄κ̄ π̄αῑω̄τ̄
ρ̄ῑη̄ᾱ η̄τε̄κο̄ν̄ο̄ρ̄π̄ϥ̄ ε̄λ̄η̄ῑ μ̄πᾱῑω̄τ̄

16:16 Ὁ νόμος καὶ οἱ προφῆται μέχρι
Ἰωάννου· ἀπὸ τότε ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ
εὐαγγελίζεται καὶ πᾶς εἰς αὐτὴν βιάζεται.

16:17 Εὐκοπώτερον δέ ἐστὶν τὸν οὐρανὸν
καὶ τὴν γῆν παρελθεῖν ἢ τοῦ νόμου μίαν
κεραίαν πεσεῖν.

16:18 Πᾶς ὁ ἀπολύων τὴν γυναῖκα αὐτοῦ
καὶ γαμῶν ἑτέραν μοιχεύει, καὶ ὁ ἀπολε-
λυμένην ἀπὸ ἀνδρὸς γαμῶν μοιχεύει.

16:19 Ἄνθρωπος δέ τις ἦν πλούσιος, καὶ
ἐνεδιδύσκετο πορφύραν καὶ βύσσον εὐφραι-
νόμενος καθ' ἡμέραν λαμπρῶς.

16:20 πτωχὸς δέ τις ὀνόματι Λάζαρος ἐβέβ-
λητο πρὸς τὸν πυλῶνα αὐτοῦ εἰλκωμένος

16:21 καὶ ἐπιθυμῶν χορτασθῆναι ἀπὸ τῶν
πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης τοῦ πλουσίου·
ἀλλὰ καὶ οἱ κύνες ἐρχόμενοι ἐπέλειχον τὰ
ἔλκη αὐτοῦ.

16:22 ἐγένετο δ' ἀποθανεῖν τὸν πτωχὸν καὶ
ἀπενεχθῆναι αὐτὸν ὑπὸ τῶν ἀγγέλων εἰς τὸν
κόλπον Ἀβραάμ· ἀπέθανεν δ' καὶ ὁ
πλούσιος καὶ ἐτάφη.

16:23 καὶ ἐν τῷ ᾧδῃ ἐπάρας τοὺς ὀφθαλ-
μοὺς αὐτοῦ, ὑπάρχων ἐν βασάνοις, ὁρᾷ
Ἀβραάμ ἀπὸ μακρόθεν καὶ Λάζαρον ἐν τοῖς
κόλποις αὐτοῦ.

16:24 καὶ αὐτὸς φωνήσας εἶπεν, Πάτερ
Ἀβραάμ, ἐλέησόν με καὶ πέμψον Λάζαρον
ἵνα βῶσῃ τὸ ἄκρον τοῦ δακτύλου αὐτοῦ
ὑδατος καὶ καταψύξῃ τὴν γλῶσσάν μου, ὅτι
ὀδυνῶμαι ἐν τῇ φλογὶ ταύτῃ.

16:25 εἶπεν δ' Ἀβραάμ, Τέκνον, μνήσθητι
ὅτι ἀπέλαβες τὰ ἀγαθὰ σου ἐν τῇ ζωῇ σου,
καὶ Λάζαρος ὁμοίως τὰ κακὰ· νῦν δ' ὧδε
παρακαλεῖται σὺ δ' ὀδυνᾷσαι.

16:26 καὶ ἐν πᾶσι τούτοις μεταξὺ ἡμῶν καὶ
ὑμῶν χάσμα μέγα ἐστήρικται, ὅπως οἱ
θέλοντες διαβῆναι ἔνθεν πρὸς ὑμᾶς μὴ
δύνωνται, μὴδ' ἐκείθεν πρὸς ἡμᾶς δια-
περῶσιν.

16:27 εἶπεν δέ, Ἐρωτῶ σε οὖν, πάτερ, ἵνα
πέμψῃς αὐτὸν εἰς τὸν ὄκον τοῦ πατρὸς μου,

Gospel of St. Luke

Bohairic

16:28 ογον γαρ ε̄ η̄σον η̄την ροπως
η̄τεφερμεερε πωον ρινα η̄σεϱτεμι ρωον
ε̄παιμα η̄τε παιμακαρ

16:29 πεχαρ δε η̄χε αβρααμ χε ογον
η̄τωον μμαγ μω̄χης νεμ πιπροφητης
μαρογσωτεμ η̄σωον

16:30 η̄θορ δε πεχαρ χε μμοη παιωτ
αβρααμ αλδα εγωπ αρεωαν ογαι γε
παρ ραρωον εβολ ρεν η̄η εθμωοντ
σεαερμετανοιη

16:31 πεχαρ δε παρ χε ισε σεπα-
σωτεμ αν η̄σα μω̄χης νεμ πιπροφητης
ονδε αρεωαν ογαι τωηρ εβολ ρεν η̄η
εθμωοντ πογρητ παθωτ αν

17:1 πεχαρ δε η̄νεγμαθητης χε ρωτ
η̄τογι η̄χε πιςκανδαλον πλην ογοι μφη
ετε πιςκανδαλον η̄νογ εβολ ριτοτq

17:2 πανες παρ η̄τογεω ογωηι μμογ-
λον ε̄ρητq ογορ η̄τογρητq ε̄ρηι ε̄φιομ
ε̄ροτε η̄τεφερςκανδαλιζεσε η̄ογαι η̄παι-
κογχι

17:3 μαρθεντεν ερωτεν αρεωαν πεκσον
ερνοβι αρ̄επιτιμαν παρ ογορ εγωπ
αρωαηερμετανοιη χω παρ εβολ

17:4 εγωπ δε αρωαηερνοβι ε̄ροκ η̄ζ
η̄σοπ ρεν πιεροον η̄τεγκοτq ε̄ροκ η̄ζ
η̄σοπ ερχω μμοσ χε τερμετανοιη χω
παρ εβολ

17:5 ογορ πεχε παποστολος μ̄π̄ς χε
ογαρπαρτ̄ ερον

17:6 πεχε π̄ς δε χε ε̄νε ογοντετεν
παρτ̄ μμαγ μ̄ρητ̄ η̄ογπαφρι η̄γελ-
ταμ παρετενπαχος η̄τ̄πογρη χε ρωχι
ογορ ρωτ ρεν φιομ ογορ πασπασωτεμ
η̄σα θηπογ πε

17:7 η̄μ δε εβολ ρεν θηπογ ετε
ογοντερ ογβωκ μμαγ ερ̄χαι ιε ερ̄μοη
φη ετε αρωαν̄ι ε̄ρογη εβολ ρεν τ̄κοι
μη ρ̄παχος παρ σατοτq χε αμογ ε̄λ-
γωι ρωτεβ

17:8 μη ρ̄παχος παρ αν χε σοβτ̄
μφη ε̄τ̄παογομq ογορ μορκ γεμωι
μμοι γατ̄ογωμ ογορ η̄τασω ογορ
μεπενσα παι ρωκ η̄τεκογωμ ογορ
η̄τεκσω

Greek

16:28 ἔχω γὰρ πέντε ἀδελφούς, ὅπως
διαμαρτύρηται αὐτοῖς, ἵνα μὴ καὶ αὐτοὶ
ἔλθωσιν εἰς τὸν τόπον τοῦτον τῆς βασάνου.

16:29 λέγει δὲ Ἀβραάμ, Ἔχουσι Μωϋσέα
καὶ τοὺς προφῆτας· ἀκουσάτωσαν αὐτῶν.

16:30 ὁ δὲ εἶπεν, Οὐχί, πάτερ Ἀβραάμ, ἀλλ'
ἐάν τις ἀπὸ νεκρῶν πορευθῇ πρὸς αὐτοὺς
μετανοήσουσιν.

16:31 εἶπεν δὲ αὐτῷ, Εἰ Μωϋσέως καὶ τῶν
προφητῶν οὐκ ἀκούουσιν, οὐδ' ἐάν τις ἐκ
νεκρῶν ἀναστῇ πεισθήσονται.

17:1 Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ,
Ἀνένδεκτόν ἐστιν τοῦ τὰ σκάνδαλα μὴ
ἐλθεῖν, πλὴν οὐαὶ δι' οὗ ἔρχεται·

17:2 λυσιτελεῖ αὐτῷ εἰ λίθος μυλικὸς
περίκειται περὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ καὶ
ῥριπται εἰς τὴν θάλασσαν ἢ ἵνα σκανδα-
λίσῃ τῶν μικρῶν τούτων ἓνα.

17:3 προσέχετε ἑαυτοῖς. ἐὰν ἁμάρτη ὁ
ἀδελφός σου ἐπιτίμησον αὐτῷ, καὶ ἐὰν
μετανοήσῃ ἄφες αὐτῷ·

17:4 καὶ ἐὰν ἐπτάκις τῆς ἡμέρας ἁμαρτήσῃ
εἰς σ' καὶ ἐπτάκις ἐπιστρέψῃ πρὸς σ' λέγων,
Μετανοῶ, ἀφήσεις αὐτῷ.

17:5 Καὶ εἶπαν οἱ ἀπόστολοι τῷ κυρίῳ,
Πρόσθες ἡμῖν πίστιν.

17:6 εἶπεν δὲ ὁ κύριος, Εἰ ἔχετε πίστιν ὡς
κόκκον σινάπεως, ἐλέγετε ἂν τῇ συκαμίνῳ
[ταύτῃ], Ἐκριζώθητι καὶ φυτεύθητι ἐν τῇ
θαλάσσῃ· καὶ ὑπήκουσεν ἂν ὑμῖν.

17:7 Τίς δὲ ἐξ ὑμῶν δοῦλον ἔχων ἄροτ-
ριῶντα ἢ ποιμαίνοντα, ὃς εἰσελθόντι ἐκ τοῦ
ἀγροῦ ἐρεῖ αὐτῷ, Εὐθέως παρελθὼν ἀνά-
πεσε,

17:8 ἀλλ' οὐχὶ ἐρεῖ αὐτῷ, Ἐτοίμασον τί
δειπνήσω, καὶ περιζωσάμενος διακόνει μοι
ἕως φάγω καὶ πίω, καὶ μετὰ ταῦτα φάγεσαι
καὶ πίεσαι σύ;

Bohairic

Greek

17:9 **μη** ονομ **ἐ**μοτ **ἐ**ροϋ **ἡ**τε **πι**βωκ
χε **α**ϥιρι **ἡ**νη **ε**ταϥοϥαϥαϥη **ἡ**μωϥ
ηαϥ

17:10 **π**αιρη† **ἡ**θωτεν **ρ**ωτεν **α**ρετεν-
ϥαηιρι **ἡ**ρωβ **η**ιβεν **ε**ταϥοϥαϥαϥη **ἡ**-
μωϥ **η**ωτεν **ἄ**χο **χε** **ἄ**νοη **ρ**αηβωκ
ἡατϥαϥ **π**ετεροη **ἑ**αιϥ **α**ηαιϥ

17:11 **α**ϥωπι **ε**ϥω **η**αϥ **ἑ**ρρη **ἑ**ῑ**λ**ηη
ονοϥ **ἡ**θοϥ **η**αϥϥηιωϥ **ἑ**βολ **ο**ϥτε **ἑ**μη†
ἡταϥα**μα**ρια **η**εμ **†**γαλιλαια

17:12 **ο**νοϥ **ε**ϥηαϥ **η**αϥ **ἑ**θοϥη **ἑ**οϥ†**μ**
αϥι **ἑ**βολ **ἑ**ρραϥ **ἡ**χε **†**ἡρωμ **ἡ**κακϥεϥτ
ονοϥ **η**αϥοϥ **ἑ**ρατοϥ **ρ**ιϥοϥει

17:13 **ο**νοϥ **ἡ**θωϥ **η**αϥβιϥ **ἡ**τοϥεμ
εϥχω **ἡ**μοϥ **χε** **ἡ**ς **π**ιρεϥ†**ε**βω **η**αι **η**αν

17:14 **ο**νοϥ **ε**ταϥηαϥ **π**εχαϥ **η**ωϥ **χε**
μαϥ **η**ωτεν **μ**αταμ **π**ιοϥηβ **ἑ**ρωτεν
ονοϥ **α**ϥωπι **ε**ϥω **η**ωϥ **α**ϥτοϥβο

17:15 **ο**ϥαι **Δ**ε **ἑ**βολ **ἡ**θητοϥ **ε**ταϥηαϥ
χε **α**ϥλοϥϥ **α**ϥταϥο **η**εμ **ο**ϥηιϥ† **ἡ**εμ
εϥ†ωϥ **ἡ**φ†

17:16 **ο**νοϥ **α**ϥριτϥ **ἑ**χεν **π**εϥρο **θ**ατεν
ηεϥβαλ^ααϥ **ε**ϥω**ε**π**ρ**μοτ **ἡ**τοτϥ **ο**νοϥ
φαι **η**ε **ο**ϥα**μα**ριτ**η**ς **π**ε

17:17 **α**ϥεροϥω **Δ**ε **ἡ**χε **ἡ**ς **π**εχαϥ **χε**
μη **ἡ**πε **π**η **το**ϥβο **π**ικεθ **α**ϥωη

17:18 **ο**νοϥ **ἡ**ποϥχεμω **ἑ**αϥκοτοϥ **ἑ**†-
ωϥ **ἡ**φ† **ἑ**βηλ **ἑ**φαι **α**λλοϥεης

17:19 **ο**νοϥ **π**εχαϥ **η**αϥ **χε** **τ**ωηκ **μ**αϥ
ηακ **π**εκηαϥ† **π**εταϥηαϥ**μ**εκ

17:20 **ε**ταϥϥηηϥ **Δ**ε **ἡ**χε **η**ιϥαριϥεοϥ **χε**
αϥηαι **ἡ**θηαϥ **ἡ**χε **†**μμετοϥρο **ἡ**τε **φ**†
αϥεροϥω **η**ωϥ **ο**νοϥ **π**εχαϥ **χε** **η**αρε **†**-
μμετοϥρο **ἡ**τε **φ**† **η**αι **α**η **θ**εν **ο**ϥμμετ-
ρεϥ†**ρ**ηηϥ

17:21 **ο**ϥΔε **σε**ηαϥοϥ **α**η **χε** **ἑ**ται **η**ε
ἑτη **ρ**ηππε **γ**αρ **ι**ς **†**μμετοϥρο **ἡ**τε **φ**†
αθοϥη **ἡ**μωτεν

17:22 **π**εχαϥ **Δ**ε **ἡ**ηεϥ**μ**αθ**η**τ**η**ς **χε** **σε**-
ηηοϥ **ἡ**χε **ρ**αηεϥροϥ **ρ**οτε **ε**ρετεη**η**α**ε**ρ-
επι**θ**ω**μ**η **ἑ**ηαϥ **ἑ**οϥαι **η**ηιεϥροϥ **ἡ**τε **π**-
ϥηηι **ἡ**φρωμ **ο**νοϥ **ἡ**ηετεη**η**αϥ

17:23 **ο**νοϥ **ε**γέϥοϥ **η**ωτεν **χε** **ρ**ηππε
ἑτη **η**ε **ἑ**ται **ἡ**περϥ **η**ωτεν **ο**ϥΔε
ἡπερ**β**ο**χ**ι

17:9 μη ἔχει χάριν τῷ δούλῳ ὅτι ἐποίησεν
τὰ διαταχθέντα;

17:10 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ποιήσητε
πάντα τὰ διαταχθέντα ὑμῖν, λέγετε ὅτι
Δοῦλοι ἀχρεῖοί ἐσμεν, ὃ ὀφείλομεν ποιῆσαι
πεποιήκαμεν.

17:11 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ πορεύεσθαι εἰς
Ἱερουσαλὴμ καὶ αὐτὸς διήρχετο διὰ μέσον
Σαμαρείας καὶ Γαλιλαίας.

17:12 καὶ εἰσερχομένου αὐτοῦ εἰς τινα
κώμην ἀπῆντησαν [αὐτῷ] δέκα λεπροὶ
ἄνδρες, οἱ ἕστησαν πόρρωθεν,

17:13 καὶ αὐτοὶ ἦραν φωνὴν λέγοντες,
Ἰησοῦ ἐπιστάτα, ἐλέησον ἡμᾶς.

17:14 καὶ ἰδὼν εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες
ἐπιδείξατε ἑαυτοὺς τοῖς ἱερεῦσιν. καὶ
ἐγένετο ἐν τῷ ὑπάγειν αὐτοὺς ἐκαθαρίσ-
θησαν.

17:15 εἰς δ' ἐξ αὐτῶν, ἰδὼν ὅτι ἰάθη,
ὑπέστρεψεν μετὰ φωνῆς μεγάλης δοξάζων
τὸν θεόν,

17:16 καὶ ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον παρὰ τοὺς
πόδας αὐτοῦ εὐχαριστῶν αὐτῷ· καὶ αὐτὸς ἦν
Σαμαρίτης.

17:17 ἀποκριθεὶς δ' ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Οὐχὶ οἱ
δέκα ἐκαθαρίσθησαν; οἱ δ' ἐννέα ποῦ;

17:18 οὐχ εὗρέθησαν ὑποστρέψαντες δοῦναι
δόξαν τῷ θεῷ εἰ μὴ ὁ ἀλλογενὴς οὗτος;

17:19 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀναστὰς πορεύου· ἡ
πίστις σου σέσωκέν σε.

17:20 Ἐπερωτηθεὶς δ' ὑπὸ τῶν Φαρισαίων
πότε ἔρχεται ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ ἀπεκρίθη
αὐτοῖς καὶ εἶπεν, Οὐκ ἔρχεται ἡ βασιλεία
τοῦ θεοῦ μετὰ παρατηρήσεως,

17:21 οὐδ' ἐροῦσιν, Ἴδου ὧδε· ἢ, Ἐκεῖ· ἰδοὺ
γὰρ ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ ἐντὸς ὑμῶν ἐστίν.

17:22 Εἶπεν δ' πρὸς τοὺς μαθητάς, Ἐλεύ-
σονται ἡμέραι ὅτε ἐπιθυμήσετε μίαν τῶν
ἡμερῶν τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἰδεῖν καὶ
οὐκ ὄψεσθε.

17:23 καὶ ἐροῦσιν ὑμῖν, Ἴδου ἐκεῖ· [ἢ,] Ἴδου
ὧδε· μὴ ἀπέλθῃτε μηδ' διώξητε.

Gospel of St. Luke

Bohairic

17:24 ԷՓՐՈՒՄ ԷՍԻՍԵՏԵՅՐՆՃ ԵՍԿՐՈՎՈՆ-
ՉԳ ԵՆՈՂ ԺԵՆ ԻՓԵ ՕՂՈՂ ՈՒՇԵՐՈՎԱՐՈՒ
ՏԱՍԵՍՈՒՄ ԻՒՓԵ ՓԱԻ ՍԵ ԷՓՐՈՒՄ ԵՏԵ ՈՒ-
ՍՈՒՐԻ ԷՓՐՈՒՄ ՍԱՍՍԱՍԻ ԷՄՈՎ ՈՂՐՈՒ ԺԵՆ
ՍԵՔԵՅՈՐՄ

17:25 யோப லே ஜாஃ லேரெ ஸ்டேரெ ஓ-
யெ ஸ்டேரெ ஓரெ ஸ்டேரெ ஸ்டேரெ ஸ்டேரெ

17:26 οὐτος κατα φῆνι ἐτασσωπι θεν
 νιζοοϋ ἵτε πωὲ παῖρνι πειθαγγωπι
 θεν νιζοοϋ ἵτε πωηρι ἔφτι

17:27 **ΠΑΥΟΥΜ** ΟΥΟΖ **ΠΑΥΣΑ** **ΠΑΥΒ**
ΔΡΗΜ **ΠΑΥΒ** **ΖΑΙ** **ΨΑ** **ΠÈΘΟΥ** **ΕΤΑ** **ΠΩÈ**
ΨΕ **ΝΑΦ** **ÈΘΟΥ** **È†ΚΙΒΩΤΟ** **ΟΥΟΖ** **ΑΦΙ** **ΗΧΕ**
ΠΙΚΑΤΑΚΔΥΣΜΟ **ΟΥΟΖ** **ΑΦΤΑΚΕ** **ΟΥΟΝ** **ΠΙΒΕ**

17:28 ἡφρητ̃ οἱ ἐταρῶσι θεὸς
 ἐροῦν ἥτε λῶτ παύουμαι παύσω
 παύωπι παύτ̃ ἐβόλ παύβο παύκωτ̃

17:29 ΔΕΝ ΠΙΞΟΥΝ ΛΕ ΕΤΑ ΛΩΤ Ι
ΕΒΟΛ ΔΕΝ COΔΟΜΑ ΑΓΩΩΝ ΗΟΥΧΡΑΜ
ΝΕΜ ΟΥΘΗΝ ΕΒΟΛ ΔΕΝ ΤΦΕ ΟΥΟΖ ΑΓΤΑΚΕ
ΟΥΟΝ ΠΙΒΕΝ

17:30 κατὰ παρῶν ἀσπασίαν θέν
πῆροον ἐτε πῦνρι ἡφρῶμι παδωρπ
ἐβον ἡθῆτq

17:31 **ΘΕΝ ΠΙΕΡΟΟΝ ΔΕ ΕΤΕΛΜΑΥ ΦΗ**
ΕΤΧΗ ΖΙΞΕΝ ΠΧΕΝΕΦΩΡ ΟΥΟΖ ΕΡΕ ΝΕΥ-
ΔΚΕΥΟΣ ΘΕΝ ΠΙΝΙ ΜΠΕΝΘΕΡΕΪ ΕΠΕΣΗΤ
ΕΟΛΟΥ ΟΥΟΖ ΦΗ ΕΤΧΗ ΘΕΝ ΤΚΟΙ ΠΑΙΡΗΤ
ΟΗ ΜΠΕΝΘΕΡΕΚΟΤΥ ΕΦΑΖΟΥ

17:32 ἀριθμεῖν ἡτὲρῳι ἡλωτ

17:33 **ΦΗ** **ΕΘΝΑΚΩΤ** **Ἰ****Ν****Α** **ΠΟ****Ρ****Ε****Μ** **Ἰ****Τ****Ε****Υ****Ψ****Υ****Χ****Η** **Ῥ****Η****Α****Τ****Α****Κ****Ο****Σ** **ΦΗ** **ΕΘ****Ν****Α****Τ****Α****Κ****Ο****Σ** **Ε****Ῥ****Ε****Τ****Α****Ν****Θ****Ο****Σ**

17:34 †xw μuoc nωTEN xE ηθpH
 θEN παιEωpθ EνEγwπι ηxE B
 oγδλox ηoγwT πioγaι EνEoλq oγoθ
 πικeoγaι EνEγxαq

17:35 ἐν ἐξωπι ἦξε ἔνοϋ† εἴνοϋτ θεν
οὔμα οὐ ἐρέοζο οὔοζ †κεοῖ ἐρέχας

17:36

17:37 οὐτος ἀνεροῦω πεχωοῖ ἡαϥ χε
θην αῤυ ὕμᾱ πδ̄ς ἡθοϥ λε πεχαϥ
ηωοῖ χε πιμᾱ ετε ἡσωμᾱ ὕμοϥ
σεπαθωοῖ† ἐμᾱγ ἡχε ηικεαθωμ

Greek

17:24 ὥσπερ γὰρ ἡ ἀστραπὴ ἀστράπτουσα ἐκ τῆς ὑπὸ τὸν οὐρανὸν εἰς τὴν ὑπ' οὐρανὸν λάμπει, οὕτως ἔσται ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου [ἐν τῇ ἡμέρᾳ αὐτοῦ].

17:25 πρῶτον δὲ δεῖ αὐτὸν πολλὰ παθεῖν
καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ τῆς γενεᾶς
ταύτης.

17:26 καὶ καθὼς ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις
Νῶε, οὕτως ἔσται καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις τοῦ
υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου·

17:27 ἦσθιον, ἔπινον, ἐγάμου, ἐγαμίζοντο, ἄχρι ἧς ἡμέρας εἰσηλθεν Νῶε εἰς τὴν κιβωτόν, καὶ ἦλθεν ὁ κατακλυσμὸς καὶ ἀπώλεσεν πάντας.

17:28 ὁμοίως καθὼς ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις
Λώτ· ἥσθιον, ἔπινον, ἡγόραζον, ἐπώλουν,
ἐφύτευον, ὠκοδόμουν·

17:29 ἡ δὲ ἡμέρα ἐξῆλθεν Λὼτ ἀπὸ
Σοδόμων, ἔβρεξεν πῦρ καὶ θεῖον ἀπ’ οὐρανοῦ
καὶ ἀπώλεσεν πάντας.

17:30 κατὰ τὰ αὐτὰ ἔσται ἡ ἡμέρα ὃ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἀποκαλύπτεται.

17:31 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ὃς ἔσται ἐπὶ τοῦ
 δώματος καὶ τὰ σκεύη αὐτοῦ ἐν τῇ οἰκίᾳ, μὴ
 καταβάτω ἄραι αὐτὰ, καὶ ὁ ἐν ἀγρῷ ὁμοίως
 μὴ ἐπιστρεψάτω εἰς τὰ ὀπίσω.

17:32 μνημονεύετε τῆς γυναικὸς Λώτ.

17:33 ὃς ἐὰν ζητήσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ
 περιποιήσασθαι ἀπολέσει αὐτήν, ὃς δ' ἂν
 ἀπολέσῃ ζωογονήσει αὐτήν.

17:34 λέγω ὑμῖν, ταύτῃ τῇ νυκτὶ ἔσονται
 δύο ἐπὶ κλίνης μιᾶς, ὁ εἷς παραλημφθήσεται
 καὶ ὁ ἕτερος ἀφεθήσεται·

17:35 ἔσονται δύο ἀληθύνουσαι ἐπὶ τὸ αὐτό, ἡ μία παραλημφθήσεται ἡ δ' ἑτέρα ὀφεθήσεται.

17:36

17:37 καὶ ἀποκριθέντες λέγουσιν αὐτῷ, Ποῦ, κύριε; ὁ δ' εἶπεν αὐτοῖς, Ὅπου τὸ σῶμα, ἐκεῖ καὶ οἱ ἅετοί ἐπισυναχθήσονται.

Bohairic

Greek

18:1 παρχω δε ἡγοπαρaboλh πωov ἐ-
πχιπτογερῶροσενχεςθε ἡσhov πιβεν ογορ
ἡτογῶτεμερενκακιν

18:2 ερχω ἡμοc πε ογον ογρεφτζαπ
πε θεν ογβακι ἡγερροτ αν θατρη
ἡφτ ογορ ἡγῶπι αν θατρη ἡπρωμι

18:3 πε ογον ογχηρα δε πε θεν τ-
βακι ἐτεῡμαv ογορ παcπhov γαροφ πε
εcωv ἡμοc xε ci ἡπαῡῶῡ πεμ φh
ετci ἡμοι ἡxonc

18:4 ογορ παρογωῡ αν πε ῡα ογcноу
μεненca παι δε πεχαφ ἡθρη ἡθρητ xε
χac xε φτ τερροτ αν θατεφρη ογορ
ἡτῶπι αν θατρη ἡπρωμι

18:5 εθεξε ταιχηρα τθici ннι τпaci
ἡπεcῡῡῡ γпa ἡτεcῡτεῡ ῡa ἐboλ
εcτθici ннι

18:6 πεxε пбс δε xε cωтем xε οу
πετε πιρεφτζαп ἡτε τὰλκια xω ἡμοφ

18:7 φτ δε ῡпaci ἡπεῡῡῡ αν ἡпeφ-
cωтп παι ετωῡ ογβhφ ἡπiεpоov πεм
πiεxωpз ογορ ῡωovἡгнт ἐxωov

18:8 ce τxω ἡμοc πωтen xε ῡпaci
ἡпovῡῡῡ ἡxωλem πλhн πῡhи ἡф-
pωмι acῡanι γapa ῡпaxem φпazт
γixen пкаpи

18:9 acxoc εθε γεpоvон нн εтxω
ἡμοc ἐpωov xε ἡθmнι πε ογορ εγῡῡῡφ
ἡпικecωxп ἡтаπαpaboлh εрxω ἡμοc

18:10 a pωмι p̄ ῡe πωov ἐрhи ἐπi-
epφei ἐepῶpocенxесθε πioγai πε ογφa-
piceoc πε пкeоγai πε оγтeλωннc πε

18:11 пифapiceoc δε εтаφoзi ἐpaтφ
пai παφepῶpocенxесθε ἡμωov ἡθρη
ἡгнтφ xε φτ τῡepῶmot ἡтoтк xε
тoi ан ἡфpнт ἡпcωxп ἡпpωмι ἡpеφ-
зωлem ἡpеφбпxонc ἡпωик iε ἡфpнт
ἡпaкeтeλωннc

18:12 τepннcтeyиn ἡcопp̄ ката caв-
батон тт ἡфpемнт ἡenχai πιβen ἐт-
хфо ἡμωov

18:1 Ἐλεγεν δὲ παραβολὴν αὐτοῖς πρὸς τὸ
δεῖν πάντοτε προσεύχεσθαι αὐτοὺς καὶ μὴ
ἐγκακεῖν,

18:2 λέγων, Κριτὴς τις ἦν ἐν τινὶ πόλει τὸν
θεὸν μὴ φοβούμενος καὶ ἄνθρωπον μὴ
ἐντρέπόμενος.

18:3 χήρα δὲ ἦν ἐν τῇ πόλει ἐκείνῃ καὶ
ἤρχετο πρὸς αὐτὸν λέγουσα, Ἐκδίκησόν με
ἀπὸ τοῦ ἀντιδίκου μου.

18:4 καὶ οὐκ ᾔθελεν ἐπὶ χρόνον, μετὰ δὲ
ταῦτα εἶπεν ἐν ἑαυτῷ, Εἰ καὶ τὸν θεὸν οὐ
φοβοῦμαι οὐδὲ ἄνθρωπον ἐντρέπομαι,

18:5 διὰ γε τὸ παρέχειν μοι κόπον τὴν
χήραν ταύτην ἐκδίκησω αὐτήν, ἵνα μὴ εἰς
τέλος ἐρχομένη ὑπωπιάζῃ με.

18:6 Εἶπεν δὲ ὁ κύριος, Ἀκούσατε τί ὁ
κριτὴς τῆς ἀδικίας λέγει·

18:7 ὁ δὲ θεὸς οὐ μὴ ποιήσῃ τὴν ἐκδίκησιν
τῶν ἐκλεκτῶν αὐτοῦ τῶν βοώντων αὐτῷ
ἡμέρας καὶ νυκτός, καὶ μακροθυμεῖ ἐπὶ
αὐτοῖς;

18:8 λέγω ὑμῖν ὅτι ποιήσει τὴν ἐκδίκησιν
αὐτῶν ἐν τάχει. πλὴν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
ἐλθὼν ἴρα εὕρήσει τὴν πίστιν ἐπὶ τῆς γῆς;

18:9 Εἶπεν δὲ καὶ πρὸς τινὰς τοὺς
πεποιθότας ἐφ' ἑαυτοῖς ὅτι εἰσὶν δίκαιοι καὶ
ἐξουθενοῦντας τοὺς λοιποὺς τὴν παραβολὴν
ταύτην·

18:10 Ἄνθρωποι δύο ἀνέβησαν εἰς τὸ ἱερὸν
προσεύξασθαι, ὁ εἷς Φαρισαῖος καὶ ὁ ἕτερος
τελώνης.

18:11 ὁ Φαρισαῖος σταθεὶς πρὸς ἑαυτὸν
ταῦτα προσήχετο, Ὁ θεός, εὐχαριστῶ σοι
ὅτι οὐκ εἰμὶ ὥσπερ οἱ λοιποὶ τῶν ἀνθρώπων,
ἄρπαγες, ἄδικοι, μοιχοί, ἢ καὶ ὥς οὗτος ὁ
τελώνης·

18:12 νηστεύω δις τοῦ σαββάτου, ἀποδε-
κατῷ πάντα ὅσα κτῶμαι.

Bohairic

Greek

18:13 πΙΤΕΛΩΝΗΣ ΔΕ ΕΦΟΡΓΙ ΕΡΑΤΥ ΓΙ-
ΦΟΥΕΙ ΠΑΘΟΥΩΥ ΑΝ ΠΕ ΟΥΔΕ ΕΓΓΑΙ ΗΠΕΡ-
ΒΑΛ ΕΠΩΥΑΙ ΕΤΦΕ ΑΛΛΑ ΠΑΚΩΛΖ ΠΕ
ΘΕΝ ΤΕΡΜΕΣΤΕΝΗΤ ΕΓΧΩ ΰΜΟΣ ΧΕ ΦΤ
ΧΩ ΠΗΙ ΕΒΟΛ ΧΕ ΑΝΟΚ ΟΥΡΕΦΕΡΝΟΒΙ

18:14 ΤΧΩ ΰΜΟΣ ΠΩΤΕΝ ΧΕ Α ΦΑΙ ΨΕ
ΠΑΚ ΕΠΕΣΗΤ ΕΦΘΑΙΝΟΥΤ ΕΘΟΥΗ ΕΠΕΚΗ
ΕΡΟΤΕ ΦΗ ΧΕ ΟΥΟΗ ΠΙΒΕΝ ΕΘΑΒΑΣΑ
ΣΕΠΑΘΕΒΙΟΥ ΦΗ ΔΕ ΕΘΑΘΕΒΙΟΥ ΣΕΠΑΒΑΣΑ

18:15 ΠΑΥΙΝΙ ΔΕ ΠΑΚ ΗΓΑΠΑΛΩΟΥ
ΓΗΠΑ ΗΤΕΡΓΙ ΠΕΜΩΟΥ ΕΤΑΥΝΑΥ ΔΕ ΗΧΕ
ΠΙΜΑΘΗΤΗΣ ΠΑΥΕΡΕΠΙΤΙΜΑΝ ΠΩΟΥ

18:16 ΙΗΣ ΔΕ ΑΚΜΟΥΤ ΕΡΩΟΥ ΕΓΧΩ
ΰΜΟΣ ΧΕ ΧΑ ΠΑΛΩΟΥ ΗΤΟΥΙ ΓΑΡΟΙ
ΟΟΥΟ ΰΠΕΡΤΑΡΝΟ ΰΜΩΟΥ ΠΙΟΥΟΗ ΓΑΡ
ΰΠΑΙΡΗΤ ΘΩΟΥ ΤΕ ΤΜΕΤΟΥΡΟ ΗΤΕ ΦΤ

18:17 ΑΜΗΝ ΤΧΩ ΰΜΟΣ ΠΩΤΕΝ ΧΕ ΦΗ
ΕΘΑΨΕΠ ΤΜΕΤΟΥΡΟ ΗΤΕ ΦΤ ΕΡΟΥ ΑΝ
ΰΦΡΗΤ ΰΠΑΙΔΛΟΥ ΗΠΕΚΙ ΕΘΟΥΗ ΕΡΟΣ

18:18 ΟΟΥΟ ΑΚΨΕΠ ΗΧΕ ΟΥΑΡΧΩΗ ΕΓ-
ΧΩ ΰΜΟΣ ΧΕ ΠΙΡΕΚΤΕΒΩ ΗΓΑΘΟΣ ΟΥ
ΠΕΤΠΑΔΙΥ ΗΤΑΕΡΚΛΗΡΟΝΟΜΗ ΠΟΥΩΗΘ
ΗΕΠΕΡ

18:19 ΠΕΧΑΚ ΔΕ ΠΑΚ ΗΧΕ ΙΗΣ ΧΕ
ΕΘΒΕΟΥ ΚΧΩ ΰΜΟΣ ΕΡΟΙ ΧΕ ΠΙΔΓΑΘΟΣ ΰ-
ΜΟΗ ΓΛΙ ΗΓΑΘΟΣ ΕΒΗΛ ΕΦΤ ΰΜΑΥΑΤΥ

18:20 ΠΙΕΠΤΟΛΗ ΚΩΟΥΗ ΰΜΩΟΥ ΰΠΕΡ-
ΕΡΗΩΙΚ ΰΠΕΡΘΩΤΕΒ ΰΠΕΡΒΙΟΥΙ ΰΠΕΡΕΡ-
ΜΕΘΡΕ ΗΠΟΥΧ ΜΑΤΑΙΕ ΠΕΚΙΩΤ ΠΕΜ ΤΕΚ-
ΜΑΥ

18:21 ΗΘΟΥ ΔΕ ΠΕΧΑΚ ΧΕ ΠΑΙ ΤΗΡΟΥ
ΑΙΔΡΕΖ ΕΡΩΟΥ ΙΣΧΕΝ ΤΑΜΕΤΑΛΟΥ

18:22 ΕΤΑΚΩΤΕΜ ΔΕ ΗΧΕ ΙΗΣ ΠΕΧΑΚ
ΠΑΚ ΧΕ ΕΤΙ ΚΕΟΥΑΙ ΠΕ ΕΤΕΚΨΑΤ ΰΜΟΥ
ΗΧΑΙ ΠΙΒΕΝ ΕΤΕΗΤΑΚ ΜΗΙΤΟΥ ΕΒΟΛ ΟΟΥΟ
ΣΟΡΟΥ ΗΠΙΖΗΚΙ ΟΟΥΟ ΕΚΕΧΦΟ ΠΑΚ ΗΟΥΑΡΟ
ΘΕΝ ΠΙΦΗΟΥΙ ΟΟΥΟ ΑΜΟΥ ΜΟΥΙ ΗΣΩΙ

18:23 ΗΘΟΥ ΔΕ ΕΤΑΚΩΤΕΜ Α ΠΕΚΡΗΤ
ΰΚΑΡ ΠΕ ΟΥΡΑΜΑΟ ΓΑΡ ΠΕ ΕΜΑΨΩ

18:24 ΕΤΑΚΗΑΥ ΔΕ ΕΡΟΥ ΗΧΕ ΙΗΣ ΠΕΧΑΚ
ΧΕ ΠΩΣ ΰΜΟΚΡ ΗΤΕ ΠΗ ΕΤΕ ΠΙΧΡΗΜΑ
ΗΤΩΟΥ ΕΙ ΕΘΟΥΗ ΕΤΜΕΤΟΥΡΟ ΗΤΕ ΦΤ

18:25 ΰΜΟΤΕΝ ΓΑΡ ΗΤΕ ΟΥΒΑΜΟΥΛΙ Ι
ΕΘΟΥΗ ΓΙΤΕΠ ΘΟΥΑΘΗ ΰΠΙΜΑΗΘΩΡΠ ΕΡΟ-
ΤΕ ΗΤΕ ΟΥΡΑΜΑΟ Ι ΕΘΟΥΗ ΕΤΜΕΤΟΥΡΟ
ΗΤΕ ΦΤ

18:13 ὁ δὲ τελώνης μακρόθεν ἐστὼς οὐκ
ἤθελεν οὐδ' τοὺς ὀφθαλμοὺς ἐπάραι εἰς τὸν
οὐρανόν, ἀλλ' ἐτυπτεν τὸ στήθος αὐτοῦ
λέγων, Ὁ θεός, ἰλάσθητί μοι τῷ ἁμαρτωλῷ.

18:14 λέγω ὑμῖν, κατέβη οὗτος δεδίκαιω-
μένος εἰς τὸν ὄκον αὐτοῦ παρ' ἐκείνων· ὅτι
πᾶς ὁ ὑψῶν ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται, ὁ δὲ
ταπεινῶν ἑαυτὸν ὑψωθήσεται.

18:15 Προσέφερον δ' αὐτῷ καὶ τὰ βρέφη ἵνα
αὐτῶν ἅπτηται· ἰδόντες δ' οἱ μαθηταὶ
ἐπετίμων αὐτοῖς.

18:16 ὁ δὲ Ἰησοῦς προσεκαλέσατο αὐτὰ
λέγων, Ἄφετε τὰ παιδιά ἔρχεσθαι πρός με
καὶ μὴ κωλύετε αὐτά, τῶν γὰρ τοιούτων
ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ.

18:17 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅς ἂν μὴ δέξηται τὴν
βασιλείαν τοῦ θεοῦ ὡς παιδίον, οὐ μὴ
εἰσελθῇ εἰς αὐτήν.

18:18 Καὶ ἐπηρώτησέν τις αὐτὸν ἄρχων
λέγων, Διδάσκαλε ἀγαθέ, τί ποιήσας ζώην
αἰώνιον κληρονομήσω;

18:19 εἶπεν δ' αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Τί με λέγεις
ἀγαθόν; οὐδεὶς ἀγαθὸς εἰ μὴ εἷς ὁ θεός.

18:20 τὰς ἐντολὰς οἶδας· *Μὴ μοιχεύσης,
Μὴ φονεύσης, Μὴ κλέψης, Μὴ ψευδομαρτυ-
ρήσης, Τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν
μητέρα.*

18:21 ὁ δὲ εἶπεν, Ταῦτα πάντα ἐφύλαξα ἐκ
νεότητος.

18:22 ἀκούσας δ' ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ,
Ἔτι ἓν σοι λείπει· πάντα ὅσα ἔχεις πώλησον
καὶ διάδος πτωχοῖς, καὶ ἔξεις θησαυρὸν ἐν
[τοῖς] οὐρανοῖς, καὶ δεῦρο ἀκολούθει μοι.

18:23 ὁ δὲ ἀκούσας ταῦτα περίλυπος
ἐγενήθη, ἦν γὰρ πλούσιος σφόδρα.

18:24 Ἰδὼν δ' αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς [περίλυπον
γενόμενον] εἶπεν, Πῶς δυσκόλως οἱ τὰ χρή-
ματα ἔχοντες εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ
εἰσπορεύονται·

18:25 εὐκοπώτερον γὰρ ἐστὶν κάμηλον διὰ
τρήματος βελόνης εἰσελθεῖν ἢ πλούσιον εἰς
τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ εἰσελθεῖν.

Bohairic

Greek

18:26 πεχωου Δε η̄χε η̄η ετσωτεμ χε
 η̄ημ ρωϥ ετεοϥον ρ̄χωμ μ̄μοϥ ε̄πορ̄εμ
 18:27 η̄θοϥ Δε πεχαϥ χε η̄ιατ̄χωμ
 η̄τεη η̄ιρωμ̄ ο̄γον ρ̄χωμ μ̄μωον η̄τεη
 φ†
 18:28 πεχε πετρος Δε χε ρ̄ηπ̄ε λ̄νον
 λ̄ηχα πετε̄ηταν λ̄ημοϥ̄ η̄σωκ
 18:29 η̄θοϥ Δε πεχαϥ η̄ωον χε λ̄μ̄ηη
 †χω μ̄μοϥ η̄ωτεη χε μ̄μον ρ̄λι ε̄αϥχα
 η̄ η̄σωϥ ιε ο̄γ̄ρ̄ιμ̄ ιε ρ̄ᾱν̄σηον̄ ιε
 ρ̄ᾱμ̄ι† ιε ρ̄ᾱμ̄η̄ρι ε̄θε †μετογρο η̄τε
 φ†
 18:30 χε ρ̄ηαδ̄ιτοϥ η̄οϥμ̄ηϥ η̄κωβ̄ ρ̄εν
 παῑσηον̄ ο̄γορ ρ̄εν π̄ῑε̄περ̄ ε̄σηον̄ ο̄ωη̄ρ̄
 η̄ε̄περ̄
 18:31 εταϥ̄ῑη̄ Δε ε̄τοτϥ μ̄π̄η̄β̄ πεχαϥ
 η̄ωον χε ρ̄ηπ̄ε τεη̄ηαϥ̄ε ε̄ρ̄η̄ η̄ῑλ̄η̄μ̄
 ο̄γορ ρ̄ε̄ᾱχωκ̄ ε̄βολ̄ η̄ρ̄ωβ̄ η̄ῑβ̄εη̄ ε̄τ̄-
 ρ̄ηον̄τ̄ ε̄βολ̄ ρ̄ιτοτοϥ η̄η̄ῑρ̄ο̄φ̄η̄τ̄η̄ς ε̄θε
 π̄ω̄η̄ρι μ̄φ̄ρωμ̄ι
 18:32 ρ̄ε̄ᾱτ̄η̄ιϥ γαρ̄ ε̄τοτοϥ η̄η̄ιε̄θ̄οϥ
 ο̄γορ ρ̄ε̄ᾱσωβ̄ι μ̄μοϥ ο̄γορ ρ̄ε̄ᾱω̄ωϥ
 ο̄γορ ρ̄ε̄ᾱρ̄ῑθαϥ̄ ε̄περ̄ρ̄ο
 18:33 ο̄γορ λ̄γ̄ω̄ᾱη̄ε̄ρ̄μᾱστῑγ̄ο̄ιη̄ μ̄μοϥ
 ρ̄ε̄ᾱθ̄ο̄θε̄εϥ̄ ο̄γορ ρ̄η̄ᾱτ̄ωη̄ϥ ρ̄εν π̄ῑμ̄ᾱρ̄ῑ
 η̄ε̄ρ̄οον̄
 18:34 ο̄γορ η̄θωον̄ μ̄πογκα† ε̄ρ̄λι η̄-
 η̄αι ο̄γορ η̄αϥρ̄η̄π̄ ε̄ρωον̄ πε η̄χε π̄ῑσᾱχι
 ο̄γορ η̄ᾱν̄ε̄μ̄ λ̄η̄ πε ε̄η̄η̄ ε̄η̄αϥχω μ̄μωον̄
 18:35 λ̄ϥω̄ω̄π̄ι Δε εταϥ̄ρ̄ω̄η̄τ̄ ε̄ῑε̄ρῑχω
 η̄ε ο̄γον̄ ο̄γ̄β̄ε̄λ̄Δε πε ε̄ρ̄ρ̄ε̄μ̄ϥ ρ̄ᾱτεη̄
 π̄ῑμ̄ω̄ι† ε̄ρ̄ω̄ᾱτ̄μ̄ε̄θ̄η̄αι
 18:36 εταϥ̄σω̄τεμ̄ Δε ε̄οϥμ̄ηϥ̄ ε̄ρ̄ϥ̄η̄η̄-
 ωον̄ η̄αϥ̄ω̄η̄η̄ πε χε ο̄γ̄ πε φ̄αι
 18:37 λ̄γ̄τᾱμ̄οϥ̄ Δε χε η̄η̄ς π̄ῑη̄ᾱρ̄ω̄ε̄οϥ
 ϥ̄η̄η̄
 18:38 ο̄γορ λ̄ϥω̄ω̄ ε̄βολ̄ ε̄ρ̄χω μ̄μοϥ
 χε η̄η̄ς π̄ω̄η̄ρι η̄λ̄ᾱν̄ῑλ̄ η̄αι η̄η̄η̄
 18:39 ο̄γορ η̄η̄ ε̄η̄ᾱγ̄μ̄οϥ̄ ε̄τ̄ρ̄η̄ η̄ᾱγ̄ε̄ρ̄-
 ε̄πῑτῑμ̄ᾱη̄ η̄αϥ ρ̄η̄ᾱ η̄τεϥ̄χᾱρωϥ η̄θοϥ Δε
 μ̄ᾱλ̄λ̄ον̄ η̄ρ̄ο̄γο η̄αϥω̄ω̄ ε̄βολ̄ χε π̄ω̄η̄ρι
 η̄λ̄ᾱν̄ῑλ̄ η̄αι η̄η̄η̄
 18:40 εταϥ̄ρ̄ο̄ρ̄ι Δε ε̄ρᾱτϥ̄ η̄χε η̄η̄ς λ̄ϥ-
 ο̄γ̄ᾱρ̄σᾱρ̄η̄ι ε̄ρο̄ν̄ε̄η̄ϥ̄ ρ̄ᾱροϥ̄ εταϥ̄ρ̄ω̄η̄τ̄
 Δε ε̄ροϥ̄ λ̄ϥω̄η̄εϥ̄

18:26 ε̄παν̄ δ̄ ο̄ι ἀκούσαντες, Καὶ τίς
 δύναται σωθῆναι;
 18:27 ὁ δ̄ ε̄πεν, Τὰ ἀδύνατα παρὰ ἀνθρώ-
 ποις δυνατὰ παρὰ τῷ θεῷ ἐστίν.
 18:28 Ε̄πεν δ̄ ὁ Πέτρος, Ἰδοὺ ἡμεῖς
 ἀφέντες τὰ ἴδια ἠκολουθήσαμέν σοι.
 18:29 ὁ δ̄ ε̄πεν αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν
 ὅτι οὐδεὶς ἐστίν ὃς ἀφῆκεν οἰκίαν ἢ γυναῖκα
 ἢ ἀδελφοὺς ἢ γονεῖς ἢ τέκνα ἕνεκεν τῆς
 βασιλείας τοῦ θεοῦ,
 18:30 ὃς οὐχὶ μὴ [ἀπο]λάβῃ πολλαπλασίονα
 ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ καὶ ἐν τῷ αἰῶνι τῷ
 ἐρχομένῳ ζωὴν αἰώνιον.
 18:31 Παραλαβὼν δ̄ τοὺς δώδεκα ε̄πεν
 πρὸς αὐτούς, Ἰδοὺ ἀναβαίνομεν εἰς Ἱερου-
 σαλὴμ, καὶ τελεσθήσεται πάντα τὰ γε-
 γραμμένα διὰ τῶν προφητῶν τῷ υἱῷ τοῦ
 ἀνθρώπου·
 18:32 παραδοθήσεται γὰρ τοῖς ἔθνεσιν καὶ
 ἐμπαυχθήσεται καὶ ὕβρισθήσεται καὶ ἐμ-
 τυσθήσεται,
 18:33 καὶ μαστιγώσαντες ἀποκτενοῦσιν
 αὐτόν, καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ ἀναστήσεται.
 18:34 καὶ αὐτοὶ οὐδ̄ ἓν τούτων συνήκαν, καὶ
 ἦν τὸ ἥμα τοῦτο κεκρυμμένον ἀπ' αὐτῶν,
 καὶ οὐκ ἐγίνωσκον τὰ λεγόμενα.
 18:35 Ἐγένετο δ̄ ἐν τῷ ἐγγίξειν αὐτὸν εἰς
 Ἱερὺχὸν τυφλὸς τις ἐκάθητο παρὰ τὴν ὁδὸν
 ἐπαϊτῶν.
 18:36 ἀκούσας δ̄ ὄχλου διαπορευομένου
 ἐπυνθάνετο τί εἴη τοῦτο·
 18:37 ἀπήγγειλαν δ̄ αὐτῷ ὅτι Ἰησοῦς ὁ
 Ναζωραῖος παρέρχεται.
 18:38 καὶ ἐβόησεν λέγων, Ἰησοῦ, υἱ̄ Δαυίδ,
 ἐλέησόν με.
 18:39 καὶ οἱ προάγοντες ἐπετίμων αὐτῷ ἵνα
 σιγήσῃ· αὐτὸς δ̄ πολλῶ μᾶλλον ἔκραζεν,
 Υἱ̄ Δαυίδ, ἐλέησόν με.
 18:40 σταθεὶς δ̄ ὁ Ἰησοῦς ἐκέλευσεν αὐτὸν
 ἀχθῆναι πρὸς αὐτόν. ἐγγίσαντος δ̄ αὐτοῦ
 ἐπρώτησεν αὐτόν,

Gospel of St. Luke

Bohairic

18:41 χε ου πετεκογ^αωϥ ητααιϥ ηακ
ηθοϥ Δε πεχαϥ χε παβ^ς ρηα ηταηαϥ
μβολ

18:42 ουορ πεχε ιη^ς ηαϥ χε αηαϥ
μβολ πεκηαρ† πεταρηαρμεκ

18:43 ουορ σατοτϥ αρηαϥ μβολ
ουορ αρμωι ηρωϥ ερ†ωου μφ† ουορ
πιλαοσ τηρϥ εταηηαϥ αγ^ςμοϥ εφ†

Greek

18:41 Τί σοι θέλεις ποιήσω; ὁ δ' εἶπεν,
Κύριε, ἵνα ἀναβλέψω.

18:42 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ἀνάβλε-
ψον· ἡ πίστις σου σέσωκέν σε.

18:43 καὶ παραχρῆμα ἀνέβλεψεν, καὶ
ἠκολούθει αὐτῷ δοξάζων τὸν θεόν. καὶ πᾶς ὁ
λαὸς ἰδὼν ἔδωκεν αὐτῷ τὸν θεῶν.

Gospel of St. Luke

Bohairic

19:14 πεπολιτης δε πανμος† ἕμος
πε οχοδ αχουαρπ ηουπρεσβιδ σαφαροϋ
ἕμος ευχω ἕμος κε τεπονεϋ φαι αν
εορεφεροϋρο εδρηι εχωπ

Greek

19:14 οἱ δ' ὁποῖοι πολῖται αὐτοῦ ἐμίσουν αὐτόν, καὶ ἀπέστειλαν πρεσβείαν ὀπίσω αὐτοῦ λέγοντες, Οὐ θέλομεν τοῦτον βασιλεῦσαι ἐφ' ἡμᾶς.

Bohairic

Greek

19:15 ογορ αςωπι ετασταςθο εαδσι
 ητμετογορο αςχος εθρονομοτ επιεβιαικ
 ηαι εταστ επιρζατ ηωου ρηνα ητερεμι
 χε ου ιμετεβωωτ εταγαις

19:16 ασι δε ηχε πιρογιτ εςχω ιμοσ
 χε παδς α πεκεμνα αςερ ι ηεμνα

19:17 ογορ πεσαρ ηαρ χε καλως
 πιβωκ εθναπερ εθεβε ακωωπι εκερζοτ
 ρην ραηκογχι ωωπι εονοντεκ ερωωι
 ιμαγ εχεν ι ιβακι

19:18 ογορ ασι ηχε πιμαρβ εςχω
 ιμοσ χε παδς α πεκεμνα αςερ ε ηεμνα

19:19 πεσαρ δε οη ιπαιχρετ χε ωωπι
 ρωκ εχεν ε ιβακι

19:20 ογορ ασι ηχε πικεογαι εςχω
 ιμοσ χε παδς ρηππε ις πεκεμνα εχην
 ητοτ ακονλωλρ ρην ογσολδαριον

19:21 ηαιερζοτ ρατεκρη πε χε ηθοκ
 ογρωμ ερηαωτ κωλι ιφην ετεμπεκχαρ
 εθρηι ογορ κωσ ιφην ετεμπεκσατρ

19:22 πεσαρ ηαρ χε εβολ ρην ρωκ
 τηατρζαπ εροκ πιβωκ ετρωου ιςχε
 κωωγην χε ανοκ ογρωμ ερηαωτ ειωλι
 ιφην ετεμπιχαρ εθρηι ογορ ειωσ ιφην
 ετεμπισατρ

19:23 εθεβου ιπεκτ ιπαρζατ εττρα-
 πεζα ογορ ανοκ αιωανη ηαιηαερπρασση
 ιμορ ηεμ τερεμης

19:24 ογορ πεσαρ ηην ετορι ερατογ
 χε αλιουι ιπιμνα ητοτ ιφαι ογορ
 μηι ιφην ετε πι ηεμνα ητοτ

19:25 ογορ πεχωου ηαρ χε παδς ογον
 ι ηεμνα ητοτ

19:26 τχω ιμοσ ηωτεν χε ογον
 ηιβεν ετε ογον ηταρ ενετηαρ φη δε
 ετε ιμον ηταρ πετεητοτ ρεηαολρ
 ητοτ

19:27 ηληη ηαχαχι ηαι ετεμπογοωω
 εθριερογορ εθρηι εχωου αηιτογ ιπαιμα
 ογορ ρεληωλωου ιπαμθο εβολ

19:28 ογορ ετασχε ηαι ηαρμωω πε
 ριτρη ερηα εθρηι ειλημ

19:15 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐπανελθεῖν αὐτὸν
 λαβόντα τὴν βασιλείαν καὶ εἶπεν φωνη-
 θῆναι αὐτῷ τοὺς δούλους τούτους οἷς δε-
 δώκει τὸ ἀργύριον, ἵνα γνοῖ τί διεπραγμα-
 τεύσαντο.

19:16 παρεγένετο δὲ ὁ πρῶτος λέγων, Κύριε,
 ἡ μνᾶ σου δέκα προσηργάσατο μνᾶς.

19:17 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Εὖγε, ἀγαθὸν δοῦλε,
 ὅτι ἐν ἐλαχίστῳ πιστὸς ἐγένου, ἴσθι
 ἔξουσίαν ἔχων ἐπάνω δέκα πόλεων.

19:18 καὶ ἦλθεν ὁ δεύτερος λέγων, Ἡ μνᾶ
 σου, κύριε, ἐποίησεν πέντε μνᾶς.

19:19 εἶπεν δὲ καὶ τούτῳ, Καὶ σὺ ἐπάνω
 γίνου πέντε πόλεων.

19:20 καὶ ὁ ἕτερος ἦλθεν λέγων, Κύριε, ἰδοὺ
 ἡ μνᾶ σου ἦν ἔχον ἀποκειμένην ἐν
 σουδαρίῳ·

19:21 ἐφοβούμην γάρ σε, ὅτι ἄνθρωπος
 αὐστηρὸς εἶ, αἵρεις δὲ οὐκ ἔθικας καὶ
 θερίζεις δὲ οὐκ ἔσπειρας.

19:22 λέγει αὐτῷ, Ἐκ τοῦ στόματός σου
 κρίνω σε, πονηρὸν δοῦλε. ἦδεις ὅτι ἐγὼ
 ἄνθρωπος αὐστηρὸς εἰμι, αἴρων δὲ οὐκ ἔθικα
 καὶ θερίζων δὲ οὐκ ἔσπειρα;

19:23 καὶ διὰ τί οὐκ ἔδωκάς μου τὸ
 ἀργύριον ἐπὶ τράπεζαν; κἀγὼ ἐλθὼν σὺν
 τόκῳ ἂν αὐτὸ ἔπραξα.

19:24 καὶ τοῖς παρεστώσιν εἶπεν, Ἄρατε
 ἀπ' αὐτοῦ τὴν μνᾶν καὶ δότε τῷ τὰς δέκα
 μνᾶς ἔχοντι

19:25 . καὶ εἶπαν αὐτῷ, Κύριε, ἔχει δέκα
 μνᾶς .

19:26 λέγω ὑμῖν ὅτι παντὶ τῷ ἔχοντι
 δοθήσεται, ἀπὸ δὲ τοῦ μὴ ἔχοντος καὶ ὁ ἔχει
 ἀρθήσεται.

19:27 πλὴν τοὺς ἐχθροὺς μου τούτους τοὺς
 μὴ θελήσαντάς με βασιλεῦσαι ἐπ' αὐτοὺς
 ἀγάγετε ὧδε καὶ κατασφάζατε αὐτοὺς
 ἔμπροσθέν μου.

19:28 Καὶ εἰπὼν ταῦτα ἐπορεύετο ἔμπροσ-
 θεν ἀναβαίνων εἰς Ἱεροσόλυμα.

Bohairic

Greek

19:29 ογορ αςωωπι εταφθωντ ἐβηθ-
 φαγη νεμ βηθανιά θατεν πιτωου
 ἐψαυμοντ ἐροφ γε φανιχωιτ αφοουρπ
 ἡβ ἐβολ θεν νεμααθητης

19:30 εφχω ἡμος γε μαωε πωτεν
 ἐπαιτμι ετχην ἡπετενἡθο τετενπαξιμι
 ἡουσηε εφσονθ φη ετε ἡπε ῥλι ἡρωμι
 ἀλνη ἐροφ ἐνερ βολφ ἐβολ ἀνιτφ

19:31 ογορ εωωπ αρεωαν ογαι ωεν
 ἡννοφ γε εθεβοφ τετενβωλ ἡμοφ ἀχος
 ἡπαιρητ γε πδς πετερῥρια ἡμοφ

19:32 εταγωε πωου Δε ἡχε νη εταγ-
 ουορπου αγχιμι κατα φρητ εταφχος
 πωου

19:33 εγβωλ Δε ἡπισχη ἐβολ πεχε
 νεφδισεφ πωου γε εθεβοφ τετενβωλ
 ἐβολ ἡπισχη

19:34 ἡωου Δε πεχωου γε πδς
 πετερῥρια ἡμοφ

19:35 ογορ αβηνφ ρα ἡς ογορ εταγ-
 βορβερ ἡνογῥβωε ἐχεπ πισηε αγταλε
 ἡς ἐροφ

19:36 εγμοωι Δε παγφωρψ ἡνογῥβωε
 ρι πιμωιτ

19:37 εφθαθωντ Δε ρηλη ἐπιμα ἡι
 ἐπεσντ ἡτε πιτωου ἡτε νιχωιτ αφερ-
 ρητς ἡχε πιμωι τηρφ ἡτε νιμααθητης
 εγρωι εγδμοφ ἐφτ θεν ογνιωτ ἡςμν
 εθε νιχομ τηροφ εταγναφ ἐρωου

19:38 εγχω ἡμος γε ῥςμαρωουτ ἡχε
 πιορο φη εθηνου θεν φραν ἡπδς ου-
 ριρηνν θεν τφε ογορ ογωου θεν νη
 ετδσι

19:39 ογορ ρανοουο ἡτε νιφαρισεος
 ἐβολ θεν πιμωι πεχωου παφ γε πι-
 ρεφτςβω αριεπιτιμαν ἡνεκμααθητης

19:40 ογορ αφερωω πεχαφ γε τχω
 ἡμος πωτεν γε αρεωαν παι χαρωου
 σεπαωω ἐβολ ἡχε παιωμι

19:41 ογορ ρωε εταφθωντ εταφναφ
 ἐτβακι αφριμι ἐρρηι ἐχωε

19:42 εφχω ἡμος γε επαρεέμι ρωι πε
 θεν παιερωου ἐπα τεριρηνν τνω Δε
 αγρωπ ἐβολ ρα πεβαλ

19:29 Καὶ ἐγένετο ὡς ἤγγισεν εἰς Βηθφαγή
 καὶ Βηθανία[ν] πρὸς τὸ ὄρος τὸ καλούμενον
 Ἐλαιῶν, ἀπέστειλεν δύο τῶν μαθητῶν

19:30 λέγων, Ὑπάγετε εἰς τὴν κατέναντι
 κώμην, ἐν ἣ εἰσπορευόμενοι εὐρήσετε πῶλον
 δεδεμένον, ἐφ' ὃν οὐδεὶς πώποτε ἀνθρώπων
 ἐκάθισεν, καὶ λύσαντες αὐτὸν ἀγάγετε.

19:31 καὶ ἐάν τις ὑμᾶς ἐρωτᾷ, Διὰ τί λύετε;
 οὕτως ἐρεῖτε ὅτι Ὁ κύριος αὐτοῦ χρειαν
 ἔχει.

19:32 ἀπελθόντες δ' οἱ ἀπεσταλμένοι εὗρον
 καθὼς εἶπεν αὐτοῖς.

19:33 λύνοντων δ' αὐτῶν τὸν πῶλον εἶπαν οἱ
 κύριοι αὐτοῦ πρὸς αὐτούς, Τί λύετε τὸν
 πῶλον;

19:34 οἱ δ' εἶπαν ὅτι Ὁ κύριος αὐτοῦ
 χρειαν ἔχει.

19:35 καὶ ἤγαγον αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν,
 καὶ ἐπιδείξαντες αὐτῶν τὰ ἱμάτια ἐπὶ τὸν
 πῶλον ἐπεβίβασαν τὸν Ἰησοῦν.

19:36 πορευομένου δ' αὐτοῦ ὑπεστρώννουν
 τὰ ἱμάτια αὐτῶν ἐν τῇ ὁδῷ.

19:37 Ἐγγίζοντος δ' αὐτοῦ ἤδη πρὸς τῇ
 καταβάσει τοῦ Ὄρους τῶν Ἐλαιῶν ἤρξαντο
 ἅπαν τὸ πλῆθος τῶν μαθητῶν χαίροντες
 αἰνεῖν τὸν θεὸν φωνῇ μεγάλῃ περὶ πασῶν ὧν
 εἶδον δυνάμεων,

19:38 λέγοντες, *Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος*
 ὁ βασιλεὺς *ἐν ὀνόματι κυρίου* ἐν οὐρανῷ
 εἰρήνην καὶ δόξαν ἐν ὑψίστοις.

19:39 καὶ τινες τῶν Φαρισαίων ἀπὸ τοῦ
 ὄχλου εἶπαν πρὸς αὐτόν, Διδάσκαλε, ἐπιτί-
 μησον τοῖς μαθηταῖς σου.

19:40 καὶ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Λέγω ὑμῖν, ἐὰν
 οὗτοι σιωπήσουσιν, οἱ λίθοι κρᾶξουσιν.

19:41 Καὶ ὡς ἤγγισεν, ἰδὼν τὴν πόλιν
 ἔκλαυσεν ἐπ' αὐτήν,

19:42 λέγων ὅτι Εἰ ἔγνων ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ
 καὶ σὺ τὰ πρὸς εἰρήνην. νῦν δ' ἐκρύβη ἀπὸ
 ὀφθαλμῶν σου.

Bohairic

Greek

19:43 xe cεnai èðrni èxw ñxe ðan-
èðoov oγοð cεnατακτε καω èρο ñxe
neçaxi oγοð cεnακω† èρο oγοð cεnα-
ðexðwxi cαcα niβen

19:44 oγοð eyèρωθτ ùμο èπεcητ neμ
neωnpi ñθn† oγοð ñnoγχα oγwmi èxen
oγwmi ñθn† èφμα xe ùπεèμì èπcnoγ
ñτε neçeμπwmi

19:45 oγοð eταqωe èθoyn èπιερφει
αqερðητc ñðioγì èβoλ ñnn eτ† èβoλ

19:46 eqxw ùμοc nωov xe èðθnoγτ
xe πανì eqèωwpi ñoγni ùπpoceγxh
ñθωten Δe apetenaiq ùβhβ ñconi

19:47 oγοð naq†èβw ùμnmi ðen
πιερφει niaρχηereγc Δe neμ nicaθ neμ
niðoγa† ñτε πιΔaoç naγκω† ne ñca
τακοq

19:48 oγοð naγximi an ne ùφn eτ-
oγnαaiq πιΔaoç γap τηρq naγaωi ñcωq
eycωtem èpoq

20:1 oγοð acωwpi ðen oγai ñnièðoov
eq†èβw ðen πιερφει oγοð eqðioγennoγqi
aγoγì èpaτογ ñxe niaρχηereγc neμ
nicaθ neμ niπpecβγτεpoç

20:2 oγοð neçwov naq xe axoc nan
xe akiri ñnai ðen aω ñepwγiγì ie nim
petaq† ùπaiepwγiγì naκ

20:3 aqepoγw neçaq nωov xe †naωen
ennoγ ðw èoγcaxi oγοð àxoq nni

20:4 πiwμc ñτε iωaηnnhc ne oγèβoλ
ðen †φε ne ωan oγèβoλ ðen niρωmi
ne

20:5 ñwov Δe aγcoδni neμ noγepnoγ
eyxw ùμοc xe eywπ anωanxoç xe
oγèβoλ ðen †φε ne ènaxoç xe eθβεoγ
ùπετεnnað† èpoq

20:6 eywπ Δe anωanxoç xe oγèβoλ
ðen niρωmi ne πιΔaoç τηρq naqðioγmi
èpon noγðητ γap θητ xe iωaηnnhc oγ-
πpoφηηhc ne

20:7 oγοð aγepoγw xe tenèμì an xe
oγèβoλ θwn ne

20:8 oγοð neçe iñc nωov xe oγΔe
ànok ñ†naxoç nωten an xe anpi ñnai
ðen aω ñepwγiγì

19:43 ὅτι ἤξουσιν ἡμέραι ἐπὶ σ' καὶ
παρεμβολοῦσιν οἱ ἐχθροί σου χάρακά σοι
καὶ περικυκλώσουσίν σε καὶ συνέξουσίν σε
πάντοθεν,

19:44 καὶ ἐδαφιοῦσίν σε καὶ τὰ τέκνα σου
ἐν σοί, καὶ οὐκ ἀφήσουσιν λίθον ἐπὶ λίθον
ἐν σοί, ἀνθ' ὧν οὐκ ἔγνωσ τὸν καιρὸν τῆς
ἐπισκοπῆς σου.

19:45 Καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸ ἱερὸν ἤρξατο
ἐκβάλλειν τοὺς πωλοῦντας,

19:46 λέγων αὐτοῖς, Γέγραπται, *Καὶ ἔσται
ὁ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς,* ὑμεῖς δ'
αὐτὸν ἐποιήσατε σπήλαιον ληστῶν.

19:47 Καὶ ἦν διδάσκων τὸ καθ' ἡμέραν ἐν
τῷ ἱερῷ. οἱ δ' ἄρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς
ἐζήτουν αὐτὸν ἀπολέσαι καὶ οἱ πρῶτοι τοῦ
λαοῦ.

19:48 καὶ οὐχ εὔρισκον τὸ τί ποιήσωσιν, ὁ
λαὸς γὰρ ἅπας ἐξεκρέματο αὐτοῦ ἀκούων.

20:1 Καὶ ἐγένετο ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν
διδάσκοντος αὐτοῦ τὸν λαὸν ἐν τῷ ἱερῷ καὶ
εὐαγγελιζομένου ἐπέστησαν οἱ ἄρχιερεῖς καὶ
οἱ γραμματεῖς σὺν τοῖς πρεσβυτέροις,

20:2 καὶ εἶπαν λέγοντες πρὸς αὐτόν, Εἰπὸν
ἡμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιεῖς, ἢ τίς
ἐστίν ὁ δούς σοι τὴν ἐξουσίαν ταύτην.

20:3 ἀποκριθεὶς δ' εἶπεν πρὸς αὐτούς,
Ἐρωτήσω ὑμᾶς κάγω λόγον, καὶ εἰπάτέ μοι.

20:4 Τὸ βάπτισμα Ἰωάννου ἐξ οὐρανοῦ ἦν ἢ
ἐξ ἀνθρώπων;

20:5 οἱ δ' συνελογίσαντο πρὸς ἑαυτοὺς
λέγοντες ὅτι Ἐὰν εἰπώμεν, Ἐξ οὐρανοῦ,
ἐρεῖ, Διὰ τί οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ;

20:6 ἐὰν δ' εἰπώμεν, Ἐξ ἀνθρώπων, ὁ λαὸς
ἅπας καταλιθάσει ἡμᾶς, πεπεισμένος γάρ
ἐστίν Ἰωάννην προφήτην εἶναι.

20:7 καὶ ἀπεκρίθησαν μὴ εἰδέναι πόθεν.

20:8 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐδ' ἐγὼ
λέγω ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.

Bohairic

Greek

20:9 αφερρητς δε η̅σα̅χι̅ νεμ̅ πι̅λαος
η̅ται̅πα̅ρα̅βο̅λη̅ νε̅ ο̅νο̅ν̅ ο̅υ̅ρω̅μι̅ ε̅α̅φ̅ο̅
η̅νο̅ι̅α̅ρ̅α̅λο̅λι̅ ο̅νο̅ρ̅ α̅φ̅τη̅ι̅ η̅ρ̅α̅πο̅υ̅ι̅η̅
ο̅νο̅ρ̅ α̅φ̅ω̅ε̅ πα̅φ̅ ε̅π̅ω̅ε̅μ̅μο̅ η̅ο̅υ̅η̅ι̅ω̅τ̅
η̅ς̅ο̅υ̅

20:10 ο̅νο̅ρ̅ ϑ̅ε̅ν̅ η̅ς̅ο̅υ̅ α̅φ̅ο̅υ̅ω̅ρ̅π̅ η̅ο̅υ̅-
β̅ω̅κ̅ ϑ̅α̅ η̅ιο̅υ̅η̅ ϑ̅η̅α̅ η̅ς̅ε̅τ̅ πα̅φ̅ ε̅βο̅λ̅
ϑ̅ε̅ν̅ η̅ο̅υ̅τα̅ρ̅ η̅τε̅ η̅η̅α̅ρ̅α̅λο̅λι̅ η̅ιο̅υ̅η̅ δε̅
ε̅τα̅ν̅ρ̅ιο̅ν̅ι̅ ε̅ρο̅φ̅ α̅ν̅τ̅το̅τ̅φ̅ ε̅βο̅λ̅ ε̅φ̅-
ω̅ο̅ν̅ι̅τ̅

20:11 ο̅νο̅ρ̅ α̅φ̅ο̅υ̅α̅ρ̅το̅τ̅φ̅ ο̅η̅ ε̅ο̅υ̅ω̅ρ̅π̅
η̅ω̅ο̅υ̅ η̅κε̅β̅ω̅κ̅ η̅θ̅ω̅ο̅υ̅ δε̅ ε̅τα̅ν̅ρ̅ιο̅ν̅ι̅ ε̅πι̅-
χ̅ε̅τ̅ ο̅νο̅ρ̅ ε̅τα̅ν̅ω̅ω̅φ̅ α̅ν̅τ̅το̅τ̅φ̅ ε̅βο̅λ̅
ε̅φ̅ω̅ο̅ν̅ι̅τ̅

20:12 ο̅νο̅ρ̅ α̅φ̅ο̅υ̅α̅ρ̅το̅τ̅φ̅ ο̅η̅ ε̅ο̅υ̅ω̅ρ̅π̅
μ̅πι̅μ̅α̅ρ̅γ̅ η̅θ̅ω̅ο̅υ̅ δε̅ α̅ν̅φ̅ω̅λ̅ρ̅ μ̅π̅αι̅χ̅ε̅τ̅
α̅ν̅ρ̅ι̅τ̅φ̅ ε̅βο̅λ̅

20:13 πε̅χε̅ π̅δ̅ς̅ δε̅ μ̅π̅η̅α̅ρ̅α̅λο̅λι̅ χ̅ε̅
ο̅υ̅ πε̅τ̅η̅α̅λ̅ι̅φ̅ τ̅η̅α̅ο̅υ̅ω̅ρ̅π̅ μ̅π̅α̅ω̅η̅ρ̅ι̅ μ̅-
μ̅ε̅ν̅ρ̅ι̅τ̅ α̅ρ̅η̅ο̅υ̅ η̅ς̅ε̅ω̅ι̅π̅ι̅ ϑ̅α̅τε̅φ̅ρ̅η̅

20:14 ε̅τα̅ν̅η̅α̅ν̅ δε̅ ε̅ρο̅φ̅ η̅χε̅ η̅ιο̅υ̅η̅
η̅α̅ν̅ς̅ο̅β̅η̅ι̅ πε̅ νε̅μ̅ η̅ο̅υ̅ε̅ρ̅η̅ο̅υ̅ ε̅ν̅χ̅ω̅ μ̅μ̅ο̅ς̅
χ̅ε̅ φ̅αι̅ πε̅ η̅ικ̅λ̅η̅ρ̅ο̅η̅ο̅μ̅ο̅ς̅ α̅μ̅ω̅ι̅η̅ι̅ μ̅α̅-
ρε̅η̅θ̅ο̅β̅ε̅φ̅ ϑ̅η̅α̅ η̅τε̅ς̅ω̅ω̅π̅ι̅ η̅α̅η̅ η̅χε̅
τ̅κ̅λ̅η̅ρ̅ο̅η̅ο̅μ̅ι̅α̅

20:15 ο̅νο̅ρ̅ ε̅τα̅ν̅ρ̅ι̅τ̅φ̅ ϑ̅α̅βο̅λ̅ μ̅π̅η̅α̅ρ̅-
α̅λο̅λι̅ α̅ν̅θ̅ο̅β̅ε̅φ̅ ο̅υ̅ πε̅τε̅φ̅η̅α̅λ̅ι̅φ̅ η̅ω̅ο̅υ̅
η̅χε̅ π̅δ̅ς̅ μ̅π̅η̅α̅ρ̅α̅λο̅λι̅

20:16 ρ̅η̅αι̅ ο̅νο̅ρ̅ ρ̅η̅α̅τα̅κε̅ η̅ιο̅υ̅η̅ ο̅νο̅ρ̅
ρ̅η̅α̅τ̅ μ̅π̅η̅α̅ρ̅α̅λο̅λι̅ η̅ρ̅α̅η̅κε̅χ̅ω̅ο̅υ̅η̅ι̅ ε̅τ̅-
α̅ν̅ς̅ω̅τε̅μ̅ δε̅ πε̅χ̅ω̅ο̅υ̅ χ̅ε̅ η̅η̅ε̅ς̅ω̅ω̅π̅ι̅

20:17 η̅θ̅ο̅φ̅ δε̅ ε̅τα̅φ̅ς̅ο̅μ̅ς̅ ε̅ρ̅ω̅ο̅υ̅ πε̅-
χ̅α̅φ̅ χ̅ε̅ ο̅υ̅ πε̅ φ̅αι̅ ε̅τ̅ς̅θ̅η̅ο̅ν̅τ̅ χ̅ε̅ π̅ι̅ω̅η̅ι̅
ε̅τα̅ν̅ω̅ω̅φ̅ η̅χε̅ η̅η̅ ε̅τ̅κ̅ω̅τ̅ φ̅αι̅ α̅φ̅ω̅ω̅π̅ι̅
ε̅ν̅χ̅ω̅χ̅ η̅λ̅α̅κ̅ρ̅

20:18 ο̅νο̅η̅ η̅ι̅β̅ε̅ν̅ ε̅θ̅η̅α̅ρ̅ε̅ι̅ ε̅χ̅ε̅ν̅ π̅αι̅ω̅η̅ι̅
ε̅τε̅μ̅μ̅α̅ν̅ ρ̅η̅α̅λ̅ω̅ς̅ φ̅η̅ δε̅ ε̅τε̅φ̅η̅α̅ρ̅ε̅ι̅
ε̅χ̅ω̅φ̅ ρ̅η̅α̅ω̅α̅ω̅φ̅ ε̅βο̅λ̅

20:19 ο̅νο̅ρ̅ η̅α̅ν̅κ̅ω̅τ̅ πε̅ η̅χε̅ η̅η̅α̅θ̅
νε̅μ̅ η̅η̅α̅ρ̅χ̅ι̅ε̅ρ̅ε̅ν̅ς̅ ε̅ε̅η̅ η̅ο̅υ̅χ̅ι̅χ̅ ε̅ρ̅η̅η̅ ε̅χ̅ω̅φ̅
ο̅νο̅ρ̅ ϑ̅ε̅ν̅ τ̅ο̅υ̅η̅ο̅υ̅ ε̅τε̅μ̅μ̅α̅ν̅ ο̅νο̅ρ̅ α̅ν̅-
ε̅ρ̅ρ̅ο̅τ̅ ϑ̅α̅τ̅ρ̅η̅ μ̅π̅ι̅λ̅α̅ο̅ς̅ α̅ν̅ε̅μ̅ι̅ γ̅α̅ρ̅ χ̅ε̅
ε̅τα̅φ̅χε̅ τ̅αι̅πα̅ρα̅βο̅λη̅ ε̅θ̅ε̅η̅το̅υ̅

20:9 Ἦρξατο δὲ πρὸς τὸν λαὸν λέγειν τὴν
παραβολὴν ταύτην· Ἄνθρωπός [τις]
ἐφύτευσεν ἀμπελῶνα, καὶ ἐξέδετο αὐτὸν
γεωργοῖς, καὶ ἀπεδήμησεν χρόνους ἱκανούς.

20:10 καὶ καιρῷ ἀπέστειλεν πρὸς τοὺς
γεωργοὺς δούλον, ἵνα ἀπὸ τοῦ καρποῦ τοῦ
ἀμπελῶνος δώσουσιν αὐτῷ· οἱ δὲ γεωργοὶ
ἐξαπέστειλαν αὐτὸν δεῖραντες κενόν.

20:11 καὶ προσέθετο ἕτερον πέμψαι δούλον·
οἱ δὲ κἀκείνον δεῖραντες καὶ ἀτιμάσαντες
ἐξαπέστειλαν κενόν.

20:12 καὶ προσέθετο τρίτον πέμψαι· οἱ δὲ
καὶ τοῦτον τραυματίσαντες ἐξέβαλον.

20:13 εἶπεν δὲ ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, Τί
ποιήσω; πέμψω τὸν υἱόν μου τὸν ἀγαπητόν·
ἴσως τοῦτον ἐντραπήσονται.

20:14 ἰδόντες δὲ αὐτὸν οἱ γεωργοὶ διελογί-
ζοντο πρὸς ἀλλήλους λέγοντες, Οὗτός ἐστιν
ὁ κληρονόμος· ἀποκτείνωμεν αὐτόν, ἵνα
ἡμῶν γένηται ἡ κληρονομία.

20:15 καὶ ἐκβαλόντες αὐτὸν ἔξω τοῦ
ἀμπελῶνος ἀπέκτειναν. τί οὖν ποιήσει
αὐτοῖς ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος;

20:16 ἐλεύσεται καὶ ἀπολέσει τοὺς
γεωργοὺς τούτους, καὶ δώσει τὸν ἀμπελῶνα
ἄλλοις. ἀκούσαντες δὲ εἶπαν, Μὴ γένοιτο.

20:17 ὁ δὲ ἐμβλέψας αὐτοῖς εἶπεν, Τί οὖν
ἐστὶν τὸ γεγραμμένον τούτου· *Λίθον ὃν
ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος
ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας·*

20:18 πᾶς ὁ πεσὼν ἐπ' ἐκεῖνον τὸν λίθον
συνθλασθήσεται· ἐφ' ὃν δ' ἂν πέσῃ, λικμή-
σει αὐτόν.

20:19 Καὶ ἐζήτησαν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ
ἀρχιερεῖς ἐπιβαλεῖν ἐπ' αὐτὸν τὰς χεῖρας ἐν
αὐτῇ τῇ ὥρᾳ, καὶ ἐφοβήθησαν τὸν λαόν·
ἐγνώσαν γὰρ ὅτι πρὸς αὐτοὺς εἶπεν τὴν
παραβολὴν ταύτην.

Bohairic

Greek

20:20 ογορ εταϣτῥενοϣ αϣοϣωρπ
 ραροϣ ἡϣανρεϣῥοϣ εϣερεμετϣοβι εϣϣω
 ἔμμοϣ ἐρωϣν ϣε ρανῥῃ ϣιπα ἡϣε-
 ταροϣ ἡοϣαϣι ρωϣτε ἐτῃϣ ἡτῥαϣῃ
 νεμ τῥεϣοϣια ἡτε πιρῃτεμων

20:21 ογορ αϣϣεϣεϣ εϣϣω ἔμμοϣ ϣε
 πιρεϣτῥεβω τεπεῃμ ϣε κῥαϣι ϣεν οϣ-
 ϣοϣντεν ογορ κῥεβω ογορ κῥι ρο αν
 αλλα ϣεν οϣμεῥῃ κῥεβω ἔπιμωιτ
 ἡτε φτ

20:22 ῥωε ἡτῥωτ ἔποϣρο ϣαν ἔμμοϣ

20:23 εταϣτῥεϣεϣ Δε ετοϣμετπανοϣρ-
 ϣοϣ πεϣαϣ

20:24 ϣε ματαμμοι ἐοϣαῥερι ἡῥωοϣ
 Δε αϣταμμοϣ ογορ πεϣαϣ πωοϣ ϣε
 τῥικων νεμ τῥεπιτῥαφῃ ετῥιωτϣ πα
 νιμ νε ἡῥωοϣ Δε πεϣωοϣ ϣε πα ποϣρο
 νε

20:25 ἡῥοϣ Δε πεϣαϣ πωοϣ ϣε τῥοϣ
 μα πα ποϣρο ἔποϣρο ογορ μα πα φτ
 ἔμφτ

20:26 ογορ ἔποϣῥεμϣομ ἔαμαρῃ ἔμ-
 μοϣ ϣεν οϣαϣι ἔπεῃῥο ἔπιλαοϣ ογορ
 εταϣεῥῥῃρι ἐῥῃρι ἔϣεν πεϣῃνεροϣω
 αϣϣαρωοϣ

20:27 εταϣι Δε ἡϣε ρανοϣον ἡϣε
 ρανϣαλδοϣκεοϣ νῃ ετϣω ἔμμοϣ ϣε ἔμ-
 μοϣ αναϣταϣιϣ αϣϣεϣεϣ

20:28 εϣϣω ἔμμοϣ ϣε φῥεϣτῥεβω α
 μωῥϣῃϣ ῥῥαι παν ϣε εϣωπ αρεϣαν
 ἔϣον ἡοϣαι μμοϣ ἐοϣοϣτεϣ ῥῥιμ ἔμμαν
 ογορ φαι ἔμμοϣτεϣ ϣῃρι ἔμμαν ϣιπα
 ἡτε πεϣϣον βι ἡτεϣῥῃμ ογορ ἡτεϣ-
 τοϣνοϣ οϣῥοϣ ἔπεϣϣον

20:29 νε οϣον ζ οϣῃ ἡϣον πε ογορ
 πιροϣιτ εταϣβι τῥῥῃμ αϣμοϣ εϣοι
 ἡατῥῃρι

20:30 ογορ πιμαρβ αϣβιτϣ

20:31 νεμ πιμαρβ παιρῃτ Δε ϣα πι-
 μαρβ ἔποϣῥα ϣῃρι ογορ αϣμοϣ

20:32 ἐπῥαε Δε αϣμοϣ ρωϣ ἡϣε τῥε-
 ῥῃμ

20:33 ἡῥῃρι οϣῃ ϣεν τῥαναϣταϣιϣ αϣ-
 παεῥῥῃμ ἡπῃμ ἔμμοϣ α πιζ τῥαρ βιτϣ
 εϣῥῃμ

20:20 Καὶ παρατηρήσαντες ἀπέστειλαν
 ἐγκαθέτους ὑποκρινομένους ἑαυτοὺς δικαί-
 ους εἶναι, ἵνα ἐπιλάβωνται αὐτοῦ λόγου,
 ὥστε παραδοῦναι αὐτὸν τῇ ἀρχῇ καὶ τῇ
 ἑξουσίᾳ τοῦ ἡγεμόνος.

20:21 καὶ ἐπρώτησαν αὐτὸν λέγοντες,
 Διδάσκαλε, οἶδαμεν ὅτι ὀρθῶς λέγεις καὶ
 διδάσκεις καὶ οὐ λαμβάνεις πρόσωπον, ἀλλ'
 ἐπ' ἀληθείας τὴν ὁδὸν τοῦ θεοῦ διδάσκεις·

20:22 ἔξεστιν ἡμᾶς Καίσαρι φόρον δοῦναι ἢ
 οὐ;

20:23 κατανοήσας δ' αὐτῶν τὴν πανουρ-
 γίαν εἶπεν πρὸς αὐτοὺς,

20:24 Δείξατέ μοι δηνάριον· τίνοϣ ἔχει
 εἰκόνα καὶ ἐπιτῥαφήν; οἱ δ' εἶπαν, Καίσα-
 ροϣ.

20:25 ὁ δ' εἶπεν πρὸς αὐτοὺς, Τοῖνυν
 ἀπόδοτε τὰ Καίσαροϣ Καίσαρι καὶ τὰ τοῦ
 θεοῦ τῷ θεῷ.

20:26 καὶ οὐκ ἴϣυϣαν ἐπιλαβέϣθαι αὐτοῦ
 ἥματος ἐναντίον τοῦ λαοῦ, καὶ θαυμά-
 σαντες ἐπὶ τῇ ἀποκρίσει αὐτοῦ ἐσίγηϣαν.

20:27 Προϣελθόντες δέ τινεϣ τῶν ϣαδδοϣ-
 καίων, οἱ [ἀντι]λέγοντες ἀνάϣταϣιν μῃ εἶ-
 ναι, ἐπρώτηϣαν αὐτὸν

20:28 λέγοντες, Διδάσκαλε, Μωϣῃϣ ἔτῥα-
 ψεν ἡμῖν, *ἔάν τινοϣ ἀδελφὸϣ ἀποθάνῃ*
 ἔχων γυναικα, *καὶ οὗτοϣ ἄτεκνοϣ ἦ,* ἵνα
 *λάβῃ ὁ ἀδελφὸϣ αὐτοῦ τὴν γυναικα καὶ
 ἔϣαναϣτήϣη ϣπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.*

20:29 ἐπτα οὖν ἀδελφοὶ ἦϣαν· καὶ ὁ πῥωτοϣ
 λαβὼν γυναικα ἀπέθανεν ἄτεκνοϣ·

20:30 καὶ ὁ δεῦτεροϣ

20:31 καὶ ὁ τρίτοϣ ἔλαβεν αὐτήν, ὡϣαύτωϣ
 δ' καὶ οἱ ἐπτα οὐ κατέλιπον τέκνα καὶ
 ἀπέθανον.

20:32 ὕστερον καὶ ἡ γυνῃ ἀπέθανεν.

20:33 ἡ γυνῃ οὖν ἐν τῇ ἀναϣτάσει τινοϣ
 αὐτῶν γίνεται γυνῃ; οἱ γὰρ ἐπτα ἔϣχον
 αὐτήν γυναικα.

Bohairic

Greek

20:34 ογορ πεχαϩ πωου ηχε η̅ς̅ χε
πιωηρι η̅τε̅ παιενης ϣαγβι ογορ ϣαγ-
βιτου

20:35 πη λε εταγερπεμ̅π̅ωα̅ μ̅πιενης
ε̅τε̅μ̅μα̅ν̅ ν̅εμ̅ †α̅να̅σ̅τα̅σι̅ς̅ †ε̅βο̅λ̅ θ̅εν̅
π̅ι̅ρε̅μ̅ω̅ου̅τ̅ ο̅υ̅λ̅ε̅ μ̅πα̅ν̅β̅ι̅ ο̅υ̅λ̅ε̅ μ̅πα̅ν̅-
β̅ι̅του̅

20:36 ο̅υ̅λ̅ε̅ γ̅αρ̅ μ̅μο̅ν̅ ϣ̅χο̅μ̅ η̅σε̅μο̅ν̅
χε ρ̅α̅ν̅ρ̅ι̅ς̅ος̅ η̅α̅γ̅γε̅λ̅ος̅ γ̅αρ̅ ν̅ε̅ ο̅γο̅ρ̅
ρ̅α̅ν̅ρ̅η̅ρι̅ η̅τε̅ †̅τ̅ ν̅ε̅ ε̅υ̅ο̅ι̅ η̅ρ̅η̅ρι̅ η̅τε̅
†α̅να̅σ̅τα̅σι̅ς̅

20:37 ο̅τι̅ λε̅ π̅ι̅ρε̅μ̅ω̅ου̅τ̅ η̅α̅τ̅ω̅ου̅ν̅ο̅ν̅
μ̅ω̅ν̅ς̅η̅ς̅ ρ̅ω̅ϩ̅ α̅ϩ̅†̅μ̅η̅η̅ι̅ ρ̅ι̅ π̅ι̅β̅α̅τ̅ος̅ μ̅φ̅-
ρ̅η̅†̅ ε̅τε̅ρ̅χ̅ω̅ μ̅μο̅ς̅ χε̅ π̅β̅ς̅ †̅τ̅ η̅α̅β̅-
ρ̅α̅α̅μ̅ ν̅εμ̅ †̅τ̅ η̅ι̅σα̅α̅κ̅ ν̅εμ̅ †̅τ̅ η̅ι̅α̅κ̅ω̅β̅

20:38 †̅τ̅ †̅α̅ π̅η̅ ε̅ο̅μ̅ω̅ου̅τ̅ α̅η̅ π̅ε̅
α̅λ̅λ̅α̅ †̅α̅ π̅η̅ ε̅το̅η̅θ̅ π̅ε̅ σε̅ο̅η̅θ̅ γ̅αρ̅ η̅α̅ϩ̅
τ̅η̅ρο̅ν̅

20:39 α̅γε̅ρο̅ν̅ω̅ λε̅ η̅χε̅ ρ̅α̅νο̅ν̅ο̅ν̅ ε̅βο̅λ̅
θ̅εν̅ π̅ι̅σα̅θ̅ π̅ε̅χ̅ω̅ου̅ χε̅ π̅ι̅ρε̅ϩ̅†̅β̅ω̅ κα̅-
λ̅ω̅ς̅ α̅κ̅χο̅ς̅

20:40 η̅α̅ν̅ϣ̅ε̅ρ̅το̅λ̅μ̅α̅η̅ γ̅αρ̅ α̅η̅ χε̅
ε̅ϣ̅ε̅ν̅ϩ̅ ε̅ρ̅λ̅ι̅

20:41 πεχαϩ λε πωου χε πως σεχω
μ̅μο̅ς̅ χε̅ π̅χ̅ς̅ π̅ρ̅η̅ρι̅ η̅λ̅α̅ν̅ι̅λ̅ π̅ε̅

20:42 η̅θο̅ϩ̅ γ̅αρ̅ λ̅α̅ν̅ι̅λ̅ ϩ̅χω̅ μ̅μο̅ς̅
θ̅εν̅ π̅χ̅ω̅μ̅ η̅η̅π̅ι̅ψ̅α̅λ̅μ̅ος̅ χε̅ π̅ε̅χε̅ π̅β̅ς̅
μ̅πα̅β̅ς̅ χε̅ ρ̅ε̅μ̅σι̅ σα̅τα̅ο̅υ̅η̅α̅μ̅

20:43 ϣ̅α̅†̅χ̅α̅ η̅ε̅κ̅χ̅α̅χι̅ σα̅π̅ε̅ς̅η̅τ̅ η̅η̅ε̅κ̅-
βα̅λ̅α̅ν̅χ̅

20:44 λ̅α̅ν̅ι̅λ̅ ο̅υ̅η̅ ϩ̅μο̅ν̅†̅ ε̅ρο̅ϩ̅ χε̅ πα̅-
β̅ς̅ ο̅γο̅ρ̅ π̅ω̅ς̅ π̅ε̅ρ̅ρ̅η̅ρι̅ π̅ε̅

20:45 ε̅ρ̅ς̅ω̅τε̅μ̅ λε̅ η̅χε̅ π̅ι̅λ̅α̅ος̅ τ̅η̅ρ̅ϩ̅
π̅ε̅χα̅ϩ̅ η̅η̅ε̅ρ̅μ̅α̅θ̅η̅τ̅η̅ς̅

20:46 χε̅ μ̅α̅ρ̅θ̅η̅τε̅ν̅ ε̅ρω̅τε̅ν̅ ε̅βο̅λ̅ ρ̅α̅
π̅ι̅σα̅θ̅ π̅η̅ ε̅θο̅ν̅ω̅ϣ̅ ε̅μο̅ϣ̅ι̅ θ̅εν̅ ρ̅α̅η̅ς̅το̅λ̅η̅
ο̅γο̅ρ̅ ε̅υ̅μ̅ε̅ι̅ η̅η̅π̅ι̅α̅ς̅π̅α̅ς̅μ̅ος̅ θ̅εν̅ π̅ι̅α̅γο̅ρα̅
ν̅εμ̅ π̅ι̅ω̅ρ̅ο̅π̅ μ̅μ̅α̅η̅ρ̅ε̅μ̅σι̅ θ̅εν̅ π̅ι̅ς̅ν̅η̅α̅γ̅ω̅γ̅η̅
ν̅εμ̅ π̅ι̅ω̅ρ̅ο̅π̅ μ̅μ̅α̅η̅ρ̅ω̅τε̅β̅ θ̅εν̅ π̅ι̅λ̅ι̅π̅η̅ο̅ν̅

20:47 π̅η̅ ε̅θο̅ν̅ω̅μ̅ η̅η̅η̅η̅ι̅ η̅τε̅ π̅ι̅χ̅η̅ρα̅
ο̅γο̅ρ̅ θ̅εν̅ ο̅υ̅λ̅ω̅ι̅χι̅ ε̅σο̅ν̅η̅ο̅ν̅ σε̅ε̅ρ̅π̅ρο̅ς̅-
ε̅ν̅χ̅ε̅ς̅θ̅ε̅ η̅α̅ι̅ ε̅ν̅ε̅β̅ι̅ η̅ο̅ν̅ρ̅α̅π̅ η̅ρ̅ο̅ν̅ο̅

21:1 ε̅τα̅ρ̅ς̅ο̅μ̅ς̅ λε̅ ε̅ρ̅ρ̅η̅ι̅ α̅ϩ̅η̅α̅ν̅ ε̅ρ̅α̅ν̅-
ρα̅μ̅α̅ο̅ ε̅ν̅ρ̅ι̅ο̅ν̅ι̅ η̅η̅ο̅ν̅λ̅ω̅ρο̅ν̅ ε̅π̅ι̅γ̅α̅ζ̅ο̅φ̅ν̅-
λ̅α̅κ̅ι̅ο̅ν̅

20:34 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οἱ υἱοὶ
τοῦ αἰῶνος τούτου γαμοῦσιν καὶ γαμίσκον-
ται,

20:35 οἱ δὲ καταξιοθέντες τοῦ αἰῶνος
ἐκείνου τυχεῖν καὶ τῆς ἀναστάσεως τῆς ἐκ
νεκρῶν οὔτε γαμοῦσιν οὔτε γαμίζονται·

20:36 οὐδὲ γὰρ ἀποθανεῖν ἔτι δύνανται,
ἰσάγγελοι γάρ εἰσιν, καὶ υἱοὶ εἰσιν θεοῦ, τῆς
ἀναστάσεως υἱοὶ ὄντες.

20:37 ὅτι δὲ ἐγείρονται οἱ νεκροὶ καὶ
Μωϋσῆς ἐμήνυσεν ἐπὶ τῆς βάτου, ὡς λέγει
*κύριον τὸν θεὸν Ἀβραάμ καὶ θεὸν Ἰσαάκ
καὶ θεὸν Ἰακώβ·*

20:38 θεὸς δὲ οὐκ ἔστιν νεκρῶν ἀλλὰ
ζώντων, πάντες γὰρ αὐτῷ ζῶσιν.

20:39 ἀποκριθέντες δέ τινες τῶν γραμμα-
τέων εἶπαν, Διδάσκαλε, καλῶς εἶπας·

20:40 οὐκέτι γὰρ ἐτόλμων ἐπερωτᾶν αὐτὸν
οὐδέν.

20:41 Εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Πῶς λέγουσιν
τὸν Χριστὸν εἶναι Δαυὶδ υἱόν;

20:42 αὐτὸς γὰρ Δαυὶδ λέγει ἐν βίβλῳ
ψαλμῶν, *Εἶπεν κύριος τῷ κυρίῳ μου,
Κάθου ἐκ δεξιῶν μου

20:43 ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου
ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου.*

20:44 Δαυὶδ οὖν κύριον αὐτὸν καλεῖ, καὶ
πῶς αὐτοῦ υἱός ἐστιν;

20:45 Ἀκούοντος δὲ παντὸς τοῦ λαοῦ εἶπεν
τοῖς μαθηταῖς [αὐτοῦ],

20:46 Προσέχετε ἀπὸ τῶν γραμματέων τῶν
θελόντων περιπατεῖν ἐν στολαῖς καὶ
φιλούντων ἀσπασμούς ἐν ταῖς ἀγοραῖς καὶ
πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ
πρωτοκλισίας ἐν τοῖς δείπνοις,

20:47 οἱ κατεσθίουσιν τὰς οἰκίας τῶν πτωχῶν
καὶ προφάσει μακρὰ προσεύχονται· οὗτοι
λήμψονται περισσότερον κρίμα.

21:1 Ἀναβλέψας δὲ εἶδεν τοὺς βάλλοντας
εἰς τὸ γαζοφυλάκιον τὰ δῶρα αὐτῶν
πλουσίους.

Bohairic

Greek

21:2 αϥηαϥ έοϥχηρα ρωσ η̅ρηκι εσ-
 ριοϥι έμαϥ η̅λεπτον R
 21:3 ογορ πεχαϥ χε αληθωσ †χω
 υ̅μοσ η̅ωτεη χε ταιχηρα η̅ρηκι αςριοϥι
 έροτε ηαι τηροϥ
 21:4 ετα ηαι γαρ ριοϥι η̅ηιΔωρον
 έβολ χεν πετερροϥο έρωοϥ θαι η̅θοσ
 έβολ χεν πετεσερϥαέ υ̅μοϥ πεσωνϥ
 τηρϥ εηαρη̅τασ αςριτϥ
 21:5 ογορ ερε ρανοϥον χω υ̅μοσ
 εθεε πιερφει χε αϥσελσωλϥ η̅θρη χεν
 ρανωηι εηαηεϥ η̅ε ραηαηαθημα πεχαϥ
 21:6 χε ηαι τηροϥ τετεηηαϥ έρωοϥ
 σεηηοϥ η̅χε ραηέροοϥ η̅σεηαχα οϥωηι
 αη η̅θρητοϥ έχεν οϥωηι υ̅παημα
 η̅σεηαβολϥ έβολ αη
 21:7 αϥϥηεϥ Δε χε πιερϥ†έβω αρε
 ηαι ηαϥωπι η̅θηαϥ ογορ οϥ πε ηιμηηι
 αρεϥαη ηαι ηοϥι έϥωπι
 21:8 η̅θοϥ Δε πεχαϥ χε αηαϥ υ̅περ-
 σωρεη οϥον οϥμηϥ γαρ ηαι έπαρη
 εϥχω υ̅μοσ χε αηοκ πε ογορ α η̅σνοϥ
 θωντ υ̅περμωϥ σαφαροϥ υ̅μωοϥ
 21:9 ροταν Δε αρετεηϥαησωτεη
 έραηπολεμοσ η̅ε ραηϥθορτερ υ̅περ-
 ηοϥϥ αλδα σατοτϥ αη πε ηιχωκ
 21:10 τοτε ηαϥχω υ̅μοσ η̅ωοϥ πε χε
 εϥέτωηϥ η̅χε οϥεθηοσ έχεν οϥεθηοσ
 ογορ οϥμετοϥρο έχεν οϥμετοϥρο
 21:11 ραηηιϥ† Δε υ̅μοημεη εϥέϥωπι
 ογορ εϥέϥωπι η̅χε ραηϥβωη η̅ε ραη-
 μοϥ κατα μα ραηρο† Δε η̅ε ραη-
 ηιϥ† υ̅μηηι εϥέϥωπι έβολ χεν †φε
 21:12 θαχεν ηαι Δε τηροϥ εϥέεν
 ηοϥχιχ έρρη έχεν θηηοϥ ογορ σεηαδοχι
 η̅σα θηηοϥ εϥ† υ̅μωτεη έραησϥηαγωη
 η̅ε ραηϥτεκωοϥ εϥιηι υ̅μωτεη η̅ηιοϥ-
 ρωοϥ η̅ε ηιρητεμωη εθεε παρη
 21:13 εϥέϥωπι Δε η̅ωτεη εϥμετμεθε
 21:14 χασ οϥη χεν ηετεηρητ έϥτεμ-
 ερϥορη η̅ερμελεταν χε οϥ πετετεηηα-
 εραπολοϥισθε υ̅μοϥ
 21:15 αηοκ γαρ †ηα† η̅ωτεη η̅οϥρο
 η̅ε οϥσοϥια θη ετεησεηαϥ† έθοϥη
 έρρασ αη οϥΔε η̅σεηαϥοϥωρηη οϥβησ
 αη η̅χε οϥον ηιβεν ετ† οϥβε θηηοϥ

21:2 ε̅δεν δέ τινα χήραν πενιχράν βάλλου-
 σαν ἐκεῖ λεπτά δύο,
 21:3 καὶ ε̅πεν, Ἀληθῶς λέγω ὑμῖν ὅτι ἡ
 χήρα αὕτη ἢ πτωχὴ πλεῖον πάντων ἔβαλεν·
 21:4 πάντες γὰρ οὗτοι ἐκ τοῦ περισσεύοντος
 αὐτοῖς ἔβαλον εἰς τὰ δῶρα, αὕτη δ̅ ἐκ τοῦ
 ὑστερήματος αὐτῆς πάντα τὸν βίον ὃν ε̅χεν
 ἔβαλεν.
 21:5 Καὶ τινων λεγόντων περὶ τοῦ ἱεροῦ, ὅτι
 λίθοις καλοῖς καὶ ἀναθήμασιν κεκόσμηται,
 ε̅πεν,
 21:6 Ταῦτα ἃ θεωρεῖτε, ἐλεύσονται ἡμέραι
 ἐν αἷς οὐκ ἀφεθήσεται λίθος ἐπὶ λίθῳ ὃς οὐ
 καταλυθήσεται.
 21:7 Ἐπηρώτησαν δ̅ αὐτὸν λέγοντες,
 Διδάσκαλε, πότε οὖν ταῦτα ἔσται, καὶ τί τὸ
 σημεῖον ὅταν μέλλῃ ταῦτα γίνεσθαι;
 21:8 ὁ δ̅ ε̅πεν, Βλέπετε μὴ πλανηθῆτε·
 πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου
 λέγοντες, Ἐγὼ εἰμι· καί, Ὁ καιρὸς ἤγγικεν·
 μὴ πορευθῆτε ὀπίσω αὐτῶν.
 21:9 ὅταν δ̅ ἀκούσητε πολέμους καὶ
 ἀκαταστασίας, μὴ πτοηθῆτε· δεῖ γὰρ ταῦτα
 γενέσθαι πρῶτον, ἀλλ̅ οὐκ εὐθέως τὸ τέλος.
 21:10 Τότε ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἐγερθήσεται
 ἔθνος ἐπ̅ ἔθνος καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν,
 21:11 σεισμοὶ τε μεγάλοι καὶ κατὰ τόπους
 λιμοὶ καὶ λοιμοὶ ἔσονται, φόβητρά τε καὶ ἀπ̅
 οὐρανοῦ σημεῖα μεγάλα ἔσται.
 21:12 πρὸ δ̅ τούτων πάντων ἐπιβαλοῦσιν
 ἐφ̅ ὑμᾶς τὰς χεῖρας αὐτῶν καὶ διώξουσιν,
 παραδιδόντες εἰς τὰς συναγωγὰς καὶ
 φυλακὰς, ἀπαγομένους ἐπὶ βασιλεῖς καὶ
 ἡγεμόνας ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός μου·
 21:13 ἀποβήσεται ὑμῖν εἰς μαρτύριον.
 21:14 θέτε οὖν ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν μὴ
 προμελετᾶν ἀπολογηθῆναι,
 21:15 ἐγὼ γὰρ δώσω ὑμῖν στόμα καὶ σοφίαν
 ἣ οὐ δυνήσονται ἀντιστῆναι ἢ ἀντειπεῖν
 ἅπαντες οἱ ἀντικείμενοι ὑμῖν.

Gospel of St. Luke

Bohairic

21:16 ⲥⲉⲛⲁⲧⲥ ⲉⲛⲛⲟⲩ ⲛⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲓⲧⲉⲛ
ⲉⲁⲛⲓⲟⲧⲥ ⲛⲉⲙ ⲉⲁⲛⲥⲛⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲉⲁⲛⲥⲩⲩⲧⲉⲛⲛⲥ
ⲛⲉⲙ ⲉⲁⲛⲩⲱⲩⲛⲣ ⲟⲩⲟⲗ ⲥⲉⲛⲁⲧⲱⲧⲉⲃ ⲉⲃⲟⲗ
ⲉⲛ ⲉⲛⲛⲟⲩ

21:17 ⲟⲩⲟⲗ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲩⲱⲛⲓ ⲉⲩⲙⲟⲥⲧ ⲙⲓ-
ⲙⲱⲧⲉⲛ ⲛⲉⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲃⲉ ⲡⲁⲣⲁⲛ

21:18 ⲟⲩⲟⲗ ⲟⲩⲩⲱⲓ ⲛⲧⲉⲧⲉⲛⲁⲩⲉ ⲛⲛⲉⲩⲧ-
ⲧⲁⲕⲟ

21:19 ⲛⲉⲣⲛⲓ ⲛⲉ ⲉⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛⲉⲩⲱⲡⲟⲙⲟⲛⲛ
ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲩⲱⲩ ⲛⲛⲉⲧⲉⲛⲩⲩⲩⲭⲛ

21:20 ⲉⲟⲧⲁⲛ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲩⲁⲛⲛⲁⲩ ⲉⲓⲛⲙ ⲉⲣⲉ
ⲉⲁⲛⲙⲁⲧⲟⲓ ⲕⲱⲧ ⲉⲣⲟⲥ ⲧⲟⲧⲉ ⲁⲣⲓⲉⲙⲓ ⲭⲉ
ⲁⲩⲩⲱⲛⲧ ⲛⲉⲧⲉ ⲡⲉⲥⲩⲱⲩ

21:21 ⲧⲟⲧⲉ ⲛⲛ ⲉⲧⲩⲭⲛ ⲉⲛ ⲧⲓⲟⲩⲛⲉⲁ
ⲙⲁⲣⲟⲩⲩⲱⲧ ⲉⲓⲭⲉⲛ ⲛⲓⲧⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟⲗ ⲛⲛ ⲉⲧ-
ⲉⲛ ⲧⲉⲥⲙⲛⲧ ⲙⲁⲣⲟⲩⲩⲱⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲟⲩⲟⲗ ⲛⲛ
ⲉⲧⲉⲛ ⲛⲓⲭⲱⲣⲁ ⲙⲡⲉⲛⲉⲣⲟⲩⲩⲱⲉ ⲉⲧⲟⲩⲛ ⲉⲣⲟⲥ

21:22 ⲭⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲛⲓⲉⲣⲟⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲛⲉⲓⲙⲱⲩⲱ
ⲉⲣⲟⲩⲩⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲉⲧⲉ ⲉⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧ-
ⲥⲉⲛⲟⲩⲧ

21:23 ⲟⲩⲟⲓ ⲛⲉ ⲛⲛ ⲉⲧⲙⲃⲟⲕⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲛ
ⲉⲧⲥⲓ ⲉⲛ ⲛⲓⲉⲣⲟⲟⲩ ⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ ⲉⲥⲉⲩⲱⲛⲓ
ⲉⲁⲣ ⲛⲉⲧⲉ ⲟⲩⲛⲓⲱⲧ ⲛⲁⲛⲁⲧⲕⲛ ⲉⲓⲭⲉⲛ ⲛⲕⲁⲣⲓ
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲩⲱⲛⲧ ⲙⲡⲁⲓⲛⲁⲟⲥ

21:24 ⲟⲩⲟⲗ ⲉⲩⲉⲣⲉⲓ ⲉⲛ ⲣⲱⲩ ⲛⲧⲥⲛⲉⲓ
ⲟⲩⲟⲗ ⲉⲩⲉⲣⲉⲩⲙⲁⲗⲱⲧⲉⲩⲛ ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲉⲛⲓⲉⲃ-
ⲛⲟⲥ ⲧⲛⲣⲟⲩ ⲟⲩⲟⲗ ⲉⲥⲉⲩⲱⲛⲓ ⲛⲉⲧⲉ ⲓⲛⲙ ⲉⲩ-
ⲉⲱⲙⲓ ⲉⲧⲱⲥ ⲛⲉⲧⲉ ⲉⲁⲛⲉⲃⲛⲟⲥ ⲩⲱⲁⲧⲟⲩⲩⲱⲕ
ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲉⲧⲉ ⲉⲁⲛⲥⲛⲟⲩ ⲟⲩⲟⲗ ⲉⲩⲉⲩⲱⲛⲓ ⲛⲉⲧⲉ
ⲉⲁⲛⲥⲛⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲉⲁⲛⲉⲃⲛⲟⲥ

21:25 ⲟⲩⲟⲗ ⲉⲩⲉⲩⲱⲛⲓ ⲛⲉⲧⲉ ⲉⲁⲛⲙⲛⲓⲛⲓ ⲉⲛ
ⲩⲣⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲟⲗ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲓⲟⲩ ⲟⲩⲟⲗ ⲟⲩⲩⲟⲩ-
ⲉⲭⲛ ⲛⲧⲉ ⲉⲁⲛⲉⲃⲛⲟⲥ ⲉⲩⲉⲩⲱⲛⲓ ⲉⲓⲭⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁⲣⲓ
ⲉⲛ ⲟⲩⲁⲡⲟⲣⲓⲁ ⲛⲧⲉ ⲧⲥⲙⲛ ⲙⲩⲓⲟⲙ ⲛⲉⲙ
ⲩⲙⲟⲛⲙⲉⲛ

21:26 ⲉⲁⲛⲣⲱⲙⲓ ⲉⲣⲉ ⲧⲟⲩⲩⲩⲭⲛ ⲓ ⲉⲃⲟⲗ
ⲛⲉⲧⲉⲛⲧⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲁ ⲧⲉⲣⲟⲧⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲥⲟⲙⲥ
ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲁⲩⲩⲱⲟⲩ ⲛⲛ ⲉⲃⲛⲛⲟⲩ ⲉⲧⲉⲛ ⲧⲟⲓ-
ⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲛ ⲛⲓⲭⲱⲙ ⲉⲁⲣ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲩⲛⲟⲩⲓ
ⲥⲉⲛⲁⲕⲓⲙ

21:27 ⲟⲩⲟⲗ ⲉⲩⲉⲛⲁⲩ ⲉⲧⲱⲛⲣⲓ ⲙⲩⲣⲱⲙⲓ
ⲉⲩⲛⲛⲟⲩ ⲉⲛ ⲟⲩⲃⲛⲧⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲩⲱⲙ ⲛⲉⲙ
ⲟⲩⲛⲓⲱⲧ ⲛⲱⲟⲩ

21:28 ⲉⲣⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲛⲁⲣⲉⲣⲛⲧⲥ ⲛⲩⲱⲛⲓ
ⲭⲟⲩⲱⲧ ⲉⲧⲱⲩⲱⲓ ⲟⲩⲟⲗ ⲧⲱⲟⲩⲛ ⲛⲛⲉⲧⲉⲛ-
ⲁⲩⲛⲟⲩⲓ ⲭⲉ ⲉⲧⲉⲛⲧ ⲛⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲧ

Greek

21:16 παραδοθήσεσθε δ κα ὑπὸ γον ὡν κα
ἀδελφῶν κα συγγενῶν κα φίλων, κα
θανατώσουσιν ὑμῶν,

21:17 κα σεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων
διὰ τὸ ὄνομά μου.

21:18 κα θρ ξ κ τῆς κεφαλῆς ὑμῶν οὐ μὴ
ἀπόληται.

21:19 ν τῇ ὑπομονῇ ὑμῶν κτήσασθε τὰς
ψυχὰς ὑμῶν.

21:20 Ὅταν δ δητε κυκλοῦμ νην ὑπὸ
στρατοπ δων Ἰερουσαλήμ, τότε γνῶτε ὅτι
ἤγγικεν ἡ ρῆμωσις αὐτῆς.

21:21 τότε ο ν τῇ Ἰουδα α φευγ τωσαν ε ς
τὰ ὄρη, κα ο ν μ σω αὐτῆς κχωρε τωσαν,
κα ο ν τα ς χώραις μὴ ε σερχ σθωσαν ε ς
αὐτήν,

21:22 ὅτι ἡμ ραι κδικήσεως αὐτὰ ε σιν
τοῦ πλησθῆναι πάντα τὰ γεγραμμένα.

21:23 οὐα τα ς ν γαστρ χούσαις κα
τα ς θηλαζούσαις ν κε ναις τα ς ἡμ ραις·
σταὶ γὰρ ἀνάγκη μεγάλη π τῆς γῆς κα
ὀργῇ τῷ λαῷ τούτῳ,

21:24 κα πεσοῦνται στόματι μαχα ρης κα
α χμαλωτισθήσονται ε ς τὰ θνη πάντα, κα
Ἰερουσαλήμ σταὶ πατοῦμ νη ὑπὸ θνῶν,
ἄχρι οὐ πληρωθῶσιν καιρο θνῶν.

21:25 Κα σονται σημε α ν ἡλ φ κα
σελήνη κα ἄστροις, κα π τῆς γῆς συνοχή
θνῶν ν ἀπορ α ἤχους θαλάσσης κα
σάλου,

21:26 ἀποψυχόντων ἀνθρώπων ἀπὸ φόβου
κα προσδοκ ας τῶν περχομ νων τῇ
ο κουμ νη, α γὰρ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν
σαλευθήσονται.

21:27 κα τότε ὕσονται *τὸν υ ὄν τοῦ
ἀνθρώπου ρχόμενον ν νεφ λη* μετὰ
δυνάμεως κα δόξης πολλῆς.

21:28 ἀρχομ νων δ τούτων γ νεσθαι
ἀνακύψατε κα πάρατε τὰς κεφαλὰς ὑμῶν,
διότι γγ ζει ἡ ἀπολύτρωσις ὑμῶν.

Gospel of St. Luke

Bohairic

21:29 ογορ αqχε ουπαρaboλhη ηωου
xe λnaγv ἐϑβωv ἡκεντε ηεμ ηιωvηη
τηροv

21:30 εγωπ ρηδh εvπατογωv ἐβολ
ερετεηnaγv ἐβολ ριτοτογv ωαρετεηεμ
xe αqθωηητv ἡχε ηιωvηη

21:31 παρηητv ἡθωτεη ρωτεη αρετεη-
ωaηηnaγv ἐηαι εvπαωωπι αριεμv xe αc-
θωηητv ἡχε ημετογορo ἡτε φη

21:32 αμην ηχωv ἡμοc ηωτεη xe ἡηε
ταιγεηεα cηηη ωaτε ηαι τηροv ωωπι

21:33 ηφε ηεμv ἡκαρi cεηacηηη ηacaηi
Δε ἡηοvciηη

21:34 μαρoητεη Δε ἐρωτεη μηποτε
ἡτοvρoωv ἡχε ηετεηρηητv θεη ρaηciηε
ηεμ ρaηciηη ηεμ ρaηρωoωv ἡβιωτικoη
ογορ ἡοvρoητv θεη οvρoητv ετεqηv ἐχεη
θηηοv ἡχε ηιερoοv ετεμμaγv

21:35 ἡφρηητv ἡοvφαωv εqηi γαρv ἐχεη
ογοη ηiβηη ετρεμci ρiχηη ἡρo ἡἡκαρi
τηρηq

21:36 ρωic οvη ἡcηοv ηiβηη ερετεη-
τωβρ ρiηa ἡτετεηωvηεμχομv ἡερεβολ
ἐηαι τηροv εθηaωωπι ογορ ἡτετεηορi
ἐρατεη θηηοv ἡπεμθεο ἡἡωηηη ἡφρωμv

21:37 ηaqηηη Δε ἡηιερoοv εqηηβωv θεη
ηιερφει ηιερωρ ρ Δε ηaqηηοv ἐβολ εq-
μοτεη ἡμοq ρiχηη ηιτωοv φη ετογ-
μοvητv ἐροq xe φα ηiχωηητ

21:38 ογορ ηiλαοc τηρηq ηaqωωρηq
ἡμοq ρaροq θεη ηιερφει εcωτεμv ἐροq

22:1 ηaqθεηητ Δε ηε ἡχε ἡωai ἡτε
ηιατωμμη ηη ετογμοvητv ἐροq xe ηi-
παcχa

22:2 ογορ ηaγκωητv ηε ἡχε ηιαρχιερεvc
ηεμ ηiααθv xe αvηaηακοq ἡaωv ἡρηητ
ηaγερρoητv γαρv ηε θaηρηη ἡηiλαοc

22:3 α ηcaηaηac Δε ωε εθoγηη ἐἡρηητ
ἡiovΔac φη ετογμοvητv ἐροq xe ηicka-
ριωηηc εοvεβολ ηε θεη ηiηβ

22:4 ογορ αqωε ηaq αqcaηη ηεμ ηi-
αρχιερεvc ηεμ ηiαaηηηoc εθβε φρηητ
εηηηq ετοτογv

22:5 ογορ αγραωη ογορ αvceμμηηηc
ηεμαq ἐη ηaq ἡοvρaητ

Greek

21:29 Καὶ εἶπεν παραβολὴν αὐτοῖς· Ἴδετε
τὴν συκὴν καὶ πάντα τὰ δένδρα·

21:30 ὅταν προβάλῃσιν ἤδη, βλέποντες ἅψ'
ἑαυτῶν γινώσκετε ὅτι ἤδη ἐγγὺς τὸ θέρος
ἐστίν·

21:31 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδῃτε ταῦτα
γινόμενα, γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς ἐστὶν ἡ
βασιλεία τοῦ θεοῦ.

21:32 ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ
γενεὰ αὕτη ἕως ἂν πάντα γένηται.

21:33 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ
δὲ λόγοι μου οὐ μὴ παρελεύσονται.

21:34 Προσέχετε δὲ ἑαυτοῖς μήποτε
βαρηθῶσιν ὑμῶν αἱ καρδίαι ἐν κραιπάλῃ καὶ
μέθῃ καὶ μερίμναις βιωτικαῖς, καὶ ἐπιστῇ ἐφ'
ὑμᾶς αἰφνίδιος ἡ ἡμέρα ἐκείνη

21:35 ὥς παγὶς. ἐπείσελεύσεται γὰρ ἐπὶ
πάντας τοὺς καθημένους ἐπὶ πρόσωπον
πάσης τῆς γῆς.

21:36 ἀγρυπνεῖτε δὲ ἐν παντὶ καιρῷ δεό-
μενοι ἵνα κατισχύσητε ἐκφυγεῖν ταῦτα
πάντα τὰ μέλλοντα γίνεσθαι, καὶ σταθῆναι
ἔμπροσθεν τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.

21:37 Ἦν δὲ τὰς ἡμέρας ἐν τῷ ἱερῷ διδάσ-
κων, τὰς δὲ νύκτας ἐξερχόμενος ἡυλίζετο εἰς
τὸ ὄρος τὸ καλούμενον Ἑλαιῶν·

21:38 καὶ πᾶς ὁ λαὸς ὠρθιζεν πρὸς αὐτὸν
ἐν τῷ ἱερῷ ἀκούειν αὐτοῦ.

22:1 Ἦγγιζεν δὲ ἡ ἑορτὴ τῶν ἁζύμων ἡ
λεγομένη πάσχα.

22:2 καὶ ἐζήτουν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ
γραμματεῖς τὸ πῶς ἀνέλωσιν αὐτόν, ἐφο-
βοῦντο γὰρ τὸν λαόν.

22:3 Εἰσῆλθεν δὲ Σατανᾶς εἰς Ἰούδαν τὸν
καλούμενον Ἰσκαριώτην, ὄντα ἐκ τοῦ
ἀριθμοῦ τῶν δώδεκα·

22:4 καὶ ἀπελθὼν συνελάλησεν τοῖς
ἀρχιερεῦσιν καὶ στρατηγοῖς τὸ πῶς αὐτοῖς
παραδῶ αὐτόν.

22:5 καὶ ἐχάρησαν καὶ συνέθεντο αὐτῷ
ἀργύριον δοῦναι.

Bohairic

Greek

22:6 ογορ αφερεζομολογησιν ογορ παρ-
κω† πε ησα ονεγκερια ρινα ητερτηνι
ετοτοτ ου ατδνε μνω

22:7 αρι δε ηχε πιεροου ητε πατ-
ωμνηρ φη ετεδωε εωατ πιπασχα ηθνητ

22:8 ογορ αφογωρπ μπετρος νευ ιω-
αννης γε μαωε πωτεν σεβτε πιπασχα
παν ρινα ητενογομ

22:9 ηθωου δε πεχωου παρ γε ρ-
ουωυ εσεβτωτ θων

22:10 ηθορ δε πεχαρ πωου γε ρηππε
ερετεπναωε πωτεν εθουη ετβακι ρηαι
εβολ εθρεν θηπου ηχε ουρωμνι ερραι
ηουωωου μμωου μοωι ησωρ επιηι
ετερναωε εθουη ερορ

22:11 ογορ λχος μπινηβηι ητε πηι γε
πεχε πιρερ†βω πακ γε αω πε πια ε-
†παουωμ μπαπασχα μμορ νευ παμα-
θητης

22:12 ογορ φη ετεμμωυ ρηαταμωτεν
εουηιω† μμα ερραπωωι ερφορ γεβ-
τωτ μμωυ

22:13 εταωε πωου δε αυχιμνι κατα
φρη† εταρχος πωου ογορ αυσεβτε πι-
πασχα

22:14 ογορ αρωωπι ηχε †ουπου αρ-
ρωτεβ νευ πηβ ηαποστολος νευαρ

22:15 ογορ πεχαρ πωου γε θεν ου-
επιθμια αιερεπιθμην εουωμ μπαπασ-
χα νευωτεν μπα†σιμκαρ

22:16 †χω μμορ πωτεν γε ηπαουομ
ωατερχωκ εβολ θεν †μετογορ ητε
φ†

22:17 ογορ εταρβι ηουαφοτ αρωεπ-
ρμωτ πεχαρ γε μωηι εφαι φοωρ εθ-
ρεν θηπου

22:18 †χω γαρ μμορ πωτεν γε ηπα-
σω ισχεν †που εβολ θεν πονταρ ητε
ταιβω ηαλολι ωατεσι ηχε †μετογορ
ητε φ†

22:19 ογορ εταρβι ηουωικ αρωεπ-
ρμωτ αρφαωρ ογορ αρτηνι πωου ερ-
χω μμορ γε φαι πε πασωμα ετου-
πατηνι εχεν θηπου φαι αριτ γε παμει

22:6 και εξωμολόγησεν, και εξήτει ευκαι-
ριαν του παραδοῦναι αὐτὸν ἄτερ ὄχλου
αὐτοῖς.

22:7 Ἦλθεν δὲ ἡ ἡμέρα τῶν ἁζύμων, [ἐν] ἣ
ἔδει θύεσθαι τὸ πάσχα.

22:8 και ἀπέστειλεν Πέτρον και Ἰωάννην
εἰπών, Πορευθέντες ἐτοιμάσατε ἡμῖν τὸ
πάσχα ἵνα φάγωμεν.

22:9 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Ποῦ θέλεις
ἐτοιμάσωμεν;

22:10 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἴδου εἰσελθόντων
ὑμῶν εἰς τὴν πόλιν συναντήσῃ ὑμῖν ἄν-
θρωπος κεράμιον ὕδατος βαστάζων· ἀκο-
λουθήσαστε αὐτῷ εἰς τὴν οἰκίαν εἰς ἣν
εἰσπορεύεται.

22:11 και ἐρεῖτε τῷ οἰκοδεσπότῃ τῆς οἰκίας,
Λέγει σοι ὁ διδάσκαλος, Ποῦ ἐστὶν τὸ
κατάλυμα ὅπου τὸ πάσχα μετὰ τῶν
μαθητῶν μου φάγω;

22:12 κἀκεῖνος ὑμῖν δείξει ἀνάγαιον μέγα
ἐστρωμένον· ἐκεῖ ἐτοιμάσατε.

22:13 ἀπελθόντες δὲ εὑρον καθὼς εἰρήκει
αὐτοῖς, και ἡτοίμασαν τὸ πάσχα.

22:14 Καὶ ὅτε ἐγένετο ἡ ὥρα, ἀνέπεσεν και
οἱ ἀπόστολοι σὺν αὐτῷ.

22:15 και εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ἐπιθυμία
ἐπεθύμησα τοῦτο τὸ πάσχα φαγεῖν μεθ'
ὑμῶν πρὸ τοῦ με παθεῖν·

22:16 λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι οὐ μὴ φάγω αὐτὸ
ἕως ὅτου πληρωθῇ ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ θεοῦ.

22:17 και δεξάμενος ποτήριον εὐχαριστήσας
εἶπεν, Λάβετε τοῦτο και διαμερίσατε εἰς
ἐαυτούς·

22:18 λέγω γὰρ ὑμῖν [ὅτι] οὐ μὴ πῖω ἀπὸ
τοῦ νῦν ἀπὸ τοῦ γενήματος τῆς ἀμπέλου ἕως
οὐ ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ ἔλθῃ.

22:19 και λαβὼν ἄρτον εὐχαριστήσας
ἔκλασεν και ἔδωκεν αὐτοῖς λέγων, Τοῦτο
ἐστὶν τὸ σῶμά μου τὸ ὑπὲρ ὑμῶν διδόμενον·
τοῦτο ποιεῖτε εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν.

Bohairic

Greek

22:20 ογορ παλφοτ παρητ on μενε-
σα πιΔιπνοη εφχω μμοc xe παλφοτ
†Διδθηκη μβερι τε θεν παδποφ εβολ
εχεν θηπου

22:21 πλην ιc ιχιc μφη εθνατητ
εχην πεμνη ριχεν †τραπεζα

22:22 xe πωρηι μεη μφρωμι εηαψε
ηαφ κατα φρητ ετηνω πλην ογοι μπι-
ρωμι ετεμμαν φη ετογνατηφ εβολ
ριτοτφ

22:23 ογορ ηθωου ανερρητc ηωμ
μεη πογερνοφ xe ημ ραρα εβολ ηθ-
του εθναερ φαι

22:24 αρωπι Δε οη ηχε ογφιλοηικια
ηθητου xe ημ μμωου πε πιηφ†

22:25 ηθοφ Δε πεχαφ ηωου xe ηι-
ογρωου ητε ηεθποc ceoi ηβοιc ερωου
ογορ ηη ετερωφφ εχωου ceμoy† ερωου
xe ηιρεφερπεθναπεφ

22:26 ηθωτεη Δε μπαρη† αν αλδα
πιηφ† ετθεν θηπου μαρεφερ μφρη†
μπιθελφρι ογορ πιρηγoyμεποc μφρη†
μπιΔιακων

22:27 ημ γαρ πε πιηφ† φη εθρωτεβ
ωαν φη ετερΔιακων μη φη εθρωτεβ
αν πε ανοκ πε†χη θεν τετεημη† μφ-
ρη† μφη ετερΔιακων

22:28 ηθωτεη Δε ηη εταγoy ημενη
θεν ηαπιαcμoc

22:29 ανοκ ρω †ηαcεμνη ηεμωτεη
κατα φρη† εταφcεμνη ηεμνη ηχε παιωτ
ηoyμετογρο

22:30 ρηα ητετεπογωμ ογορ ητετε-
cω ρι τατραπεζα θεν ταμετογρο
ογορ ερετεηρμci ριχεν ρανθροποc ερε-
τεη†ραπ ε†ιβ μφγλη ητε ηιcλ

22:31 ciμωη ciμωη ρηππε ιc ηcατα-
ηαc εφερετηη μμωτεη εφελωελ θηπου
μφρη† μπιcoyο

22:32 ανοκ Δε αιτωβρ εχωκ ρηα
ητεφωτεμμoyηκ ηχε πεκπαρ† ογορ
ηθοκ ρωκ κοτκ ηογcηοφ ματαχε πεκ-
cηου

22:33 ηθοφ Δε πεχαφ ηαφ xe πδc †-
ceβτωτ εψε ελωτεκο ηεμακ ηεμ φμoy

22:20 καὶ τὸ ποτήριον ὡσαύτως μετὰ τὸ
δειπνήσαι, λέγων, Τοῦτο τὸ ποτήριον ἡ καινὴ
διαθήκη ἐν τῷ αἵματί μου, τὸ ὑπὲρ ὑμῶν
ἐκχυνόμενον.

22:21 πλὴν ἰδοὺ ἡ χεὶρ τοῦ παραδιδόντος με
μετ' ἐμοῦ ἐπὶ τῆς τραπέζης·

22:22 ὅτι ὁ υἱὸς μὲν τοῦ ἀνθρώπου κατὰ τὸ
ὀρισμένον πορεύεται, πλὴν οὐαὶ τῷ
ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ δι' οὗ παραδίδεται.

22:23 καὶ αὐτοὶ ἤρξαντο συζητεῖν πρὸς
ἑαυτοὺς τὸ τίς ἄρα εἶη ἐξ αὐτῶν ὁ τοῦτο
μέλλων πράσσειν.

22:24 Ἐγένετο δ' καὶ φιλονεικία ἐν αὐτοῖς,
τὸ τίς αὐτῶν δοκεῖ εἶναι μείζων.

22:25 ὁ δ' εἶπεν αὐτοῖς, Οἱ βασιλεῖς τῶν
ἐθνῶν κυριεύουσιν αὐτῶν καὶ οἱ
ἐξουσιάζοντες αὐτῶν εὐεργέται καλοῦνται.

22:26 ὑμεῖς δ' οὐχ οὕτως, ἀλλ' ὁ μείζων ἐν
ὑμῖν γινέσθω ὡς ὁ νεώτερος, καὶ ὁ
ἡγούμενος ὡς ὁ διακονῶν.

22:27 τίς γὰρ μείζων, ὁ ἀνακείμενος ἢ ὁ
διακονῶν; οὐχὶ ὁ ἀνακείμενος; ἐγὼ δ' ἐν
μέσῳ ὑμῶν εἰμι ὡς ὁ διακονῶν.

22:28 ὑμεῖς δέ ἐστε οἱ διαμεμενηκότες μετ'
ἐμοῦ ἐν τοῖς πειρασμοῖς μου·

22:29 κἀγὼ διατίθεμαι ὑμῖν καθὼς διέθετό
μοι ὁ πατήρ μου βασιλεῖαν

22:30 ἵνα ἔσθητε καὶ πίνητε ἐπὶ τῆς
τραπέζης μου ἐν τῇ βασιλείᾳ μου, καὶ
καθήσεσθε ἐπὶ θρόνων τὰς δώδεκα φυλὰς
κρίνοντες τοῦ Ἰσραὴλ.

22:31 Σίμων Σίμων, ἰδοὺ ὁ Σατανᾶς
ἐζητήσατο ὑμᾶς τοῦ σιναῖσαι ὡς τὸν σίτον·

22:32 ἐγὼ δ' ἐδεήθην περὶ σοῦ ἵνα μὴ
ἐκλίπῃ ἡ πίστις σου· καὶ σύ ποτε ἐπι-
στρέψας στήρισον τοὺς ἀδελφούς σου.

22:33 ὁ δ' εἶπεν αὐτῷ, Κύριε, μετὰ σοῦ
ἔτοιμός εἰμι καὶ εἰς φυλακὴν καὶ εἰς
θάνατον πορεύεσθαι.

Bohairic

Greek

22:34 ἡθοϣ Δε πεχαϣ παϣ χε †χω
 ὡμος πακ πετρε χε ἡνε ογαλκτωρ
 μου† ὡφοον ψατεκχολτ ἐβολ ἡ̄ ἡσοπ
 εθρεκἑμ

22:35 ογορ πεχαϣ πωον χε ροτε
 εταιογερπ θηπου αβνε ασογι πεμ πηρα
 πεμ θωονι μη ατετεπερθδε ἡ̄λἑ
 ἡθωον Δε πεχωον χε ὡφἡ

22:36 πεχαϣ Δε πωον χε αλδα †που
 φἡ ετε ογον ἡταϣ ἡογασογι ὡμαγ
 μαρεφολς παρη† οἡ ογπἡρα ογορ φἡ
 ετε ὡμον ἡταϣ μαρεϣ† περρβος ἐβολ
 μαρεϣωεπ ογσηϣ

22:37 †χω γαρ ὡμος πωτεν χε φἡ
 ετῶθἡοντ ρω† ἡτεϣχωκ ἐβολ ἡ̄ρη
 ἡ̄ρητ χε αγοϣ πεμ πιδνομος κε γαρ
 πετῶθἡοντ εθἡτ ογοντε περχωκ

22:38 ἡθωον Δε πεχωον χε π̄ς ις
 σηϣἑ ἑνου† ὡπαιμα ἡθοϣ Δε πεχαϣ
 πωον χε σερωϣ

22:39 ογορ εταϣἑ ἐβολ αϣωε παϣ
 κατα †καρς ἐπιτωον ἡτε πἡωιτ αγ-
 μωϣ Δε ἡσωϣ ἡχε νικεμαθἡτἡς

22:40 εταϣἑ Δε ἐπιμα πεχαϣ πωον χε
 τωβρ χε ἡπετεἡ ἐπιρασμος

22:41 ογορ ἡθοϣ ογω† ἐβολ ὡμωον
 παγ φογωϣ ἡ̄ρι ογωἡ ἐβολ ογορ ετ-
 αϣρἡτἑ ἑχεν περκελἑ αϣτωβρ

22:42 εϣχω ὡμος χε παιωτ ιςχε ἡ̄-
 ογωϣ μαρε πιδφοτ σηϣἑ ἐβολ ραροι
 ἡ̄λἡ πετερἡἡ ἡἡ αλδα φωκ μαρεϣ-
 ωπι

22:43 ouoh afouwnh erof nje
 ouaggel oc ebol qen tve eyref]jom
 naf ouoh acswpi ef[isswou ef-
 erproceu, ecye qen nefkel i ouoh
 acswpi ere neffw] mvr/] mpiouan
 nte pcnof efsouo ejen pikahi

22:44 ouoh aftwbh qen oumoun
 ebol ouoh peffw] afer mvr/] mp-
 souo ebol mpicnof efn/ou epec/t
 hijen pikahi

22:45 ογορ εταϣτωἡἑ ἐβολ ἡ̄εν †π-
 ροσεϣἡ αϣἑ ρα πἡμαθἡτἡς αϣξεμου
 εγἡκοτ ἐβολ ἡ̄εν πἡκαρ ἡ̄ρητ

22:34 ὁ δ' ε'πεν, Λέγω σοι, Πέτρε, οὐ
 φωνήσῃ σήμερον ἀλέκτωρ ἕως τρίς με
 ἀπαρνῆσθαι εἰδέναι.

22:35 Καὶ ε'πεν αὐτοῖς, Ὅτε ἀπέστειλα
 ὑμᾶς ἄτερ βαλλαντίου καὶ πήρας καὶ
 ὑποδημάτων, μή τινος ὑστερήσατε; οἱ δ'
 ε'παν, Οὐθένος.

22:36 ε'πεν δ' αὐτοῖς, Ἀλλὰ νῦν ὁ ἔχων
 βαλλάντιον ἀράτω, ὁμοίως καὶ πήραν, καὶ ὁ
 μὴ ἔχων πωλησάτω τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ καὶ
 ἀγορασάτω μάχαιραν.

22:37 λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι τοῦτο τὸ
 γεγραμμένον δεῖ τελεσθῆναι ἐν ἐμοί, τὸ
 Καὶ μετὰ ἀνόμων ἐλογίσθῃ καὶ γὰρ τὸ
 περὶ ἐμοῦ τέλος ἔχει.

22:38 οἱ δ' ε'παν, Κύριε, ἰδοὺ μάχαιραι ὥδε
 δύο. ὁ δ' ε'πεν αὐτοῖς, Ἰκανὸν ἐστίν.

22:39 Καὶ ἐξελθὼν ἐπορεύθη κατὰ τὸ ἔθος
 εἰς τὸ Ὅρος τῶν Ἑλαιῶν· ἠκολούθησαν δ'
 αὐτῷ καὶ οἱ μαθηταί.

22:40 γενόμενος δ' ἐπὶ τοῦ τόπου ε'πεν
 αὐτοῖς, Προσεύχεσθε μὴ εἰσελθεῖν εἰς
 πειρασμόν.

22:41 καὶ αὐτὸς ἀπεσπάσθη ἀπ' αὐτῶν ὥσει
 λίθου βολήν, καὶ θεῖς τὰ γόνατα προσηύχετο

22:42 λέγων, Πάτερ, εἰ βούλει παρένεγκε
 τοῦτο τὸ ποτήριον ἀπ' ἐμοῦ· πλὴν μὴ τὸ
 θέλημά μου ἀλλὰ τὸ σὸν γινέσθω.

[[22:43 ὥφθῃ δ' αὐτῷ ἄγγελος ἀπ' οὐρανοῦ
 ἐνισχύων αὐτόν.

22:44 καὶ γενόμενος ἐν ἀγωνίᾳ ἐκτενέστε-
 ρον προσηύχετο· καὶ ἐγένετο ὁ ἰδρὼς αὐτοῦ
 ὥσει θρόμβοι αἵματος καταβαίνοντος ἐπὶ τὴν
 γῆν.]]

22:45 καὶ ἀναστὰς ἀπὸ τῆς προσευχῆς
 ἐλθὼν πρὸς τοὺς μαθητὰς εὗρεν κοιμω-
 μένους αὐτοὺς ἀπὸ τῆς λύπης.

Bohairic

Greek

22:46 ογορ πεχαρ ηωου γε εθεου
 τετενηκοτ तेन ठनोय अरिप्रसेय्येसे
 ρινα ητετενηωτεμι εθουη επιρασμος
 22:47 ετι εφσαχι ρηπε ις ουμηνυ ηεμ
 φη ετογμουτ ερορ γε ιουδας ογαι
 εβολ θεν πιβη παρμωυι θαχωου πε
 ογορ αρθωνητ εης αρτφι ερωρ
 22:48 ης δε πεχαρ παρ γε ιουδας
 ακηατ μηωρηι μηρωμυι θεν ογφι
 22:49 εταγναυ δε ηχε ηη ετκωτ
 ερορ εφη εταρμωπι πεχωου γε πδς
 ητενηγι ητσηρ
 22:50 ογορ α ογαι εβολ ηθνητορ αρ-
 ριογι ησα φβωκ μηπαρχιερευς ογορ
 αρελ περμωυι ηογηαμ εβολ
 22:51 αρερωω δε ηχε ης πεχαρ γε
 κηη ωα μηαι ογορ εταρβορ επερμωυι
 αρταλβορ
 22:52 πεχε ης δε ηηη εταγι ησωρ
 παρχιερευς ηεμ ησατηρος ητε περφει
 ηεμ ηπρεσβυτερος γε εταρετενη εβολ
 μηρνητ ερετενηου ησα ογσνη ηεμ
 ραηωβοτ
 22:53 ειχη θεν περφει ηεμωτεν μη-
 μνηι μητετενσυντεν ηετηνχι εθρηι εχωι
 αλδα θαι τε τετενογνου ηεμ ηρωι
 ητε ηχακι
 22:54 εταγλμοι δε μμορ αγηνρ
 ογορ αγβιτρ εθουη εθνηι μηπαρχιερευς
 πετρος παρμωυι ησωρ ριφουει
 22:55 εταγδερ ογρωμ δε θεν θ-
 μητ ηταγλη ογορ εταγρμει παρε
 πετρος ρωρ ρμει θεν τογμητ
 22:56 ετασναυ δε ερορ ηχε ογλλου
 μηωκι ερρμει θατεν πιογωμη ογορ
 ετασσομ πεχας γε παρε φαι ρωρ χη
 ηεμαρ
 22:57 ηθορ δε αρχωλ εβολ ερχω
 μμορ γε τρωουη μμορ αν τερμυι
 22:58 ογορ μενεσα κεογχι εταρναυ
 ερορ ηχε κεογαι πεχαρ γε ηθοκ ογεβολ
 μμωου ρωκ πετρος δε πεχαρ γε
 φρωμυι ανοκ αν πε

22:46 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί καθεύδετε;
 ἀναστάντες προσεύχεσθε, ἵνα μὴ εἰσέλθῃτε
 εἰς πειρασμόν.
 22:47 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος ἰδοὺ ὄχλος, καὶ
 ὁ λεγόμενος Ἰούδας εἷς τῶν δώδεκα
 προήρχετο αὐτοὺς, καὶ ἤγγισεν τῷ Ἰησοῦ
 φιλεῖν αὐτόν.
 22:48 Ἰησοῦς δ' εἶπεν αὐτῷ, Ἰούδα,
 φιλήματι τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου παραδίδως;
 22:49 ἰδόντες δ' οἱ περὶ αὐτὸν τὸ ἐσόμενον
 εἶπαν, Κύριε, εἰ πατάξομεν ἐν μαχαίρῃ;
 22:50 καὶ ἐπάταξεν εἰς τις ἐξ αὐτῶν τοῦ
 ἀρχιερέως τὸν δοῦλον καὶ ἀφείλεν τὸ οὖς
 αὐτοῦ τὸ δεξιόν.
 22:51 ἀποκριθεὶς δ' ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἐὰτε
 ἕως τούτου· καὶ ἀψάμενος τοῦ ὠτίου ἰάσατο
 αὐτόν.
 22:52 εἶπεν δ' Ἰησοῦς πρὸς τοὺς παραγενο-
 μένους ἐπ' αὐτὸν ἀρχιερεῖς καὶ στρατηγούς
 τοῦ ἱεροῦ καὶ πρεσβυτέρους, Ὡς ἐπὶ ληστήν
 ἐξήλθατε μετὰ μαχαίρων καὶ ξύλων;
 22:53 καθ' ἡμέραν ὄντος μου μεθ' ὑμῶν ἐν
 τῷ ἱερῷ οὐκ ἐξετείνατε τὰς χεῖρας ἐπ' ἐμέ·
 ἀλλ' αὕτη ἐστὶν ὑμῶν ἡ ὥρα καὶ ἡ ἐξουσία
 τοῦ σκότους.
 22:54 Συλλαβόντες δ' αὐτὸν ἤγαγον καὶ
 εἰσήγαγον εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἀρχιερέως· ὁ δ'
 Πέτρος ἠκολούθει μακρόθεν.
 22:55 περιψάντων δ' πῦρ ἐν μέσῳ τῆς
 αὐλῆς καὶ συγκαθισάντων ἐκάθητο ὁ Πέτρος
 μέσος αὐτῶν.
 22:56 ἰδοῦσα δ' αὐτὸν παιδίσκη τις
 καθήμενον πρὸς τὸ φῶς καὶ ἀτενίσασα αὐτῷ
 εἶπεν, Καὶ οὗτος σὺν αὐτῷ ἦν·
 22:57 ὁ δ' ἠρνήσατο λέγων, Οὐκ οἶδα
 αὐτόν, γύναι.
 22:58 καὶ μετὰ βραχὺ ἕτερος ἰδὼν αὐτὸν
 ἔφη, Καὶ σὺ ἐξ αὐτῶν εἶ· ὁ δ' Πέτρος ἔφη,
 Ἄνθρωπε, οὐκ εἰμί.

Bohairic

Greek

22:59 ογορ ετα φογωϣ ηογογγοϣ
 ϣωπι παρε κεογαι ταχρο ητοτϣ πε εϣ-
 χω μμοc xe θεν ουμεθμνι παρε φαι
 ρωϣ ϣη πεμαϣ κε γαρ ογταλιθεοc πε
 22:60 πεχαϣ δε ηχε πετροc xe φ-
 ρωμνι φέμνι αν επετεκχω μμοϣ ογορ
 cατοτϣ ετι εϣαϣι α ογδλεκτωρ μοϣ†
 22:61 ογορ εταϣφονρϣ ηχε πδc αϣ-
 cομc επετροc ογορ α πετροc ερφμενι
 μπcαϣι μπδc μφρη† εταϣχοc παϣ xe
 μπατε ογδλεκτωρ μοϣ† μφοοϣ ϣηα-
 χολτ εβολ ηγ ηcοπ
 22:62 ογορ εταϣι εβολ αϣρμνι θεν
 ογηϣαϣι
 22:63 ογορ ηρωμνι επαγλμομνι μμοϣ
 παγcωβι μμοϣ πε εγριογι έροϣ
 22:64 ογορ εταγροβcϣ παγϣμνι μμοϣ
 εγχω μμοc xe αρηπροφητεγννι παν xe
 ημνι πεταϣριογι έροκ
 22:65 ογορ ραηκεμνϣ παγχω μμωοϣ
 έροϣ εγχεογδ
 22:66 ογορ ετα πιεροοϣ ϣωπι αϣ-
 θωοϣ† ηχε ηιπρεcβντεροc ητε πιλαοc
 ημνι ηαρϣιερενc ημνι ηιcαθ ογορ αϣένηϣ
 έθονη επογμμη†ραπ
 22:67 εγχω μμοc xe ιcχε ηθοκ πε
 πϣc λχοc παν πεχαϣ ηωοϣ xe αιϣαν-
 χοc ηωτεη τετεηηααϣ† αν
 22:68 εϣωπ δε οη αιϣανηϣεν θηνοϣ
 τετεηηαερογω αν
 22:69 ιcχεν φνοϣ εϣέϣωπι ηχε πϣηρι
 μφρωμνι εϣρεμνι cαογηναμνι η†χομνι ητε
 φ†
 22:70 πεχωοϣ δε τηροϣ xe ηθοκ ογν
 πε πϣηρι μφ† ηθοϣ δε πεχαϣ ηωοϣ
 xe ηθωτεη ετχω μμοc xe ανοκ πε
 22:71 ηθωοϣ δε πεχωοϣ xe επερϣρια
 xe ηογμεθερε λποη γαρ αηcωτεμνι εβολ
 θεν ρωϣ

22:59 καὶ διαστάσης ὥσεί ὥρας μιᾶς ἄλλος
 τις δι[σ]χυρίζετο λέγων, Ἐπ' ἀληθείας καὶ
 οὗτος μετ' αὐτοῦ ἦν, καὶ γὰρ Γαλιλαῖός
 ἐστίν·
 22:60 εἶπεν δ' ὁ Πέτρος, Ἄνθρωπε, οὐκ
 οὔδα ὃ λέγεις. καὶ παρακρήμα ἔτι λαλοῦντος
 αὐτοῦ ἐφώνησεν ἀλέκτωρ.
 22:61 καὶ στραφεὶς ὁ κύριος ἐνέβλεψεν τῷ
 Πέτρῳ, καὶ ὑπεμνήσθη ὁ Πέτρος τοῦ ἡμᾶτος
 τοῦ κυρίου ὡς εἶπεν αὐτῷ ὅτι Πρὶν
 ἀλέκτορα φωνῆσαι σήμερον ἀπαρνήσῃ με
 τρίς·
 22:62 καὶ ἐξελθὼν ἔξω ἔκλαυσεν πικρῶς.
 22:63 Καὶ οἱ ἄνδρες οἱ συνέχοντες αὐτὸν
 ἐνέπαιζον αὐτῷ δέροντες,
 22:64 καὶ περικαλύψαντες αὐτὸν ἐπηρώτων
 λέγοντες, Προφήτευσον, τίς ἐστὶν ὁ παῖσας
 σε;
 22:65 καὶ ἕτερα πολλὰ βλασφημοῦντες
 ἔλεγον εἰς αὐτόν.
 22:66 Καὶ ὡς ἐγένετο ἡμέρα, συνήχθη τὸ
 πρεσβυτέριον τοῦ λαοῦ, ἀρχιερεῖς τε καὶ
 γραμματεῖς, καὶ ἀπήγαγον αὐτὸν εἰς τὸ
 συνέδριον αὐτῶν,
 22:67 λέγοντες, Εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστός, εἰπὸν
 ἡμῖν. εἶπεν δ' αὐτοῖς, Ἐὰν ὑμῖν εἴπω οὐ μὴ
 πιστεύσητε·
 22:68 ἐὰν δ' ἐρωτήσω οὐ μὴ ἀποκριθῇτε.
 22:69 ἀπὸ τοῦ νῦν δ' ἔσται *ὁ υἱὸς τοῦ
 ἀνθρώπου καθήμενος ἐκ δεξιῶν τῆς δυνά-
 μεως τοῦ θεοῦ.*
 22:70 εἶπαν δ' πάντες, Σὺ οὖν εἶ ὁ υἱὸς τοῦ
 θεοῦ; ὁ δ' πρὸς αὐτοὺς ἔφη, Ὑμεῖς λέγετε
 ὅτι ἐγὼ εἰμι.
 22:71 οἱ δ' εἶπαν, Τί ἔτι ἔχομεν μαρτυρίας
 χρειᾶν; αὐτοὶ γὰρ ἠκούσαμεν ἀπὸ τοῦ
 στόματος αὐτοῦ.

23:1 ογορ αϣτωηϣ ηχε πογμνϣ τηρϣ
 αϣένηϣ ρα πιλατοc

23:1 Καὶ ἀναστὰν ἅπαν τὸ πλήθος αὐτῶν
 ἤγαγον αὐτὸν ἐπὶ τὸν Πιλάτον.

Bohairic

Greek

23:2 αὐερζητς Δε ἡερκατηγοριη ἐροϋ
εϋχω ἡμοσ χε φαι ἀπχεμϋ ετφωηζ
ἡπεπεθνος ἐβολ ογορ εϋταρνο ἐϋτεμϋ
ζωϋ ἡπογρο εϋχω ἡμοσ ἐροϋ χε ἀποκ
πε πϋς πογρο

23:3 πιλατος Δε αϋϋενϋ εϋχω ἡμοσ
χε ἡθοκ πε πογρο ἡτε ππογλαιο ἡθοϋ
Δε αϋερογω παϋ χε ἡθοκ πετχω ἡμοσ

23:4 πιλατος Δε πεχαϋ ἡνιαρχιερεϋς
νεμ πμμϋ χε ἡτχεμ ρλι ἡετιὰ ἀπ
ϋεν παρωμ

23:5 ἡωοϋ Δε παϋχεμχομ εϋχω ἡ-
μοσ χε ἡϋθορτερ ἡπιλαος εϋτϋβω ϋεν
τϋονΔεὰ τηρς ἐαϋερζητς ιςχεν τγαλι-
Δεὰ ϋα παμ

23:6 πιλατος Δε εταϋσωτεμ παϋϋι
χε ἀπ οϋγαλιΔεος πε παρωμ

23:7 ογορ εταϋέμ χε οϋέβολ ϋεν ἡ-
ερϋϋι ἡηρωΔης πε αϋογορϋ ρα
ηρωΔης εϋχῃ ζωϋ ϋεν ιλῆμ ϋεν π-
ἐροοϋ ἐτεῡμαϋ

23:8 ηρωΔης Δε εταϋπαϋ ἐῃς αϋραϋ
ἐμαϋω παϋογω γαρ πε ἐπαϋ ἐροϋ
ιςχεν οϋμϋ ἡχροπος εθεβε παϋσωτεμ
εθῃητϋ ογορ παϋερζελπς ἐπαϋ ἐοϋμῃ-
π ἡτοτϋ εϋρι ἡμοϋ

23:9 παϋϋι Δε ἡμοϋ ϋεν ραπμϋ
ἡσαχ ἡθοϋ Δε ἡπερερογω ἡρλι

23:10 παγορ ἐρατοϋ ἡχε πιαρχιερεϋς
νεμ πιαϋ εϋερκατηγοριη ἐροϋ ἐμαϋω

23:11 εταϋϋωϋ Δε ἡχε ηρωΔης νεμ
πεϋματοι ογορ εταϋσωβι ἡμοϋ αϋχολ-
ρϋ ἡογρεβω εςφεριωοϋ αϋογορϋ ἐπι-
λατος

23:12 αὐερϋφῃρ Δε ἐπογερνοϋ ἡχε
πιλατος νεμ ηρωΔης ϋεν πῆροοϋ ἐτε-
ῡμαϋ παϋϋοπ γαρ ἡϋορπ πε ϋεν οϋ-
μετχαχ ἡπογερνοϋ

23:13 πιλατος Δε εταϋμοϋτ ἐνιαρχι-
ερεϋς νεμ πιαρχωπ νεμ πιλαος

23:14 πεχαϋ πωοϋ χε ατετεπῃπ πῃ
ἡπαρωμ ζως εϋφωηζ ἡπιλαος ἐβολ
ογορ ρῃπε ἀποκ εταϋϋενϋ ἐρραϋ ἡπε-
τεπῡθ ἡπιχεμ ρλι ἡετιὰ ϋεν παρωμ
ἡπῃ ετετεπερκατηγοριη ἐροϋ ἡϋητοϋ

23:2 ἤρξαντο δὲ κατηγορεῖν αὐτοῦ λέγον-
τες, Τοῦτον εὗραμεν διαστρέφοντα τὸ ἔθνος
ἡμῶν καὶ κωλύοντα φόρους Καίσαρι διδόναι
καὶ λέγοντα ἑαυτὸν Χριστὸν βασιλέα εἶναι.

23:3 ὁ δὲ Πιλάτος ἠρώτησεν αὐτὸν λέγων,
Σὺ εἶ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων; ὁ δὲ
ἀποκριθεὶς αὐτῷ ἔφη, Σὺ λέγεις.

23:4 ὁ δὲ Πιλάτος εἶπεν πρὸς τοὺς ἀρχι-
ερεῖς καὶ τοὺς ὄχλους, Οὐδ' ἔν εὕρισκω αἴτιον
ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ.

23:5 οἱ δὲ ἐπίσχυον λέγοντες ὅτι Ἀνασεῖει
τὸν λαὸν διδάσκων καθ' ὅλης τῆς Ἰουδαίας,
καὶ ὀρξάμενος ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἕως ὧδε.

23:6 Πιλάτος δὲ ἀκούσας ἐπηρώτησεν εἰ ὁ
ἄνθρωπος Γαλιλαῖός ἐστιν·

23:7 καὶ ἐπιγνοὺς ὅτι ἐκ τῆς ἐξουσίας
Ἡρώδου ἐστὶν ἀνέπεμψεν αὐτὸν πρὸς
Ἡρώδην, ὄντα καὶ αὐτὸν ἐν Ἱεροσολύμοις ἐν
ταύταις ταῖς ἡμέραις.

23:8 ὁ δὲ Ἡρώδης ἰδὼν τὸν Ἰησοῦν ἐχάρη
λίαν, ἦν γὰρ ἐξ ἱκανῶν χρόνων θέλων ἰδεῖν
αὐτὸν διὰ τὸ ἀκοῦειν περὶ αὐτοῦ, καὶ
ἡλπίζεν τι σημεῖον ἰδεῖν ὑπ' αὐτοῦ γινώ-
μενον.

23:9 ἐπηρώτα δὲ αὐτὸν ἐν λόγοις ἱκανοῖς·
αὐτὸς δὲ οὐδ' ἔν ἀπεκρίνατο αὐτῷ.

23:10 εἰστήκεισαν δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ
γραμματεῖς εὐτόνως κατηγοροῦντες αὐτοῦ.

23:11 ἐξουθενήσας δὲ αὐτὸν [καὶ] ὁ Ἡρώδης
σὺν τοῖς στρατεύμασιν αὐτοῦ καὶ ἐμπαΐξας
περιβαλὼν ἐσθήτα λαμπρὰν ἀνέπεμψεν
αὐτὸν τῷ Πιλάτῳ.

23:12 ἐγένοντο δὲ φίλοι ὃ τε Ἡρώδης καὶ ὁ
Πιλάτος ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ μετ' ἀλλήλων·
προϋπῆρχον γὰρ ἐν ἔχθρᾳ ὄντες πρὸς αὐ-
τούς.

23:13 Πιλάτος δὲ συγκαλεσάμενος τοὺς
ἀρχιερεῖς καὶ τοὺς ἄρχοντας καὶ τὸν λαόν

23:14 εἶπεν πρὸς αὐτούς, Προσηνέγκατέ μοι
τὸν ἄνθρωπον τοῦτον ὥς ἀποστρέφοντα τὸν
λαόν, καὶ ἰδοὺ ἐγὼ ἐνώπιον ὑμῶν ἀνακρίνας
οὐθ' ἐν εὔρον ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ αἴτιον ὧν
κατηγορεῖτε κατ' αὐτοῦ,

Bohairic

Greek

23:15 αλλα ουδε πικνωδης αφογορ-
 πε γαρ ζαρων ογορ ρηππε μμοη ρλι
 ηρωβ ηθητη εαγαιε εμπυα μφμου

23:16 ητατβεω ογη παρ ηταχαρ
 εβολ

23:17 *ne ouontou kahc de mmau
 eyref, w nouai nn/ etconh nwou ebol
 kata psai*

23:18 α πιμω δε τηρ ω εβολ γε
 αλι φαι χα βαραββας παν εβολ

23:19 φαι εταγριτ επώτεκο εθε
 ογώορτερ μεμ ογώοτεβ εαγωπι θεν
 τπολιε

23:20 παλιν δε οη α πιλατος μουτ
 έρωον ερωωω εχα ιης εβολ

23:21 ηθωον δε αγωω εβολ εγχω
 μμοε γε αωγ αωγ

23:22 ηθορ δε πεχαρ ηωον μφμαρ
 ησοπ γε ογ γαρ μπετρωον πετα φαι
 αιε μπιχεμ ρλι ηετια ητε φμου ηθη-
 τη ητατβεω ογη παρ ηταχαρ εβολ

23:23 ηθωον δε αγωαζτοτοθ θεν
 ραημωτ ηςμν ενερετιη μμορ ερω-
 αωγ ογορ παγχεμχομ πε ηγε πογςμν

23:24 ογορ α πιλατος τζαπ ερερ-
 ωπι ηγε πογετμμ

23:25 αρωω δε εβολ μφη εταγριτ
 επώτεκο εθε ογώοτεβ μεμ ώοορτερ
 φη εταγερετιη μμορ ιης δε αρτηρ
 κατα πορωωω

23:26 ογορ ρωε ενιη μμορ εβολ
 ανδμοη ηογαι γε σιμωη ογκυριεος ερ-
 ηνορ εβολ θεν τκοι αγταδε πιεταγροε
 ερορ ερερτωογη μμορ σαφαροη μμορ

23:27 παρμωωι δε ηρωρ ηγε ογηωτ
 μμω ητε πιλαοε μεμ ραηριόμ ηη
 εηαγτωιτ ογορ παγπερπι ερορ

23:28 εταρφορηρ δε έρωον ηγε ιης
 πεχαρ γε ηωγερ ητε ιημ μπερριμ
 εχωι πλην ριμ εχεη οηνορ μεμ εχεη
 ηετεπωηρι

23:29 γε ρηππε σεηνορ ηγε ραηεροογ
 ηη ετογπαχοε ηθητογ γε ωογηιατογ η-
 ηιατδρηη μεμ ηηεχι ετεμπογμμι μεμ
 ηεμμοτ ετεμπογωηω

23:15 ἀλλ' οὐδ' Ἡρώδης· ἀνέπεμψεν γὰρ
 αὐτὸν πρὸς ἡμᾶς· καὶ ἰδοὺ οὐδ' ἄξιον θα-
 νάτου ἐστὶν πεπραγμένον αὐτῷ.

23:16 παιδεύσας οὖν αὐτὸν ἀπολύσω.

23:17

23:18 ἀνέκραγον δ' ἀμπληθεὶ λέγοντες,
 Ἄρε τοῦτον, ἀπόλυσον δ' ἡμῖν τὸν Βα-
 ραββᾶν·

23:19 ὅστις ἦν διὰ στάσιν τινὰ γενομένην ἐν
 τῇ πόλει καὶ φόνον βληθεὶς ἐν τῇ φυλακῇ.

23:20 πάλιν δ' ὁ Πιλάτος προσεφώνησεν
 αὐτοῖς, θέλων ἀπολύσαι τὸν Ἰησοῦν·

23:21 οἱ δ' ἐπεφώνουν λέγοντες, Σταύρου,
 σταύρου αὐτόν.

23:22 ὁ δ' τρίτον εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τί γὰρ
 κακὸν ἐποίησεν οὗτος; οὐδ' ἄτιον θανά-
 του εὔρον ἐν αὐτῷ· παιδεύσας οὖν αὐτὸν
 ἀπολύσω.

23:23 οἱ δ' ἐπέκειντο φωναῖς μεγάλαις
 αἰτούμενοι αὐτὸν σταυρωθῆναι, καὶ κα-
 τίσχυον αἱ φωναὶ αὐτῶν.

23:24 καὶ Πιλάτος ἐπέκρινεν γενέσθαι τὸ
 αἶτημα αὐτῶν·

23:25 ἀπέλυσεν δ' τὸν διὰ στάσιν καὶ φόνον
 βεβλημένον εἰς φυλακὴν ὃν ἤτοῦντο, τὸν δ'
 Ἰησοῦν παρέδωκεν τῷ θελήματι αὐτῶν.

23:26 Καὶ ὡς ἀπήγαγον αὐτόν, ἐπιλα-
 βόμενοι Σίμωνά τινα Κυρηναῖον ἐρχόμενον
 ἀπ' ἀγροῦ ἐπέθηκαν αὐτῷ τὸν σταυρὸν
 φέρειν ὀπισθεν τοῦ Ἰησοῦ.

23:27 Ἠκολούθει δ' αὐτῷ πολὺ πλῆθος τοῦ
 λαοῦ καὶ γυναικῶν αἱ ἐκόπτοντο καὶ
 ἐθρήνουν αὐτόν.

23:28 στραφεῖς δ' πρὸς αὐτάς [ὁ] Ἰησοῦς
 εἶπεν, Θυγατέρες Ἰερουσαλήμ, μὴ κλαίετε
 ἐπ' ἐμέ· πλὴν ἐφ' ἐαυτάς κλαίετε καὶ ἐπὶ τὰ
 τέκνα ὑμῶν,

23:29 ὅτι ἰδοὺ ἔρχονται ἡμέραι ἐν αἷς
 ἐροῦσιν, Μακάριαι αἱ στεῖραι καὶ αἱ κοιλῖαι
 αἱ οὐκ ἐγέννησαν καὶ μαστοὶ οἱ οὐκ
 ἔθρεψαν.

Bohairic

Greek

23:30 τΟΤΕ ΣΕΝΑΕΡΖΗΤΟ ΗΨΟC ΗΝΙΤΩΟΥ
ΧΕ ΖΕΙ ΕΧΩΝ ΝΕΜ ΝΙΚΑΛΑΜΦΟ ΧΕ ΖΟΒCΕΝ

23:31 ΧΕ ΙCΧΕ CΕΙΡΙ ΗΠΑΙ ΘΕΝ ΠΙΩΕ ΕΤ-
ΛΗΚ ΙΕ ΟΥ ΠΕΘΝΑΩΩΠΙ ΘΕΝ ΠΕΤΩΟΥΟΥ

23:32 ΠΑΥΙΝΙ ΔΕ ΗΚΕΡΕΦΕΡΠΕΤΖΟΥ Β
ΝΕΜΑΔ ΕΘΟΘΒΟΥ

23:33 ΟΥΟΖ ΕΤΑΥΙ ΕΧΕΝ ΠΙΜΑ ΕΤΟΥ-
ΜΟΥΤ ΕΡΟQ ΧΕ ΠΙΚΡΑΝΙΟΝ ΑΥΑΩQ ΜΜΑΥ
ΝΕΜ ΝΙΚΑΚΟΥΡΓΟC ΟΥΑΙ ΜΕΝ CΑΟΥΙΝΑΜ
ΟΥΑΙ ΔΕ CΑΧΑΘΗ ΑΥΦΩQ ΔΕ ΗΠΕΦΖΒΩC
ΕΞΡΑΥ ΑΥΖΙΩΠ ΕΡΩΟΥ

23:34 *i/c de pejaf je paiwt , w
nwou ebol je mprouemi en/ etouiri
mmof*

23:35 ΟΥΟΖ ΠΑΦΟΖΙ ΕΡΑΤQ ΠΕ ΗΧΕ ΠΙ-
ΛΑΟC ΕΦΠΑΥ ΠΑΥΕΛΚΩΑΙ ΔΕ ΠΕ ΗΧΕ ΠΙ-
ΚΕΑΡΧΩΝ ΕΥΧΩ ΜΜΟC ΧΕ ΑΦΗΟΖΕΜ Η-
ΖΑΠΚΕΧΩΟΥΠΙ ΜΑΡΕΦΠΑΖΜΕQ ΖΩQ ΙCΧΕ
ΦΑΙ ΠΕ ΠΧC ΠΩΗΡΙ ΜΦΤ ΠΙCΩΤΠ

23:36 ΠΑΥCΩΒΙ ΔΕ ΜΜΟQ ΗΧΕ ΝΙΚΕΜΑ-
ΤΟΙ ΕΥΠΗΟΥ ΖΑΡΟQ ΑΥΙΝΙ ΗΟΥΖΕΜΧ ΠΑQ

23:37 ΕΥΧΩ ΜΜΟC ΧΕ ΙCΧΕ ΗΘΟΚ ΠΕ
ΠΟΥΡΟ ΗΤΕ ΠΠΟΥΔΑΙ ΠΑΖΜΕΚ

23:38 ΝΕ ΟΥΟΝ ΚΕΕΠΙΓΡΑΦΗ ΔΕ ΠΕ ΖΙ-
ΧΩQ *mmethebreoc mmetrwmeoc mmet-
oueinin* ΧΕ ΦΑΙ ΠΕ ΠΟΥΡΟ ΗΤΕ ΠΠΟΥΔΑΙ

23:39 ΟΥΑΙ ΔΕ ΕΒΟΛ ΘΕΝ ΝΙΚΑΚΟΥΡΓΟC
ΕΤΑΥΑΩΟΥ ΝΕΜΑΔ ΧΕΟΥΔ ΕΡΟQ ΠΕ ΕΦΧΩ
ΜΜΟC ΧΕ ΜΗ ΗΘΟΚ ΑΠ ΠΕ ΠΧC ΠΑΖΜΕΚ
ΟΥΟΖ ΠΑΖΜΕΝ ΖΩΠ

23:40 ΑΦΕΡΟΥΩ ΔΕ ΗΧΕ ΠΙΚΕΟΥΑΙ ΑΦΕΡ-
ΕΠΙΤΙΜΑΝ ΠΑQ ΠΕΧΑQ ΧΕ ΟΥΔΕ ΦΤ ΗΘΟΚ
ΚΕΡΖΟΤ ΑΠ ΘΑΤΕΦΖΗ ΧΕ ΑΠΧΗ ΘΕΝ
ΠΑΙΖΑΠ ΗΟΥΩΤ

23:41 ΟΥΟΖ ΑΠΟΝ ΜΕΝ ΘΕΝ ΟΥΜΕΘΜΗ
ΕΤΑΠΒΙ ΚΑΤΑ ΠΕΜΠΩΑ ΗΠΗ ΕΤΑΠΑΙΤΟΥ
ΦΑΙ ΔΕ ΜΠΕΦΕΡ ΖΛΙ ΜΠΕΤΖΩΟΥ

23:42 ΟΥΟΖ ΠΑΦΧΩ ΜΜΟC ΧΕ ΗCC ΑΡΙ-
ΠΑΜΕΥΙ ΖΟΤΑΠ ΑΚΩΑΠΙ ΘΕΝ ΤΕΚΜΕΤΟΥΡΟ

23:43 ΟΥΟΖ ΠΕΧΑQ ΧΕ ΑΜΗΠ ΤΧΩ Μ-
ΜΟC ΠΑΚ ΧΕ ΜΦΟΟΥ ΕΚΕΩΩΠΙ ΝΕΜΗ ΘΕΝ
ΠΙΠΑΡΑΔΙCΟC

23:44 ΟΥΟΖ ΝΕ ΦΠΑΥ ΖΗΔΗ ΗΑΧΠ Θ
ΠΕ ΟΥΟΖ Α ΟΥΧΑΚΙ ΩΩΠΙ ΖΙΧΕΝ ΠΚΑΖΙ
ΤΗΡQ ΩΑ ΦΠΑΥ ΗΑΧΠ Θ

23:30 τότε ἄρξονται *λέγειν τοῖς ὄρεσιν,
Πέσετε ἐφ' ἡμᾶς, καὶ τοῖς βουνοῖς, Καλύ-
ψατε ἡμᾶς·*

23:31 ὅτι εἰ ἐν τῷ ὑγρῷ ξύλῳ ταῦτα
ποιοῦσιν, ἐν τῷ ξηρῷ τί γένηται;

23:32 Ἦγοντο δ' καὶ ἕτεροι κακούργοι δύο
σὺν αὐτῷ ἀναιρεθῆναι.

23:33 καὶ ὅτε ἦλθον ἐπὶ τὸν τόπον τὸν
καλούμενον Κρανίον, ἐκεῖ ἐσταύρωσαν
αὐτὸν καὶ τοὺς κακούργους, ὃν μ'ν ἐκ
δεξιῶν ὃν δ' ἐξ ἀριστερῶν.

23:34 [[ὁ δ' Ἰησοῦς ἔλεγεν, Πάτερ, ἄφες
αὐτοῖς, οὐ γὰρ οἶδασιν τί ποιοῦσιν.]]
διαμεριζόμενοι δ' τὰ ἱμάτια αὐτοῦ ἔβαλον
κλήρους.

23:35 καὶ εἰστήκει ὁ λαὸς θεωρῶν. ἐξεμυκ-
τήριζον δ' καὶ οἱ ἄρχοντες λέγοντες,
Ἵλλους ἔσωσεν, σωσάτω ἑαυτὸν, εἰ οὐτός
ἐστὶν ὁ Χριστὸς τοῦ θεοῦ ὁ ἐκλεκτός.

23:36 ἐνέπαιξαν δ' αὐτῷ καὶ οἱ στρατιῶται
προσερχόμενοι, ὅξος προσφέροντες αὐτῷ

23:37 καὶ λέγοντες, Εἰ σὺ ε' ὁ βασιλεὺς τῶν
Ἰουδαίων, σῶσον σεαυτὸν.

23:38 ἦν δ' καὶ ἐπιγραφὴ ἐπ' αὐτῷ, Ὁ
βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων οὗτος.

23:39 Εἷς δ' τῶν κρεμασθέντων κακούργων
ἐβλασφήμει αὐτὸν λέγων, Οὐχὶ σὺ ε' ὁ
Χριστός; σῶσον σεαυτὸν καὶ ἡμᾶς.

23:40 ἀποκριθεὶς δ' ὁ ἕτερος ἐπιτιμῶν αὐτῷ
ἔφη, Οὐδ' φοβῆ σὺ τὸν θεόν, ὅτι ἐν τῷ αὐτῷ
κρίματι ε'·

23:41 καὶ ἡμεῖς μ'ν δικαίως, ἅξια γὰρ ὧν
ἐπράξαμεν ἀπολαμβάνομεν· οὗτος δ' οὐδ' ἄ-
τοπον ἔπραξεν.

23:42 καὶ ἔλεγεν, Ἰησοῦ, μνήσθητί μου ὅταν
ἔλθῃς εἰς τὴν βασιλείαν σου.

23:43 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀμήν σοι λέγω,
σήμερον μετ' ἐμοῦ ἔσῃ ἐν τῷ παραδείσῳ.

23:44 Καὶ ἦν ἡδὴ ὥσεί ὥρα ἕκτη καὶ σκότος
ἐγένετο ἐφ' ὅλην τὴν γῆν ἕως ὥρας ἐνάτης

Bohairic

Greek

23:45 εφναμουνκ Δε ηξε πιρη α πικα-
ταπετασμα ητε πιερφει φωθ θεν τεφ-
μητ

23:46 ογορ εταρμουτ ηξε ιηc θεν
ογνιωτ ηcμη πεχαρ γε παιωτ ††
μπαπνα εθρηι ενεκχιχ ογορ φαι εταρ-
χορ αρτ μπιπνα

23:47 εταρπαυ Δε ηξε πικατον-
ταρχος εφη εταργωπι παρτωου μφ†
ερχω μμοc γε οητωc πε παρρωι ου-
θμηι πε

23:48 ογορ πιμνω τηρου εταγι εχεν
ταιθεωρια εταγπαυ εηη εταγγωπι αυ-
ταcθo εγκωλθ θεν τουμεcτενητ

23:49 παγορι Δε ερατου ριφοει πε
ηξε πεφρεμηcωουη τηρου πεμ ρανκε-
ριόμι ηη εταγμωι ηcωρ ιcχεν †γαλι-
Δεα εγπαυ εηαι

23:50 ογορ ρηππε ιc ογρωμι επεφραν
πε ιωcηφ εογβουλεγτης πε εογρωμι
ηαγαθoс πε ογορ ηθμηι

23:51 φαι παρτμα† αν πε θεν πογ-
coθηι πεμ τουηραχιc πε ογεβολ θεν
αριμαθεαc πε ογβακι ητε ηιουδαι φη
επαρχογωτ εβολ θαχεν †μετογορo ητε
φ†

23:52 φαι εταρi ρα πιλατοc αρερετιη
μπιcωμα ητε ιηc

23:53 ογορ εταρεηγ επεcητ αγκουλω-
λγ θεν ογωεντω ογορ αρχαρ θεν ου-
μραυ εαργκοκ μπατογχα ρλι ηθητγ
ογορ αρκερκερ ηογνιωτ ηωηι ριρεη
φρο μπιμραυ

23:54 ογορ πε ογεροου πε μπαρac-
κεγη ογορ ηεα γωρπ γωπι μπαcβ-
βατον

23:55 εταγμωι Δε ηcωρ ηξε ηιριόμι
ηη εταγι πεμαρ εβολ θεν †γαλιΔεα
αγπαυ επιεμραυ πεμ πιρη† εταγχα
πεφcωμα μμοc

23:56 εταγταcθo Δε αυceβτε ρανcθoι
πεμ ρανcoχεν ογορ πιcαββατον μεη
αγερηcγχαζηι κατα †εντολη

23:45 τοῦ ἡλίου ἐκλιπόντος, ἐσχίσθη δὲ τὸ
καταπέτασμα τοῦ ναοῦ μέσον.

23:46 καὶ φωνήσας φωνῇ μεγάλῃ ὁ Ἰησοῦς
εἶπεν, Πάτερ, *εἰς χεῖράς σου παρατίθεμαι
τὸ πνεῦμά μου* τοῦτο δὲ εἰπὼν ἐξέπνευ-
σεν.

23:47 Ἰδὼν δὲ ὁ ἑκατοντάρχης τὸ γενόμενον
ἐδόξαζεν τὸν θεὸν λέγων, Ὅντως ὁ ἄνθρω-
πος οὗτος δίκαιος ἦν.

23:48 καὶ πάντες οἱ συμπαραγενόμενοι
ὄχλοι ἐπὶ τὴν θεωρίαν ταύτην, θεωρήσαντες
τὰ γενόμενα, τύπτοντες τὰ στήθη ὑπέστρε-
φον.

23:49 εἰστήκεισαν δὲ πάντες οἱ γνωστοὶ
αὐτῷ ἀπὸ μακρόθεν, καὶ γυναῖκες αἱ
συνακολουθοῦσαι αὐτῷ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας,
ὁρῶσαι ταῦτα.

23:50 Καὶ ἰδοὺ ἀνὴρ ὀνόματι Ἰωσήφ
βουλευτῆς ὑπάρχων [καὶ] ἀνὴρ ἀγαθὸς καὶ
δίκαιος

23:51 . οὗτος οὐκ ἦν συγκατατεθειμένος τῇ
βουλῇ καὶ τῇ πράξει αὐτῶν . ἀπὸ Ἀριμα-
θαίας πόλεως τῶν Ἰουδαίων, ὃς προc-
εδέχετο τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ,

23:52 οὗτος προσελθὼν τῷ Πιλάτῳ ᾗτήσατο
τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ,

23:53 καὶ καθελὼν ἐνετύλιξεν αὐτὸ σινδόνι,
καὶ ἔθηκεν αὐτὸν ἐν μνήματι λαξευτῷ οὐ
οὐκ ἦν οὐδεὶς οὕπω κείμενος.

23:54 καὶ ἡμέρα ἦν παρασκευῆς, καὶ
σάββατον ἐπέφωσκεν.

23:55 Κατακολουθήσασαι δὲ αἱ γυναῖκες,
αἵτινες ἦσαν συνεληλυθυῖαι ἐκ τῆς Γαλι-
λαίας αὐτῷ, ἐθεάσαντο τὸ μνημεῖον καὶ ὥc
ἐτέθη τὸ σῶμα αὐτοῦ,

23:56 ὑποστρέψασαι δὲ ἡτοίμασαν ἀρώματα
καὶ μύρα. Καὶ τὸ μ᾽ν σάββατον ἡσύχασαν
κατὰ τὴν ἐντολήν,

Bohairic

Greek

24:1 ʒEN ʔOYAI ʔTE NICAΒΒΑΤΟΝ ʔ-
 ʔOΡP EMAʔOY AʔI EPIM̃ZAY EAVINI ʔNI-
 ʔΘOI ETAŋCEB̃TΩTOY

24:2 AYXIMI ʒE ʔPIWNI EAŋK̃EK̃K̃OYK̃
 CAΒOZ ʔPIM̃ZAY

24:3 ETAŋŲE ʒE EʔOYH ʔΠOYXEM
 ʔCΩMA ʔTE ʔC̃C̃ IHC̃

24:4 ACŲOPI ʒE EYEPAPOTICE EΘEΦAI
 ZHPPE IC PΩMI B̃ AYOTI EPATON CAŲOY
 ʔMOY ʒEN ZHPZEBCO EYZICEEB̃HX
 EBOL

24:5 ETAŲOPI ʒE ʒEN OYOT̃ OYOT̃
 EYKIKI ʔΠOYZO EPKAZI PEŲOY NWOY XE
 EΘEOY TETENKOT̃ ʔCA PETOÑ NEEM NI-
 PEŲMOYT

24:6 ʔQ̃X̃H ʔPAIM̃A AN AZAZA AQTONH
 AP̃FM̃EVI ʔPH̃H̃T̃ ETACCAZI NEMOTEN ETI
 EQ̃HEN T̃ΓAZID̃A

24:7 EQ̃X̃ ʔMOO XE ZOT̃ ʔTOYT̃ ʔP̃-
 ʔH̃RI ʔPH̃R̃MI EʔPH̃I EPENXIX ʔZAPH̃MI
 ʔPEPEPHOB̃I OYOT̃ ʔCEAYQ̃ OYOT̃ ʔTEQ̃-
 TONH ʒEN ʔIM̃AZ̃ ʔEZOON

24:8 OYOT̃ AYEP̃FM̃EVI ʔNEC̃CAZI

24:9 OYOT̃ ETAYTAC̃ΘO EBOL ZA ʔIM̃-
 ZAY AYTA ME ʔIḂ̃ ENAI THPON NEEM NI-
 CΩXP THPON

24:10 NE MAP̃IḂ̃ ʒE TE T̃MAP̃ZAZ̃INH
 NEEM IOANNA NEEM MAP̃IḂ̃ ʔTE IAKWB̃OC
 NEEM ʔCΩXP EΘNEMOY NH ENAYXO ʔNAI
 ʔNIAPOC̃TOZOC

24:11 OYOT̃ AYOT̃ONH ʔXE PAICAZI
 ʔΠOYM̃EO EBOL ʔPH̃H̃T̃ ʔOYEB̃ŲI OYOT̃
 NAYTENZOYON AN PE

24:12 PETROC ʒE AQTONH AQOZI EPI-
 M̃ZAY OYOT̃ ETACCOIC EʔOYH AQHAY
 EPIZ̃BCO ʔMAP̃ATON OYOT̃ AQŲE H̃AQ
 EPEQH̃I EQ̃EP̃ŲPH̃RI ʔPH̃H̃ ETACŲOPI

24:13 OYOT̃ ZHPPE IC B̃ EBOL ʔZH̃TON
 NAYMOYI PE ʒEN ʔEZOOÑ ETEḂ̃M̃AY EY-
 NA EOỸT̃MI ECOYHOÑ ʔIḂ̃ÑM̃ NAỸ Z̃ ʔCTA-
 ZION EP̃C̃PAÑ EM̃MAOYC

24:14 OYOT̃ ʔΘOY NAYCAZI NEEM NOY-
 EP̃H̃OÑ EΘE PAI THPON ETACŲOPI

24:15 OYOT̃ ACŲOPI EYCAZI OYOT̃ EY-
 KOT̃ ʔΘOQ̃ ZWQ̃ IHC̃ AQ̃TOÑT̃ EP̃OYOÑ AQ̃-
 MOYI NEMOY

24:1 τῇ δ' μιὰ τῶν σαββάτων ὄρθρου βαθέως
 ἐπὶ τὸ μνήμα ἦλθον φέρουσαι ἃ ἠτοίμασαν
 ᾠρώματα.

24:2 εὗρον δ' τὸν λίθον ἀποκεκλισμένον
 ἀπὸ τοῦ μνημείου,

24:3 εἰσελθοῦσαι δ' οὐχ εὗρον τὸ σῶμα τοῦ
 κυρίου Ἰησοῦ.

24:4 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἀπορεῖσθαι αὐτάς
 περὶ τούτου καὶ ἰδοὺ ἄνδρες δύο ἐπέστησαν
 αὐταῖς ἐν ἐσθῇτι ἀστραπτύσῃ.

24:5 ἐμφόβων δ' γενομένων αὐτῶν καὶ
 κλινουσῶν τὰ πρόσωπα εἰς τὴν γῆν εἶπαν
 πρὸς αὐτάς, Τί ζητεῖτε τὸν ζῶντα μετὰ τῶν
 νεκρῶν;

24:6 οὐκ ἔστιν ὧδε, ἀλλὰ ἡγέρθη. μνήσθητε
 ὡς ἐλάλησεν ὑμῖν ἔτι ὢν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ,

24:7 λέγων τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ὅτι δεῖ
 παραδοθῆναι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων ἁμαρ-
 τῶν καὶ σταυρωθῆναι καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ
 ἀναστῆναι.

24:8 καὶ ἐμνήσθησαν τῶν ᾠμάτων αὐτοῦ,
 24:9 καὶ ὑποστρέψασαι ἀπὸ τοῦ μνημείου
 ἀπήγγειλαν ταῦτα πάντα τοῖς ἑνδεκα καὶ
 πᾶσιν τοῖς λοιποῖς.

24:10 ἦσαν δ' ἡ Μαγδαληνὴ Μαρία καὶ
 Ἰωάννα καὶ Μαρία ἡ Ἰακώβου· καὶ αἱ
 λοιπαὶ σὺν αὐταῖς ἔλεγον πρὸς τοὺς
 ἀποστόλους ταῦτα.

24:11 καὶ ἐφάνησαν ἐνώπιον αὐτῶν ὥσεί
 λῆρος τὰ ᾠματα ταῦτα, καὶ ἠπίστουν
 αὐταῖς.

24:12 Ὁ δ' Πέτρος ἀναστὰς ἔδραμεν ἐπὶ τὸ
 μνημεῖον, καὶ παρακύψας βλέπει τὰ ὀθόνια
 μόνα· καὶ ἀπῆλθεν πρὸς ἑαυτὸν θαυμάζων τὸ
 γεγονός.

24:13 Καὶ ἰδοὺ δύο ἐξ αὐτῶν ἐν αὐτῇ τῇ
 ἡμέρᾳ ἦσαν πορευόμενοι εἰς κώμην ἀπέχου-
 σαν σταδίους ἑξήκοντα ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ, ἥ
 ὄνομα Ἑμμαοῦς,

24:14 καὶ αὐτοὶ ὠμίλουν πρὸς ἀλλήλους
 περὶ πάντων τῶν συμβεβηκότων τούτων.

24:15 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ὁμιλεῖν αὐτοὺς καὶ
 συζητεῖν καὶ αὐτὸς Ἰησοὺς ἐγγίσας συνεπο-
 ρεῦετο αὐτοῖς,

Bohairic

Greek

24:16 παγαμονι δε ηνουβαλ εωτεμ-
cουωπη

24:17 πεχαq δε ηωου qε παισαχι ου
ne ετετεπηω μμωου ηεμ πετεπερηου
ερετεμμοωι ουορ αγορj ερατου ευοκεμ

24:18 αqερωω δε ηξε ουαι επεqραν
πε κλεοπας πεχαq παq qε ηθοκ μ-
μαγατκ ετqωπ qεη ιληη ουορ μπεκεμ
εηη εταqωπι ηqηητς qεη ηαιεροου

24:19 ουορ πεχαq ηωου qε ου ηε
ηθωου δε πεχωου παq qε ηη εταq-
ωπι ηηης πιρεμναζαρεθ φη εταqωπι
ηουρωμ μπροφηηης εουοη qωου μμοq
qεη ηρωβ ηεμ ησαχι μπεμθο μφτ
ηεμ πιλαος τηρq

24:20 ρωcδε αqτηηq ηξε ηιαρχιερεης
ηεμ ηιαρχωη ευqαη ητε φμου ουορ
αγαωq

24:21 ανον δε ανεργελπις qε φαι
πεθασωτ μπιcλ αλδα ηεμ ηαι τηρου
τεqμαρj ηεροου πε φαι ιcηεη ετα ηαι
ωπι

24:22 αλδα ηεμ ραηκερjομ εβολ
ηqηητεη αqερεπερjωφηη εαωqε ηωου
επιμραq ηωωρη

24:23 ουορ ετεμποηεμ πεqωμα ανι
ευω μμοc qε αηηαη εουοωωηη ητε
ραηαγγελοc ηη ετqω μμοc εροq qε
qοηq

24:24 ουορ αωqε ηωου ηξε ραποουοη
εβολ ηqηητεη επιμραq αqηημ μφρητ
ετα ηικερjομ qoc ηθοq δε μποηηαη
εροq

24:25 ουορ ηθοq πεχαq ηωου qε ω
ηιαηοητοc ουορ ετοcκ qεη ποqηητ
εηαρτ ερωβ ηιβεη εταqσαχι μμωου
ηξε ηιπροφηηης

24:26 μη ηαcχη αν εθε πεχc σι
ηηαιμκαq ουορ ητεqωε εqοηη επεqωου

24:27 ουορ εταqερηητς εβολ qεη
μωcηηη ηεμ ηιπροφηηης τηρου ηαqερ-
μηπεηηη ηωου qε ου ηε ηη ετqεη
ηιτραφη τηρου εθηηηq

24:28 ουορ αqωηητ επιτμ εηαηηαωε
εροq ηθοq δε αqερ μφρητ εqηαουει
εqμωωι

24:16 οi δ' ὀφθαλμοὶ αὐτῶν ἐκρατοῦντο τοῦ
μὴ ἐπιγνῶναι αὐτόν.

24:17 εἶπεν δ' πρὸς αὐτούς, Τίνες οἱ λόγοι
οὗτοι οὗς ἀντιβάλλετε πρὸς ἀλλήλους
περιπατοῦντες; καὶ ἐστάθησαν σκυθρωποί.

24:18 ἀποκριθεὶς δ' εἰς ὄνόματι Κλεοπᾶς
εἶπεν πρὸς αὐτόν, Σὺ μόνος παροικεῖς
Ἰερουσαλὴμ καὶ οὐκ ἔγνως τὰ γενόμενα ἐν
αὐτῇ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις;

24:19 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ποῖα; οἱ δ' εἶπαν
αὐτῷ, Τὰ περὶ Ἰησοῦ τοῦ Ναζαρηνοῦ, ὃς
ἐγένετο ἀνὴρ προφήτης δυνατὸς ἐν ἔργῳ καὶ
λόγῳ ἐναντίον τοῦ θεοῦ καὶ παντὸς τοῦ
λαοῦ,

24:20 ὅπως τε παρέδωκαν αὐτὸν οἱ
ἀρχιερεῖς καὶ οἱ ἄρχοντες ἡμῶν εἰς κρίμα
θανάτου καὶ ἐσταύρωσαν αὐτόν.

24:21 ἡμεῖς δ' ἠλπίζομεν ὅτι αὐτὸς ἐστὶν ὁ
μέλλων λυτροῦσθαι τὸν Ἰσραὴλ· ἀλλὰ γε
καὶ σὺν πᾶσιν τούτοις τρίτην ταύτην ἡμέραν
ἄγει ἀφ' οὗ ταῦτα ἐγένετο.

24:22 ἀλλὰ καὶ γυναῖκες τινες ἐξ ἡμῶν
ἐξέστησαν ἡμᾶς· γενόμεναι ὀρθριναὶ ἐπὶ τὸ
μνημεῖον

24:23 καὶ μὴ εὐροῦσαι τὸ σῶμα αὐτοῦ
ἦλθον λέγουσαι καὶ ὀπτασίαν ἀγγέλων
ἑωρακέναι, οἱ λέγουσιν αὐτὸν ζῆν.

24:24 καὶ ἀπῆλθόν τινες τῶν σὺν ἡμῖν ἐπὶ
τὸ μνημεῖον, καὶ εὗρον οὕτως καθὼς καὶ αἱ
γυναῖκες εἶπον, αὐτὸν δ' οὐκ εἶδον.

24:25 καὶ αὐτὸς εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ὡ
ἀνόητοι καὶ βραδεῖς τῇ καρδίᾳ τοῦ πιστεύειν
ἐπὶ πᾶσιν οἷς ἐλάλησαν οἱ προφῆται·

24:26 οὐχὶ ταῦτα ἔδει παθεῖν τὸν Χριστὸν
καὶ εἰσελθεῖν εἰς τὴν δόξαν αὐτοῦ;

24:27 καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ Μωϋσέως καὶ ἀπὸ
πάντων τῶν προφητῶν διερμήνευσεν αὐτοῖς
ἐν πάσαις ταῖς γραφαῖς τὰ περὶ ἐαυτοῦ.

24:28 Καὶ ἤγγισαν εἰς τὴν κόμην οὗ
ἐπορεύοντο, καὶ αὐτὸς προσεποιήσατο πορ-
ρώτερον πορεύεσθαι.

Bohairic

Greek

24:29 ογορ παγαμομι μμορ ηχοης ευ-
χω μμορ κε ορι μεμαν κε ρογρι ογορ
ρηλη αφρικι ηχε πιεροορ ογορ αφι
εθουη κε ητεφορι μεμωορ

24:30 ογορ ασωωπι εταρωτεβ με-
μωορ εταρδι μπιωικ αφεμορ ερορ
ογορ εταρφαωρ παρτ πωορ πε

24:31 ηθωορ δε α πογβαλ ογωη
ογορ αςογωηρ ογορ ηθορ αφεραθ-
ογωηρ εβολ ραρωορ

24:32 ογορ πεχωορ ηπογερνορ κε μη
παρε περηητ ροκρ αν πε ηθρη ηθρητην
ρως ερσαχι μεμαν θεν πιμωιτ ερ-
ογωηρ ηπιεραφη παν

24:33 ογορ αγτωογνορ θεν τογνορ
ετεμμωρ αγταςθο ειλημ ογορ αγχιμ
μπια ευθογητ μεμ ηη εθμεμωορ

24:34 ευχω μμορ κε οητως αφτωηρ
ηχε πβς ογορ αφογρηρ εςιμωη

24:35 ογορ ηθωορ παγσαχι ηηη ετθεν
πιμωιτ μεμ μφρητ εταρφογωηρ ερωορ
θεν πιφωρ ητε πιωικ

24:36 παι δε ευσαχι μμωορ ηθορ ης
αφορι ερατθ θεν τογμητ ογορ πεχαρ
πωορ κε τρηρηηη ηωτην

24:37 εταγωορτερ δε ογορ εταγ-
ωωπι θεν ογροτ παγμεγι κε ογπα πε
ετογπαρ ερορ

24:38 ογορ πεχαρ πωορ κε εθεορ
τετεγωορτερωρ ογορ εθεορ σεηορ ηχε
ρμημεγι εχεν μετερηητ

24:39 αναρ επαχι μεμ παβαλαγχε κε
ανοκ πε χομχεμ εροι ογορ αναρ κε
μμορ πα εογρητερ αρρ ρι κας κατα
φρητ ετετεηπαρ εροι εογρη μμοι

24:40 ογορ φαι εταρχορ αφταμωορ
επερχι μεμ περβαλαγχε

24:41 ετι δε εγοι ηαθηαρτ εβολ θεν
πιρωι ογορ ευερωφρη πεχαρ πωορ κε
ογρητετη ηχα ηογωμ μπαμ

24:42 ηθωορ δε αγτ παρ ηογμερορ
ητε ογτεβτ ερκερχωρ μεμ ογμογρ
ηεβιω

24:43 ογορ εταρδι μπογμθο αφογωμ

24:29 και παρεβιάσαντο αὐτὸν λέγοντες,
Μεῖνον μεθ' ἡμῶν, ὅτι πρὸς ἐσπέραν ἐστὶν
καὶ κέκλικεν ἡδὴ ἡ ἡμέρα. καὶ εἰσῆλθεν τοῦ
μείναι σὺν αὐτοῖς.

24:30 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ κατακλιθῆναι
αὐτὸν μετ' αὐτῶν λαβὼν τὸν ἄρτον
εὐλόγησεν καὶ κλάσας ἐπέδιδου αὐτοῖς·

24:31 αὐτῶν δ' διηνοίχθησαν οἱ ὀφθαλμοὶ
καὶ ἐπέγνωσαν αὐτόν· καὶ αὐτὸς ἄφαντος
ἐγένετο ἀπ' αὐτῶν.

24:32 καὶ εἶπαν πρὸς ἀλλήλους, Οὐχὶ ἡ
καρδία ἡμῶν καιομένη ἦν [ἐν ἡμῖν] ὥς
ἐλάλει ἡμῖν ἐν τῇ ὁδῷ, ὥς διήνοιγεν ἡμῖν
τὰς γραφάς;

24:33 καὶ ἀναστάντες αὐτῇ τῇ ὥρᾳ
ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλὴμ, καὶ εὗρον
ἠθροισμένους τοὺς ἑνδεκα καὶ τοὺς σὺν
αὐτοῖς,

24:34 λέγοντας ὅτι ὄντως ἠγέρθη ὁ κύριος
καὶ ὤφθη Σίμωνι.

24:35 καὶ αὐτοὶ ἐξηγοῦντο τὰ ἐν τῇ ὁδῷ καὶ
ὥς ἐγνώσθη αὐτοῖς ἐν τῇ κλάσει τοῦ ἄρτου.

24:36 Ταῦτα δ' αὐτῶν λαλοῦντων αὐτὸς
ἔστη ἐν μέσῳ αὐτῶν καὶ λέγει αὐτοῖς,
Εἰρήνη ὑμῖν.

24:37 πτοηθέντες δ' καὶ ἔμφοβοι γενόμενοι
ἐδόκουν πνεῦμα θεωρεῖν.

24:38 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί τεταραγμένοι
ἐστέ, καὶ διὰ τί διαλογισμοὶ ἀναβαίνουσιν
ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμῶν;

24:39 ἴδετε τὰς χεῖράς μου καὶ τοὺς πόδας
μου ὅτι ἐγὼ εἰμι αὐτός· ψηλαφήσατέ με καὶ
ἴδετε, ὅτι πνεῦμα σὰρκα καὶ ὀστέα οὐκ ἔχει
καθὼς ἐμ' θεωρεῖτε ἔχοντα.

24:40 καὶ τοῦτο εἰπὼν ἔδειξεν αὐτοῖς τὰς
χεῖρας καὶ τοὺς πόδας.

24:41 ἔτι δ' ἀπιστούντων αὐτῶν ἀπὸ τῆς
χαρᾶς καὶ θαυμαζόντων εἶπεν αὐτοῖς,
Ἔχετε τι βρώσιμον ἐνθάδε;

24:42 οἱ δ' ἐπέδωκαν αὐτῷ ἰχθύος ὀπτοῦ
μέρους·

24:43 καὶ λαβὼν ἐνώπιον αὐτῶν ἔφαγεν.

Bohairic

Greek

24:44 πεχαϩ λε πωου γε παι με πα-
 ραχι εταιχοτου πωτεν επι ειχη μεμω-
 τεν γε ρωτ ητοιχωκ εβολ ηγε ρωβ
 πιβεν ετςθνογτ θεν φνομος μμωγης
 μεμ πιπροφητης μεμ πιψαλμος εθβητ
 24:45 τοτε αφογων μπουρητ εθρου-
 κατ επιτραφη ουορ πεχαϩ πωου
 24:46 γε ασςθνογτ μπαιρητ εθρε πχς
 υπεμκαρ ουορ ητεγτωνη εβολ θεν πη
 εθμωογτ θεν πιμαρτ ηεροογ
 24:47 ουορ ητοιγριωμ ηογμεταποια
 θεν πεγραν επχα ποβι εβολ θεν πι-
 εθνος τηρου εατετεπερρητς ιςχεν ιλνμ
 24:48 ηθωτεν ετερμεθρε θα παι
 24:49 ουορ αποκ τπαουωρπ μπιωμ
 ητε παιωτ εχεν θηπου ηθωτεν λε
 ρεμσι θεν τβακι γατετενδι ηουχομ
 εβολ θεν πδισι
 24:50 ουορ αρεπου εβολ γα βηθανια
 ουορ εταρραι ηπερριε επωμ αρεμου
 ερωου
 24:51 ουορ αρωπι θεν πχιητερεμου
 ερωου αρωωτ ραβολ μμωου ουορ
 παρωλι μμορ πε επωμ ετφε
 24:52 ουορ ηθωου εταρωωωτ μμορ
 αγκοτου ειλνμ μεμ ουπιωτ ηραμ
 24:53 ουορ παρχη ηςου πιβεν θεν
 πιερφει ενςμου εφτ

24:44 Εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Οὗτοι οἱ λόγοι
 μου οὓς ἐλάλησα πρὸς ὑμᾶς ἔτι ὧν σὺν
 ὑμῖν, ὅτι δεῖ πληρωθῆναι πάντα τὰ
 γεγραμμένα ἐν τῷ νόμῳ Μωϋσέως καὶ τοῖς
 προφήταις καὶ ψαλμοῖς περὶ ἐμοῦ.
 24:45 τότε διήνοιξεν αὐτῶν τὸν νοῦν τοῦ
 συνιέναι τὰς γραφάς.
 24:46 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὅτι Οὕτως γέγραπται
 παθεῖν τὸν Χριστὸν καὶ ἀνασ-τῆναι ἐκ
 νεκρῶν τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ,
 24:47 καὶ κηρυχθῆναι ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ
 μετάνοιαν εἰς ἅφεςιν ἁμαρτιῶν εἰς πάντα τὰ
 ἔθνη. ἀρξάμενοι ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ·
 24:48 ὑμεῖς μάρτυρες τούτων.
 24:49 καὶ [ἰδοὺ] ἐγὼ ἀποστέλλω τὴν
 ἐπαγγελίαν τοῦ πατρός μου ἐφ' ὑμᾶς· ὑμεῖς
 δὲ καθίσατε ἐν τῇ πόλει ἕως οὗ ἐνδύσησθε
 ἐξ ὕψους δύναμιν.
 24:50 Ἐξήγαγεν δὲ αὐτοὺς [ἐξω] ἕως πρὸς
 Βηθανίαν, καὶ ἐπάρας τὰς χεῖρας αὐτοῦ
 εὐλόγησεν αὐτούς.
 24:51 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εὐλογεῖν αὐτὸν
 αὐτοὺς διέστη ἀπ' αὐτῶν καὶ ἀνεφέρετο εἰς
 τὸν οὐρανόν.
 24:52 καὶ αὐτοὶ προσκυνήσαντες αὐτὸν
 ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλὴμ μετὰ χαρᾶς
 μεγάλης,
 24:53 καὶ ἦσαν διὰ παντός ἐν τῷ ἱερῷ
 εὐλογοῦντες τὸν θεόν.